叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 动物学插图，第二辑，(zoological Illustrations, Second Series,) 000001

2. 动物学插图，第二辑，(zoological Illustrations, Second Series,) 000002

3. 动物学插图，第二辑，(zoological Illustrations, Second Series,) 000003

4. 动物学插图，第二辑，(zoological Illustrations, Second Series,) 000004

5. 动物学插图，第二辑，(zoological Illustrations, Second Series,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动物学插图，第二辑，(Zoological Illustrations, Second Series,)
第1/5页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已修正部分拼写错误。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tekst] [laɪk] [ðɪs] ,
They appear in the text like this ,
他们 出现 在 这 文本 喜欢 这 ,

它们在文本中是这样出现的：

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [maʊs] ['pɔɪntə(r)] [ɪz] [muːvd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ]
and the explanation will appear when the mouse pointer is moved over the
和 这 解释 将要 出现 什么时候 这 老鼠 指针 是 已搬 超过 这
[mɑːkt] ['pæsɪdʒ] .
marked passage .
标记 通道 .

当鼠标指针移动到标记的段落上时，就会出现解释。

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
Project Gutenberg has the other two volumes of this work .
项目 古腾堡 有 这 其他 二 卷 的 这 工作 .

古腾堡计划收藏了这部作品的另外两卷。

['vɒljuːm] [aɪ] : [siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] / ['iːbʊks] / - .
Volume I : see http : / / www . gutenberg . org / ebooks / 44056 .
体积 我 : 看 http : / / 万维网 . 古腾堡 . 组织 / 电子书 / - .

第一卷：参见 http://www.gutenberg.org/ebooks/44056。

['vɒljuːm] [θriː] : [siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] / ['iːbʊks] / - .
Volume III : see http : / / www . gutenberg . org / ebooks / 44058 .
体积 三、 : 看 http : / / 万维网 . 古腾堡 . 组织 / 电子书 / - .

第三卷：参见 http://www.gutenberg.org/ebooks/44058。

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz]
ORIGINAL FIGURES AND DESCRIPTIONS
原来的 数据 和 描述

原始数据和描述

[ɒv; əv]
OF
的

的

[njuː] , [reə(r)] , [ɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ]
NEW , RARE , OR INTERESTING
新的 , 稀有的 , 或者 有趣的

新颖、稀有或有趣

['ænɪmlz] ,
ANIMALS **,**
动物 ,

动物，

[sɪ'lektɪd] ['tʃi:fli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]
SELECTED **CHIEFLY** **FROM** **THE** **CLASSES** **OF**
已选 主要 从 这 课程 的

主要从以下班级中选拔:

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ə'pærənt] [ɐf'ɪnɪtiz] .
AND **ARRANGED** **ACCORDING** **TO** **THEIR** **APPARENT** **AFFINITIES** **.**
和 安排 根据 到 他们的 明显 亲和力 .

并根据它们明显的亲缘关系进行排列。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
WM **.**
西摩 .

WM。

['sweɪnsən] , [ˌi: es 'kju:] . , [ef] . [ɑ:(r)] . [es] . , [ef] . [el] . [es] .
SWAINSON **,** **ESQ** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.**
斯温森 , 先生 . , F . 拉 . S . , F . L . S .

斯温森律师，皇家学会会员，英国皇家学会会员

[ə'sɪstənt] ['kɒmɪsəri] ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][eɪtʃ] . [em] . ['fɔ:sɪz] .
ASSISTANT **COMMISSARY** **GENERAL** **TO** **H** **.** **M** **.** **FORCES** **.**
助手 小卖部 一般的 到 H . M . 力量 .

英国皇家军队助理军需总监。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['membə(r)]
CORRESPONDING **MEMBER**
相应的 成员

通讯会员

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sə'saɪəti] [ɒv; əv]['pærɪs] ; ['ɒnərəri] ['membə(r)]
OF **THE** **NATURAL** **HISTORY** **SOCIETY** **OF** **PARIS** **;** **HONORARY** **MEMBER**
的 这 自然的 历史 社会 的 巴黎 ; 名誉 成员

巴黎自然历史学会荣誉会员

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ; ['membə(r)][ɒv; əv]
OF **THE** **HISTORIC** **SOCIETY** **OF** **NEW** **YORK** **;** **MEMBER** **OF**
的 这 历史性 社会 的 新的 约克 ; 成员 的

纽约历史学会会员

[ðə; ði] [wɜ:r'nɪəriən] [sə'saɪəti] , & [si:] . & [si:] . & [si:] .
THE **WERNERIAN** **SOCIETY** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
这 韦尔纳式 社会 , & c . & c . & c .

维尔纳学会，等等等等。

[vɒl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['sekənd] ['sɪəriːz] .
SECOND SERIES .
第二 系列 .

第二季。

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['spærəʊ] , ['bɜːrnərz] [mjuːz] , ['bɜːrnərz] [striːt] .
PRINTED BY W . J . SPARROW , BERNERS MEWS , BERNERS STREET .
打印 经过 W . J . 麻雀 , 伯尔尼 巷子 , 伯尔尼 街道 .

由 WJ SPARROW 印刷，地址：BERNERS MEWS, BERNERS STREET。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɔːldwɪn] & ['krædək] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ,
PUBLISHED BY BALDWIN & CRADOCK , PATERNOSTER ROW ,
已发布 经过 鲍德温 & 蟹钳 , 回旋曲 排 ,

由鲍德温与克拉多克出版社出版，地址：帕特诺斯特街

[ænd; ənd][ɑː(r)] . ['hævəl] , - , ['ɒksfəd] [striːt] . - - [ˌtuː'tuː] .
AND R . HAVELL , 77 , OXFORD STREET . 1831 - 2 .
和 拉 . 哈维尔 , - , 牛津 街道 . - - 2 .

以及 R. HAVELL，牛津街 77 号。1831-2 年。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][məʊst] ['krɪstʃən] ['mædʒəsti] ,
TO HIS MOST CHRISTIAN MAJESTY ,
到 他的 最多 基督教 威严 ,

致至高无上的基督教陛下，

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
KING OF THE FRENCH ,
国王 的 这 法语 ,

法国国王

[huːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['dʒentlmən] , ['eksaɪld][baɪ]['despətɪzəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
Whom as a Private Gentleman , exiled by despotism from his native country ,
谁 作为 一个 私人的 绅士 , 放逐 经过 专制主义 从 他的 本国的 国家 ,

他是一位被暴政政权驱逐出祖国的普通绅士，

[ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][kæn; kən][ə'ləʊn][ɪn'ʃʊə(r)] ; [huːm] , [æz; əz]
enjoyed that respect which the dignity of virtue can alone ensure ; whom , as
享受 那 尊重 哪个 这 尊严 的 美德 能 独自的 确保 ; 谁 , 作为
[ə; eɪ] [prɪns] ,
a Prince ,
一个 王子 ,

他享有唯有美德才能带来的尊重；作为一位君主，

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [geɪnd] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] ;
descended from a race of Kings , gained the affections of a whole people ;
下降 从 一个 种族 的 国王 , 获得 这 情感 的 一个 所有的 人们 ;

出身于君王世家，赢得了全体人民的爱戴；

— [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['neɪʃ(ə)n] ,
— as the King of a great and intellectual nation ,
— 作为 这 国王 的 一个 伟大的 和 知识分子 国家 ,

——作为一位伟大而智慧国家的国王，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ;
enjoys the love and veneration of the wise and the good ;
享受 这 爱 和 崇敬 的 这 明智的 和 这 好的 ;

深受智者和善良之人的喜爱和尊敬；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['peɪtrən][ɒv; əv] ['saɪəns] , [mjuː'nɪfəsəntli] [ɪn'kʌrɪdʒz] , [bəuθ] ['praɪvətli]

and	as	a	true	Patron	of	Science	,	munificently	encourages	,	both	privately
和	作为	一个	真的	赞助人	的	科学	,	慷慨地	鼓励	,	两个都	私下

[ænd; ənd] ['pʌblɪkli] ,

and	publicly	,
和	公开	,

作为一位真正的科学赞助人，他慷慨地在私下和公开场合鼓励.....

[ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ɪts] [pə'sjuːt] ,

all	who	are	engaged	in	its	pursuit	,
全部	WHO	是	已订婚的	在	它是	追逐	,

所有参与追求这一目标的人，

[ðɪs] ['vɒljuːm]

THIS	VOLUME
这	体积

本卷

[ɒv; əv]

OF
的

的

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

ZOOLOGICAL	ILLUSTRATIONS	,
动物学	插图	,

动物学插图

[wɪð] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

WITH	SENTIMENTS	OF	THE	HIGHEST	ADMIRATION
和	情感	的	这	最高	钦佩

怀着最崇高的敬意

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] ,

AND	OF	THE	GREATEST	RESPECT	,
和	的	这	最	尊重	,

并致以最崇高的敬意，

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

BY	THE	AUTHOR	.
经过	这	作者	.

作者自述。

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn]['brɪt(ə)n] , [ðə; ði]['juːʒuəl]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prefəs] ,

The	present	state	of	science	in	Britain	,	the	usual	subject	of	our	preface	,
这	展示	状态	的	科学	在	英国	,	这	通常	主题	的	我们的	前言	,

英国目前的科学状况，也就是我们序言中通常要探讨的主题，

[hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [dɪ'skʌst] [baɪ] ['paʊəf(ə)l] ['raɪtər] ; [[wʌn]] [ænd; ənd][hæz; həz] [drɔːn]

has	recently	been	discussed	by	powerful	writers	;	[	1	]	and	has	drawn
有	最近	到过	讨论	经过	强大的	作家	;	[	1	]	和	有	绘制

[frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] ,

from	others	,
从	其他的	,

最近一些颇具影响力的作家对此进行了讨论；[1] 并借鉴了其他人的观点，

[[ˌtuːˈtuː]] ['iːkwəli] ['emɪnənt] , ['bɪtə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
[2] equally eminent , bitter reflections .
[2] 同样地 杰出 , 苦的 反思 .

[2] 同样杰出的，苦涩的反思。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [zuˈɒlədʒi] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['pætrənɪdʒ] .
As regards Zoology , there is a great show of patronage .
作为 问候 动物学 , 那里 是 一个 伟大的 展示 的 赞助 .

至于动物学方面，则展现出了极大的赞助力度。

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [njuː] [sə'saɪətiz] [hæv; həv] [spræŋ] [ʌp] : [tʃiːp] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ɒn]
Zoological gardens , and new societies have sprang up : cheap publications , on
动物学 花园 , 和 新的 社会 有 弹簧 向上 : 便宜的 出版物 , 在
['pɒpjələ(r)]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
popular natural history ,
受欢迎的 自然的 历史 ,

动物园和新的社团如雨后春笋般涌现：廉价出版物，内容涵盖大众自然史，

[ə'pɪə(r)] ['deɪli] ; [ænd; ənd] [prə'fesər] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['lʌndən] [ˌjʊnə'vɜːrsəti]
appear daily ; and professors have been installed at the two London Universities
出现 日常的 ; 和 教授们 有 到过 已安装 在 这 二 伦敦 大学
.
:
.

每天都有教授到场；伦敦的两所大学也已聘请了教授。

[jet] [wɒt] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] ?
Yet what has resulted ?
然而 什么 有 结果 ?

然而，结果如何呢?

[wiː; wi][hæv; həv] ['lektʃəəz] [ɪk'spaʊndɪŋ] ['sɪstəmz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] ,
We have lecturers expounding systems they do not comprehend ,
我们 有 讲师 阐述 系统 他们 做 不是 理解 ,

我们有讲师在讲解他们并不理解的系统，

[[θriː]] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [prə'fesər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪl]
[3] and we have professors maintaining that a walk into the fields will
[3] 和 我们 有 教授们 保持 那 一个 走 进入 这 字段 将要
[meɪk] " [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] . " [[fɔːr]
make " a very good naturalist . " [4
制作 " 一个 非常 好的 博物学家 . " [4

[3] 甚至有教授认为，到田野里走走就能"成为一名非常优秀的博物学家"。[4]

] ['miːntaɪm] ['nɪəli] ['evri] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [wɜːk] [ɒn][pjʊə(r)] ['saɪəns] [hæz; həz] ['læŋgwɪʃt] [ɔː(r)][daɪd]
] Meantime nearly every periodical work on pure science has languished or died
] 与此同时 几乎 每一个 期刊 工作 在 纯的 科学 有 萎靡不振 或者 死亡
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

与此同时，几乎所有关于纯科学的期刊都停滞不前或已经消亡。

[ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , [ɔːl'ðəʊ] ['nɒmɪnəli] ['pætrənaiz] [baɪ][ə; eɪ]
The Zoological Journal has been discontinued , although nominally patronized by a
这 动物学 杂志 有 到过 已停产 , 虽然 名义上 受惠 经过 一个
[sə'saɪəti] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['ænjuəl] [rɪ'siːt] .
society enjoying an enormous annual receipt .
社会 享受 一个 巨大的 年度的 收据 .

《动物学杂志》已经停刊，尽管名义上它由一个年收入巨大的学会赞助。

[ðə; ði][fækt] , [ɪn'di:d] , [ɪz][bʌt; bət] [tu:] [ə'pærənt] , [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	fact	,	indeed	,	is	but	too	apparent	,	that	the	science	of	the	country	,
这	事实	,	的确	,	是	但	也	明显	,	那	这	科学	的	这	国家	,

事实的确显而易见，那就是该国的科学.....

['spi:kɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] , [waɪl] " ['naɪðə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][nɔ:(r)] [ɑ:t]

speaking	generally	,	has	become	superficial	,	while	"	neither	literature	nor	art
请讲	一般来说	,	有	变得	浅	,	尽管	"	两者都不	文学	也不	艺术

[hæz; həz] [bi:n] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn]['aʊə(r)]['ɒpjələnt]['aɪlənd] ,

has	been	encouraged	in	our	opulent	Island	,
有	到过	鼓励	在	我们的	奢华	岛	,

总的来说，已经变得肤浅，而"在我们这个富裕的岛屿上，文学和艺术都没有得到鼓励"。

[hɑ:f][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

half	as	much	as	they	have	been	by	some	of	the	petty	kingdoms	of	the
一半	作为	很多	作为	他们	有	到过	经过	一些	的	这	小气	王国	的	这

['kɒntɪnənt] . " [[faɪv]]

Continent	.	"	[	5	]
大陆	.	"	[	5	]

比大陆上一些小王国的一半还要多。[5]

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][hə'raɪz(ə)n][ɪz] ['hæpɪli] ['braɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] ['ʌltɪmətli]

But	the	political	horizon	is	happily	brightening	,	and	the	change	will	ultimately
但	这	政治的	地平线	是	快乐地	提亮	,	和	这	改变	将要	最终

[ə'fekt] [ɔ:l] .

affect	all	.
影响	全部	.

但政治前景正令人欣喜地好转，这种变化最终将影响到所有人。

[ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['pætrənɪdʒ] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['brɑ:ntʃɪŋ] [ɒf]

The	stream	of	national	patronage	has	long	been	prevented	from	branching	off
这	溪流	的	国家的	赞助	有	长的	到过	阻止	从	分枝	离开

[ænd; ənd] ['fɜ:təlaɪzɪŋ] [spɒts] ,

and	fertilizing	spots	,
和	施肥	地点	,

长期以来，国家层面的扶持力量一直被阻止向其他领域扩散和发展。

[naʊ] [ɪm'pɒvərɪʃt] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] .

now	impoverished	and	neglected	.
现在	贫困	和	被忽视的	.

如今贫困潦倒，无人问津。

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ['saɪəns] , [rɪ'kwaɪəz] [sʌtʃ] [eɪd] ;

Natural	History	,	more	than	any	other	science	,	requires	such	aid	;
自然的	历史	,	更多的	比	任何	其他	科学	,	需要	这样的	援助	;

自然史比其他任何科学都更需要这种帮助;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl][tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][laɪf] ;

because	it	is	inapplicable	to	the	purposes	of	life	;
因为	它	是	不适用	到	这	目的	的	生活	;

因为它与生活的目的无关;

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪts] ['stʌdi] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ɪ'nɔ:məs] [ɪk'spɛns] , [ɪts] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [li:dz] [tu:; tə]

and	while	its	study	is	attended	with	enormous	expence	,	its	acquirement	leads	to
和	尽管	它是	学习	是	参加	和	巨大的	费用	,	它是	取得	线索	到

['nʌθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l] .

nothing	tangible	.
没有什么	有形	.

虽然研究它需要花费巨额资金，但获得它却没有任何实际意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['meləŋkəli] [fækt] , [ðæt] [waɪl] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [lɔːz] [krʌʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɜːʃn] ,
It **is** **a** **melancholy** **fact** **,** **that** **while** **our** **present** **laws** **crush** **individual** **exertion** **,**
它 是 一个 忧郁 事实 , 那 尽管 我们的 展示 法律 压碎 个人 用力 ,

令人悲哀的是，尽管我们现行的法律扼杀了个人的努力，

[baɪ] [ɪk'stɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [friː] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] [wɜːks] ,
by **extorting** **a** **large** **number** **of** **free** **copies** **of** **the** **most** **costly** **works** **,**
经过 勒索 一个 大的 数字 的 自由的 副本 的 这 最多 昂贵 作品 ,

通过勒索大量最昂贵作品的免费副本，

[ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðeə(r)] ['ɔːθəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [həʊp][ɒv; əv][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] ,
undertaken **by** **their** **authors** **without** **the** **slightest** **hope** **of** **remuneration** **,**
已 经过 他们的 作者 没有 这 丝毫 希望 的 报酬 ,

作者们在没有任何报酬希望的情况下完成了这些作品。

— [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ə'saɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,
— **the** **Government** **of** **France** **assigns** **for** **subscriptions** **to** **such** **publications** **,**
— 这 政府 的 法国 分配 为了 订阅 到 这样的 出版物 ,
[æn; ən] ['ænjuəl] [sʌm] [ɒv; əv] £10 , - . [[sɪks]]
an **annual** **sum** **of** **£10** **,** **000** **.** **[** **6** **]**
一个 年度的 和 的 £10 , - . [6]

—法国政府每年拨款 10,000 英镑用于订阅此类出版物。[6]

[bʌt; bət][ɒn] ['kwestʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
But **on** **questions** **regarding** **the** **patronage** **of** **science** **,** **Great** **Britain** **,** **unfortunately** **,**
但 在 问题 关于 这 赞助 的 科学 , 伟大的 英国 , 很遗憾 ,

但就科学赞助问题而言，英国却不幸地.....

[ɪz] ['pʊrər] [ðæn; ðən] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] .
is **poorer** **than** **any** **nation** **in** **Europe** **.**
是 贫穷 比 任何 国家 在 欧洲 .

比欧洲任何一个国家都贫穷。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **46** **.**
pl . - .

图46。

- [kɜːr'sɔːriə] .
FLUVICOLA **cursoria** **.**
- 库尔索里亚 .

FLUVICOLA cursoria.

['kʊriə(r)] ['wɔːtərˌtʃæt] .
Courier **Waterchat** **.**
导游 水鹨 .

快递员 Waterchat。

- [kɜːr'sɔːriə] .
FLUVICOLA **cursoria** **.**
- 库尔索里亚 .

FLUVICOLA cursoria.

['kʊriə(r)] ['wɔːtərˌtʃæt] .
Courier **Waterchat** **.**
导游 水鹨 .

快递员 Waterchat。

['fæməli] - .
Family **Todidæ** **.**
家庭 - .

托迪德家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - Family Fluvicolinæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Fluvicolinæ。

- .
Fluvicolinæ .
- .

Fluvicolinæ.

[bɪl] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [strɒŋ] ; [dɪ'prest] , [ðə; ði][tɪp] [ə'brʌptli] [bent][ænd; ənd] [nɒtʃt] : [geɪp] [wɪð] [stɪf] ['brɪslz] .
Bill , in general , strong ; depressed , the tip abruptly bent and notched : gape with stiff bristles .
账单 , 在 一般的 , 强的 ; 郁闷 , 这 提示 突然 弯曲 和 缺口 : 张开 和 僵硬的 刷毛 .

嘴巴整体强壮；下垂，尖端突然弯曲并有缺口：张开的嘴里长有硬毛。

['tɑːsaɪ] [lɒŋ] ; [təʊz] ['nɪəli] [friː] , [klɔːz] ['slendə(r)][ænd; ənd][ə'kjuːt] .
Tarsi long ; toes nearly free , claws slender and acute .
跗骨 长的 ; 脚趾 几乎 自由的 , 爪子 苗条 和 急性 .

跗骨长；脚趾几乎自由活动，爪子细长而锋利。

['skæpjʊlə(r)] ['kʌvəz] [lɒŋ] .
Scapular covers long .
肩胛 封面 长的 .

肩胛骨覆盖较长。

[kwɪl] [ænd; ənd][teɪl] ['feðər] ['veri] [brɔːd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] [ʃeɪps] .
Quill and tail feathers very broad ; but the latter of various shapes .
鹅毛笔 和 尾巴 羽毛 非常 广阔 ; 但 这 后者 的 各种各样的 形状 .

羽轴和尾羽都很宽；但尾羽形状各异。

['friːkwənt] ['mɑːʃi] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
Frequent marshy situations in the New World .
频繁 沼泽地 情况 在 这 新的 世界 .

新大陆沼泽地带频发。

['nəʊbɪz] .
Nobis .
我们 .

我们。

[dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] . — [zuːl] .
Generic Character . — Zool .
通用的 特点 . — 动物学 .

通用角色。—动物园。

[d'ʒɜːn] .
Journ .
旅程 .

期刊。

[nəʊ] . - , [piː] . - .
No . 10 , p . 172 .
不 . - , p . - .

第 10 号，第 172 页。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[waɪt] , [bæk] [braʊn] ; [wɪŋz] , [straɪp] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ðə; ðɪ] [hed] , [ænd; ənd] [brɔːd] ['raʊndɪd] [teɪl] ,

White	,	back	brown	;	wings	,	stripe	on	each	side	the	head	,	and	broad	rounded	tail	,
白色的	,	后退	棕色的	;	翅膀	,	条纹	在	每个	边	这	头	,	和	广阔	圆润	尾巴	,

白色，背部棕色；翅膀，头部两侧有条纹，尾巴宽而圆。

[blæk] ; [ðə; ðɪ]['lætə(r)] [tɪpt] [wɪð] [waɪt] .

black	;	the	latter	tipt	with	white	.
黑色的	;	这	后者	蒂普特	和	白色的	.

黑色；后者略带白色。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [ɪn] ['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] , [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [reɪs] [ɒv; əv] [flaɪkætʃɪŋ] [bɜːdz] ,

There	is	to	be	found	,	in	Tropical	America	,	a	singular	race	of	flycatching	birds	,
那里	是	到	是	成立	,	在	热带	美国	,	一个	单数	种族	的	捕蝇	鸟类	,

在热带美洲，生活着一种独特的捕蝇鸟类。

[huːz] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

whose	plumage	is	black	and	white	.
谁	羽毛	是	黑色的	和	白色的	.

它的羽毛呈黑白相间。

[ðeə(r)] [hɔːnt] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] : [ðeɪ] [pə'sjuː] [ðeə(r)] [preɪ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]

Their	haunts	are	only	in	the	vicinity	of	water	:	they	pursue	their	prey	upon	the
他们的	闹鬼的地方	是	仅有的	在	这	附近	的	水	:	他们	追求	他们的	猎物	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

它们只在水域附近活动：它们在陆地上追逐猎物。

['rʌnɪŋ] [wɪð] [greɪt] [sɪ'lerɪti] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn] ['məʊʃn] .

running	with	great	celerity	,	and	are	constantly	in	motion	.
跑步	和	伟大的	速度	,	和	是	不断地	在	运动	.

奔跑速度极快，并且始终处于运动状态。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ɔːl][ðə; ðɪ] ['mænəz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stəʊn] [tʃæts] ,

They	have	,	in	short	,	all	the	manners	and	habits	of	the	Stone	Chats	,
他们	有	,	在	短的	,	全部	这	礼仪	和	习惯	的	这	石头	聊天	,

总之，他们拥有石像鬼的所有礼仪和习惯。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ðɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] ,

and	when	we	published	the	definition	of	this	genus	,
和	什么时候	我们	已发布	这	定义	的	这	属	,

当我们发表该属的定义时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - .

we	were	led	to	believe	it	belonged	to	the	Saxicolinæ	.
我们	是	引领	到	相信	它	属于	到	这	-	.

我们之前一直以为它属于萨克西科林人。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] [wiː; wi][met] [wɪð] [ɪn] [ə'bʌndəns] [æt; ət][ˌpɜːnæm'buːkəʊ] ,

The	present	species	we	met	with	in	abundance	at	Pernambuco	,
这	展示	物种	我们	遇见	和	在	丰富	在	伯南布哥州	,

我们在伯南布哥州大量遇到的这种物种

['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ðɪ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [lə'guːnz] .

frequenting	the	sides	of	the	rivers	and	lagoons	.
经常	这	侧面	的	这	河流	和	泻湖	.

经常出没于河岸和泻湖边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] ,

It	is	not	surprising	that	ornithologists	,
它	是	不是	奇怪	那	鸟类学家	,

鸟类学家们对此并不感到惊讶。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['friːkwəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːm] [ðeə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'vɪʒnz]

who	are	so	frequently	compelled	to	form	their	ideas	of	natural	divisions
WHO	是	所以	频繁地	被迫	到	形式	他们的	想法	的	自然的	部门

[frɒm; frəm][mɪə(r)] [skɪnz] ,

from	mere	skins	,
从	仅仅	皮肤	,

他们常常被迫仅仅根据外表来形成对自然差异的观念，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gruːp] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz] ['prɒbəbli]

should	be	entirely	unacquainted	with	the	group	,	of	which	this	genus	is	probably
应该	是	完全	不熟悉的	和	这	团体	,	的	哪个	这	属	是	大概

[ðə; ði] [taɪp] .

the	type	.
这	类型	.

应该完全不了解这个类群，而这个属很可能是该类群的模式种。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	it	is	strange	that	the	full	and	accurate	information	concerning	it	,
但	它	是	奇怪的	那	这	满的	和	准确的	信息	有关	它	,

但奇怪的是，关于此事的完整准确信息却

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [biːn] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ə'zɑːrə] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['ʌtəli]

which	has	long	ago	been	furnished	by	Azara	,	should	have	been	so	utterly
哪个	有	长的	前	到过	提供	经过	阿扎拉	,	应该	有	到过	所以	完全地

[nɪ'glektɪd] .

neglected	.
被忽视的	.

阿扎拉很久以前就提供了这些东西，竟然被如此彻底地忽视了。

[ɪn][ðə; ði] [v'juːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] ,

In	the	views	which	we	have	taken	of	the	affinities	of	these	birds	,
在	这	浏览	哪个	我们	有	已采取	的	这	亲和力	的	这些	鸟类	,

在我们对这些鸟类亲缘关系的看法中，

[wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] - ;

we	consider	they	present	a	point	of	junction	with	the	Saxicolæ	;
我们	考虑	他们	展示	一个	观点	的	交汇处	和	这	-	;

我们认为它们是与萨克西科莱人相交的点；

['pɑːsɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['flaɪkætʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , (- [es 'dʌbljuː] .)

passing	on	one	side	into	the	genuine	Flycatchers	of	America	,	(	Tyrannula	Sw	.	)
通过	在	一	边	进入	这	真的	捕蝇鸟	的	美国	,	(	-	sw	.	)

一边过渡到真正的美洲霸鹟（Tyrannula Sw.）

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['təʊdi] .

and	on	the	other	into	the	typical	Todies	.
和	在	这	其他	进入	这	典型的	糖果	.

另一方面，它也变成了典型的托迪斯风格。

[ðə; ði] ['kɒntents] [haʊ'evə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] .

The	contents	however	of	this	group	,	we	are	but	partially	acquainted	with	.
这	内容	然而	的	这	团体	,	我们	是	但	部分	熟人	和	.

然而，我们对这个团体的成员却知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kəm'praɪz] - , [es 'dʌbljuː] .

It	will	comprise	Nengetus	,	Sw	.
它	将要	包括	-	,	sw	.

它将包括 Nengetus、Sw.

- , [vjɛj] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [naʊ] ['waɪdli] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði] [njuːɪst] ['sɪstəmz]

Alecturus , Vieil , and several other forms now widely scattered in the newest systems

- , 维伊尔 , 和 一些 其他 表格 现在 广泛 疏散 在 这 最新 系统

,

,

,

Alecturus、Vieil 以及其他几种形式现在广泛分布在最新的系统中，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] [nɒt] [jet] [dɪ'faɪnd] ,

together with one or two others not yet defined ,

一起 和 一 或者 二 其他的 不是 然而 定义 ,

以及另外一到两种尚未确定的因素，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs][mju'ziːəm] .

which we have only seen in the Paris Museum .

哪个 我们 有 仅有的 已见 在 这 巴黎 博物馆 .

我们只在巴黎博物馆见过这种植物。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] ,

Since the above was printed ,

自从 这 多于 曾是 打印 ,

自上述内容印刷以来，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʒiːnəs][baɪ]

we find the name of Xolmus has just been proposed for this genus by

我们 寻找 这 姓名 的 - 有 只是 到过 建议的 为了 这 属 经过

[em] . - ,

M . Boié ,

M . - ,

我们发现 Xolmus 这个名称是 M. Boié 刚刚提议用于该属的，

[hiː; hi][nɒt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə'weə(r)]

he not being of course aware

他 不是 存在 的 课程 意识到的

他当然不知情。

[ðæt] [ðɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [gruːps] , [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ˌjuː 'es] [θriː]

that this , and some of his other groups , were published by us three

那 这 , 和 一些 的 他的 其他 团体 , 是 已发布 经过 我们 三

[j'iəz] [ə'gəʊ] .

years ago .

年 前 .

这期节目以及他的其他一些节目，都是我们三年前出版的。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl . 47 .

pl . - .

图47。

- [lɑːndʒəpɛnəs] .

MACROPTERYX longipennis .

- 长翅 .

长翅巨翅鸟 (MACROPTERYX longipennis)。

[lɒŋ] [wɪŋd] ['krestɪd] [swɪft] .

Long winged crested Swift .

长的 有翅膀的 冠状 迅速 .

长翅凤头雨燕。

- [lɑːndʒəpɛnəs] .

MACROPTERYX longipennis .

- 长翅 .

长翅巨翅鸟 (MACROPTERYX longipennis)。

[ˌdʒɑːvəˈniːz] ['krestɪd] ['swɒləʊ] .
Javanese **crested** **Swallow** **.**
爪哇语 冠状 吞 .

爪哇凤头燕。

['fæməli] - .
Family **Hirundinidæ** **.**
家庭 - .

燕科。

[dʒəˈnerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] ([fɪg] . [wʌn] . [ˌtuːˈtuː] .)
Bill **(** **fig** **.** **1** **.** **2** **.** **)**
账单 (如图 . 1 . 2 .)

比尔（图 1.2）

[smɔːl] , [ɪnˈtaɪə(r)] , [beɪs] [dɪˈprest] [ænd; ənd] [streɪt] , [ðə; ðɪ] ['aʊtə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌlmən]
small **,** **entire** **,** **base** **depressed** **and** **straight** **,** **the** **outer** **half** **of** **the** **culmen**
小的 , 全部的 , 根据 郁闷 和 直的 , 这 外 一半 的 这 库尔门
['sʌd(ə)nli] [kɜːvd] ;
suddenly **curved** **;**
突然 弯曲 ;

小而完整，基部凹陷且笔直，喙外侧半部突然弯曲；

['ləʊə(r)] ['mændɪbl] [streɪt] , ['nɒstrəlz] [lɑːdʒ] , ['ɒblɒŋ] : ['tɑːsaɪ] [ʃɔːt] , [wɪˈðaʊt] [skeɪlz] ; [æn'tɪəriə(r)]
lower **mandible** **straight** **,** **nostrils** **large** **,** **oblong** **:** **Tarsi** **short** **,** **without** **scales** **;** **anterior**
降低 下颌骨 直的 , 鼻孔 大的 , 长方形 : 跗骨 短的 , 没有 秤 ; 前部
[təʊz] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] ; ([fɪg] . [θriː] . [fɔːr] .)
toes **of** **nearly** **equal** **length** **;** **(** **fig** **.** **3** **.** **4** **.** **)**
脚趾 的 几乎 平等的 长度 ; (如图 . 3 . 4 .)

下颌直，鼻孔大，长椭圆形；跗骨短，无鳞片；前趾长度几乎相等；（图 3.4。）

[klɔːz] [strɒŋ] ; ['hɪndə(r)] [təʊ] [lɒŋ] , [nɒt] ['vɜːsətaɪl] , [ðə; ðɪ] [klɔː] ['veri] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [θɪk] .
claws **strong** **;** **hinder** **toe** **long** **,** **not** **versatile** **,** **the** **claw** **very** **short** **and** **thick** **.**
爪子 强的 ; 阻碍 脚趾 长的 , 不是 多才多艺的 , 这 爪 非常 短的 和 厚的 .

爪子强壮；后脚趾长而不灵活，爪子很短很粗。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[əˈbʌv] [əbˈskjʊə(r)] ['glɒsi] [griːn] ; [θrəʊt] , [brest] , [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bæk] [laɪt]
Above **obscure** **glossy** **green** **;** **throat** **,** **breast** **,** **and** **lower** **part** **of** **the** **back** **light**
多于 朦胧 光滑 绿色的 ; 喉 , 胸部 , 和 降低 部分 的 这 后退 光
[greɪ] ;
grey **;**
灰色的 ;

上部呈暗绿色，有光泽；喉部、胸部和背部下部呈浅灰色；

['beli] , [spɒt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['skæpjʊlə(r)] , [ænd; ənd] [laɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [aɪ] , [waɪt] ; [ɪəz] ['ruːfəs] ;
belly **,** **spot** **on** **the** **scapulars** **,** **and** **line** **over** **the** **eye** **,** **white** **;** **ears** **rufous** **;**
腹部 , 点 在 这 肩胛骨 , 和 线 超过 这 眼睛 , 白色的 ; 耳朵 红褐色 ;

腹部、肩胛上的斑点和眼睛上方的线条为白色；耳朵为红褐色；

[frʌnt] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kʌmbənt] [krest] .
front **with** **an** **incumbent** **crest** **.**
正面 和 一个 现任 波峰 .

正面印有现任政府的徽章。

['hɪru:ndoʊ] - , ['hɔ:rsˌfi:ld] , [lɪn] .
Hirundo **Klecho** **,** **Horsfield** **,** **Linn** **.**
希伦多 - , 霍斯菲尔德 , 林恩 .

Hirundo Klecho，霍斯菲尔德，林恩。

[trænz] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Trans **,** **xiii** **.**
翻译 , 十三 .

译，十三。

[pi:] . - , ['fi:meɪl] ?
p **.** **143** **,** **female** **?**
p . - , 女性 ?

第143页，女性?

['sɪpsələs] [lɑ:ndʒəpɛnəs] .
Cypselus **longipennis** **.**
赛普塞卢斯 长翅 .

长翅拟鳦。

[ˌpi: 'el] .
Pl **.**
pl .

Pl.

[kɒl] . [ˌpi: 'el] . - , [ef] . [wʌn] ?
Col **.** **Pl** **.** **83** **,** **f** **.** **1** **?**
上校 . pl . - , f . 1 ?

Col. Pl. 83，f. 1?

[tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɔ:rsˌfi:ld] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]
To **Dr** **.** **Horsfield** **,** **one** **of** **the** **most** **successful** **and** **scientific**
到 博士 . 霍斯菲尔德 , 一 的 这 最多 成功的 和 科学
[ɪn'vestəˌgetər] [ɒv; əv][ˌɔ:ri'ent(ə)l][zu'ɒlədʒi] ,
investigators **of** **Oriental** **Zoology** **,**
调查人员 的 东方 动物学 ,

谨以此献给东方动物学领域最成功、最科学的研究者之一——霍斯菲尔德博士。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn]['dʒɑ:və] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] [bɜ:d] .
we **are** **indebted** **for** **the** **first** **discovery** **,** **in** **Java** **,** **of** **this** **charming** **bird** **.**
我们 是 负债累累 为了 这 第一的 发现 , 在 Java , 的 这 迷人 鸟 .

我们非常感谢在爪哇岛首次发现这种迷人鸟类的人。

[ɒv; əv][ɪts] [ɪ'kɒnəmi] ['nʌθɪŋ] [ɪz][æz; əz] [jet] [nəʊn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'kɒmən] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts]
Of **its** **economy** **nothing** **is** **as** **yet** **known** **;** **but** **the** **uncommon** **length** **of** **its**
的 它是 经济 没有什么 是 作为 然而 已知 ; 但 这 罕见 长度 的 它是
[wɪŋz] ,
wings **,**
翅膀 ,

关于它的经济特性，目前尚一无所知；但它的翅膀却异常长，

['ɪndɪkeɪt] [ɪts] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst][rə'pɪdəti][ɒv; əv] [flaɪt] .
indicate **its** **possessing** **the** **utmost** **rapidity** **of** **flight** **.**
表明 它是 拥有 这 极致 快速 的 航班 .

表明它拥有极快的飞行速度。

[ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['spiːʃiːz] ,
Another , and a much larger species ,
其他 , 和 一个 很多 更大的 物种 ,

另一种体型更大的物种

[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɔːnɪθə'lɒdʒɪkl] ['treʒəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] [baɪ][maɪ]
is among the Ornithological treasures discovered in the Eastern Archipelago by my
是 之中 这 鸟类学 宝藏 发现 在 这 东 群岛 经过 我的
['estɪməb(ə)l] [frend] [em] . ['les(ə)n] ,
estimable friend M . Lesson ,
可估量的 朋友 M . 课 ,

是我的尊敬的朋友莱森先生在东部群岛发现的鸟类学瑰宝之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
and which he has already communicated to the public .
和 哪个 他 有 已经 沟通 到 这 民众 .

他已经将这些信息传达给了公众。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɪz][ðə; ði] ['sɪpsələs] - , [ɒv; əv][em] . [em] . ['tɛmɪnk] [ænd; ənd] [lɔː'ʒɪər] .
A third is the Cypselus Comatus , of M . M . Temminck and Laugier .
一个 第三 是 这 赛普塞卢斯 - , 的 M . M . 特明克 和 劳吉尔 .

第三件作品是 MM Temminck 和 Laugier 的 Cypselus Comatus。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz][ə'blaɪdʒ][juː 'es][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]
The peculiar structure of these birds oblige us to consider them as
这 奇特 结构 的 这些 鸟类 必须 我们 到 考虑 他们 作为
['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [gruːp] ,
forming a natural group ,
成型 一个 自然的 团体 ,

这些鸟类的特殊结构使我们不得不将它们视为一个自然群体。

[ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [swɪfts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɔləuz] .
intermediate between the typical Swifts , and the Swallows .
中间的 之间 这 典型的 雨燕 , 和 这 燕子 .

介于典型的雨燕和家燕之间。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ælaɪd][baɪ][ðeə(r)] [strɒŋ] [skæn'sɔːrɪəl] [fiːt] ;
To the first they are allied by their strong scansorial feet ;
到 这 第一的 他们 是 盟军 经过 他们的 强的 扫描 脚 ;

它们与前者结盟，因为它们都拥有强壮的攀爬足；

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [fɪkst] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd][təʊ] ,
to the latter by the length and fixed position of the hind toe ,
到 这 后者 经过 这 长度 和 固定的 位置 的 这 后 脚趾 ,

后者受后趾的长度和固定位置的影响，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] .
and the depression of the bill .
和 这 沮丧 的 这 账单 .

以及账单的下跌。

[wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - - , [ɪn][ðə; ði] ['plɑːntʃ]
We suppose that the figure of the Hirondille longipennes , in the Planches
我们 认为 那 这 数字 的 这 - - , 在 这 木板
- ,
Coloriées ,
- ,

我们认为，《彩色图版》中的长燕图案

([ˌpiː 'el] . -) , [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ; [ɪf] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkə'rekt] ,
(pl . 83) , is intended to represent this species ; if so , it is incorrect ,
(pl . -) , 是 故意的 到 代表 这 物种 ; 如果 所以 , 它 是 错误 ,

（图版 83）意在代表该物种；如果是这样，那就错了。

[bəuθ][ɪn] ['drɔːɪŋ] , [prə'pɔːʃ(ə)n] , ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd]['diːteɪl] .
both in drawing , proportion , colouring , and detail .
两个都 在 绘画 , 部分 , 染色 , 和 细节 .

无论是在绘画、比例、色彩还是细节方面。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . 48 .
pl . - .

图48。

- [ˌpiː 'el] . [wʌn] . [wʌn] .
EUDAMUS Pl . 1 . 1 .
- pl . 1 . 1 .

EUDAMUS Pl.1.1.

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] . [ˌtuː'tuː] .
Agesilaus . 2 .
阿格西劳斯 . 2 .

阿格西劳斯.2.

- .
Doryssus .
- .

多里索斯。

- [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .
EUDAMUS Agesilaus .
- 阿格西劳斯 .

EUDAMUS Agesilaus。

['fæməli] - . — [nɒb] .
Family Hesperidæ . — Nob .
家庭 - . — 诺布 .

赫斯珀里达科家族。—贵族

([ˌænə'plʊrɪˌfɔːrm][stɜːps] .
(Anopluriform Stirps .
(腺泡状 条纹 .

(Anopluriform Stirps。

- .)
Horsf .)
- .)

霍斯夫。)

[dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[wɪð] [ðə; ði][klʌb] [ʌn'iːkwəli] ['fjuːzɪˌfɔːm] , [ðə; ði]['aʊtə(r)][hɑːf] [ə'brʌptli] [bent] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
Antennæ with the club unequally fusiform , the outer half abruptly bent , forming a
天线 和 这 俱乐部 不平等 梭形 , 这 外 一半 突然 弯曲 , 成型 一个
['leŋθənd] ,
lengthened ,
加长 ,

触角末端呈不等长的纺锤形，外侧一半突然弯曲，形成一个细长的.....

[ə'tenjueɪtɪd] [hʊk] , [ə'laɪk][ɪn][bəuθ]['seksɪz] ; [æn'tɪəriə(r)] [wɪŋz] - :
attenuated hook , alike in both sexes ; anterior wings papilioniform :
减弱 钩 , 同样 在 两个都 性别 ; 前部 翅膀 - :

钩状突起变细，雌雄同形；前翅呈凤蝶形：

[pɒ'stɪəriə(r)] [wɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]['kɔ:d(ə)l] [ə'pendɪdʒɪz] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [əb'tju:s] .

posterior	wings	with	the	caudal	appendages	very	long	and	obtuse	.
后部	翅膀	和	这	尾部	附属物	非常	长的	和	钝	.

后翅尾部附肢很长且钝。

[taɪp] . — [hɛ'spɪəriə]['prəʊtɪəs] .

Type	.	—	Hesperia	Proteus	.
类型	.	—	赫斯珀里亚	普罗透斯	.

类型.—Hesperia Proteus。

[fæb] .

Fab	.
Fab	.

Fab。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

Specific	Character	.
具体的	特点	.

特定特征。

[pɒ'stɪəriə(r)] [wɪŋz] [dɑ:k] [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] , [ɪn'taɪə(r)] , [kri:m] ['kʌləd] ['mɑ:dʒɪn] ; [bɪ'ni:θ] [mɑ:kt] [wɪð] [tu:] [dɑ:kə] [bændz] ,

Posterior	wings	dark	brown	,	with	a	broad	,	entire	,	cream	coloured	margin	;	beneath	marked	with	two	darker	bands	,
后部	翅膀	黑暗的	棕色的	,	和	一个	广阔	,	全部的	,	奶油	有色	利润	;	下面	标记	和	二	较暗	乐队	,

后翅深褐色，边缘宽阔完整，呈乳白色；翅下有两条颜色较深的横带。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪsl] [dɒt] : [ə'pendɪdʒɪz] ['veri] [lɒŋ] , ['waɪtɪʃ] .

and	a	basal	dot	:	appendages	very	long	,	whiteish	.
和	一个	基础	点	:	附属物	非常	长的	,	白色	.

基部有一个点：附属物很长，呈白色。

[ðə; ði]['ɪnsekts] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðɪs] [gru:p] , [hæv; həv]['əʊnli] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][hɒt][l'ætɪtj,u:dz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

The	insects	composing	this	group	,	have	only	been	discovered	in	the	hot	latitudes	of	America	.
这	昆虫	构成	这	团体	,	有	仅有的	到过	发现	在	这	热的	纬度	的	美国	.

组成这一类群的昆虫，目前仅在美洲的炎热纬度地区被发现。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪstəmə] - [wʌn] ['spi:ʃi:z] [ə'ləʊn][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] ; [fə'briʃəs] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [θri:] ;

In	the	Systema	Naturæ	one	species	alone	is	recorded	;	Fabricius	was	acquainted	with	three	;
在	这	系统	-	一	物种	独自的	是	记录	;	法布里修斯	曾是	熟人	和	三	;

《自然系统》中只记载了一种植物；而法布里修斯却认识三种植物；

['aʊə(r)] [əʊn] ['kæbɪnət] [pə'zesɪz] [ˌeɪ'ti:n] , [ɔ:l] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][brə'zɪl] .

our	own	cabinet	possesses	eighteen	,	all	collected	in	a	comparatively	insignificant	portion	of	Brazil	.
我们的	自己的	内阁	拥有	十八	,	全部	集	在	一个	比较	微不足道	部分	的	巴西	.

我们自己的内阁拥有十八个，全部收集于巴西一个相对次要的地区。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['fɪgəd] [baɪ]['drʊəri][ænd; ənd]['kreɪmər] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
Others **have** **been** **figured** **by** **Drury** **and** **Cramer** **,** **so** **that** **the** **number** **of**
其他的 有 到过 想 经过 德鲁里 和 克莱默 , 所以 那 这 数字 的
['spiːʃiːz] [ɔːl'redi] [nəʊn] ,
species **already** **known** **,**
物种 已经 已知 ,

其他物种的数量则由德鲁里和克莱默计算得出，因此已知的物种数量为：

[meɪ] ['prɒbəbli] [ə'maʊnt] [tuː; tə][nɪə(r)] ['θɜːti] .
may **probably** **amount** **to** **near** **thirty** **.**
可能 大概 数量 到 靠近 三十 .

可能接近三十个。

[ðə; ðɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['swɒləʊ] - [teɪld] - , [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ðɪ]
The **flight** **of** **these** **Swallow** **-** **tailed** **Hesperidæ** **,** **is** **usually** **performed** **in** **the**
这 航班 的 这些 吞 - 有尾巴的 - , 是 通常 执行 在 这
['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
morning **and** **evening** **,**
早晨 和 晚上 ,

这些燕尾弄蝶的飞行通常在清晨和傍晚进行。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ]['ræpɪd] , [æz; əz] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əb'zɜːvə(r)] .
and **is** **so** **rapid** **,** **as** **frequently** **to** **elude** **the** **eye** **of** **the** **observer** **.**
和 是 所以 迅速的 , 作为 频繁地 到 躲避 这 眼睛 的 这 观察员 .

而且速度如此之快，常常令观察者难以察觉。

[ðeɪ] [rest] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ][fɔː(r)] [wɪŋz] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['swɒləʊ] - [teɪld]
They **rest** **with** **all** **the** **four** **wings** **perpendicular** **,** **similar** **to** **the** **Swallow** **-** **tailed**
他们 休息 和 全部 这 四 翅膀 垂直 , 相似的 到 这 吞 - 有尾巴的
['bʌtəflaɪz] , ([piː] . [mə'keɪɑːn] , & [siː] .)
Butterflies **,** **(** **P** **.** **Machaon** **,** **&** **c** **.** **)**
蝴蝶 , (P . 马查翁 , & c .)

它们休息时四只翅膀都垂直展开，类似于燕尾蝶（P. Machaon 等）。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] ['spiːʃiːz] ; [wiː; wi] ['kæptʃəd] ['əʊnli] [tuː] ['spesəmən] [nɪə(r)][bɑː'hiːə] .
The **present** **is** **a** **very** **rare** **species** **;** **we** **captured** **only** **two** **specimens** **near** **Bahia** **.**
这 展示 是 一个 非常 稀有的 物种 ; 我们 捕获 仅有的 二 标本 靠近 巴伊亚 .

这是一个非常罕见的物种；我们只在巴伊亚附近捕获了两个标本。

- - .
EUDAMUS **Doryssus** **.**
- - .

EUDAMUS Doryssus。

[pɒ'stɪəriə(r)] [wɪŋz] , [wɪð] [ʃɔːt] ['snəʊi] [teɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [ɒn][bəuθ]
Posterior **wings** **,** **with** **short** **snowy** **tails** **,** **and** **a** **half** **border** **of** **white** **on** **both**
后部 翅膀 , 和 短的 下雪的 尾巴 , 和 一个 一半 边界 的 白色的 在 两个都
[saɪdz] ;
sides **;**
侧面 ;

后翅，尾部短而雪白，两侧有半边白色；

[bɪ'niːθ] [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪlə(r)][dɑːts][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [beɪs] .
beneath **brown** **,** **with** **a** **few** **paler** **dots** **near** **the** **base** **.**
下面 棕色的 , 和 一个 很少 肤色较浅 点 靠近 这 根据 .

底部为棕色，基部附近有一些颜色较浅的斑点。

[ðə; ðɪ]['seksɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [mə'tɪəriəli] ['dɪfə(r)] .
The **sexes** **of** **this** **species** **materially** **differ** **.**
这 性别 的 这 物种 重大 不同 .

该物种的雌雄个体存在显著差异。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] : [ɪn][ðə; ði] [meɪl] , [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['braʊnə(r)] ,

Our	**figure**	**represents**	**the**	**female**	**:**	**in**	**the**	**male**	**,**	**the**	**wings**	**are**	**browner**	**,**
我们的	数字	代表	这	女性	:	在	这	男性	,	这	翅膀	是	棕色	,

图中所示为雌性：雄性的翅膀颜色更偏棕色。

[ænd; ənd] ['haɪli] [glɔs] [æt; ət][ðeə(r)] [beɪs] [wɪð] [griːn] ;

and	**highly**	**glossed**	**at**	**their**	**base**	**with**	**green**	**;**
和	高度	光亮	在	他们的	根据	和	绿色的	;

底部呈亮绿色；

[ðə; ði] ['snəʊi] ['bɔːdə(r)][ɒn][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] [wɪŋz] [ɪz] ['veri] ['nærəʊ] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [brɔːdə]

the	**snowy**	**border**	**on**	**the**	**posterior**	**wings**	**is**	**very**	**narrow**	**above**	**,**	**but**	**much**	**broader**
这	下雪的	边界	在	这	后部	翅膀	是	非常	狭窄的	多于	,	但	很多	更广泛

[bɪ'niːθ] .

beneath	**.**
下面	.

后翅上的雪白边缘上方很窄，但下方却宽得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['veri] ['ləʊkəli][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ; [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]

It	**appears**	**very**	**locally**	**distributed**	**;**	**we**	**found**	**it**	**common**	**in**	**the**	**vicinity**
它	出现	非常	本地	分布式	;	我们	成立	它	常见的	在	这	附近

[ɒv; əv][bɑː'hiːə] .

of	**Bahia**	**.**
的	巴伊亚	.

它似乎分布非常局限；我们在巴伊亚附近发现它很常见。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	**.**	**49**	**.**
pl	.	-	.

图49。

- [ˌpiː 'el] . [fɔːr] .

MITRANÆ	**Pl**	**.**	**4**	**.**
-	pl	.	4	.

MITRANÆ Pl. 4.

['mɪtrə] - .

Mitra	**episcopalis**	**.**
米特拉	-	.

Mitra episcopalis.

['mɪtrə] - .

MITRA	**Episcopalis**	**.**
米特拉	-	.

主教密特拉。

['fæməli] - . — [sʌb] - ['fæməli] - .

Family	**Volutidæ**	**.**	**—**	**Sub**	**-**	**Family**	**Mitrianæ**	**.**
家庭	-	.	—	子	-	家庭	-	.

Volutidæ 家族。—Mitrianæ 亚科。

[dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] .

Generic	**Character**	**.**
通用的	特点	.

通用角色。

['ænɪm(ə)l] — —

Animal	**—**	**—**
动物	—	—

动物 -

[ʃel] ['nevə(r)] ['tɜːrɪtɪd] [ɔː(r)] ['plætɪd] , ['əʊveɪt] - ['fjuːzɪˌfɔːm] , [ðə; ði] [beɪs] [waɪd] , [əb'tjuːs] , [ænd; ənd]

Shell	never	turrited	or	plaited	,	ovate	-	fusiform	,	the	base	wide	,	obtuse	,	and
壳	绝不	炮塔	或者	编织	,	卵形	-	梭形	,	这	根据	宽的	,	钝	,	和

[trʌŋ'keɪtɪd] : ['pɪlə(r)] [wɪð] [fɔːr] [plæts] :

truncated	:	pillar	with	4	plaits	:
截断	:	支柱	和	4	辫子	:

壳从不呈塔状或编织状，卵形纺锤形，基部宽阔、钝形、截形：柱状，有 4 个编织：

[ðə; ði] [plæts] ['sɪmp(ə)l] .

the	plaits	simple	.
这	辫子	简单的	.

辫子很简单。

['aʊtə(r)][lɪp] [k'rɪnjʊleɪtɪd] , [ɔː(r)][tuːθt; tuːðd] : ['æpətʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɪ'fjuːz] , [smuːð] [wɪ'ðɪn] ,

Outer	lip	crenulated	,	or	toothed	:	Aperture	at	the	base	effuse	,	smooth	within	,
外	唇	锯齿状	,	或者	有齿的	:	光圈	在	这	根据	涌现	,	光滑的	之内	,

外唇呈锯齿状或具齿：基部开口处凹陷，内里光滑，

[ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [gruːv] .

and	destitute	of	an	internal	groove	.
和	贫困	的	一个	内部的	槽	.

且无内槽。

['nəʊbɪz] .

Nobis	.
我们	.

我们。

[taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] .

Types	of	Form	.
类型	的	形式	.

表格类型。

[wʌn] , [em] . - .

1	,	M	.	episcopalis	.
1	,	M	.	-	.

1，M. episcopalis。

[ˌtuː'tuː] , - .

2	,	papalis	.
2	,	-	.

2，papalis。

[θriː] , - .

3	,	scabriuscula	.
3	,	-	.

3，scabriuscula。

[fɔːr] , ['zebrə] .

4	,	Zebra	.
4	,	斑马	.

4，斑马。

[faɪv] , [ˌferʊ'dʒɪniə] .

5	,	ferruginea	.
5	,	铁锈	.

5，铁锈色。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

Specific	Character	.
具体的	特点	.

特定特征。

[ʃel] [wɪð] [ðə; ði]['spaɪə(r)] ['θɪkənd] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] [baɪ] ['trænzvɜ:s] ['pʌŋktʃəd] [dɑ:ts] : [waɪt]
Shell with the spire thickened , and marked by transverse punctured dots : white
壳 和 这 尖塔 增稠 , 和 标记 经过 横 刺破 点 : 白色的
[wɪð] ['krɪmz(ə)n] [spɒts] ;
with crimson spots ;
和 赤红 地点 ;

贝壳尖部增厚，并有横向穿孔点：白色带深红色斑点；

[ɪn'fɪəriə(r)] [spɒts] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['kwɒdrɪt] , [ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] ; ['pɪlə(r)][fɔ:r]
inferior spots small and quadrate , the superior large and irregular ; pillar 4
下 地点 小的 和 平方 , 这 优越的 大的 和 不规律的 ; 支柱 4
['plætɪd] .
plaited .
编织 .

下斑小而呈方形，上斑大而不规则；柱4呈编织状。

[və'lu:tə] [vel] ['mɪtrə] - , ['ɔ:kt] .
Voluta vel Mitra episcopalis , Auct .
涡卷 维尔 米特拉 - , 拍卖 .

Voluta vel Mitra 主教，Auct。

([læm] .
(Lam .
(拉姆 .

(拉姆。

[sɪst] . ['sɛvən] . - .)
Syst . 7 . 299 .)
系统 . 7 . - .)

系统7.299.)

[wi:; wi] [vju:] [ðɪs] ['elɪgənt] , [ðəʊ] ['kɒmən] [ʃel] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] -
We view this elegant , though common shell , as the type of the Lamarkean
我们 看法 这 优雅的 , 尽管 常见的 壳 , 作为 这 类型 的 这 -
['maɪtə(r)] ,
Mitres ,
主教冠 ,

我们认为这种优雅但常见的贝壳是拉马尔凯斯主教冠贝壳的典型代表。

[ə; eɪ] [gru:p] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][kən'sɪdə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sʌb] - ['fæməli] .
a group we shall hereafter consider as a sub - family .
一个 团体 我们 将 此后 考虑 作为 一个 子 - 家庭 .

我们将在下文中把这一群体视为一个亚科。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɒmən] [ɪn] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
It is common in various parts of the Asiatic Ocean , and sometimes
它 是 常见的 在 各种各样的 部分 的 这 亚洲 海洋 , 和 有时
[ə'kɜ:z] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] :
occurs of gigantic size :
发生 的 巨大 尺寸 :

这种生物常见于亚洲海域的各个区域，有时体型巨大：

[ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['ɒlɪv] [ˌepɪ'dɜ:mɪs] .
in its natural state it is covered with a thin olive epidermis .
在 它是 自然的 状态 它 是 涵盖 和 一个 薄的 橄榄 表皮 .

自然状态下，它表面覆盖着一层薄薄的橄榄色表皮。

[wi:; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌju: 'es][tu:; tə][du:; də][mɔ:(r)]

We	regret	that	the	nature	of	this	work	will	not	permit	us	to	do	more
我们	后悔	那	这	自然	的	这	工作	将要	不是	允许	我们	到	做	更多的

[ðæn; ðən] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] [klu:] ,

than	furnish	the	clue	,
比	提供	这	线索	,

很遗憾，这项工作的性质不允许我们做更多，只能提供线索。

[tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['tɪpɪk(ə)l] [gru:ps] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] , [və'lu:tə]

to	the	natural	arrangement	of	the	two	typical	groups	of	this	family	,	Voluta
到	这	自然的	安排	的	这	二	典型的	团体	的	这	家庭	,	涡卷

[ænd; ənd]['mɪtrə] .

and	Mitra	.
和	米特拉	.

符合该家族两个典型群体 Voluta 和 Mitra 的自然排列方式。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] [wi:; wi][hæv; həv] , [ɪn'di:d] , [pledʒd] [ɑ:'selvz] [tu:; tə]['entə(r)][ə'pɒn][mɔ:(r)]

The	first	of	these	we	have	,	indeed	,	pledged	ourselves	to	enter	upon	more
这	第一的	的	这些	我们	有	,	的确	,	承诺	我们自己	到	进入	之上	更多的

['fʊli] [ɪn][ɪg'zɒtɪk] [kɒŋ'kɒlədʒi] .

fully	in	Exotic	Conchology	.
完全	在	异域风情	贝壳学	.

事实上，我们已经承诺在《异域贝类学》一书中更深入地研究第一个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'l(j)u:t] [ɪz][səʊ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

But	the	arrangement	of	the	Volutes	is	so	intimately	connected	with	that	of
但	这	安排	的	这	涡卷	是	所以	亲密	连接	和	那	的

[ðə; ði]['maɪtə(r)] ,

the	Mitres	,
这	主教冠	,

但是，涡卷的排列方式与主教冠的排列方式密切相关。

[ðæt] [wi:; wi] ['skeəsli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [wʌn] , [wɪ'ðaʊt] [pə'petʃuəli] [əd'və:t] [tu:; tə][ðə; ði]

that	we	scarcely	know	how	to	illustrate	one	,	without	perpetually	adverting	to	the
那	我们	几乎	知道	如何	到	阐明	一	,	没有	永恒地	广告	到	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

我们几乎不知道如何说明其中一个，而不总是提及另一个。

[ðə; ði] [tu:] ['tɪpɪk(ə)l] [gru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləmɑ:rki:ən] - [wi:; wi] [naʊ] ['kærəktəraɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

The	two	typical	groups	of	the	Lamarkian	Mitræ	we	now	characterise	from	their
这	二	典型的	团体	的	这	拉马尔基安	-	我们	现在	特征	从	他们的

[ʃelz] ;

shells	;
贝壳	;

我们现在根据贝壳来区分拉马克岛米特雷的两个典型群体；

[ðeɪ] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [və'l(j)u:t] ;

they	correspond	to	those	of	the	typical	Volutes	;
他们	对应	到	那些	的	这	典型的	涡卷	;

它们与典型的涡卷相对应；

[waɪl] [ðeə(r)][ɪn'tɜ:n(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [meɪ] [bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [taɪps] [ɒv; əv] [fɔ:m]

while	their	internal	relations	may	be	learned	from	the	respective	types	of	form
尽管	他们的	内部的	关系	可能	是	学习	从	这	各自	类型	的	形式

[hɪə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] .

here	designated	.
这里	指定的	.

而它们的内部关系可以从这里指定的各种形式中了解。

[ðə; ði]['dʒenərə]['mɪtrə][ænd; ənd][ti'ɑːrə] , [iːtʃ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɐf'ɪnɪtiz] ,

The	genera	Mitra	and	Tiara	,	each	present	a	circular	series	of	affinities	,
这	属	米特拉	和	蒂亚拉	,	每个	展示	一个	圆	系列	的	亲和力	,

Mitra属和Tiara属各自呈现出一系列环状的亲缘关系，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] [taɪp] [ɪn] [iːtʃ] [gruːp] .

and	are	united	by	the	fourth	type	in	each	group	.
和	是	团结的	经过	这	第四	类型	在	每个	团体	.

它们都以每组中的第四种类型为共同特征。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɪl] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋ'kɒlədʒist] [ə; eɪ]

Even	a	partial	study	of	this	disposition	will	reveal	to	the	Conchologist	a
甚至	一个	部分的	学习	的	这	处置	将要	揭示	到	这	贝壳学家	一个

['hɑːməni] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

harmony	of	design	,
和谐	的	设计	,

即使只是对这种构造进行部分研究，贝类学家也会发现其中蕴含着设计的和谐。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['strʌktʃə(r)] ,

amid	the	greatest	diversity	of	structure	,
之中	这	最	多样性	的	结构	,

在结构最多样化的情况下，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ɪn][ðə; ði][mɪə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

which	he	could	scarcely	have	suspected	in	the	mere	covering	of	an	animal	.
哪个	他	可以	几乎	有	怀疑	在	这	仅仅	覆盖	的	一个	动物	.

他几乎不可能从动物的皮毛中察觉到这一点。

[ðə; ði] [ʃelz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [em] . - , [ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [fɔːm]

The	shells	which	appear	associated	with	M	.	episcopalis	,	in	this	type	of	form
这	贝壳	哪个	出现	联系	和	M	.	-	,	在	这	类型	的	形式

,

,

,

与 M. episcopalis 相关的贝壳，以这种形态出现，

[ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [kɔːrə,neit] : [ðə; ði]['əʊnli][ɪk'stɜːn(ə)l]['skʌlptʃə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [pə'zes] ,

are	never	coronated	:	the	only	external	sculpture	which	they	in	general	possess	,
是	绝不	加冕	:	这	仅有的	外部的	雕塑	哪个	他们	在	一般的	具有	,

他们从未加冕：这是他们通常拥有的唯一外部雕塑。

[ɑː(r); ə(r)] ['delɪkət] [rəʊz] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['pʌŋktʃəd] [dɑːts] , [ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] , [æz; əz]

are	delicate	rows	of	minute	punctured	dots	,	in	the	typical	examples	,	as
是	精美的	行	的	分钟	刺破	点	,	在	这	典型的	示例	,	作为

[pər'tuːsə] ,

Pertusa	,
佩尔图萨	,

典型的例子，如佩尔图萨（Pertusa），是由细小的穿孔点组成的精致排列。

- , ['vɜːrsɪˌkʌlər] , [ðə; ði]['aʊtə(r)][lɪp][ɪz] [ə'kjuːtli] [tuːθt; tuːðd] ; [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ə'berənt; 'æbərənt]

millipora	,	versicolor	,	the	outer	lip	is	acutely	toothed	;	while	in	the	aberrant
-	,	杂色	,	这	外	唇	是	急性	有齿的	;	尽管	在	这	异常

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

变色马利波拉珊瑚（Millipora versicolor）的外唇有尖锐的齿状突起；而在异常种中，

- , - , - , & [siː] . [ðɪs] [pɑːt] [ɪz] [smuːð] .

Melaniana	,	tessellata	,	scutulata	,	&	c	.	this	part	is	smooth	.
-	,	-	,	-	,	&	c	.	这	部分	是	光滑的	.

Melaniana、tessellata、scutulata 等。这部分光滑。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . **50** .
pl . - .

图50。

- [ˌpiː 'el] . [faɪv] . [wʌn] .
MITRANÆ **Pl** . **5** . **1** .
- pl . 5 . 1 .

MITRANÆ Pl. 5.1.

[tiˈɑːrə] [ˌɪzəˈbelə] .
Tiara **isabella** .
蒂亚拉 伊莎贝拉 .

蒂亚拉·伊莎贝拉。

[ˌtuːˈtuː] . [sʌlˈkeɪtə] .
2 . **sulcata** .
2 . 苏卡达 .

2. 苏卡达。

[tiˈɑːrə] [ˌɪzəˈbelə] .
TIARA **isabella** .
头饰 伊莎贝拉 .

蒂亚拉·伊莎贝拉。

[fɔːn] ['kʌləd] ['maɪtə(r)] .
Fawn **coloured** **Mitre** .
讨好 有色 主教冠 .

浅褐色主教冠。

['ɔːdə(r)] [zəuˈɔfə^ə] .
Order **Zoophaga** .
命令 动物食虫动物 .

食虫动物目。

['fæməli] - .
Family **Volutidæ** .
家庭 - .

Volutidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - **Family** **Mitrianæ** .
子 - 家庭 - .

亚科 Mitrianæ。

([dʒiː] . ['mɪtrə] .
(**G** . **Mitra** .
(G . 米特拉 .

(G. Mitra。

['ɔːkt] .)
Auct . **)**
拍卖 .)

拍卖。)

[dʒəˈnerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

['ænɪm(ə)l] — —
Animal **—** **—**
动物 — —

动物 -

[ʃel] ['tɜːrɪtɪd] , ['fjuːzɪˌfɔːm] , [ðə; ði] [beɪs] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ˌriː'kɜːvd] ; ['pɪlə(r)] [wɪð] [fɔːr] -
Shell **turrited** **,** **fusiform** **,** **the** **base** **contracted** **and** **slightly** **recurved** **;** **pillar** **with** **4** **-**
壳 炮塔 , 梭形 , 这 根据 合同 和 轻微地 反曲 ; 支柱 和 4 -
[faɪv] [plæts] ,
5 **plaits** **,**
5 辫子 ,

壳体呈塔状，纺锤形，底部收缩并略微向后弯曲；柱体有4-5个褶皱，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [plæt] ['sʌlˌkeɪ.tɪd] : ['aʊtə(r)][lɪp] [smuːð] , [ɔː(r)][ɪn'taɪə(r)] .
the **upper** **plait** **sulcated** **:** **outer** **lip** **smooth** **,** **or** **entire** **.**
这 上 编 硫酸盐 : 外 唇 光滑的 , 或者 全部的 .

上唇有沟纹：外唇光滑或完整。

['æpətʃə(r)] ['nærəʊ] , [ˌstraɪ'eɪtɪd] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [gruːv] [æt; ət][ɪts]
Aperture **narrow** **,** **striated** **within** **,** **and** **presenting** **an** **internal** **groove** **at** **its**
光圈 狭窄的 , 条纹状的 之内 , 和 呈现 一个 内部的 槽 在 它是
['ʌpə(r)] [ɪk'streməti] .
upper **extremity** **.**
上 末端 .

孔径狭窄，内部有条纹，上端有内沟。

['nəʊbɪz] .
Nobis **.**
我们 .

我们。

[taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] .
Types **of** **Form** **.**
类型 的 形式 .

表格类型。

[wʌn] , [em] . - .
1 **,** **M** **.** **Corrugata** **.**
1 , M . - .

1、M. Corrugata。

[ˌtuː'tuː] , [rɪ'dʒaɪnə] .
2 **,** **Regina** **.**
2 , 里贾纳 .

2，里贾纳。

[θriː] , - .
3 **,** **Sanguisuga** **.**
3 , - .

3，Sanguisuga。

[fɔːr] , - .
4 **,** **Microzonias** **.**
4 , - .

4、微区。

[faɪv] , [ˌɪzə'belə] .
5 **,** **Isabella** **.**
5 , 伊莎贝拉 .

5、伊莎贝拉。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[tiː] .
Ti **.**
ti .

钛。

([taɪ; ti] . [faɪv]) [ʃel] ['slendə(r)] , [fɔːn] ['kʌləd] , [ʌn'spɒtɪd] , [mɑːkt] [baɪ]['slendə(r)] ['kraʊdɪd] ,
(Ty . 5) **Shell** **slender** **,** **fawn** **coloured** **,** **unspotted** **,** **marked** **by** **slender** **crowded** **,**
(泰 . 5) 壳 苗条 , 讨好 有色 , 未发现的 , 标记 经过 苗条 挤 ,
['trænzvɜːs] , ['kɒnveks][rɪbz] ,
transverse **,** **convex** **ribs** **,**
横 , 凸面 肋骨 ,

（Ty. 5）壳细长，淡褐色，无斑点，有细长密集的横向凸肋，

[ðə; ði] [in'tə:stisiz] ['di:pli] ['kænsəˌleɪtɪd] ; ['ɪnə(r)][lɪp] ['wɒntɪŋ] , ['aʊtə(r)][lɪp] ['kri:neɪt] ['ʌndjuleɪt] ; ['pɪlə(r)]
the **interstices** **deeply** **cancellated** **;** **inner** **lip** **wanting** **,** **outer** **lip** **crenately** **undulate** **;** **pillar**
这 间隙 深 已取消 ; 内 唇 想要 , 外 唇 锯齿状 波动 ; 支柱
[faɪv] ['plætɪd] .
5 **plaited** **.**
5 编织 .

缝隙深深消失；内唇缺失，外唇呈锯齿状波浪状；5号柱子编织而成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['maɪtə(r)] , [laɪk][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kɑː'nɪvərəs] [mə'riːn] ['ænɪmlz] ,
It **is** **highly** **probable** **that** **the** **Mitres** **,** **like** **some** **other** **carnivorous** **marine** **animals** **,**
它 是 高度 可能 那 这 主教冠 , 喜欢 一些 其他 食肉的 海洋 动物 ,

极有可能的是，像其他一些食肉海洋动物一样，主教座堂巨蟹

[siːk] [ðeə(r)] [preɪ] , [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] [rɪ'zaɪd] , [ɪn][ðə; ði] [diːp] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
seek **their** **prey** **,** **and** **habitually** **reside** **,** **in** **the** **deep** **recesses** **of** **the** **ocean** **.**
寻找 他们的 猎物 , 和 习惯性地 居住 , 在 这 深的 凹陷处 的 这 海洋 .

它们在海洋深处寻找猎物，并常年栖息在那里。

['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [ʌp][frɒm; frəm] [greɪt] [depθs]
Instances **are** **recorded** **of** **individuals** **having** **been** **brought** **up** **from** **great** **depths**
实例 是 记录 的 个人 拥有 到过 带来 向上 从 伟大的 深度
;
;
;

有记载表明，有人曾从深渊中被救上来；

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [nəʊ] [nɪə(r)]
and **notwithstanding** **the** **number** **of** **species** **,** **of** **which** **we** **already** **know** **near**
和 虽然 这 数字 的 物种 , 的 哪个 我们 已经 知道 靠近
- , ['veri] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] .
150 **,** **very** **few** **are** **common** **.**
- , 非常 很少 是 常见的 .

尽管物种数量众多（我们已经知道近 150 种），但常见的却很少。

[ðɪs] ['dʒiːnəs] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [tuː] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
This **genus** **,** **in** **short** **,** **is** **now** **become** **too** **overloaded** **,** **even** **for** **the** **purposes** **of**
这 属 , 在 短的 , 是 现在 变得 也 过载 , 甚至 为了 这 目的 的
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] :
artificial **arrangement** **:**
人造的 安排 :

总之，即使为了人为的分类，这个属现在也变得过于繁杂了：

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['kærəktəraiz] ['eni] ['ʌðə(r)] [gruːp] [ðæn; ðən] - , [ʌn'tɪl]
but **we** **refrained** **from** **characterizing** **any** **other** **group** **than** **Conohelix** **,** **until**
但 我们 克制 从 特征 任何 其他 团体 比 - , 直到
[wiː; wi]['ænəˌlaɪzd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] .
we **analized** **the** **remainder** **.**
我们 分析 这 余 .

但在分析完其余部分之前，我们没有对锥螺类以外的任何其他类群进行描述。

[tiˈɑːrə] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sekənd] , [ɔː(r)][sʌb] - ['tɪpɪk(ə)l] [gruːp] .

Tiara	**appears**	**to**	**be**	**the**	**second**	**,**	**or**	**sub**	**-**	**typical**	**group**	**.**
蒂亚拉	出现	到	是	这	第二	,	或者	子	-	典型的	团体	.

蒂亚拉似乎是第二类，或者说是亚典型群体。

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] ['sekʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [fɔːm] , [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][tiː] . [ˌɪzəˈbelə] , [ɪnkˈluːdz] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ʃelz] ,

The	**subordinate**	**section**	**,**	**or**	**type**	**of**	**form**	**,**	**represented**	**by**	**T**	**.**	**isabella**	**,**	**includes**	**several**	**little**	**known**	**shells**	**,**
这	下属	部分	,	或者	类型	的	形式	,	代表	经过	T	.	伊莎贝拉	,	包括	一些	小的	已知	贝壳	,

T. isabella 所代表的下属部分或类型包括几种鲜为人知的贝壳，

[ɔːl] [mɑːkt] [baɪ] ['delɪkət] ['trænzvɜːs] [rɪbz][ænd; ənd][ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l] :

all	**marked**	**by**	**delicate**	**transverse**	**ribs**	**and**	**longitudinal**	**striæ**	**:**
全部	标记	经过	精美的	横	肋骨	和	纵向	条纹	:

均以细密的横纹和纵纹为特征：

[ðə; ði]['aʊtə(r)][lɪp][ɪz][nɒt] ['strɪktli] [tuːθt; tuːðd][ɔː(r)]['kriːneɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪz] ['mɪəli] ['ʌndjəˌletɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈstɜːn(ə)l]['skʌlptʃə(r)] :

the	**outer**	**lip**	**is**	**not**	**strictly**	**toothed**	**or**	**crenated**	**,**	**but**	**is**	**merely**	**undulated**	**by**	**the**	**external**	**sculpture**	**:**
这	外	唇	是	不是	严格	有齿的	或者	皱褶的	,	但	是	仅仅	起伏的	经过	这	外部的	雕塑	:

外唇并非严格意义上的锯齿状或皱褶状，而只是由外部的雕刻纹理构成波浪状：

[ðɪs] [səˈbɔːdɪnət] [gruːp] [ɪn][tiˈɑːrə] , [ɪz][əˈberənt; ˈæbərənt] : [ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [huːz] ['hæbɪtæt][wiː; wi] [nəʊ] ,

this	**subordinate**	**group**	**in**	**Tiara**	**,**	**is**	**aberrant**	**:**	**all**	**the**	**species**	**whose**	**habitat**	**we**	**know**	**,**
这	下属	团体	在	蒂亚拉	,	是	异常	:	全部	这	物种	谁	栖息地	我们	知道	,

蒂亚拉的这个下属群体是异常的：所有我们已知栖息地的物种，

[hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəˈsɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

have	**come**	**from**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**.**
有	来	从	这	太平洋	海洋	.

它们来自太平洋。

[tiˈɑːrə] [ˌɪzəˈbelə] [ɪz][ə; eɪ] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['reərəti] .

Tiara	**isabella**	**is**	**a**	**shell**	**of**	**the**	**greatest**	**rarity**	**.**
蒂亚拉	伊莎贝拉	是	一个	壳	的	这	最	稀有性	.

蒂亚拉·伊莎贝拉是一种极其罕见的贝壳。

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] ([prɪˈzjuːmd] [juˈniːk]) [səʊld][æt; ət][ðə; ði] [blaɪ] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] 3l .

Our	**drawing**	**was**	**made**	**from**	**a**	**specimen**	**(**	**presumed**	**unique**	**)**	**sold**	**at**	**the**	**Bligh**	**Sale**	**for**	**3l**	**.**
我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	标本	(	假定	独特的	)	卖	在	这	布莱	销售	为了	3l	.

我们的图纸是根据在布莱拍卖会上以 3 英镑售出的一件标本（据推测是独一无二的）绘制的。

3s .

3s	**.**
3s	.

3秒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [njuː] ['hɒlənd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
It **was** **stated** **to** **come** **from** **New** **Holland** **,** **and** **is** **now** **in** **the**
它 曾是 声明 到 来 从 新的 荷兰 , 和 是 现在 在 这
['mæntʃestə(r)][mju'ziːəm] .
Manchester **Museum** **.**
曼彻斯特 博物馆 .

据称它来自新荷兰，现在收藏于曼彻斯特博物馆。

[ti'ɑːrə] [sʌl'keɪ.tə] .
TIARA **sulcata** **.**
头饰 苏卡达 .

苏卡塔蒂亚拉

['sʌlˌkeɪ.tɪd]['maɪtə(r)] .
Sulcated **Mitre** **.**
硫酸盐 主教冠 .

硫酸盐化米特。

[ti'ɑːrə] .
Tiara **.**
蒂亚拉 .

头饰。

([taɪ; ti] . [faɪv] .)
(**Ty** **.** **5** **.** **)**
(泰 . 5 .)

(Ty. 5.)

[ʃel] [mɑːkt] [baɪ][dɪ'stɪŋkt] , ['kærɪneɪtɪd] , [rɪ'məʊt] ['trænzvɜːs] [rɪbz] , [ðə; ði] [in'tə:stisiz] [kɒn'keɪv] :
Shell **marked** **by** **distinct** **,** **carinated** **,** **remote** **transverse** **ribs** **,** **the** **interstices** **concave** **:**
壳 标记 经过 清楚的 , 龙骨状的 , 偏僻的 横 肋骨 , 这 间隙 凹 :
['pɪlə(r)] [θriː] ['plætɪd] , [ˌepɪ'dɜːmɪs] [braʊn] .
pillar **three** **plaited** **,** **epidermis** **brown** **.**
支柱 三 编织 , 表皮 棕色的 .

贝壳具有明显的、具棱的、疏远的横肋，间隙凹陷：柱状体三层，表皮呈棕色。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
For **this** **new** **and** **very** **distinct** **species** **,** **we** **are** **indebted** **to** **Mr** **.**
为了 这 新的 和 非常 清楚的 物种 , 我们 是 负债累累 到 先生 .
- .
Bulwar **.**
- .

对于这一全新且非常独特的物种，我们由衷感谢布尔瓦尔先生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪsməs] .
It **was** **collected** **on** **the** **Pacific** **side** **of** **the** **American** **Isthmus** **.**
它 曾是 集 在 这 太平洋 边 的 这 美国人 地峡 .

它是在美洲地峡太平洋一侧采集的。

[ðə; ði] ['sentrəl] [laɪn] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [truː] [saɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spesɪmən] .
The **central** **line** **indicates** **the** **true** **size** **of** **our** **specimen** **.**
这 中央 线 表示 这 真的 尺寸 的 我们的 标本 .

中心线表示我们样本的真实大小。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **51** **.**
pl . - .

图51。

['sɪlviə] ['regjʊləs] .
SYLVIA **Regulus** **.**
西尔维娅 雷古勒斯 .

SYLVIA Regulus。

[gəʊld] - ['krestɪd] ['wɔːblə(r)] .
Gold - crested Warbler .
金子 - 冠状 莺 .

金冠莺。

['sɪlviə] ['regjʊləs] .
SYLVIA Regulus .
西尔维娅 雷古勒斯 .

SYLVIA Regulus。

[gəʊld] - [krest] .
Gold - crest .
金子 - 波峰 .

金冠。

['gəʊldən] - ['krestɪd] ['wɔːblə(r)] .
Golden - crested Warbler .
金的 - 冠状 莺 .

金冠莺。

['fæməli] , - .
Family , Sylviadæ .
家庭 , - .

家族，Sylviadæ。

[sʌb] - ['fæməli] , - .
Sub - family , Sylvianæ .
子 - 家庭 , - .

亚科，Sylvianæ。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

([siː] [nɔːθ] .
(See North .
(看 北 .

（参见北方。）

[zuːl] . [vɒl] . [ˌtuːˈtuː] .)
Zool . Vol . 2 .)
动物学 . 沃尔 . 2 .)

动物学卷 2。）

[dʒəˈnerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] ['veri] [wiːk] , [kənˈsɪdərəbli] [kəmˈprest] , ['nɪəli] [streɪt] ; [ðə; ði][tɪp] [bent] [ænd; ənd] [nɒtʃt] :
Bill very weak , considerably compressed , nearly straight ; the tip bent and notched :
账单 非常 虚弱的 , 相当 压缩 , 几乎 直的 ; 这 提示 弯曲 和 缺口 :
['rɪktəs] ['brɪs(ə)ld] .
rictus bristled .
表情 竖起的 .

喙非常弱，明显扁平，几乎是直的；喙尖弯曲且有缺口：喙缘有刚毛。

[wɪŋz] ['mɒdərət] .
Wings moderate .
翅膀 缓和 .

翅膀适中。

[teɪl] ['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] .
Tail **rather** **short** .
尾巴 相当 短的 .

尾巴比较短。

[sʌb] - ['dʒenərə] .
Sub **-** **genera** .
子 - 属 .

亚属。

- .
Acanthiza .
- .

刺萼属。

- . & [vɪg] .
Horsf **.** **&** **Vig** .
- . & 维格 .

霍斯夫和维格

- .
Phyllopneuste .
- .

叶状鳃鱼。

['maɪə(r)] . [pɑːz] .
Meyer **.** **pars** .
迈耶 . 部分 .

迈耶。部分。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [waɪt] [bændz] , [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl]
Sides **of** **the** **head** **without** **any** **indication** **of** **white** **bands** **,** **crest** **of** **the** **male**
侧面 的 这 头 没有 任何 指示 的 白色的 乐队 , 波峰 的 这 男性
['jeləʊ] - ['ɒrɪndʒ] ,
yellow **-** **orange** **,**
黄色的 - 橙子 ,

头部两侧无白色条纹，雄性头冠呈黄橙色。

[bɪl] ['veri] [wiːk] .
bill **very** **weak** .
账单 非常 虚弱的 .

法案非常薄弱。

['tɛmɪnk] .
Temminck .
特明克 .

特明克。

['sɪlviə] ['regjʊləs] .
Sylvia **Regulus** .
西尔维娅 雷古勒斯 .

西尔维娅·雷古鲁斯。

['tem] .
Tem .
特姆 .

温度。

[mæn] . [wʌn] . - .
Man . **1** . **229** .
男人 . 1 . - .

男.1. 229.

['rɔɪtəlɛt] [ɔrdi:'ner] .
Roitelet **ordinaire** .
roitelet 普通 .

普通的 Roitelet。

[ˌmoʊtə'sɪlə] ['regjʊləs] . [lɪn] . [wʌn] . - .
Motacilla **Regulus** . **Linn** . **1** . **338** .
莫塔西拉 雷古勒斯 . 林恩 . 1 . - .

轩辕鸹。林恩.1。 338.

['gəʊldən] - ['krestɪd] [ren] .
Golden - **crested** **Wren** .
金的 - 冠状 鹪 .

金冠鹪鹩。

['mɒntəgju:] , ['ɔ:nɪθ] .
Montague , **Ornith** .
蒙塔古 , 鸟类 .

蒙塔古，奥尼斯。

[dɪkt] .
Dict .
词典 .

字典。

[ˌtu:'tu:] . [pi:] . — [si:] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] [vɒl] . [wʌn] .
2 . **p** . **—** **See** **particularly** **the** **Introduction** **to** **Vol** . **1** .
2 . p . — 看 特别 这 介绍 到 沃尔 . 1 .

2. p.—尤其参见第 1 卷的引言。

[pi:] . - .
p . **34** .
p . - .

第34页。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ˞dz] , [ðə; ði] [gəʊld] [krest] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bɜ˞dz] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
With **the** **exception** **of** **the** **Humming** **Birds** , **the** **Gold** **crests** **are** **the** **smallest** **birds** **in** **creation** .
和 这 例外 的 这 哼唱 鸟类 , 这 金子 冠状物 是 这 最小 鸟类 在 创建 .

除了蜂鸟之外，金冠雀是世界上最小的鸟类之一。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] ['spi:ʃi:z] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ;
The **natural** **size** **of** **the** **only** **species** **found** **in** **this** **country** **is** **here** **represented** **;**
这 自然的 尺寸 的 这 仅有的 物种 成立 在 这 国家 是 这里 代表 ;

这里展示的是该国唯一物种的自然体型；

[waɪl] [ðə; ði] [weɪt] ['seldəm] [ik'si:d] ['eɪti] [greɪnz] .
while **the** **weight** **seldom** **exceeds** **eighty** **grains** .
尽管 这 重量 很少 超过 八十 谷物 .

重量很少超过八十格令。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['delɪkət] ['strʌktʃə(r)] , [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [breɪvz] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [w'ɪntəz]
Notwithstanding **its** **delicate** **structure** **,** **this** **beautiful** **little** **bird** **braves** **the** **severest** **winters**
虽然 它是 精美的 结构 , 这 美丽的 小的 鸟 勇士们 这 最严重 冬天
[ɒv; əv] ['nɔːðən] ['jʊərəp] :
of **Northern** **Europe** **:**
的 北方 欧洲 :

尽管体型娇小，这种美丽的小鸟却能勇敢地度过北欧最严酷的寒冬：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['denmɑːk] (- . [zuːl] . [dæn] .) , [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəz]
it **is** **found** **in** **Denmark** **(** **Müll** **.** **Zool** **.** **Dan** **.** **)** **,** **and** **extends** **to** **the** **borders**
它 是 成立 在 丹麦 (- . 动物学 . 担 .) , 和 扩展 到 这 边界
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk]['sɜːk(ə)l] ,
of **the** **Arctic** **Circle** **,**
的 这 北极 圆圈 ,

它分布于丹麦（Müll. Zool. Dan.），并延伸至北极圈边缘。

([tɛm] .)
(**Temm** **.** **)**
(特姆 .)

(Temm.)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['friːkwənt] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
It **is** **more** **frequent** **with** **us** **than** **is** **generally** **supposed** **,**
它 是 更多的 频繁 和 我们 比 是 一般来说 据称 ,

这种情况在我们这里比人们通常认为的要常见得多。

[bʌt; bət][ɪts] - [saɪz] [skriːnz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
but **its** **diminitive** **size** **screens** **it** **from** **observation** **.**
但 它是 - 尺寸 屏幕 它 从 观察 .

但由于其体积小，不易被人发现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'petʃuəli] [ɪn] ['məʊʃn] : ['hɒpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [liːf]
It **is** **perpetually** **in** **motion** **:** **hopping** **among** **the** **branches** **,** **examining** **every** **leaf**
它 是 永恒地 在 运动 : 跳跃 之中 这 分支 , 检查 每一个 叶子
[ænd; ənd] [spreɪ] ,
and **spray** **,**
和 喷 ,

它不停地动着：在枝头间跳跃，仔细观察每一片叶子和每一株花苞。

[ænd; ənd] [wɪl] ['friːkwəntli] [kætʃ] ['mɪnɪt] ['ɪnsekts] [ðæt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [baɪ] [dɑːtɪŋ] [æt; ət]
and **will** **frequently** **catch** **minute** **insects** **that** **endeavour** **to** **escape** **,** **by** **darting** **at**
和 将要 频繁地 抓住 分钟 昆虫 那 努力 到 逃脱 , 经过 飞镖 在
[ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ]['flaɪkætʃə(r)] :
them **like** **a** **Flycatcher** **:**
他们 喜欢 一个 捕蝇鸟 :

它经常会像捕蝇鸟一样，猛扑过去捕捉那些试图逃跑的微小昆虫：

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [wɒtʃt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ·dz] [wɪtʃ] ['friːkwənt, fri'kwent]['aʊə(r)]
we **have** **repeatedly** **watched** **a** **pair** **of** **these** **birds** **which** **frequented** **our**
我们 有 反复 观看 一个 一对 的 这些 鸟类 哪个 经常光顾 我们的
['gɑːd(ə)n][æt; ət] ['wɒrɪk] ,
garden **at** **Warwick** **,**
花园 在 沃里克 ,

我们曾多次观察到一对经常光顾我们在沃里克花园的这种鸟。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] : [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [wɒz; wəz][æn; ən]
in **the** **middle** **of** **winter** **,** **for** **three** **years** **:** **their** **favourite** **resort** **was** **an**
在 这 中间 的 冬天 , 为了 三 年 : 他们的 最喜欢的 采取 曾是 一个
[əʊld][fɜː(r)] - [triː] ,
old **fir** **-** **tree** **,**
老的 冷杉 - 树 ,

在隆冬时节，连续三年：他们最喜欢的度假胜地是一棵老杉树。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['regjələli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪk'splɔ:rd] , [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪtmaʊs] (
which **they** **regularly** **and** **carefully** **explored** **,** **much** **in** **the** **manner** **of** **the** **Titmice** **(**
哪个 他们 经常 和 小心 探索 , 很多 在 这 方式 的 这 山雀 (
- .)
Parii **.** **)**
- .)

他们经常仔细地进行勘探，就像蒂特米斯人（巴黎人）那样。

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɪlviə] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ˌɔ:nɪθə'lɒdʒɪkl] ['sɪstəmz] ,
If **the** **name** **of** **Sylvia** **is** **to** **be** **retained** **in** **Ornithological** **systems** **,**
如果 这 姓名 的 西尔维娅 是 到 是 保留 在 鸟类学 系统 ,

如果要在鸟类学系统中保留西尔维娅这个名字，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['ɒbviəsli] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ,
it **should** **obviously** **be** **applied** **to** **this** **,**
它 应该 明显地 是 应用 到 这 ,

这显然应该适用于这种情况。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [kə'rektli] [θɔ:t] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .
which **has** **been** **correctly** **thought** **the** **typical** **group** **of** **the** **whole** **family** **.**
哪个 有 到过 正确 想法 这 典型的 团体 的 这 所有的 家庭 .

这被正确地认为是整个家庭的典型群体。

- , [fɔ:(r); fə(r)]['ri:z(ə)nz] [ˌels'weə(r)] [ɪk'spleɪnd] , [ə'pɪəz] [ə; eɪ] [sə'bɔ:dɪnət] [taɪp] , [ænd; ənd]
Acanthiza **,** **for** **reasons** **elsewhere** **explained** **,** **appears** **a** **subordinate** **type** **,** **and**
- , 为了 原因 别处 解释 , 出现 一个 下属 类型 , 和
- ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'dɒptɪd] ,
Phyllopneuste **cannot** **be** **adopted** **,**
- 不能 是 已采用 ,

由于其他原因，Acanthiza 似乎是一个从属类型，而 Phyllopneuste 不能被采纳。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['gleərɪŋ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɐf'ɪnɪtiz] .
without **a** **glaring** **violation** **of** **natural** **affinities** **.**
没有 一个 刺眼 违反 的 自然的 亲和力 .

没有明显违反自然规律。

[ˌpi: 'el] . - .
Pl **.** **52** **.**
pl . - .

图52。

- - .
PHÆNICORNIS **flammeus** **.**
- - .

PHÆNICORNIS flammeus.

['ɒrɪndʒ] ['redˌbɜ:d] .
Orange **Redbird** **.**
橙子 红鸟 .

橙红雀。

- - .
PHÆNICORNIS **flammeus** **.**
- - .

PHÆNICORNIS flammeus.

['ɒrɪndʒ] ['redˌbɜ:d] .
Orange **Redbird** **.**
橙子 红鸟 .

橙红雀。

['fæməli] - .
Family **Laniadæ** **.**
家庭 - .

拉尼亚达家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Ceblepyrinæ** **.**
子 - 家庭 - .

Ceblepyrinæ亚科。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] (?) ['kærəktə(r)] .
Generic **(** **?** **)** **Character** **.**
通用的 (?) 特点 .

通用（？）字符。

[bɪl] [wɪð] [ðə; ði] [saɪdz] [kəm'prest] , [ðə; ði] ['ʌndə(r)] ['mændɪbl] ['rɑːðə(r)] [θɪk] , [ðə; ði] - [ə'sendɪŋ]
Bill **with** **the** **sides** **compressed** **,** **the** **under** **mandible** **rather** **thick** **,** **the** **gonyx** **ascending**
账单 和 这 侧面 压缩 , 这 在下面 下颌骨 相当 厚的 , 这 - 上升
: ['rɪktəs] ['brɪs(ə)ld] .
: **rictus** **bristled** **.**
: 表情 竖起的 .

喙两侧扁平，下颚较厚，爪骨上翘：嘴角有刚毛。

['feðər] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [rʌmp] ['slaɪtli] ['spaɪnəs] .
Feathers **on** **the** **back** **and** **rump** **slightly** **spinous** **.**
羽毛 在 这 后退 和 臀部 轻微地 棘状的 .

背部和臀部的羽毛略带棘刺。

[wɪŋz] [ʃɔːt] .
Wings **short** **.**
翅膀 短的 .

翅膀很短。

[teɪl] ['rɑːðə(r)] ['leŋθənd] , ['grædʒueɪtɪd] , [ðə; ði] [tɪp] [fɔːkt] : [ðə; ði] ['feðər] ['nærəʊ] .
Tail **rather** **lengthened** **,** **graduated** **,** **the** **tip** **forked** **:** **the** **feathers** **narrow** **.**
尾巴 相当 加长 , 毕业 , 这 提示 分叉 : 这 羽毛 狭窄的 .

尾部较长，呈阶梯状，尖端分叉：羽毛狭窄。

- .
Phænicornis **.**
- .

角鸟。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

- ([pɑːz] .)
Boié **(** **pars** **.** **)**
- (部分 .)

Boié（部分）

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

['glɒsi]	[blæk]	[ænd; ənd]	['gəʊldən]	['ɒrɪndʒ]	:	[hed]	,	[θrəʊt]	,	[wɪŋz]	,
Glossy	**black**	**and**	**golden**	**orange**	**:**	**head**	**,**	**throat**	**,**	**wings**	**,**
光滑	黑色的	和	金的	橙子	:	头	,	喉	,	翅膀	,

亮黑色和金橙色：头部、喉部、翅膀

['ʌpə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bæk]	[ænd; ənd]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[teɪl]	['glɒsi]	[blæk]	;
upper	**part**	**of**	**the**	**back**	**and**	**middle**	**of**	**the**	**tail**	**glossy**	**black**	**;**
上	部分	的	这	后退	和	中间	的	这	尾巴	光滑	黑色的	;

背部上部和尾巴中部呈亮黑色；

[wɪŋz]	[wɪð]	[tuː]	[straɪps]	[ɒv; əv]	['ɒrɪndʒ]	.
wings	**with**	**two**	**stripes**	**of**	**orange**	**.**
翅膀	和	二	条纹	的	橙子	.

翅膀上有两条橙色条纹。

[mʊ'sɪkəˌpæ]	-	.
Muscicapa	**flammea**	**.**
麝香	-	.

火焰麝香（Muscicapa flammea）。

['ɔːkt]	.
Auct	**.**
拍卖	.

拍卖。

['tem]	.	[ˌpiː 'el]	.
Tem	**.**	**Pl**	**.**
特姆	.	pl	.

临时 Pl.

[kɒl]	.	[ˌpiː 'el]	.	-	.
Col	**.**	**pl**	**.**	**263**	**.**
上校	.	pl	.	-	.

上图 263。

[mʌs]	.	['pærɪs]	.
Mus	**.**	**Paris**	**.**
音乐	.	巴黎	.

巴黎博物馆。

['nɒst]	.
Nost	**.**
北	.

编号。

[ðə; ði]	[bɜːdz]	[naʊ]	[ə'reɪndʒd]	['ʌndə(r)]	[ðɪs]	[gruːp]	,	[ɪk'skluːsɪvli]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə]	['sʌðən]	['ɪndiə]	[ænd; ənd]
The	**Birds**	**now**	**arranged**	**under**	**this**	**group**	**,**	**exclusively**	**belong**	**to**	**Southern**	**India**	**and**
这	鸟类	现在	安排	在下面	这	团体	,	只	属于	到	南方	印度	和

[ɪts]	[lʌg'ʒʊəriənt]	['aɪləndz]	.
its	**luxuriant**	**Islands**	**.**
它是	茂盛的	岛屿	.

本组所列鸟类均原产于印度南部及其富饶的岛屿。

[ə'baʊt]	[faɪv]	['spiːʃiːz]	[hæv; həv]	[biːn]	[dɪ'skʌvəd]	,
About	**five**	**species**	**have**	**been**	**discovered**	**,**
关于	五	物种	有	到过	发现	,

目前已发现约五种物种。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['skɑːlət] ,
most **of** **which** **are** **ornamented** **with** **a** **plumage** **of** **the** **brightest** **scarlet** **,**
最多 的 哪个 是 装饰 和 一个 羽毛 的 这 最亮的 猩红 ,
['krɪmz(ə)n] ,
crimson **,**
赤红 ,

其中大多数都饰以最鲜艳的猩红色、深红色羽毛，

[ɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] , [rɪ'liːvd] [baɪ] ['glɒsi] [blæk] .
or **orange** **,** **relieved** **by** **glossy** **black** **.**
或者 橙子 , 松了口气 经过 光滑 黑色的 .

或者橙色，以亮黑色点缀。

[ðeə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz][nɒt] [nəʊn] ,
Their **economy** **is** **not** **known** **,**
他们的 经济 是 不是 已知 ,

他们的经济状况不明。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə'pɒn] ['kætəpɪləz] [ænd; ənd] [sɒft]
but **their** **structure** **leads** **us** **to** **believe** **they** **live** **upon** **caterpillars** **and** **soft**
但 他们的 结构 线索 我们 到 相信 他们 居住 之上 毛毛虫 和 柔软的
['ɪnsekts] ;
insects **;**
昆虫 ;

但它们的结构使我们相信它们以毛虫和软体昆虫为食；

[æz; əz][ə'nʌðə(r)] [gruːp] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðiːz] [bɜːdz][ɪn]['æfrɪkə] , [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] [sʌtʃ]
as **another** **group** **,** **representing** **these** **birds** **in** **Africa** **,** **are** **known** **to** **prefer** **such**
作为 其他 团体 , 代表 这些 鸟类 在 非洲 , 是 已知 到 更喜欢 这样的
[fuːd] .
food **.**
食物 .

另一群代表非洲鸟类的群体则以偏爱此类食物而闻名。

[bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] [bæk] ['feðər] [θɪk] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] ; [ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]
Both **have** **the** **back** **feathers** **thick** **and** **rigid** **;** **although** **these** **characters** **are**
两个都 有 这 后退 羽毛 厚的 和 死板的 ; 虽然 这些 人物 是
[liːst] [ə'pærənt] [ɪn] - .
least **apparent** **in** **Phænicornis** **.**
至少 明显 在 - .

它们的背部羽毛都厚而硬；尽管这些特征在角鸟中不太明显。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][ɪz] ['nɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
Our **figure** **is** **nearly** **of** **the** **natural** **size** **.**
我们的 数字 是 几乎 的 这 自然的 尺寸 .

我们的体型接近真人大小。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] ['jeləʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] ['ɒrɪndʒ] .
The **female** **is** **stated** **to** **be** **yellow** **,** **where** **the** **male** **is** **orange** **.**
这 女性 是 声明 到 是 黄色的 , 在哪里 这 男性 是 橙子 .

据称雌性为黄色，雄性为橙色。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn]['dʒɑːvə] .
It **appears** **to** **be** **not** **uncommon** **in** **Java** **.**
它 出现 到 是 不是 罕见 在 Java .

这在Java中似乎并不罕见。

[ðə; ði]['dʒenərə]['peɪrəs] , ['tɜːrdəs] , [mʊ'sɪkəˌpæ] [ænd; ənd] ['sɪlviə] [hæv; həv] [ɔːl'tɜːnətli] [biːn] [meɪd] [ðə; ði]

The	genera	Parus	,	Turdus	,	Muscicapa	and	Sylvia	have	alternately	been	made	the
这	属	帕鲁斯	,	鹀	,	麝香	和	西尔维娅	有	交替	到过	制成	这

[rɪ'septəklz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [bɜːdz] ;

receptacles	for	these	birds	;
容器	为了	这些	鸟类	;

Parus属、Turdus属、Muscicapa属和Sylvia属曾先后被用作这些鸟类的寄主；

[tuː; tə]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [duː; də][wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['eni] [ɪ'miːdiət] [ə'fɪnəti] .

to	neither	of	which	do	we	consider	they	have	any	immediate	affinity	.
到	两者都不	的	哪个	做	我们	考虑	他们	有	任何	即时	亲和力	.

我们认为它们与这两者都没有任何直接的关联。

[ðeə(r)] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] ['evɪdəntli] [ə'kɔːdz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['kætəpɪlə(r)] ['kætʃə(r)] ,

Their	whole	structure	evidently	accords	with	that	of	the	Ceblepyrii	,	or	Caterpillar	catchers	,
他们的	所有的	结构	显然	协议	和	那	的	这	-	,	或者	毛虫	捕手	,

它们的整体结构显然与捕虫虫（Ceblepyrii）的结构相符。

[ɒv; əv][em] . ['kjuːviei] ; [ə; eɪ] [gruːp] [fɜːst] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ˌel'iː] ['væljənt] :

of	M	.	Cuvier	;	a	group	first	pointed	out	by	Le	Vaillant	:
的	M	.	居维叶	;	一个	团体	第一的	尖	出去	经过	乐	勇敢	:

居维叶先生的；勒瓦扬首先指出的一个群体：

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [pʊt][ɪn]['ɔːdə(r)] ,

but	as	these	have	never	been	put	in	order	,
但	作为	这些	有	绝不	到过	放	在	命令	,

但由于这些物品从未被整理过，

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] - , [ɔː(r)][ɒn][ɪts] ['veəriəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

we	can	say	nothing	on	the	rank	of	Phænicornis	,	or	on	its	various	relations	.
我们	能	说	没有什么	在	这	秩	的	-	,	或者	在	它是各种各样的		关系	.

我们无法对角鸟的等级或其各种亲缘关系做出任何评价。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	.	53	.
pl	.	-	.

图53。

- .

VOLUTILITHES	.
-	.

挥发石。

[ˌpiː 'el] . [wʌn] . [wʌn] .

Pl	.	1	.	1	.
pl	.	1	.	1	.

图 1.1。

- .

Muricina	.
-	.

穆里西纳。

[ˌtuː'tuː] . [pər'tuːsə] .

2	.	pertusa	.
2	.	佩尔图萨	.

2. pertusa.

- - .
VOLUTILITHES muricina .
- - .

VOLUTILITHES muricina.

['fæməli] , - .
Family , Volutidæ .
家庭 , - .

家庭，Volutidæ。

[sʌb] - ['fæməli] , - .
Sub - Family , Volutinæ .
子 - 家庭 , - .

亚科，Volutinæ。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

(['dʒi:nəs][və'lu:tə] , [læm] .)
(Genus Voluta , Lam .)
(属 涡卷 , 拉姆 .)

（Genus Voluta，Lam.）

[dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

['spaɪrəl][()hwə:lz] ['regjələli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['eɪpeks] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lweɪz]
Spiral whorls regularly and gradually diminishing towards the apex , which is always
螺旋 螺旋纹 经常 和 逐步地 减少 向 这 顶点 , 哪个 是 总是
[ə'kju:t] .
acute .
急性 .

螺旋纹呈规律性地逐渐变细，直至顶端，顶端始终呈尖锐状。

[plæts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)] ['nju:mərəs] , ['ɔ:lweɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , ['dʒen(ə)rəli] [ˌevə'nes(ə)nt] , [ænd; ənd]
Plaits of the pillar numerous , always indistinct , generally evanescent , and
辫子 的 这 支柱 很多的 , 总是 模糊 , 一般来说 转瞬即逝 , 和
['sʌmtaɪmz] ['wɒntɪŋ] .
sometimes wanting .
有时 想要 .

柱子的辫子很多，总是模糊不清，通常转瞬即逝，有时甚至缺失。

['nəʊbɪz] .
Nobis .
我们 .

我们。

[taɪp] , [və'lu:tə][mju:zɪkɑlɪs] ?
Type , Voluta musicalis ?
类型 , 涡卷 音乐 ?

类型，Voluta musicalis?

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] ['nɪəli] ['fju:zɪˌfɔ:m] , [ðə; ði] [beɪs] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [smu:ð] ; [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [wɪð]
Shell **nearly** **fusiform** **,** **the** **base** **narrow** **and** **smooth** **;** **the** **upper** **part** **with**
壳 几乎 梭形 , 这 根据 狭窄的 和 光滑的 ; 这 上 部分 和
[ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l] ,
longitudinal **,**
纵向 ,

壳近乎纺锤形，基部狭窄光滑；上部具纵向纹，

- , ['spaɪnəs] [plæts] : ['ɪnə(r)][lɪp] ['θɪkənd] , [ðə; ði][lɑ:st] [plæt] [ɒn][ðə; ði]['pɪlə(r)] ['veri] [θɪk] ,
subcostated **,** **spinous** **plaits** **:** **inner** **lip** **thickened** **,** **the** **last** **plait** **on** **the** **pillar** **very** **thick** **,**
- , 棘状的 辫子 : 内 唇 增稠 , 这 最后的 编 在 这 支柱 非常 厚的 ,

肋下有棘状褶皱：内唇增厚，柱状上的最后一个褶皱非常厚，

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['slendə(r)] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['ɒbsəli:t]
and **separated** **from** **the** **others** **,** **which** **are** **slender** **,** **and** **nearly** **obsolete**
和 分开 从 这 其他的 , 哪个 是 苗条 , 和 几乎 过时的
, [baɪ][ə; eɪ] [di:p] [gru:v] .
, **by** **a** **deep** **groove** **.**
, 经过 一个 深的 槽 .

它与其他细长且几乎过时的物体之间有一条深沟隔开。

[və'lu:tə] - .
Voluta **Muricina** **.**
涡卷 - .

Voluta Muricina.

[læm] .
Lam **.**
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . ['sɛvən] , [wʌn] , - .
Syst **.** **7** **,** **1** **,** **350** **.**
系统 . 7 , 1 , - .

Syst.7, 1, 350。

['ensɪ] .
Ency **.**
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth **.**
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ˌpi: 'el] . - .
pl **.** **383** **.**
pl . - .

pl. 383。

[ef] . [wʌn] .
f **.** **1** **.**
f . 1 .

f. 1.

[ðə; ði] [fɔːθ] ['prɪnsəp(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ləmɑːrkiːən] [və'l(j)uːt][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [faʊnd]

The	fourth	principal	division	of	the	Lamarkian	Volutes	has	hitherto	been	found
这	第四	主要的	分配	的	这	拉马尔基安	涡卷	有	迄今为止	到过	成立

['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['fɒs(ə)l] [steɪt] ;

only	in	a	fossil	state	;
仅有的	在	一个	化石	状态	;

拉马克涡卷的第四个主要分支迄今为止只以化石形式被发现；

[ən'les] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][və'luːtə][brəzɪljænə] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪp] .

unless	,	indeed	,	the	Voluta	Braziliana	really	belongs	to	this	type	.
除非	,	的确	,	这	涡卷	巴西	真的	属于	到	这	类型	.

除非，Voluta Braziliana 实际上确实属于这种类型。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæl'keɪr]

The	species	are	very	numerous	,	both	in	the	London	clay	,	and	the	Calcaire
这	物种	是	非常	很多的	,	两个都	在	这	伦敦	黏土	,	和	这	钙

- [ɒv; əv]['grɪgnɑːn] .

grossier	of	Grignon	.
-	的	格里尼翁	.

这些物种在伦敦粘土和格里尼翁粗石灰岩中都非常常见。

[ðeɪ] ['ɒfə(r)][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɜːmɪnəs] [gruːps] [ɪn]

They	offer	some	beautiful	types	of	form	,	representing	the	conterminous	groups	in
他们	提供	一些	美丽的	类型	的	形式	,	代表	这	毗邻的	团体	在

[ðɪs] ['fæməli] ,

this	family	,
这	家庭	,

它们呈现出一些优美的形态类型，代表了该家族中相邻的各个类群。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['nəʊtɪs] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] .

some	of	which	we	may	hereafter	notice	more	particularly	.
一些	的	哪个	我们	可能	此后	注意	更多的	特别	.

我们将来可能会更特别地注意到其中一些。

[ðə; ði]['priː] - ['emɪnənt] [taɪp] [meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi][ðə; ði][viː] . [mjuːzɪkɑlɪs][ɒv; əv] [lə'maːk] ; [æz; əz] [jet] ,

The	pre	-	eminent	type	may	probably	be	the	V	.	musicalis	of	Lamarck	;	as	yet	,
这	预	-	杰出	类型	可能	大概	是	这	V	.	音乐	的	拉马克	;	作为	然而	,

其中最杰出的类型可能是拉马克的 V. musicalis；然而，

[wiː; wi]['əʊnli] [nəʊ] [ðɪs] ['fɒs(ə)l][frɒm; frəm] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] ,

we	only	know	this	fossil	from	descriptions	and	figures	,
我们	仅有的	知道	这	化石	从	描述	和	数据	,

我们仅通过描述和图片了解这种化石。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɒbviəsli] [biːn] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .

but	it	has	obviously	been	confounded	with	several	others	.
但	它	有	明显地	到过	令人困惑	和	一些	其他的	.

但显然它与其他几种词混淆了。

[lə'maːk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kærəktə(r)][səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['fɪnɪʃt] [ɒv; əv][viː] . - ,

Lamarck	has	given	a	character	so	exquisitely	finished	of	V	.	muricina	,
拉马克	有	给定	一个	特点	所以	精美绝伦	完成的	的	V	.	-	,

拉马克赋予了 V. muricina 如此精妙绝伦的性格特征，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [trænz'leɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

that	we	have	done	little	more	than	translate	his	words	.
那	我们	有	完毕	小的	更多的	比	翻译	他的	字	.

我们所做的，只不过是翻译了他的文字而已。

['aʊə(r)] ['spesɪmən] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][frɒm; frəm]['grɪgnɑ:n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [tu:; tə]

Our	specimen	appears	to	be	from	Grignon	,	and	was	furnished	to
我们的	标本	出现	到	是	从	格里尼翁	,	和	曾是	提供	到

[ˌju: 'es] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,

us	with	the	following	,
我们	和	这	下列的	,

我们的标本似乎来自格里尼翁，并附有以下信息：

[baɪ] ['mesəz] . , - , [θi:əbɑ:ldz] [rəʊd] , ['bedfəd] [rəʊ] .

by	Messrs	.	Stuchbury	,	33	,	Theobald's	Road	,	Bedford	Row	.
经过	先生们	.	斯图奇伯里	,	-	,	西奥博尔德的	路	,	贝德福德	排	.

由 Stuchbury 先生承办，地址：西奥博尔德路 33 号，贝德福德街。

- [pər'tu:sə] .

VOLUTILITHES	pertusa	.
-	佩尔图萨	.

VOLUTILITHES pertusa.

[ʃel] [ˌsʌb'fju:zɪˌfɔ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [ˌstraɪ'eɪtɪd] ; [ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t] [wɪð] [θɪk] , [rɪ'məʊt] ,

Shell	subfusiform	,	and	the	base	striated	;	the	upper	part	with	thick	,	remote	,
壳	梭形	,	和	这	根据	条纹状的	;	这	上	部分	和	厚的	,	偏僻的	,

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['nɒdjʊləs] [rɪbz] ;

and	somewhat	nodulous	ribs	;
和	有些	结节状的	肋骨	;

壳呈纺锤形，基部有条纹；上部有粗壮、疏散、略呈结节状的肋；

['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][nɪə(r)][ðə; ði]['su:tʃə(r)] [wɪð] [laɪnz][ɒv; əv] ['pʌŋktʃəd] ; ['ɪnə(r)][lɪp]

traversed	near	the	suture	with	lines	of	punctured	striæ	;	inner	lip
穿越	靠近	这	缝合	和	线条	的	刺破	条纹	;	内	唇

['θɪkənd] , [plæts] [ɒn][ðə; ði]['pɪlə(r)] [dɪ'stɪŋkt] ,

thickened	,	plaits	on	the	pillar	distinct	,
增稠	,	辫子	在	这	支柱	清楚的	,

缝合线附近有纵横交错的细纹；内唇增厚，柱状突起上的褶皱清晰可见。

[ðə; ði][lɑ:st] ['veri] [strɒŋ] , [ðə; ði] [tu:] [nekst][smɔ:lə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['veri] ['slendə(r)] .

the	last	very	strong	,	the	two	next	smaller	,	and	the	upper	very	slender	.
这	最后的	非常	强的	,	这	二	下一个	较小的	,	和	这	上	非常	苗条	.

最后一个非常粗壮，接下来的两个较细，最上面的一个非常纤细。

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌʌndi'skraibd] [baɪ] [lə'ma:k] ,

This	species	is	certainly	undescribed	by	Lamarck	,
这	物种	是	当然	未描述	经过	拉马克	,

拉马克肯定没有描述过这个物种。

[nɔ:(r)][du:; də][wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['dɑ:ktər; draɪv] . ['flemɪŋz] ['ju:sf(ə)l] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] "

nor	do	we	find	it	in	Dr	.	Fleming's	useful	compendium	of	the	"
也不	做	我们	寻找	它	在	博士	.	弗莱明的	有用	概要	的	这	"

['mɪnərəl] [kɒŋ'kɒlədʒi] .

Mineral	Conchology	.
矿物	贝壳学	.

我们在弗莱明博士的《矿物贝壳学》汇编中也没有找到它。

" ['aʊə(r)] ['spesɪmən] [hæz; həz][ðə; ði] [greɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ['fɒslz] .

"	Our	specimen	has	the	grey	tinge	of	the	London	clay	fossils	.
"	我们的	标本	有	这	灰色的	色调	的	这	伦敦	黏土	化石	.

“我们的标本带有伦敦粘土化石的灰色色调。”

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l] ; [æz; əz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['riːs(ə)nt]['kɑːsteɪtɪd]
Neither of these species are typical ; as they represent the recent costated
两者都不 的 这些 物种 是 典型的 ; 作为 他们 代表 这 最近的 成本
['və'l(j)uːt] , [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [gruːp] .
Volutes , in the adjoining group .
涡卷 , 在 这 相邻的 团体 .

这两个物种都不是典型的；因为它们代表了邻近组中最近的具肋涡虫。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . 54 .
pl . - .

图54。

- .
MITRANÆ .
- .

米特拉内。

[ˌpiː 'el] . [sɪks] . [wʌn] .
Pl . 6 . 1 .
pl . 6 . 1 .

图 6.1。

- ['fʌskə] . [ˌtuː'tuː] .
Mitrella fusca . 2 .
- 褐褐色 . 2 .

Mitrella fusca.2.

[ˌɑːsə'leɪtə] . [θriː] .
ocellata . 3 .
眼状体 . 3 .

眼状体.3.

- .
olivæformis .
- .

橄榄形。

- ['fʌskə] .
MITRELLA fusca .
- 褐褐色 .

米特雷拉属植物（MITRELLA fusca）。

['fæməli] - .
Family Volutidæ .
家庭 - .

Volutidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Mitriana .
子 - 家庭 - .

米特里亚纳亚科。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[ʃel] [smuːð] , ['pɒlɪʃt] , [sʌb] - ['fjuːzɪˌfɔːm] , [ðə; ði] [beɪs] [əb'tjuːs] [ænd; ənd] [ɪ'fjuːz] ; [ðə; ði] [plæts]
Shell **smooth** **,** **polished** **,** **sub** **-** **fusiform** **,** **the** **base** **obtuse** **and** **effuse** **;** **the** **plaits**
壳 光滑的 , 抛光 , 子 - 梭形 , 这 根据 钝 和 涌现 ; 这 辫子
[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)] [ə'bliːk] ,
of **the** **pillar** **oblique** **,**
的 这 支柱 斜 ,

贝壳光滑、抛光，近纺锤形，底部钝圆；柱状结构的褶皱倾斜，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] ; ['aʊtə(r)][lɪp] [ɪn'tɜːnəli] [smuːð] , [ðə; ði]['mɑːdʒɪn]
and **extending** **far** **beyond** **the** **aperture** **;** **outer** **lip** **internally** **smooth** **,** **the** **margin**
和 扩展 远的 超过 这 光圈 ; 外 唇 内部 光滑的 , 这 利润
[ɪn'taɪə(r)] .
entire **.**
全部的 .

并远远超出开口；外唇内侧光滑，边缘完整。

['nəʊbɪz] .
Nobis **.**
我们 .

我们。

[taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] . [wʌn] .
Types **of** **form** **.** **1** **.**
类型 的 形式 . 1 .

表格类型。1.

[em] . - .
M **.** **fissuella** **.**
M . - .

M. fissuella。

[ˌtuː'tuː] . ['kæstə] .
2 **.** **casta** **.**
2 . 卡斯塔 .

2. casta。

[baɪ'kʌlə(r)] . [θriː] .
bicolor **.** **3** **.**
双色 . 3 .

双色.3.

- .
Olivæformis **.**
- .

Olivæformis.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] [ɪn'taɪəli] [braʊn] , [mɑːkt] [baɪ][bændz][ɒv; əv] ['pʌŋktʃəd] [dɑːts] ; ['spaɪə(r)][ænd; ənd]['æpətʃə(r)]
Shell **entirely** **brown** **,** **marked** **by** **bands** **of** **punctured** **dots** **;** **spire** **and** **aperture**
壳 完全 棕色的 , 标记 经过 乐队 的 刺破 点 ; 尖塔 和 光圈
['nɪəli] ['iːkwəl] .
nearly **equal** **.**
几乎 平等的 .

贝壳通体棕色，有带状的点状斑点；螺塔和壳口几乎等长。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] , [ɪn][ɪts] [əʊn]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ə'fɪnəti] , [hæz; həz] [ɔːl'redi]
The **natural** **situation** **of** **this** **group** **,** **in** **its** **own** **circle** **of** **affinity** **,** **has** **already**
这 自然的 情况 的 这 团体 , 在 它是自己的 圆圈 的 亲和力 , 有 已经
[biːn] [ʃəʊn] ;
been **shewn** **;**
到过 展示 ;

该群体在其自身亲缘圈内的自然处境已经显露出来;

[ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] , [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri]['mænə(r)] , [ðə; ði]['dʒiːnəs]['mɪtrə] , [æz; əz] [naʊ]
it **connects** **,** **in** **the** **most** **satisfactory** **manner** **,** **the** **genus** **Mitra** **,** **as** **now**
它 连接 , 在 这 最多 令人满意的 方式 , 这 属 米特拉 , 作为 现在
[rɪ'strɪktɪd] ,
restricted **,**
受限制的 ,

它以最令人满意的方式将目前受限的密特拉属植物联系起来。

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['əupənz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
with **that** **of** **Conohelix** **,** **and** **opens** **at** **the** **same** **time** **a** **passage** **to** **the**
和 那 的 - , 和 打开 在 这 相同的 时间 一个 通道 到 这
['ɒlɪvz] .
Olives **.**
橄榄 .

与 Conohelix 一起，同时开启了通往橄榄山的通道。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [jet] [dɪ'skʌvəd] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd] [hens] [wiː; wi] [jet] [kæn; kən]['əʊnli] [treɪs] [θriː]
The **species** **yet** **discovered** **are** **few** **,** **and** **hence** **we** **yet** **can** **only** **trace** **three**
这 物种 然而 发现 是 很少 , 和 因此 我们 然而 能 仅有的 痕迹 三
[taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] ;
types **of** **form** **;**
类型 的 形式 ;

目前发现的物种很少，因此我们目前只能追溯到三种形态;

[ðə; ði][fɜːst] ['evɪdəntli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['mɪtrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] , ['prɒbəbli] , ['tipifai] - .
the **first** **evidently** **representing** **Mitra** **,** **and** **the** **third** **,** **probably** **,** **typifying** **Conohelix** **.**
这 第一的 显然 代表 米特拉 , 和 这 第三 , 大概 , 典型化 - .

第一幅图显然代表密特拉，第三幅图可能代表锥螺。

[em] . [ɑːlɪvɛriːə][læm] . , [wɪtʃ] ['truːli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒiːnəs] , [meɪ] , [pə'hæps] ,
M **.** **Olivaria** **Lam** **.** **,** **which** **truly** **belongs** **to** **this** **genus** **,** **may** **,** **perhaps** **,**
M . 橄榄 拉姆 . , 哪个 真的 属于 到 这 属 , 可能 , 也许 ,

M. Olivaria Lam.，它确实属于这个属，或许，

[biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [taɪp] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] ['strɪktli]
be **only** **a** **modification** **of** **the** **2nd** **type** **,** **to** **which** **our** **present** **species** **strictly**
是 仅有的 一个 修改 的 这 2nd 类型 , 到 哪个 我们的 展示 物种 严格
[biˈlɔŋz] .
belongs **.**
属于 .

只是第二种类型的变体，而我们目前的物种严格属于第二种类型。

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][və'l(j)uːt] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][və'luːtə] ['zebrə]
The **representation** **of** **this** **group** **among** **the** **Volutes** **,** **will** **be** **found** **in** **Voluta** **Zebra**
这 表示 的 这 团体 之中 这 涡卷 , 将要 是 成立 在 涡卷 斑马
[ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz] .
and **its** **allies** **.**
和 它是 盟国 .

该群体在涡旋族中的代表，可以在涡旋斑马及其盟友中找到。

-　['fʌskə][ɪz][smɔ:l] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] ['reərəti] ; ['aʊə(r)] [əʊn] ['spesɪmən] ,　['bju:tɪfli]
Mitrella fusca is small , and of great rarity ; our own specimen , beautifully
-　褐褐色　是　小的　,　和　的　伟大的　稀有性　;　我们的　自己的　标本　,　非常漂亮
['pɜ:fɪkt] ,
perfect ,
完美的　,

Mitrella fusca体型很小，非常稀有；我们自己的标本，品相完美。

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][wi:; wi][hæv; həv] [jet]　[si:n] .
is the only one we have yet seen .
是　这　仅有的　一　我们　有　然而　已见　.

这是我们目前唯一见过的。

-　[ˌɑ:sə'leɪtə] .
MITRELLA ocellata .
-　眼状体　.

米特拉氏线虫（MITRELLA ocellata）。

[ʃel]　['waɪtɪʃ]　, [ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]　[wɜ:l]　[braʊn] ,
Shell whiteish , the lower half of the principal whorl brown ,
壳　白色　,　这　降低　一半　的　这　主要的　螺纹　棕色的　,

贝壳呈白色，主螺层下半部分呈棕色，

[wɪð] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]　[ɔ:l'tɜ:nət]　['ru:fəs] [ænd; ənd]　[waɪt]　[spɒts] , [ænd; ənd]　[mɑ:kt]　[wɪð]
with a band of alternate rufous and white spots , and marked with
和　一个　乐队　的　备用　红褐色　和　白色的　地点　,　和　标记　和
[rɪ'tɪkjuleɪtɪd]　[waɪt]　[laɪnz] ,
reticulated white lines ,
网状的　白色的　线条　,

身上有红褐色和白色相间的斑点带，并有网状白线，

[ænd; ənd] [rɪ'məʊt] ['sʌlˌkeɪ.tɪd]　　,　[ɪn'tɜ:nəli]　['pʌŋktʃəd]　; ['spaɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]
and remote sulcated striæ , internally punctured ; spire , and upper part of
和　偏僻的　硫酸盐　条纹　,　内部　刺破　;　尖塔　,　和　上　部分　的
[ðə; ði] ['bɒdi]　[wɜ:l]　,
the body whorl ,
这　身体　螺纹　,

以及远端沟状条纹，内部有穿孔；螺塔和体螺层的上部，

['delɪkətli]　['plætɪd] , [ðə; ði] [pleɪts]　[krɒst]　[baɪ]　['trænzvɜ:s]　[laɪnz] [ɒv; əv] ['ekskəveɪtɪd] [dɑ:ts] .
delicately plaited , the plates crossed by transverse lines of excavated dots .
轻柔地　编织　,　这　盘子　交叉　经过　横　线条　的　挖掘　点　.

盘片精巧地交织在一起，上面布满了横向的凹点线条。

[ðɪs]　['spi:ʃi:z] [hæz; həz] ['prɒbəbli]　[bi:n]　[ˌəʊvə'lʊkt]　[æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][em] .　[ˌfɪʃə'rɛlə]　; [ɪts]
This species has probably been overlooked as a variety of M . Fissurella ; its
这　物种　有　大概　到过　被忽视的　作为　一个　种类　的　M　.　裂隙　;它是
['mɑ:kiŋz] ,
markings ,
标记　,

这种物种可能一直被忽略，没有被误认为是 M. Fissurella 的一个变种；它的斑纹，

[ɪn'di:d] , [ɑ:(r); ə(r)]　['pɑ:ʃəli]　[ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ɪts]['skʌlptʃə(r)] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪts] [fɔ:m] , [pru:vz]
indeed , are partially the same , but its sculpture , and even its form , proves
的确　,　是　部分　这　相同的　,　但　它是　雕塑　,　和　甚至　它是　形式　,　证明
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'stɪŋkt] .
it to be distinct .
它　到　是　清楚的　.

的确，它们在某些方面是相同的，但它的雕塑，甚至它的形式，都证明它是独一无二的。

[ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnət] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈruːfəs] [spɒts] [beə(r)][ə; eɪ][ˈfænsɪf(ə)l] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [aɪz] .

The	alternate	white	and	rufous	spots	bear	a	fanciful	resemblance	to	eyes	.
这	备用	白色的	和	红褐色	地点	熊	一个	奇幻的	相似	到	眼睛	.

白色和红褐色相间的斑点，奇特地酷似眼睛。

[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][em] . - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][æt; ət][ˌpiː ˈel] . - ,

The	description	of	M	.	Olivæformis	has	already	been	given	at	Pl	.	48	,
这	描述	的	M	.	-	有	已经	到过	给定	在	pl	.	-	,

M. Olivæformis 的描述已在图版 48 中给出，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈfɔːmə(r)][ˈsɪəriːz] .

in	the	first	volume	of	our	former	Series	.
在	这	第一的	体积	的	我们的	以前的	系列	.

在我们之前的系列丛书的第一卷中。

[ˌpiː ˈel] . - .

Pl	.	55	.
pl	.	-	.

图55。

- [ˌpiː ˈel] . [wʌn]

MARGARITADÆ	Pl	.	1
-	pl	.	1

MARGARITADÆ Pl. 1

[ˌmɑːgəˈriːtə] - .

Margarita	crocata	.
玛格丽塔	-	.

玛格丽塔·克罗卡塔。

[ˌmɑːgəˈriːtə] - .

MARGARITA	crocata	.
玛格丽塔	-	.

玛格丽塔红花酒。

[ˈɒrɪndʒ] [pɜːl] - [ˈɔɪstə(r)] .

Orange	Pearl	-	Oyster	.
橙子	珍珠	-	牡蛎	.

橙色珍珠牡蛎。

[ˈɔːdə(r)] [ˌæˌsɛˈfælə] .

Order	Acephala	.
命令	无头	.

无头目。

[ˈfæməli] - .

Family	Margaritadæ	.
家庭	-	.

玛格丽塔家族。

[nɒb] .

Nob	.
诺布	.

编号。

- .

Margaritadæ	.
-	.

玛格丽塔德。

['ænɪm(ə)l] [bɪ'sɪfərəs] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] [mə'riːn] ['bɒdɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['fæsɪkəl] [ɒv; əv] ['tendɪnəs] ['fɪləmənts]

Animal	**byssiferous**	**,**	**attached**	**to**	**marine**	**bodies**	**by**	**a**	**fascicle**	**of**	**tendinous**	**filaments**
动物	有足丝的	,	随附的	到	海洋	身体	经过	一个	束	的	肌腱	丝状物

.

:

.

动物足丝，通过一束腱状丝附着在海洋生物体上。

[ʃel] [ˌfəʊli'eɪʃəs] , [ðə; ði]['sentə(r)] [ɪn'tɜːnəli] ['pɜːli] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'des(ə)nt] : [ðə; ði] [fɔːm] [ɪ'regjələ(r)] ;

Shell	**foliaceous**	**,**	**the**	**centre**	**internally**	**pearly**	**and**	**iridescent**	**:**	**the**	**form**	**irregular**	**;**
壳	叶状的	,	这	中心	内部	珍珠般的	和	彩虹色	:	这	形式	不规律的	;

[ðə; ði]['mɑːdʒɪnz]['frædʒaɪl][ænd; ənd][træns'pærənt] .

the	**margins**	**fragile**	**and**	**transparent**	**.**
这	边距	脆弱的	和	透明的	.

壳叶状，中心内部呈珍珠状并有虹彩光泽：形状不规则；边缘脆弱透明。

[nɒb] .

Nob **.**

诺布 .

编号。

['dʒenərə] . [ˌmɑːgə'riːtə] .

Genera	**.**	**Margarita**	**.**
属	.	玛格丽塔	.

玛格丽塔·格内拉

['mælɪəs] .

Malleus **.**

锤骨 .

锤子。

['pɜːrnə] .

Perna **.**

佩尔纳 .

佩尔纳。

['pɪnə] .

Pinna **.**

皮纳 .

鳍。

(['vʌlselə] ?) [læm] .

(	**Vulsella**	**?**	**)**	**Lam**	**.**
(	普通天牛	?	)	拉姆	.

（Vulsella？）Lam。

[sʌb] - ['dʒenərə] ?

Sub	**-**	**genera**	**?**
子	-	属	?

亚属?

[ə'vɪkjʊlə] .

Avicula **.**

蜂巢 .

蜂鸟。

- .

Crenatula **.**

- .

克雷纳图拉。

[ˌinəu'seɾəməs] .
Inoceramus .
伊诺塞拉姆斯 .

菊石属。

['ɔ:kt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[dʒə'neɾɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[ˌmɑ:gə'ri:tə] .
Margarita .
玛格丽塔 .

玛格丽塔酒。

[si:] [li:tʃ] .
See **Leach** .
看 利奇 .

参见利奇。

[zu:l] . [mɪs] . [wʌn] .
Zool . **Miss** . **1** .
动物学 . 错过 . 1 .

Zool. Miss. 1.

[pi:] . - . (- .)
p . **107** . **(** **1814** . **)**
p . - . (- .)

第107页。(1814年)

([ˌmi:liə'gɾaɪnə] .
(**Meleagrina** .
(梅莱格里娜 .

(梅莱格里娜。

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . - .)
Syst . **1819** . **)**
系统 . - .)

系统 1819。)

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

动物学插图，第二辑，(Zoological Illustrations, Second Series,)
第2/5页

[ʃel] [ˌsʌb'kwɒdrət] , ['skweiməus] , ['fʌlvəs] [ɔ:(r)] ['jeləʊ] , [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [vælv] [daɪ'leɪtɪd]
Shell 壳 **subquadrate** 次方 **,** , **squamose** 鳞状的 **,** , **fulvous** 黄褐色 **or** 或者 **yellow** 黄色的 **,** , **the** 这 **ear** 耳朵 **of** 的 **the** 这 **right** 正确的 **valve** 阀门 **dilated** 扩张
[ænd; ənd] ['skeəsli] ['sɪnjʊeɪtɪd] ,
and 和 **scarcely** 几乎 **sinuated** 蜿蜒 **,** ,

壳近方形，鳞片状，黄褐色或黄色，右壳耳部膨大且几乎不呈波状，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][left] [vælv] ['veri] [smɔ:l] : [ˌɪn'saɪd] ['sɪlvəri] [blu:] , [hɪndʒ] [smu:ð] .
that 那 **of** 的 **the** 这 **left** 左边 **valve** 阀门 **very** 非常 **small** 小的 **:** : **inside** 里面 **silvery** 银色 **blue** 蓝色的 **,** , **hinge** 合页 **smooth** 光滑的 **.** .

左侧阀门非常小：内部呈银蓝色，铰链光滑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒi:nəs][ɒv; əv] [ʃelz] , [wɪtʃ] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] ,
It 它 **is** 是 **the** 这 **animal** 动物 **of** 的 **this** 这 **genus** 属 **of** 的 **Shells** 贝壳 **,** , **which** 哪个 **in** 在 **sickness** 疾病 **and** 和 **disease** 疾病 **,** ,

它是这种贝壳属动物，在生病时，

[pɹədj'u:sɪz][ðə; ði] [tru:] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [pɜ:l] : [ðə; ði] ['kɒstli] ['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv] ['sɔvrinz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
produces 产 **the** 这 **true** 真的 **oriental** 东方 **Pearl** 珍珠 **:** : **the** 这 **costly** 昂贵 **ornament** 装饰品 **of** 的 **sovereigns** 君主 **,** , **and** 和 **the** 这
[tʃeɪst] [fɔɪl] [ɒv; əv] ['bju:ti] .
chaste 贞洁 **foil** 挫败 **of** 的 **beauty** 美丽 **.** .

造就真正的东方明珠：君主的昂贵饰品，以及美的纯洁象征。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜ:l] ['fɪʃəri] [ɒv; əv] [sɪ'lɒn] , [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]['mɪstə(r)] .
An 一个 **interesting** 有趣的 **account** 帐户 **of** 的 **the** 这 **Pearl** 珍珠 **fishery** 渔业 **of** 的 **Ceylon** 锡兰 **,** , **will** 将要 **be** 是 **found** 成立 **in** 在 **Mr** 先生 **.** .
[wʊdz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [zəʊ'ɒgrəfɪ] ,
Wood's 伍兹 **entertaining** 娱乐 **Zoography** 动物学 **,** ,

伍德先生的趣味盎然的《动物志》中，对锡兰的珍珠渔业有精彩的描述。

[ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm]['pɜ:rsɪvəlz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt]['aɪlənd] .
extracted 提取 **from** 从 **Percival's** 珀西瓦尔的 **History** 历史 **of** 的 **that** 那 **island** 岛 **.** .

摘自珀西瓦尔所著的该岛历史。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['spi:ʃi:z] , ['seldəm] [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] :
The 这 **present** 展示 **is** 是 **a** 一个 **small** 小的 **species** 物种 **,** , **seldom** 很少 **exceeding** 超过 **the** 这 **size** 尺寸 **of** 的 **the** 这 **figure** 数字 **:** :

现今的物种体型很小，很少超过图中所示的大小：

[ɪn] [jʌŋ] [ʃelz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:dɪn(ə)l] ['tju:bəkl] [ɪn]['aʊə(r)] [vælv] , [wɪtʃ] [ˌdisə'piə] [wɪð] [eɪdʒ] .
in 在 **young** 年轻的 **shells** 贝壳 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **cardinal** 红衣主教 **tubercle** 结节 **in** 在 **our** 我们的 **valve** 阀门 **,** , **which** 哪个 **disappears** 消失 **with** 和 **age** 年龄 **.** .

幼年贝壳的壳瓣上有一个主结节，随着年龄增长，这个结节会消失。

[ðə; ði] [pɜ:l] - ['ɔɪstə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔ:l] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɔ:m] ['si:z] ; [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [rɪ'kwaɪə(r)]
The 这 **Pearl** 珍珠 **-** - **oysters** 牡蛎 **are** 是 **nearly** 几乎 **all** 全部 **inhabitants** 居民 **of** 的 **warm** 温暖的 **seas** 海域 **;** ; **the** 这 **species** 物种 **require** 要求
[mʌtʃ] [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] .
much 很多 **elucidation** 阐明 **.** .

珍珠贝几乎全部生活在温暖的海域；这些物种还需要大量的研究才能阐明。

[ðə; ði]['dʒenərə] , [ə'bʌv] [ɪ'nu:mə,reɪtid] , [ə'pɪə(r)] [tu:; tə]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ɐf'ɪnɪtiz] ,

The	genera	,	above	enumerated	,	appear	to	present	such	a	series	of	affinities	,
这	属	,	多于	列举	,	出现	到	展示	这样的	一个	系列	的	亲和力	,

以上列举的属似乎呈现出这样一系列的亲缘关系。

[æz; əz][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ]['aʊə(r)] [sə'spiʃən] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [gru:p] : [ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ] ,

as	to	justify	our	suspicions	that	they	form	a	natural	group	:	the	more	so	,
作为	到	证明合法	我们的	怀疑	那	他们	形式	一个	自然的	团体	:	这	更多的	所以	,

为了进一步证实我们关于它们构成一个天然群体的怀疑：尤其如此，

[æz; əz][ðeə(r)] [ə'nælədʒiz] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ['flu:vɪə,taɪl] [ʃelz] , ['fɔ:mɪŋ]

as	their	analogies	may	be	traced	among	the	perlacious	fluviatile	shells	,	forming
作为	他们的	类比	可能	是	追踪	之中	这	-	河流	贝壳	,	成型

['aʊə(r)]['fæməli] - .

our	family	Unionidæ	.
我们的	家庭	-	.

因为它们的相似之处可以在珍珠质河流贝壳中找到，这些贝壳构成了我们的蚌科（Unionidæ）。

[ɪf] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][kən'fɜ:m][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [ðə; ði][sʌb] - ['dʒenərə]

If	further	investigation	should	confirm	the	correctness	of	this	idea	,	the	sub	-	genera
如果	更远	调查	应该	确认	这	正确性	的	这	主意	,	这	子	-	属

[wɪl] ,

will	,
将要	,

如果进一步调查证实了这一想法的正确性，则该亚属将.....

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [bɪ'kʌm] [taɪps] [ɒv; əv] [fɔ:m] ; ['beərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['dʒenərə] ,

of	course	,	become	types	of	form	;	bearing	the	same	relation	to	the	genera	,
的	课程	,	变得	类型	的	形式	;	轴承	这	相同的	关系	到	这	属	,

当然，它们会成为形态的类型；与属具有相同的关系，

[æz; əz] - [dʌz] [tu:; tə]['ænədɔn] , [ɔ:(r)][kæ'steɪliə][tu:; tə] - .

as	Dipsus	does	to	Anodon	,	or	Castalia	to	Hyria	.
作为	-	做	到	安诺顿	,	或者	卡斯塔利亚	到	-	.

就像迪普苏斯之于阿诺顿，或者卡斯塔利亚之于海利亚一样。

[ˌpi: 'el] . - .

Pl	.	56	.
pl	.	-	.

图56。

- [ˌæ'mɪktəs] .

NYCTINOMUS	amictus	.
-	友谊	.

NYCTINOMUS amictus.

- - .

Duvaucel's	Nightfeeder	.
-	-	.

杜瓦塞尔的夜行者。

- [ˌæ'mɪktəs] .

NYCTIORNIS	amictus	.
-	友谊	.

NYCTIORNIS amictus.

- - .

Duvaucel's	Nightfeeder	.
-	-	.

杜瓦塞尔的夜行者。

[sʌb] - ['ɔ:də(r)] , [ˌfɪsɪ'rɑ:stri:z] .
Sub - **order** , **Fissirostres** .
子 - 命令 , 菲西罗斯特雷斯 .

亚目，裂唇亚目。

['fæməli] — — ?
Family — — **?**
家庭 — — ?

家庭 - ?

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] - , [kəm'prest] , ['mɑ:dʒɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['mændɪbl] ['fəʊldɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðəʊz]
Bill **subfalcated** , **compressed** , **margins** **of** **the** **upper** **mandible** **folding** **over** **those**
账单 - , 压缩 , 边距 的 这 上 下颌骨 折叠式的 超过 那些
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] : ['rɪktəs] [ɪk'sesɪvli] [waɪd] .
of **the** **lower** **:** **rictus** **excessively** **wide** **.**
的 这 降低 : 表情 过度 宽的 .

喙部下皱缩、压缩，上颌边缘折叠在下颌边缘之上：嘴角过宽。

[wɪŋz] ['raʊndɪd] , ['mɒdərət] .
Wings **rounded** , **moderate** .
翅膀 圆润 , 缓和 .

翅膀圆润，中等大小。

['plu:mɪdʒ] [læks] , [lɒŋ] .
Plumage **lax** , **long** .
羽毛 松散 , 长的 .

羽毛松散，长。

['tɑ:saɪ] [mʌtʃ] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hæləks] .
Tarsi **much** **shorter** **than** **the** **hallux** .
跗骨 很多 较短 比 这 拇趾 .

跗骨比大脚趾短得多。

[təʊz] [ænd; ənd] [klɔ:z] [æz; əz] [ɪn] ['mɛrɑ:ps] [ænd; ənd] - .
Toes **and** **claws** **as** **in** **Merops** **and** **Prionites** .
脚趾 和 爪子 作为 在 梅罗普斯 和 - .

脚趾和爪子与梅洛普斯人和普里翁特人相似。

['nəʊbɪz] .
Nobis .
我们 .

我们。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[gri:n] , [kraʊn] ([ɪn] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt]) [lɪlək] , [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [brest] [braɪt]
Green , **crown** (**in** **the** **adult**) **lilach** , **front** **of** **the** **throat** **and** **breast** **bright**
绿色的 , 王冠 (在 这 成人) 紫丁香 , 正面 的 这 喉 和 胸部 明亮的
[red] .
red .
红色的 .

绿色，头顶（成虫）淡紫色，喉部和胸部鲜红色。

['mɛrɑːps][ˌæ'mɪktəs] .
Merops amictus .
梅罗普斯 友谊 .

Merops amictus。

[ˌpiː 'el] .
Pl .
pl .

Pl.

[kɒl] . [ˌpiː 'el] . - . [fɪg] .
Col . pl . 310 . fig .
上校 . pl . - . 如图 .

图版 310。图。

['pesimə] .
pessima .
极度 .

极差。

[mʌs] . ['pærɪs] .
Mus . Paris .
音乐 . 巴黎 .

巴黎博物馆。

[ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [rer] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][bɜːd] ,
This is perhaps the rarest , and certainly the most extraordinary bird ,
这 是 也许 这 最稀有 , 和 当然 这 最多 非凡的 鸟 ,

这或许是最稀有、也无疑是最非凡的鸟类。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn]['ɪndiə][hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] .
which the recent Zoological researches in India has brought to light .
哪个 这 最近的 动物学 研究 在 印度 有 带来 到 光 .

而印度最近的动物学研究揭示了这一点。

[ɪts] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['nætʃ(ə)rəlɪst][ɒv; əv] [frɑːns] — [em] .
Its discovery is due to a young and accomplished Naturalist of France — M .
它是 发现 是 到期的 到 一个 年轻的 和 完成 博物学家 的 法国 — M .
- , [naʊ] [ə'læs] !
Duvaucel , now alas !
- , 现在 唉 !

它的发现要归功于一位年轻有为的法国博物学家——杜瓦塞尔先生，可惜他现在已经去世了!

[nəʊ][mɔː(r)] : [bʌt; bət] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [dɪs'kʌvəri] ,
no more : but who lived to perpetuate his name by his brilliant discoveries ,
不 更多的 : 但 WHO 居住地 到 延续 他的 姓名 经过 他的 杰出的 发现 ,

不再是他了：但他却活了下来，凭借其卓越的发现使他的名字永垂不朽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [mju'ziːəm] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['splendɪd] ['spesəmən] [ɒv; əv]
and to enrich the French Museum with the most splendid specimens of
和 到 丰富 这 法语 博物馆 和 这 最多 灿烂 标本 的
[ɔriːɛnʃəl] [zu'ɒlədʒi] [naʊ] [ɪn] ['jʊərəp] .
oriential Zoology now in Europe .
东方 动物学 现在 在 欧洲 .

并为法国博物馆引进欧洲现存最精美的东方动物学标本。

[ðə; ði] [fɔːm] , ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [bɜːd] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [prɪ'saɪsli] [ðəʊz]
The form , habit , and wings of this charming bird , are almost precisely those
这 形式 , 习惯 , 和 翅膀 的 这 迷人 鸟 , 是 几乎 恰恰 那些
[ɒv; əv] - ;
of Prionites ;
的 - ;

这种迷人鸟类的体型、习性和翅膀，几乎与椋鸟属鸟类完全一样；

[waɪl] [ðə; ði] [bɪl] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv]['mɛrɑ:ps] .

while	**the**	**bill**	**resembles**	**that**	**of**	**Merops**	**.**
尽管	这	账单	类似	那	的	梅罗普斯	.

虽然账单与梅罗普斯的账单相似。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ɪts] [lɪlək] [kraʊn] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [braɪt] [və'mɪljən] [ɒv; əv]

Nothing	**can**	**exceed**	**the**	**beauty**	**of**	**its**	**lilach**	**crown**	**,**	**or**	**the**	**bright**	**vermillion**	**of**
没有什么	能	超过	这	美丽	的	它是	紫丁香	王冠	,	或者	这	明亮的	朱红色	的

[ɪts] [θrəʊt] .

its	**throat**	**.**
它是	喉	.

没有什么能比得上它淡紫色的冠羽和鲜红色的喉部。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] [ə'bʌv] [ɒn] [i:tʃ] [saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ]['sʌlˌkeɪ.tɪd][laɪn] :

The	**bill**	**is**	**strong**	**,**	**and**	**marked**	**above**	**on**	**each**	**sides**	**with**	**a**	**sulcated**	**line**	**:**
这	账单	是	强的	,	和	标记	多于	在	每个	侧面	和	一个	硫酸盐	线	:

钞票质地坚固，两侧上方均有一条沟槽线：

[ðə; ði] [geɪp] [ɪz][səʊ][waɪd] , [æz; əz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [aɪ] .

the	**gape**	**is**	**so**	**wide**	**,**	**as**	**to**	**reach**	**underneath**	**the**	**eye**	**.**
这	张开	是	所以	宽的	,	作为	到	抵达	下	这	眼睛	.

嘴角张得非常大，甚至能伸到眼睛下方。

[ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d] , [ɪts] [raʊnd] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [læks] ['plu:mɪdʒ] ,

The	**whole**	**structure**	**of**	**the**	**bird**	**,**	**its**	**round**	**wings**	**,**	**and**	**long**	**lax**	**plumage**	**,**
这	所有的	结构	的	这	鸟	,	它是	圆形的	翅膀	,	和	长的	松散	羽毛	,

鸟的整体结构，包括它圆润的翅膀和长长的松弛羽毛，

['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [ɪ'kɒnəmi] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]['mɛrɑ:ps] ;

indicates	**a**	**totally**	**different**	**economy**	**from**	**that**	**of**	**Merops**	**;**
表示	一个	完全	不同的	经济	从	那	的	梅罗普斯	;

这表明其经济与梅罗普斯的经济完全不同；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [kən'fɜ:md] [baɪ][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['dʒɑ:rˌdi:n][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sɛlbi] ,

and	**this**	**has**	**been**	**confirmed**	**by**	**Sir**	**W**	**.**	**Jardine**	**and**	**Mr**	**.**	**Selby**	**,**
和	这	有	到过	确认的	经过	先生	W	.	怡和集团	和	先生	.	塞尔比	,

这一点已得到W·贾丁爵士和塞尔比先生的证实。

[hu:] [ɪn'fɔ:m] [ˌju: 'es] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['spi:ʃi:z] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [fi:dz] ['djʊərɪŋ]

who	**inform**	**us**	**that**	**another**	**beautiful**	**species**	**,**	**they**	**have**	**described**	**,**	**feeds**	**during**
WHO	通知	我们	那	其他	美丽的	物种	,	他们	有	描述	,	饲料	期间

[ðə; ði] [naɪt] .

the	**night**	**.**
这	夜晚	.

他们告诉我们，他们描述的另一种美丽的物种在夜间觅食。

['aʊə(r)] ['drɔ:ɪŋ] , ['skru:pjələsli] [ɪg'zækt] , [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɑ:rdɪn][dez][plɑ:nts] .

Our	**drawing**	**,**	**scrupulously**	**exact**	**,**	**was**	**made**	**at**	**the**	**Jardin**	**des**	**Plants**	**.**
我们的	绘画	,	一丝不苟地	精确的	,	曾是	制成	在	这	花园	德斯	植物	.

我们绘制的这幅图非常精确，是在植物园完成的。

[æz; əz][wi:; wi][faɪnd] - [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ɔ:l'redi] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] , [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌbstɪtju:tɪd]

As	**we**	**find**	**Nyctinomus**	**is**	**a**	**name**	**already**	**appropriated**	**,**	**we**	**have**	**substituted**
作为	我们	寻找	-	是	一个	姓名	已经	挪用	,	我们	有	替代

- :

Nyctiornis	**:**

- :

由于我们发现 Nyctinomus 这个名称已被占用，因此我们用 Nyctiornis 代替了它：

[ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪs] [ðɪs] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstrɛməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪsɪˈrɑːstriːz] , [əˈdʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə]
and **we** **place** **this** **group** **at** **the** **extremity** **of** **the** **Fissirostres** **,** **adjoining** **to**
和 我们 地方 这 团体 在 这 末端 的 这 菲西罗斯特雷斯 , 相邻的 到
- [əˈmʌŋ] [ðə; ði][skænˈsɔːriːz] .
Prionites **among** **the** **Scansores** **.**
- 之中 这 扫描疮 .

我们将这一类群置于裂齿兽类的末端，与攀爬兽类中的棱齿兽类相邻。

[ˈtəʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ˌeɪ ˈbiː] .
Total **length** **ab** **.**
全部的 长度 ab .

总长度 ab。

- , [wɪŋz] 5¼ , [teɪl] ([bɪˈjɒnd] ,) [θriː] , [ˈtɑːsaɪ] [ˈhɑːdli] ½ [ɪn] .
13 **,** **wings** **5¼** **,** **tail** **(** **beyond** **,** **)** **3** **,** **tarsi** **hardly** **½** **in** **.**
- , 翅膀 5¼ , 尾巴 (超过 ,) 3 , 跗骨 几乎 ½ 在 .

13，翅膀 5¼，尾巴（超出）3，跗骨几乎 ½ 英寸。

[ˌpiː ˈel] . - .
Pl **.** **57** **.**
pl . - .

图57。

[kjuːlɪsɪvɔrə] - .
CULICIVORA **atricapilla** **.**
库蠓 - .

库蠓属无毛种。

[blæk] - [kraʊnd] [ˈnætˌkætʃə(r)] .
Black **-** **crowned** **Gnatcatcher** **.**
黑色的 - 加冕 蚋莺 .

黑冠蚋莺。

[kjuːlɪsɪvɔrə] - .
CULICIVORA **atricapilla** **.**
库蠓 - .

库蠓属无毛种。

[blæk] [kraʊnd] [ˈwɔːblə(r)] .
Black **crowned** **Warbler** **.**
黑色的 加冕 莺 .

黑冠莺。

[ˈfæməli] , - .
Family **,** **Sylviadæ** **.**
家庭 , - .

家族，Sylviadæ。

[sʌb] - [ˈfæməli] , - .
Sub **-** **family** **,** **Sylvianæ** **.**
子 - 家庭 , - .

亚科，Sylvianæ。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

([siː] [nɔːθ] [zuːl] .
(**See** **North** **Zool** **.**
(看 北 动物学 .

（参见北方动物园。）

[vɒl] . [ˌtuːˈtuː] .)

Vol	.	2	.	)
沃尔	.	2	.	)

第 2 卷。）

[dʒəˈnerɪk] [ˈkærəktə(r)] .

Generic	Character	.
通用的	特点	.

通用角色。

[kjuːlɪsɪvɔrə] .

Culicivora	.
库蠓	.

库蠓目。

[swein] .

Swains	.
斯温斯	.

斯温斯。

[ɪn] [zuːl] . [dˈʒɜːn] .

in	Zool	.	Journ	.
在	动物学	.	旅程	.

在动物学杂志上

[nəʊ] . - .

No	.	11	.
不	.	-	.

第11号。

[ˈlesə)n] [mæn] . [ˌtuːˈtuː] .

Lesson	Man	.	2	.
课	男人	.	2	.

教训人.2.

[piː] . - .

p	.	430	.
p	.	-	.

第430页。

[bɪl] [ˈveri] [ˈslendə(r)] , [ðə; ði] [beɪs] [dɪˈprest] , [ðə; ði] [saɪdz] [kəmˈprest] , [ðə; ði] [ˈkʌlmən] [ɑːtʃt]

Bill	very	slender	,	the	base	depressed	,	the	sides	compressed	,	the	culmen	arched
账单	非常	苗条	,	这	根据	郁闷	,	这	侧面	压缩	,	这	库尔门	拱形

[frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] .

from	the	base	.
从	这	根据	.

喙非常细长，底部扁平，两侧紧实，喙尖从底部拱起。

[ˈnɒstrəlz] [lɒŋ] ; [ˈæpətʃə(r)] [ˈlɪniə(r)] [ænd; ənd] [ˈneɪkɪd] ; [ˈrɪktəs] [ˈbɪədɪd] .

Nostrils	long	;	aperture	linear	and	naked	;	rictus	bearded	.
鼻孔	长的	;	光圈	线性	和	裸	;	表情	留着胡子的	.

鼻孔长；孔口线形且裸露；鼻唇沟有胡须。

[wɪŋz] [rɪˈmɑːkəblɪ] [ʃɔːt] .

Wings	remarkably	short	.
翅膀	非常	短的	.

翅膀非常短。

[teɪl] [ˈslendə(r)] , [ˈgrædʒueɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] [ˈleŋθənd] .

Tail	slender	,	graduated	,	and	generally	lengthened	.
尾巴	苗条	,	毕业	,	和	一般来说	加长	.

尾巴细长，呈阶梯状，且通常较长。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] [sɪ'nɪərɪəs] , [bɪ'niːθ] [waɪt] ; ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , ['mɪd(ə)l] [teɪl] ['feðər] ,
Above **cinereous** **,** **beneath** **white** **;** **upper** **part** **of** **the** **head** **,** **middle** **tail** **feathers** **,**
多于 灰烬 , 下面 白色的 ; 上 部分 的 这 头 , 中间 尾巴 羽毛 ,

上部灰褐色，下部白色；头部上部，中尾羽，

[ænd; ənd] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['aʊtə(r)] ['feðər] [diːp] [blæk] .
and **base** **of** **the** **three** **outer** **feathers** **deep** **black** **.**
和 根据 的 这 三 外 羽毛 深的 黑色的 .

外侧三根羽毛的根部呈深黑色。

[kwɪlz] ['blækɪʃ] , [wɪð] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ['mɑːdʒɪnz] .
Quills **blackish** **,** **with** **white** **and** **grey** **margins** **.**
羽毛笔 黑褐色 , 和 白色的 和 灰色的 边距 .

羽毛呈黑色，边缘为白色和灰色。

[ˌfiːg'jeɪ] - [teɪt] [nwɑː(r)][diː] [keɪ'en] ?
Figuier **à** **tête** **noir** **de** **Cayenne** **?**
无花果 - 头 黑色电影 德 辣椒 ?

Figuier à tête noir de Cayenne?

[ˌpiː 'el] .
Pl **.**
pl .

Pl.

[ɛn'ɛl] . [ˌpiː 'el] . - .
Enl **.** **pl** **.** **704** **.**
enl . pl . - .

Enl. pl. 704。

[ef] . [wʌn] . ?
f **.** **1** **.** **?**
f . 1 . ?

f. 1.?

[ðə; ði] [bɝdz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl][bʌt; bət] ['ɪntrɪkət] [gruːp] , [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [faʊnd]
The **birds** **composing** **this** **natural** **but** **intricate** **group** **,** **have** **hitherto** **been** **found**
这 鸟类 构成 这 自然的 但 错综复杂 团体 , 有 迄今为止 到过 成立
['əʊnli][ɪn] [ə'merɪkə] .
only **in** **America** **.**
仅有的 在 美国 .

组成这个自然而又复杂的鸟类群体的鸟类，此前只在美洲发现过。

['skeəsli] [suː'pɪəriə(r)][ɪn][saɪz][tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] - ['krestɪd] [ren] ,
Scarcely **superior** **in** **size** **to** **the** **Gold** **-** **crested** **Wrens** **,**
几乎 优越的 在 尺寸 到 这 金子 - 冠状 鹪鹩 ,

体型上几乎不比金冠鹪鹩大，

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['restləsnəs] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)]['ɪnsekts]
they **exhibit** **much** **of** **the** **same** **activity** **and** **restlessness** **in** **searching** **after** **insects**
他们 展览 很多 的 这 相同的 活动 和 躁动不安 在 搜索 后 昆虫
.
:
.

它们在寻找昆虫时表现出许多相同的活跃性和躁动不安的状态。

[jet] [ðeə(r)] ['mænəz] , [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Yet **their** **manners** **,** **in** **other** **respects** **,** **are** **more** **in** **unison** **with** **those** **of** **the**
然而 他们的 礼仪 , 在 其他 尊重 , 是 更多的 在 齐声 和 那些 的 这
[flaɪkætʃɪŋ] [bɝdz] .
flycatching **birds** **.**
捕蝇 鸟类 .

然而，在其他方面，它们的行为举止却与捕蝇鸟更加一致。

[ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] , ['aʊə(r)][bɜːd] ['pɜːfɪktli] [ə'kɔːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪlviə] - [ɒv; əv]
In **size** **and** **in** **structure** **,** **our** **bird** **perfectly** **accords** **with** **the** **Sylvia** **cærulea** **of**
在 尺寸 和 在 结构 , 我们的 鸟 完美 协议 和 这 西尔维娅 - 的
[vjɛj] ,
Vieil **,**
维伊尔 ,

我们的鸟在大小和结构上与 Vieil 的 Sylvia cærulea 完全吻合。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ðæt] ['nɔːðən] ['spiːʃiːz] [ɪn]['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,
and **represents** **that** **northern** **species** **in** **tropical** **America** **,**
和 代表 那 北方 物种 在 热带 美国 ,

这代表了热带美洲的北方物种，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][aɪ'dentɪfaɪɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] ['fɪgəd] [ɪn][ðə; ði][ˌpiː 'el] . [ɛn'ɛl] .
but **we** **are** **fearful** **of** **identifying** **it** **with** **that** **figured** **in** **the** **Pl** **.** **Enl** **.**
但 我们 是 可怕 的 识别 它 和 那 想 在 这 pl . enl .

但我们担心将其与 Pl. Enl. 中描绘的事物混淆。

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ;
Our **drawings** **are** **of** **the** **natural** **size** **;**
我们的 图画 是 的 这 自然的 尺寸 ;

我们的图纸是按实际尺寸绘制的；

[ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] [bɪl] ['pɜːfɪktli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][prɪniːə] .
in **both** **these** **species** **the** **bill** **perfectly** **resembles** **that** **of** **Prinia** **.**
在 两个都 这些 物种 这 账单 完美 类似 那 的 普里尼亚 .

这两种鸟类的喙都与鹪莺的喙非常相似。

- .
Horsf **.**
- .

霍斯夫。

[ɪk'sept] [ɪn] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [ʃɔːtə] : [ðə; ði] [fiːt] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌsɛtə'feɪgə] ,
except **in** **being** **somewhat** **shorter** **:** **the** **feet** **,** **however** **,** **are** **those** **of** **Setophaga** **,**
除了 在 存在 有些 较短 : 这 脚 , 然而 , 是 那些 的 塞托法加 ,
[swein] .
Swains **.**
斯温斯 .

除了稍微短一些之外：然而，它的脚是 Setophaga, Swains 的脚。

[ðə; ði] ['flaɪkætʃə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːblə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['blendɪd] [tə'geðə(r)] , [baɪ][ɔːl] ['raɪtər] ,
The **Flycatchers** **and** **Warblers** **,** **are** **so** **blended** **together** **,** **by** **all** **writers** **,**
这 捕蝇鸟 和 莺类 , 是 所以 混合 一起 , 经过 全部 作家 ,

所有作家都将捕蝇鸟和莺类混为一谈。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs]
that **we** **have** **not** **yet** **been** **able** **to** **discover** **the** **typical** **example** **of** **this**
那 我们 有 不是 然而 到过 有能力的 到 发现 这 典型的 例子 的 这
[gruːp] .
group **.**
团体 .

我们尚未能发现该群体的典型例子。

[ɪts] [truː] [ɐfˈɪnɪtiz] , [haʊˈevə(r)] , [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

Its	true	affinities	,	however	,	appear	to	be	as	follows	:	—
它是	真的	亲和力	,	然而	,	出现	到	是	作为	跟随	:	—

然而，它的真正亲缘关系似乎如下：—

[kjuːlɪsɪvɔrə][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn]['æfrɪkə][baɪ] - , [es 'dʌbljuː] . , [ɪn]['ɪndiə][baɪ][prɪniːə] , - . ,

Culicivora	is	represented	in	Africa	by	Drymoica	,	Sw	.	,	in	India	by	Prinia	,	Horsf	.	,
库蠓	是	代表	在	非洲	经过	-	,	sw	.	,	在	印度	经过	普里尼亚	,	-	.	,

Culicivora 在非洲的代表是 Drymoica, Sw.，在印度的代表是 Prinia, Horsf.。

[ænd; ənd][ɪn] [ɒˈstreɪliə] [baɪ][məˈlʊərəs] , [vjɛj] .

and	in	Australia	by	Malurus	,	Vieil	.
和	在	澳大利亚	经过	马鲁鲁斯	,	维伊尔	.

以及澳大利亚的 Malurus, Vieil。

[ðiːz] ['dʒenərə] , [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɪlviə] ,

These	genera	,	in	conjunction	with	that	of	Sylvia	,
这些	属	,	在	连词	和	那	的	西尔维娅	,

这些属，连同 Sylvia 属，

[siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][fɜːst]['tɪpɪk(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] .

seem	to	indicate	the	first	typical	circle	of	this	family	.
似乎	到	表明	这	第一的	典型的	圆圈	的	这	家庭	.

似乎表明这是该家族的第一个典型圈子。

[kjuːlɪsɪvɔrə] [igˈzibits] ['meni] ['sɪŋgjələ(r)] ['kærəktəz] ; [ɪn][sʌm; səm] [əˈprəʊtʃɪŋ] [tuː; tə][prɪniːə] , [ðə; ði]

Culicivora	exhibits	many	singular	characters	;	in	some	approaching	to	Prinia	,	the
库蠓	展品	许多	单数	人物	;	在	一些	接近	到	普里尼亚	,	这

[teɪl] [ɪz] ['veri] [ʃɔːt] :

tail	is	very	short	:
尾巴	是	非常	短的	:

库蚊目昆虫具有许多独特的特征；在一些与普林尼亚属昆虫接近的种类中，尾巴非常短：

['ʌðə(r)z] , [ʃəu] [æn; ən] [əˈfɪnəti] [tuː; tə] ['sɪlviə] , [hæv; həv] ['jeləʊ] [krest] : [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] ,

others	,	shewing	an	affinity	to	Sylvia	,	have	yellow	crests	:	while	a	few	species	,
其他的	,	显示	一个	亲和力	到	西尔维娅	,	有	黄色的	冠状物	:	尽管	一个	很少	物种	,

其他一些物种，表现出与西尔维娅属鸟类的亲缘关系，则有黄色冠羽：而少数物种，

['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɛtəˈfeɪgə] , ['prez(ə)nt][juː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈprest] [bɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪkætʃə(r)] .

leading	to	Setophaga	,	present	us	with	the	depressed	bill	of	a	Flycatcher	.
领导	到	塞托法加	,	展示	我们	和	这	郁闷	账单	的	一个	捕蝇鸟	.

导致 Setophaga 出现，向我们展示了鹟的扁平喙。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	.	58	.
pl	.	-	.

图58。

[ɒˈlaɪvə] .

OLIVA	.
橄榄	.

奥利瓦。

[ˌpiː 'el] . [ˌtuːˈtuː] .

Pl	.	2	.
pl	.	2	.

图 2。

[ˌɑːlɪˈvɛlə] - .

Olivella	purpurata	.
奥利维拉	-	.

紫橄榄。

[ˌtuːˈtuː] . - .
2 **.** **eburnea** **.**
2 . - .

2. 赤褐色。

[ɒˈlaɪvə] - .
OLIVA **purpurata** **.**
橄榄 - .

紫橄榄。

[ˈpɜːp(ə)l] - [maʊðd] [ˈɒlɪv] .
Purple **-** **mouthed** **Olive** **.**
紫色的 - 嘴巴 橄榄 .

紫嘴橄榄。

[ˈfæməli] - . — [ˈdʒiːnəs][ɒˈlaɪvə] .
Family **Volutidæ** **.** **—** **Genus** **Oliva** **.**
家庭 - . — 属 奥利瓦 .

Volutidæ 科——奥利瓦属。

[ˈɔːkt] .
Auct **.**
拍卖 .

拍卖。

[sʌb] - [ˈdʒiːnəs] , [ˌɑːlɪˈvɛlə] .
Sub **-** **genus** **,** **Olivella** **.**
子 - 属 , 奥利维拉 .

亚属，Olivella。

[ˈkærəktəz] .
Characters **.**
人物 .

人物。

[ˈspaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ˈleŋθənd] , [ˈkɒnɪk] , [ðə; ði][tɪp][əˈkjuːt] : [ˈɪnə(r)][lɪp][nɒt] [ˈθɪkənd] ,
Spire **of** **the** **shell** **lengthened** **,** **conic** **,** **the** **tip** **acute** **:** **inner** **lip** **not** **thickened** **,**
尖塔 的 这 壳 加长 , 锥 , 这 提示 急性 : 内 唇 不是 增稠 ,

壳尖延长，圆锥形，尖端锐利；内唇不增厚，

[ˈaʊtə(r)][lɪp] [streɪt] : [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪlə(r)] [kɜːvd] [ˈɪnwədz] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [baɪ][ˌtuːˈtuː]
outer **lip** **straight** **:** **base** **of** **the** **pillar** **curved** **inwards** **,** **and** **marked** **by** **2**
外 唇 直的 : 根据 的 这 支柱 弯曲 向内 , 和 标记 经过 2
[strɒŋ] [plæts] ;
strong **plaits** **;**
强的 辫子 ;

外唇笔直：柱底向内弯曲，并有 2 条明显的褶皱；

[ˈʌpə(r)] [plæts] [ˌevəˈnes(ə)nt] , [ɔː(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˈwɒntɪŋ] .
upper **plaits** **evanescent** **,** **or** **entirely** **wanting** **.**
上 辫子 转瞬即逝 , 或者 完全 想要 .

上层辫子稀疏，或者完全缺失。

[ˈæpətʃə(r)] [ɪˈfjuːz] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [baɪ][æn; ən][əʊˈpɜːkjʊləm] ?
Aperture **effuse** **,** **and** **closed** **by** **an** **operculum** **?**
光圈 涌现 , 和 关闭 经过 一个 鳃盖 ?

孔口流出，并由厣封闭?

[ˈnəʊbɪz] .
Nobis **.**
我们 .

我们。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] ['waɪtɪʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ə'kju:t]['spaɪə(r)] , ['nɪəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] ;
Shell **whiteish** **,** **with** **a** **very** **acute** **spire** **,** **nearly** **as** **long** **as** **the** **aperture** **;**
壳 白色 , 和 一个 非常 急性 尖塔 , 几乎 作为 长的 作为 这 光圈 ;

贝壳呈白色，螺塔非常尖锐，几乎与壳口一样长；

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [wɜ:l] [mɑ:kt] [baɪ]['æŋgjʊleɪtɪd] [braʊn] [laɪnz] :
middle **of** **the** **body** **whorl** **marked** **by** **angulated** **brown** **lines** **:**
中间 的 这 身体 螺纹 标记 经过 有角的 棕色的 线条 :

身体旋涡中部有呈角状的棕色线条：

['su:tʃə(r)] [wɪð] [spɒts] [ænd; ənd] ['fæsɪkəlz] [ɒv; əv][ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l] [straɪps] : ['beɪsl] [belt] ['veri] [brɔ:d] :
suture **with** **spots** **and** **fascicles** **of** **longitudinal** **stripes** **:** **basal** **belt** **very** **broad** **:**
缝合 和 地点 和 束 的 纵向 条纹 : 基础 腰带 非常 广阔 :
['æpətʃə(r)] ['pɜ:p(ə)l] .
aperture **purple** **.**
光圈 紫色的 .

缝合线有斑点和纵条纹束：基带很宽：孔口紫色。

[ɒ'laɪvə] - ?
Oliva **biplicata** **?**
奥利瓦 - ?

双褶橄榄?

[səʊ] .
Sow **.**
母猪 .

母猪。

[tæŋk] .
Tank **.**
坦克 .

坦克。

[kæt] .
Cat **.**
猫 .

猫。

[nəʊ] . - .
No **.** **2332** **.**
不 . - .

第2332号。

[pi:] . - .
p **.** **33** **.**
p . - .

第33页。

[ðɪs] [ʃel] ['meɪbi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [gru:p] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] ,
This **shell** **maybe** **considered** **as** **typical** **of** **a** **small** **group** **of** **Olives** **,**
这 壳 或许 经过考虑的 作为 典型的 的 一个 小的 团体 的 橄榄 ,

这种贝壳或许可以被认为是橄榄贝一小群贝壳的典型代表。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [sə'spekt] [ɑ:(r); ə(r)][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['si:z] ;
which **we** **suspect** **are** **peculiar** **to** **the** **American** **seas** **;**
哪个 我们 怀疑 是 奇特 到 这 美国人 海域 ;

我们怀疑这些现象是美洲海域特有的；

[ðeɪ] ['ɒfə(r)] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] .

they	offer	many	points	of	difference	from	those	of	the	Indian	Ocean	.
他们	提供	许多	积分	的	不同之处	从	那些	的	这	印度	海洋	.

它们与印度洋沿岸地区有很多不同之处。

[wiː; wi] [ˌrekə'lekt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] , [ɪn][sʌm; səm]['kæbɪnət] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [əʊ'pɜːkjʊləm] .

We	recollect	to	have	seen	another	species	,	in	some	cabinet	,	with	a	small	operculum	.
我们	追忆	到	有	已见	其他	物种	,	在	一些	内阁	,	和	一个	小的	鳃盖	.

我们记得曾在某个柜子里见过另一种物种，它的鳃盖很小。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əʊ] . - ,

We	have	been	fearful	of	pronouncing	this	to	be	the	O	.	biplicata	,
我们	有	到过	可怕	的	发音	这	到	是	这	哦	.	-	,

我们一直不敢把它误认为是 O. biplicata，

[æz; əz][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəs] [kɒŋ'kɒlədʒɪst] [wɪl] [pə'siːv] [ðə; ði] [tuː] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [duː; də][nɒt][ɪg'zæktli] ['iːkwəli] [wel] [ə'plai] .

as	the	judicious	Conchologist	will	perceive	the	two	descriptions	do	not	exactly	agree	;
作为	这	明智的	贝壳学家	将要	感知	这	二	描述	做	不是	确切地	同意	;

明智的贝类学家会发现，这两种描述并不完全一致；

[ænd; əndl][wiː; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærəktəz] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv] - [wɪl] ['iːkwəli] [wel] [ə'plai] .

and	we	have	another	to	which	the	characters	given	of	biplicata	will	equally	well	apply	.
和	我们	有	其他	到	哪个	这	人物	给定	的	-	将要	同样地	出色地	申请	.

我们还有另一种情况，biplicata 的特征同样适用于它。

[ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][laɪn] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

The	perpendicular	line	indicates	the	natural	size	.
这	垂直	线	表示	这	自然的	尺寸	.

垂直线表示自然尺寸。

[ɒ'laɪvə] - .

OLIVA	eburnea	.
橄榄	-	.

橄榄（OLIVA eburnea）。

['aɪvəri] ['ɒlɪv] .

Ivory	Olive	.
象牙	橄榄	.

象牙橄榄色。

[ʃel] [ɪn'taɪəli] [waɪt] , [ɔː(r)] [mɑːkt] [baɪ] [tuː] [bændz][ɒv; əv]['æŋgjʊleɪtɪd] ['pɜːpəlɪʃ] [spɒts] ; ['pɪlə(r)] [ə'baʊt][eit] - [naɪn] ['plætɪd] :

Shell	entirely	white	,	or	marked	by	two	bands	of	angulated	purplish	spots	;	pillar	about	8	-	9	plaited	:
壳	完全	白色的	,	或者	标记	经过	二	乐队	的	有角的	紫红色	地点	;	支柱	关于	8	-	9	编织	:

贝壳通体白色，或有两条带状的紫色斑点；柱状体约8-9根，呈编织状：

['beɪsl] [belt][ænd; ənd]['spaɪə(r)]['ɔːlweɪz] [waɪt] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['sɪŋg(ə)l] .

basal	belt	and	spire	always	white	;	the	former	single	.
基础	腰带	和	尖塔	总是	白色的	;	这	以前的	单身的	.

基部带和尖顶始终为白色；前者为单层。

[pˈlaɪvə] - .
Oliva **eburnea** **.**
奥利瓦 - .

橄榄（Oliva eburnea）。

[læm] .
Lam **.**
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . [ˈsɛvən] . [wʌn] .
Syst **.** **7** **.** **1** **.**
系统 . 7 . 1 .

系统7.1.

[piː] . - .
p **.** **438** **.**
p . - .

第438页。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɒmən] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɒlɪv] ,
This **is** **the** **very** **common** **little** **Olive** **,**
这 是 这 非常 常见的 小的 橄榄 ,

这是非常常见的小橄榄树，

[sent] [ɪn] [sʌtʃ] [əˈbʌndəns] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndiə] [ˈbɒksɪz] [ɒv; əv] [ʃelz] ; [wiː; wi] [ˈfɪgə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
sent **in** **such** **abundance** **in** **the** **West** **India** **boxes** **of** **shells** **;** **we** **figure** **it** **,**
发送 在 这样的 丰富 在 这 西方 印度 盒子 的 贝壳 ; 我们 数字 它 ,

西印度群岛的贝壳箱里装着如此大量的贝壳；我们推测，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈseldəm] [ˈraɪtli] [nemd] [ɪn] [kəˈlekʃn] , [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] - ,
because **it** **is** **seldom** **rightly** **named** **in** **collections** **,** **being** **confounded** **with** **conoidalis** **,**
因为 它 是 很少 没错 命名 在 收藏 , 存在 令人困惑 和 - ,
[ˈɔːraɪzə] ,
oryza **,**
水稻 ,

因为它在植物标本集中很少被正确命名，经常与 conoidalis、oryza 等混淆。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈiːkwəli] [dɪˈmɪnjətɪv] [saɪz] : [ðə; ði] [plæts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] ,
and **several** **others** **of** **an** **equally** **diminutive** **size** **:** **the** **plaits** **are** **sharp** **,**
和 一些 其他的 的 一个 同样地 小字 尺寸 : 这 辫子 是 锋利的 ,
[ʃɔːt] ,
short **,**
短的 ,

还有其他几条同样细小的辫子：辫子又尖又短，

[wel] [dɪˈfaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈnɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ˈiːkwəl][saɪz] ;
well **defined** **,** **and** **nearly** **all** **of** **equal** **size** **;**
出色地 定义 , 和 几乎 全部 的 平等的 尺寸 ;

轮廓清晰，且大小几乎相同；

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪlə(r)] [fɔːmz] [æn; ən][ɪnˈtɜːn(ə)l][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .
although **the** **base** **of** **the** **pillar** **forms** **an** **internal** **elevation** **.**
虽然 这 根据 的 这 支柱 表格 一个 内部的 海拔 .

虽然柱子的底部形成了一个内部凸起。

[ˌpiː ˈel] . - .
Pl **.** **59** **.**
pl . - .

Pl. 59。

['meriəs] - .
MARIUS **Thetys** **.**
马里乌斯 - .

马里乌斯·忒提斯。

['meriəs] - .
MARIUS **Thetys** **.**
马里乌斯 - .

马里乌斯·忒提斯。

['ɔ:də(r)] [ˌlepɪ'dɒptərə] .
Order **Lepidoptera** **.**
命令 鳞翅目 .

鳞翅目。

[sʌb] - ['ɔ:də(r)][ˌpæpɪli'oʊnɪdi:z] .
Sub **-** **order** **Papilionides** **.**
子 - 命令 凤头蝶 .

凤蝶亚目。

(- [stɜ:ps] . — - .)
(Thrysanuriform Stirps . — Horsf .)
(- 条纹 . — - .)

(Thrysanuriform Stirps。-Horsf。)

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[si:] [ˌpi: 'el] . - .
See **Pl** **.** **45** **.**
看 pl . - .

参见图版 45。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ['leŋθənd] , [ə'bʌv] [braɪt] ['ru:fəs] , [træns'vɜ:rsli] ['bændɪd] , [wɪð] ['blækɪʃ]
Wings **horizontally** **lengthened** **,** **above** **bright** **rufous** **,** **transversely** **banded** **,** **with** **blackish**
翅膀 水平方向 加长 , 多于 明亮的 红褐色 , 横向 带状 , 和 黑褐色
[straɪps] ; [bɪ'ni:θ] ['mɑ:bld] [wɪð] [braʊn] :
stripes **;** **beneath** **marbled** **with** **brown** **:**
条纹 ; 下面 大理石纹 和 棕色的 :

翅膀水平延长，上面呈亮红褐色，有横向条纹，并带有黑色条纹；下面呈棕色斑驳状：

['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , ['bɒdi] , [æb'dɒmɪn(ə)l] ['mɑ:dʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] ['aɪsɪŋ] ,
lower **part** **of** **the** **head** **,** **body** **,** **abdominal** **margin** **of** **the** **inferior** **icings** **,**
降低 部分 的 这 头 , 身体 , 腹部 利润 的 这 下 糖霜 ,
[ænd; ənd] [fi:t] , [kri:m] ['kʌlə(r)] .
and **feet** **,** **cream** **colour** **.**
和 脚 , 奶油 颜色 .

头部下部、身体、腹部下缘、足部，乳白色。

[pə'pɪlɪəʊ] [pɛtri:əs] , ['kreɪmər] , [ˌpi: 'el] . - , [di:] . [i:] .
Papilio **Petreus** **,** **Cramer** **,** **Pl** **.** **87** **,** **D** **.** **E** **.**
蝴蝶 佩特雷乌斯 , 克莱默 , pl . - , D . E .

Papilio Petreus，克莱默，Pl。 87、德国

— — - .
— — Thetys .
— — - .

——忒提斯。

[fə'briʃəs] .
Fabricius .
法布里修斯 .

法布里修斯。

['mænt] .
Mant .
螳螂 .

螳螂。

[ɪnz; ˌaɪ en 'es] . [ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
Ins . 2 , p . 47 .
保险 . 2 , p . - .

插页 2，第 47 页。

[juːs] .
Eus .
欧盟 .

欧盟。

[sɪst] . [θriː] , [wʌn] , - .
Syst . 3 , 1 , 77 .
系统 . 3 , 1 , - .

系统3，1，77。

[wiː; wi] ['friːkwəntli] ['kæptʃəd] [ðɪs] ['bʌtəflaɪ] [ɒn][ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv][ðə; ði] [brə'zɪliən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] :
We frequently captured this Butterfly on the skirts of the Brazilian forests :
我们 频繁地 捕获 这 蝴蝶 在 这 裙子 的 这 巴西 森林 :

我们经常在巴西森林的边缘地带拍到这种蝴蝶：

[ɪts] [flaɪt] [ɪz][bəʊld][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [tuː; tə][bɑːsk][ɒn] [ðəʊz] ['liːfi] [spɒts] ,
its flight is bold and powerful , but it loves to bask on those leafy spots ,
它是 航班 是 大胆的 和 强大的 , 但 它 爱 到 晒 在 那些 绿叶 地点 ,

它的飞行姿态大胆有力，但它也喜欢在绿叶丛中晒太阳。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] , [dɑːtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dens] ['fəʊliɪdʒ] ,
where the sun , darting through a small opening of the dense foliage ,
在哪里 这 太阳 , 飞镖 通过 一个 小的 开幕 的 这 稠密 叶子 ,

阳光透过茂密树叶间的一小片缝隙，照射进来。

[ɪ'luːmɪneɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] ['braɪtnəs] .
illuminates a little space with sparkling brightness .
照亮 一个 小的 空间 和 闪闪发光 亮度 .

用闪亮的光芒照亮一小片空间。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪn'ækjərət] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsekt][ɪn] ['kreɪmərz] [wɜːk] ,
The poor and somewhat inaccurate figure of this insect in Cramer's work ,
这 贫穷的 和 有些 不准确 数字 的 这 昆虫 在 克莱默的 工作 ,

克莱默作品中对这种昆虫的描绘不够准确，而且不够精确。

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [jet] ['pʌblɪʃt] .
is the only representation yet published .
是 这 仅有的 表示 然而 已发布 .

这是目前唯一已发表的版本。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hæd; həd] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
We have not had leisure to investigate its scientific relations ,
我们 有 不是 有 闲暇 到 调查 它是 科学 关系 ,

我们没有时间去研究它的科学关系。

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪts] [kləʊz] [ə'fɪnəti] [wɪð] ['meriəs] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gruːp] [ˌaɪ 'tiː]
further **than** **to** **ascertain** **its** **close** **affinity** **with** **Marius** **;** **of** **which** **group** **it**
更远 比 到 探明 它是 关闭 亲和力 和 马里乌斯 ; 的 哪个 团体 它
[ə'pɪəz] [ɒn] [ə'berənt; 'æbərənt] ['spiːʃiːz] .
appears **on** **aberrant** **species** **.**
出现 在 异常 物种 .

进一步确定它与马里乌斯的密切关系；它出现在该群体的异常物种上。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **60** **.**
pl . - .

图60。

['jʊrɪməs] [fɪlədəs] .
EURYMUS **Philodice** **.**
欧律摩斯 菲洛迪斯 .

EURYMUS Philodice。

['jʊrɪməs] [fɪlədəs] .
EURYMUS **Philodice** **.**
欧律摩斯 菲洛迪斯 .

EURYMUS Philodice。

['fæməli] - .
Family **Papilionidæ** **.**
家庭 - .

凤蝶科。

([dˈʒuːlɪfɔːm] [stɜːps] .
(**Juliform** **Stirps** **.**
(朱莉形 条纹 .

（朱利弗·斯特普斯。

- .)
Horsf **.** **)**
- .)

霍斯夫。）

[sʌb] ['fæməli] , - .
Sub **Family** **,** **Colianæ** **.**
子 家庭 , - .

亚科，Colianæ。

[sʌb] - ['dʒiːnəs] (?) ['jʊrɪməs] .
Sub **-** **genus** **(** **?** **)** **Eurymus** **.**
子 - 属 (?) 欧律摩斯 .

亚属(?) Eurymus。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

- .
Horsf **.**
- .

霍斯夫。

['kærəktəz] .
Characters **.**
人物 .

人物。

['pælpaɪ]['rɑːðə(r)] ['leŋθənd] , [kloʊðd] [ænd; ənd] [frɪndʒd] [wɪð] [ʌn'iːkwəl] , [ˌdɪsju'naɪtɪd] [heəz] , [ðə; ði]
Palpi rather lengthened , cloathed and fringed with unequal , disunited hairs , the
触须 相当 加长 , 穿着衣服 和 流苏 和 不等 , 分裂的 头发 , 这
[tuː] [lɑːst][dʒɔɪnts] [ə'bliːkli] [pə'rekt] ,
two last joints obliquely porrect ,
二 最后的 关节 斜向 正确 ,

触须较长，覆盖着大小不一、不连贯的毛发，末端两个关节呈斜向弯曲状。

[ænd; ənd] ['skeəsli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] .
and scarcely touching the head .
和 几乎 接触 这 头 .

几乎没碰到头部。

['slendə(r)] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ə'brʌptli] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [klʌb] .
Antennæ slender , terminating abruptly in a thick cylindrical club .
天线 苗条 , 终止 突然 在 一个 厚的 圆柱体 俱乐部 .

触角细长，末端突然变成粗壮的圆柱形棒状物。

[wɪŋz] ['sɪmp(ə)l] , ['raʊndɪd] , [ɪn'taɪə(r)] ; ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [kən'siːld] [ə'pendɪdʒɪz] .
Wings simple , rounded , entire ; destitute of concealed appendages .
翅膀 简单的 , 圆润 , 全部的 ; 贫困 的 暗 附属物 .

翅膀简单、圆润、完整；无隐蔽的附属物。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] ['jeləʊ] [ə'bʌv] ; [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [blæk] .
Wings yellow above ; with a common border of black .
翅膀 黄色的 多于 ; 和 一个 常见的 边界 的 黑色的 .

翅膀上部黄色，边缘有黑色边框。

[æn'tɪəriə(r)] [ə'bʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['lɪniə(r)] - ['əʊv(ə)l] , [blæk] , ['dɪskɔɪd] [spɒt] .
Anterior above with a small , linear - oval , black , discoid spot .
前部 多于 和 一个 小的 , 线性 - 椭圆形 , 黑色的 , 盘状 点 .

前上方有一个小的线状椭圆形黑色盘状斑点。

[kɒl] . ['eɪlɪs] - , - , - , ['lɪmbəʊ]['kɑːmjʊ'naɪ] - ['naɪgroʊ] : - -
Col . Alis integerrimis , rotundatis , flavis , limbo communi suprà nigro : subtùs anticis
上校 . 艾丽斯 - , - , - , 炼狱 社区 - 黑人 : - -
- ,
puncto ocellari ,
标点 - ,

Alis integerrimis、rotundatis、flavis、limbo commun suprà nigro 上校：subtùs anticis puncto ocellari，

- - - ; [hɪz; ɪz][sʌb] - - ; - ['lɪmbəʊ] - ([fem] .)
posticis sesquialtero argenteo ; his sub - rufescentibus ; anticarum limbo suprà (fem .)
- - - ; 他的 子 - - ; - 炼狱 - (女性 .)

银邮报；他的亚红毛; anticarumlimbosuprà（女性）

['fleɪvoʊ] - .
flavo maculato .
风味 - .

flavo maculato.

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[piː] . - .
p . **100** .
p . - .

第100页。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðɪs] [gruːp] ,
The **Butterflies** **constituting** **this** **group** **,**
这 蝴蝶 构成 这 团体 ,

组成这个群体的蝴蝶，

[ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['tempərət] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]
are **nearly** **restricted** **in** **their** **geographic** **range** **to** **the** **temperate** **regions** **of** **the**
是 几乎 受限制的 在 他们的 地理 范围 到 这 温带 地区 的 这
[əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
old **and** **the** **new** **world** **.**
老的 和 这 新的 世界 .

它们的地理分布范围几乎仅限于旧世界和新世界的温带地区。

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [mə'trɒpəlɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['jʊərəp] ;
Their **principal** **metropolis** **appears** **to** **be** **in** **Europe** **;**
他们的 主要的 都会 出现 到 是 在 欧洲 ;

他们的主要都城似乎在欧洲；

[ə'baʊt] [twelv] ['spiːʃiːz] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒntɪnənt] .
about **twelve** **species** **having** **been** **described** **as** **natives** **of** **that** **continent** **.**
关于 十二 物种 拥有 到过 描述 作为 本地人 的 那 大陆 .

据描述，约有十二种物种是该大陆的特有物种。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [faɪv][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]['brɪt(ə)n] ; [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [iː] . - , [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri]
Of **these** **,** **five** **are** **found** **in** **Britain** **;** **one** **of** **which** **,** **E** **.** **Edusa** **,** **has** **a** **very**
的 这些 , 五 是 成立 在 英国 ; 一 的 哪个 , E . - , 有 一个 非常
[waɪd][reɪndʒ] ;
wide **range** **;**
宽的 范围 ;

其中五种分布于英国；其中一种 E. Edusa 分布范围非常广泛；

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][wiː; wi]
we **have** **seen** **specimens** **from** **the** **mountains** **of** **Nepaul** **,** **and** **we**
我们 有 已见 标本 从 这 山脉 的 尼泊尔 , 和 我们
[pə'zes] ['ʌðə(r)z] ,
possess **others** **,**
具有 其他的 ,

我们见过来自尼泊尔山区的标本，我们自己也拥有其他一些标本。

[kə'lektɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [frend] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrtʃəl] , [ɪn] ['sʌðən] ['æfrɪkə] .
collected **by** **our** **friend** **Mr** **.** **Burchell** **,** **in** **Southern** **Africa** **.**
集 经过 我们的 朋友 先生 . 伯切尔 , 在 南方 非洲 .

由我们的朋友伯切尔先生在南部非洲收集。

[siː] . [fɪlədəs] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'fi^əd] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strɪktli] ['tɪpɪk(ə)l]['kærəktə(r)]
C **.** **Philodice** **hitherto** **unfigured** **,** **is** **the** **only** **species** **of** **a** **strictly** **typical** **character**
C . 菲洛迪斯 迄今为止 未计算 , 是 这 仅有的 物种 的 一个 严格 典型的 特点
[dɪ'skʌvəd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] :
discovered **in** **North** **America** **:**
发现 在 北 美国 :

C. Philodice 此前未被描述过，是北美发现的唯一具有严格典型特征的物种：

[wiː; wi] [hæv; həv] ['sevrəl] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] :

we	have	several	specimens	from	New	York	,	where	it	appears	not	uncommon	:
我们	有	一些	标本	从	新的	约克	,	在哪里	它	出现	不是	罕见	:

我们有几份来自纽约的标本，这种植物在纽约似乎并不罕见：

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

the	middle	figure	represents	the	female	.
这	中间	数字	代表	这	女性	.

中间的人物代表女性。

[ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðɪs] [gruːp] , [wiː; wi] [fiːl] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['mænə(r)] ,

In	illustrating	this	group	,	we	feel	called	up	to	notice	in	a	particular	manner	,
在	图示	这	团体	,	我们	感觉	称为	向上	到	注意	在	一个	特别的	方式	,

在阐述这个群体时，我们感到有必要以一种特殊的方式来关注他们。

[ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːrsˌfiːld] [ɪn] [ə'dɔpt] ['aʊə(r)] ['mænjuskrɪpt] [neɪm] ,

the	courtesy	of	Dr	.	Horsfield	in	adopting	our	manuscript	name	,
这	礼貌	的	博士	.	霍斯菲尔德	在	收养	我们的	手稿	姓名	,

感谢霍斯菲尔德博士采用我们的论文名称，

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ʌn'pʌblɪʃt] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] , [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːt] ,

after	it	had	remained	so	many	years	unpublished	,	that	the	circumstance	,	on	our	part	,
后	它	有	剩余	所以	许多	年	未发表的	,	那	这	环境	,	在	我们的	部分	,

由于多年来一直未发表，就我们而言，情况是这样的：

[hæd; həd] [biːn] ['təʊtəli] [fər'gɑːtən] .

had	been	totally	forgotton	.
有	到过	完全	被遗忘的	.

已被彻底遗忘。

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [gruːp] ,

To	us	the	mere	credit	of	having	pointed	out	a	group	,
到	我们	这	仅仅	信用	的	拥有	尖	出去	一个	团体	,

对我们来说，仅仅是指出一个群体就足以获得荣誉了。

['flætərɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wʌns] [hæv; həv] [biːn] , [ɪz] [naʊ] ['traɪflɪŋ] :

flattering	as	it	might	once	have	been	,	is	now	trifling	:
奉承	作为	它	可能	一次	有	到过	,	是	现在	琐事	:

虽然这在以前可能是件令人受宠若惊的事，但现在却显得微不足道了：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [θæŋks] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] .

but	the	high	principles	which	prompted	the	unequivocal	thanks	of	Dr	.
但	这	高的	原则	哪个	提示	这	明确的	谢谢	的	博士	.

['hɔːrsˌfiːld] , [mʌst; məst] ['evə(r)] [dɪ'mɑːnd] ['aʊə(r)] [rɪ'spekt] .

Horsfield	,	must	ever	demand	our	respect	.
霍斯菲尔德	,	必须	曾经	要求	我们的	尊重	.

但是，促使霍斯菲尔德博士毫不含糊地表示感谢的那些高尚原则，必须永远赢得我们的尊重。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ɪn'diːd] , [səʊ] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] ['raɪtə(r)] , ['sɪŋgjələli] ['kɔntræsts] [wɪð] [ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] [ək'nɑːlɪdʒmənts] ,

The	passage	,	indeed	,	so	honourable	to	its	writer	,	singularly	contrasts	with	the	ambiguous	acknowledgements	,
这	通道	,	的确	,	所以	光荣的	到	它是	作家	,	单独地	对比	和	这	模糊的	致谢	,

这段文字，虽然对作者而言如此值得尊敬，却与含糊不清的致谢形成了鲜明的对比。

['tendəd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] .

tendered	to	us	from	other	quarter	.
已提交	到	我们	从	其他	四分之一	.

由其他方面提供给我们的。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . 61 .
pl . - .

图61。

- - .
GRYLLIVORA saularis .
- - .

GRYLLIVORA saularis.

[meɪl] .
Male .
男性 .

男性。

- - .
GRYLLIVORA Saularis .
- - .

GRYLLIVORA Saularis.

['daɪəl][bɜːd] .
Dial Bird .
拨号 鸟 .

拨号鸟。

['fæməli] - .
Family Sylviadæ .
家庭 - .

Sylviadæ家族。

[sʌb] ['fæməli] - .
Sub Family Saxicolinæ .
子 家庭 - .

亚科 Saxicolinæ。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] [strɒŋ] , [kəm'prest] , [ðə; ði] ['kʌlmən] ['grædʒuəli] [kɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] , [ðə; ði][tɪp]
Bill strong , compressed , the culmen gradually curved from the base , the tip
账单 强的 , 压缩 , 这 库尔门 逐步地 弯曲 从 这 根据 , 这 提示
['strɒŋli] [nɒtʃt] :
strongly notched :
强烈 缺口 :

喙粗壮、扁平，喙尖自基部逐渐弯曲，喙尖有明显的缺口：

[ðə; ði]['mɑːdʒɪnz] [ɪn'flekst] , [ðə; ði]['rɪktəs] ['bɪədɪd] .
the margins inflexed , the rictus bearded .
这 边距 屈曲 , 这 表情 留着胡子的 .

边缘内折，嘴角长出胡须。

['tɑːsaɪ] ['elɪveɪtɪd] , [rəʊ'bʌst] .
Tarsi elevated , robust .
跗骨 升高 , 强壮的 .

跗骨高耸，强壮有力。

[wɪŋz] ['raʊndɪd] , [ðə; ði][θriː] , [fɔːr] , [faɪv][ænd; ənd] 6th [kwɪlz] ['nɪəli] ['iːkwəl] ,
Wings rounded , the 3 , 4 , 5 and 6th quills nearly equal ,
翅膀 圆润 , 这 3 , 4 , 5 和 6th 羽毛 几乎 平等的 ,

翅膀呈圆形，第3、4、5、6根羽毛长度几乎相等。

['lesə(r)] [kwɪlz] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv]['i:kwəl][leŋkθ; leŋθ] .

lesser	quills	nearly	all	of	equal	length	.
较少	羽毛	几乎	全部	的	平等的	长度	.

较小的羽毛长度几乎都一样。

[teɪl]['grædʒueɪtɪd] ; [ðə; ði] ['feðər] [brɔ:d] .

Tail	graduated	;	the	feathers	broad	.
尾巴	毕业	;	这	羽毛	广阔	.

尾羽渐尖；羽毛宽阔。

[nɒb] .

Nob	.
诺布	.

编号。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

Specific	Character	.
具体的	特点	.

特定特征。

['glɒsi] [blu:] - [blæk] , ['bɒdi] [bɪ'ni:θ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l][bænd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ,

Glossy	blue	-	black	,	body	beneath	,	and	a	broad	longitudinal	band	in	the	middle	of	the	wing	,
光滑	蓝色的	-	黑色的	,	身体	下面	,	和	一个	广阔	纵向	乐队	在	这	中间	的	这	翼	,

身体下部呈有光泽的蓝黑色，翅膀中央有一条宽阔的纵向条纹。

[pjʊə(r)] [waɪt] : [teɪl]['grædʒueɪtɪd] , [ðə; ði] [θri:] ['mɪd(ə)l] ['feðər] [blæk] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['i:kwəl] , [ðə; ði] [θri:] ['aʊtə(r)] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,

pure	white	:	tail	graduated	,	the	three	middle	feathers	black	and	nearly	equal	,	the	three	outer	suddenly	diminishing	,
纯的	白色的	:	尾巴	毕业	,	这	三	中间	羽毛	黑色的	和	几乎	平等的	,	这	三	外	突然	减少	,

纯白色：尾羽呈阶梯状，中间三根羽毛黑色且颜色几乎相等，外侧三根羽毛颜色突然变浅。

[ænd; ənd][pjʊə(r)] [waɪt] .

and	pure	white	.
和	纯的	白色的	.

纯白色。

- - .

Gracula	Saularis	.
-	-	.

Gracula Saularis。

- .

Auctorum	.
-	.

作者。

['nætʃərəlɪst] , [ʌn'tɪl][ɒv; əv] [leɪt] ,

Naturalists	,	until	of	late	,
自然学家	,	直到	的	晚的	,

直到最近，博物学家们

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [peɪ] [səʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] [bɜ͡dz] ,

were	accustomed	to	pay	so	little	regard	to	the	habits	and	manners	of	birds	,
是	习惯	到	支付	所以	小的	看待	到	这	习惯	和	礼仪	的	鸟类	,

他们过去常常对鸟类的习性和行为漠不关心，

[ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['spiːʃiːz] , [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [naʊ] ,

that	of	some	of	the	most	common	species	,	we	know	as	little	now	,
那	的	一些	的	这	最多	常见的	物种	,	我们	知道	作为	小的	现在	,

对于一些最常见的物种，我们现在知之甚少。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

as	we	did	a	century	ago	.
作为	我们	做过	一个	世纪	前	.

就像我们一个世纪前所做的那样。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [kɔːld] [ðə; ði]['daɪəl][bɜːd][baɪ]

We	are	in	this	predicament	with	the	species	before	us	,	called	the	Dial	Bird	by
我们	是	在	这	困境	和	这	物种	前	我们	,	称为	这	拨号	鸟	经过

['ælbɪn] ,

Albin	,
阿尔宾	,

我们现在面临的困境，是与我们眼前的这种物种有关，阿尔宾称它为"表盘鸟"。

[huːz] [veɪg] [ænd; ənd] ['veri] ['kwestʃənəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['mænəz] , [hæz; həz] [biːn] ['kɒpid] [baɪ]

whose	vague	and	very	questionable	account	of	its	manners	,	has	been	copied	by
谁	模糊的	和	非常	值得怀疑	帐户	的	它是	礼仪	,	有	到过	复制	经过

['evri] [sək'siːdɪŋ] ['raɪtə(r)] .

every	succeeding	writer	.
每一个	成功	作家	.

他对当地风俗的描述含糊不清，而且非常值得怀疑，后来的每一位作家都照搬了他的描述。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - - , [tuː] , [ɪf] [nɒt] [θriː] ['spiːʃiːz]

We	believe	that	under	the	name	of	Gracula	Saularis	,	two	,	if	not	three	species
我们	相信	那	在下面	这	姓名	的	-	-	,	二	,	如果	不是	三	物种

[ɑː(r); ə(r)] [kən'faʊndɪd] .

are	confounded	.
是	令人困惑	.

我们认为，在 Gracula Saularis 这个名称下，可能混淆了两个甚至三个物种。

[wiː; wi] [daʊt] [ˌel'iː] [veɪlənts] - ([ɔɪs] .

We	doubt	Le	Vaillants	Cadran	(	Ois	.
我们	怀疑	乐	勇士	-	(	ois	.

我们怀疑 Le Vaillants Cadran (Ois.

- .

d'Af	.
-	.

d'Af。

[ˌpiː 'el] . -) ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊə(r)][bɜːd] : [hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'skraɪbz] [ænd; ənd] ['fɪgəz]

pl	.	109	)	being	the	same	as	our	bird	:	he	distinctly	describes	and	figures
pl	.	-	)	存在	这	相同的	作为	我们的	鸟	:	他	明显地	描述	和	数据

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [æz; əz] ['ruːfəs] .

the	female	as	rufous	.
这	女性	作为	红褐色	.

第 109 页）与我们的鸟相同：他明确地描述和描绘了雌鸟为红褐色。

['aʊəz] , ([səʊ] ['leɪbld]) , [ɪz] [greɪ] .

Ours	,	(	so	labelled	)	,	is	grey	.
我们的	,	(	所以	标签	)	,	是	灰色的	.

我们这款（标签上这么写的）是灰色的。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fɪnəti] [wɪð] [ðə; ði] - [ə'pɪəz] ['ɔːlməʊst][ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ,

To	us	,	its	natural	affinity	with	the	Saxicolæ	appears	almost	unquestionable	,
到	我们	,	它是	自然的	亲和力	和	这	-	出现	几乎	毋庸置疑	,

在我们看来，它与萨克西科莱人的天然亲缘关系几乎是毋庸置疑的。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [dwel] [mɔ:(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

but	on	this	point	we	shall	dwell	more	at	length	in	another	place	.
但	在	这	观点	我们	将	住	更多的	在	长度	在	其他	地方	.

但关于这一点，我们将在另一处进行更详细的探讨。

[ðə; ði]['kjʊəriəs][ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [bɜ:d][ænd; ənd] - [baɪ'kʌlə(r)] , [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] :

The	curious	analogy	between	this	bird	and	Petroica	bicolor	,	has	already	been	mentioned	:
这	好奇的	类比	之间	这	鸟	和	-	双色	,	有	已经	到过	提及	:

这种鸟与双色石竹（Petroica bicolor）之间奇特的相似之处，前面已经提到过了：

[ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] [ɒv; əv][bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk] .

the	plumage	of	both	are	precisely	alike	.
这	羽毛	的	两个都	是	恰恰	同样	.

它们的羽毛完全相同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] , ['evə(r)] [ʌn'fəʊldɪŋ] [sʌm; səm] [nju:] [lɪŋk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)l] [tʃeɪn] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

It	is	thus	that	Nature	,	ever	unfolding	some	new	link	of	her	interminable	chain	of	relations	,
它	是	因此	那	自然	,	曾经	展开	一些	新的	关联	的	她	没完没了	链	的	关系	,

大自然就是这样，不断地展开她无穷无尽的关系链中的新环节。

[im'pres, 'impres][ɒn][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] [sə'blɪməti] [ɒv; əv] [ðæt] [plæn] , [wɪtʃ] [ɒm'nɪpətəns] [ə'ləʊn] [kæn; kən] ['fʊli] [ˌkɒmprɪ'hend] .

impresses	on	the	mind	the	sublimity	of	that	plan	,	which	OMNIPOTENCE	alone	can	fully	comprehend	.
令人印象深刻	在	这	头脑	这	崇高	的	那	计划	,	哪个	全能	独自的	能	完全	理解	.

它使人深刻体会到该计划的崇高，只有全能者才能完全理解它。

[ˌpi: 'el] . - .

Pl	.	62	.
pl	.	-	.

图62。

- [sɪ'nɪriəs] .

PTILIOGONYS	cinereus	.
-	灰岩	.

灰叶山龙眼（PTILIOGONYS cinereus）。

['fi:meɪl] .

female	.
女性	.

女性。

- [sɪ'nɪriəs] .

PTILIOGONYS	cinereus	.
-	灰岩	.

灰叶山龙眼（PTILIOGONYS cinereus）。

['fi:meɪl] .

female	.
女性	.

女性。

['fæməli] - .

Family	Laniadæ	.
家庭	-	.

拉尼亚达家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Ceblepyrinæ .
子 - 家庭 - .

Ceblepyrinæ亚科。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[si:] [zu:l] .
See Zool .
看 动物学 .

参见动物学。

[d'ʒɜ:n] .
Journ .
旅程 .

期刊。

[nəʊ] . - , [pi:] . - .
No . 10 , p . 164 .
不 . - , p . - .

第 10 号，第 164 页。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[hed] [sʌb] - ['krestɪd] ; ['bɒdi] [ə'bʌv] ['sɪnərəs] , [tɪndʒd] [wɪð] [greɪ] [braʊn] , [bɪ'ni:θ] [fe'ru:dʒɪnəs] ;
Head sub - crested ; body above cinerous , tinged with grey brown , beneath ferruginous ;
头 子 - 冠状 ; 身体 多于 灰烬 , 带点色调 和 灰色的 棕色的 , 下面 含铁的 ;
['beli] [waɪt] ;
belly white ;
腹部 白色的 ;

头部有羽冠；身体上部呈灰褐色，略带灰褐色，下部呈铁锈色；腹部呈白色；

['ʌndə(r)][teɪl] ['kʌvəz] [braɪt] ['jeləʊ] ; ['lætərəl][teɪl] ['feðər] [wɪð] [æn; ən][ɪn'tɜ:n(ə)l] [waɪt] [bænd] .
under tail covers bright yellow ; lateral tail feathers with an internal white band .
在下面 尾巴 封面 明亮的 黄色的 ; 侧 尾巴 羽毛 和 一个 内部的 白色的 乐队 .

尾下覆羽亮黄色；侧尾羽内侧有一条白色条纹。

['fi:meɪl] .
Female .
女性 .

女性。

- [sɪ'nɪriəs] .
Ptiliogonys cinereus .
- 灰岩 .

灰白鹂。

[kæt] . [ɒv; əv]['meks] .
Cat . of Mex .
猫 . 的 墨西哥 .

墨西哥的目录

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[æp] .
App .
应用程序 .

应用程序。

[piː] . [fɔːr] . (- .)
p . **4** . **(** **1824** . **)**
p . 4 . (- .)

第 4 页。(1824 年)

- ([nɒt] - ,) [sɪˈnɪrɪəs] .
Ptiliogonys **(** **not** **Ptiliogonatus** **,** **)** **cinereus** **.**
- (不是 - ,) 灰岩 .

Ptiliogonys (不是 Ptiliogonatus,) cinereus.

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[dˈʒɜːn] .
Journ .
旅程 .

期刊。

[nəʊ] . - , [piː] . - .
No . **10** , **p** . **164** .
不 . - , p . - .

第 10 号，第 164 页。

[ˈfɪl] . [mæg] . [ænd; ənd][ˈæn(ə)lz] .
Phil . **Mag** . **and** **Annals** .
菲尔 . 磁力 . 和 志 .

Phil. Mag. and Annals.

[dʒuːn] - , [piː] . - .
June **1827** **,** **p** . **367** .
六月 - , p . - .

1827 年 6 月，第 367 页。

- - .
Piroll **velauté** .
- - .

天鹅绒皮罗尔。

[ˌpiː ˈel] .
Pl .
pl .

Pl.

[kɒl] . [piː] . - .
Col . **p** . **422** .
上校 . p . - .

第 422 页。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[ˈnɒst] .
Nost .
北 .

编号。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['straɪkɪŋ] [ɪn][ɪts] ['pluːmɪdʒ] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
Although **not** **particularly** **striking** **in** **its** **plumage** **,** **this** **is** **one** **of** **the** **most** **interesting**
虽然 不是 特别 引人注目 在 它是 羽毛 , 这 是 一 的 这 最多 有趣的
[bɜːdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

虽然它的羽毛并不特别引人注目，但它却是最有趣的鸟类之一。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [biːn] [gliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊn]
to **the** **ornithologist** **,** **which** **has** **yet** **been** **gleaned** **from** **the** **little** **known**
到 这 鸟类学家 , 哪个 有 然而 到过 收集 从 这 小的 已知
['riːdʒənz][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
regions **of** **Mexico** **.**
地区 的 墨西哥 .

对于鸟类学家来说，这仍然是从墨西哥鲜为人知的地区收集到的信息。

['kləʊsli] ['ælaɪd] , [baɪ][ɪts] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [brɔːd] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪkætʃə(r)] ,
Closely **allied** **,** **by** **its** **short** **and** **broad** **bill** **to** **the** **Flycatchers** **,**
密切 盟军 , 经过 它是 短的 和 广阔 账单 到 这 捕蝇鸟 ,

由于其短而宽的喙，它与捕蝇鸟关系密切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪnsəpli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['brɪslz]
it **is** **principally** **distinguished** **from** **them** **by** **the** **absence** **of** **those** **bristles**
它 是 主要 杰出的 从 他们 经过 这 缺席 的 那些 刷毛
[raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] ,
round **the** **mouth** **,**
圆形的 这 嘴 ,

它与它们的主要区别在于嘴部周围没有那些刚毛。

[wɪtʃ] ['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['pjʊəli] [ˌɪnsek'tɪvərəs] [bɜːdz] .
which **almost** **invariably** **belong** **to** **purely** **insectivorous** **birds** **.**
哪个 几乎 总是 属于 到 纯粹 食虫的 鸟类 .

这些鸟类几乎无一例外都是纯粹的食虫鸟类。

[ɪts] ['veri] [ʃɔːt] , [rəʊ'bʌst] , [ænd; ənd] ['feðəd] ['tɑːsaɪ] , [ðə; ði]['prəʊfaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] ,
Its **very** **short** **,** **robust** **,** **and** **feathered** **tarsi** **,** **the** **profile** **of** **the** **bill** **,**
它是 非常 短的 , 强壮的 , 和 羽毛 跗骨 , 这 轮廓 的 这 账单 ,
[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ,
construction **of** **the** **wing** **,**
建造 的 这 翼 ,

它的跗骨很短、很粗壮、有羽毛覆盖，喙的轮廓，翅膀的结构，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pluːmɪdʒ] , [ɔːl][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] -
and **even** **the** **colouring** **of** **the** **plumage** **,** **all** **remind** **us** **of** **the** **Ceblepyrinæ** -
[ɔː(r)] - - ['kætʃə(r)] ,
or **Catterpillar** **-** **catchers** **,**
或者 - - 捕手 ,

甚至连羽毛的颜色，都让我们想起捕虫鸟（Ceblepyrinæ）。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðæt] [gruːp] [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ɪts] [truː] [eɪ'fɪnɪtiz] : [ə; eɪ] [gruːp] , [haʊ'evə(r)] ,
and **point** **to** **that** **group** **as** **containing** **its** **true** **affinities** **:** **a** **group** **,** **however** **,**
和 观点 到 那 团体 作为 包含 它是 真的 亲和力 : 一个 团体 , 然而 ,

并指出该群体包含了其真正的亲缘关系：然而，一个群体，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒn] ,
which **is** **in** **such** **confusion** **,**
哪个 是 在 这样的 困惑 ,

真是太混乱了，

[ðæt] [wi:; wi] ['ventʃə(r)] [nɒt] [tu:; tə] ['hæzəd] ['eni] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
that **we** **venture** **not** **to** **hazard** **any** **speculations** **on** **the** **precise** **station** **of** **this**
那 我们 风险投资 不是 到 冒险 任何 猜测 在 这 精确的 车站 的 这
['kjʊəriəs] ['dʒi:nəs] .
curious **genus** **.**
好奇的 属 .

我们不敢妄加猜测这个奇特属的确切位置。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plɑ:ntʃ] - , [wɪl] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌmægə'zi:n]
If **the** **authors** **of** **the** **Planches** **Coloriées** **,** **will** **consult** **the** **Philosophical** **Magazine**
如果 这 作者 的 这 木板 - , 将要 咨询 这 哲学 杂志
[fɔ:(r); fə(r)] [dʒʊ'laɪ] - ,
for **July** **1827** **,**
为了 七月 - ,

如果《彩色图谱》的作者们查阅1827年7月的《哲学杂志》，

([wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒɜ:rnl]) , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt]
(**one** **of** **the** **oldest** **and** **best** **of** **our** **scientific** **Journals** **)** **,** **they** **will** **find** **that**
(一 的 这 最老 和 最好的 的 我们的 科学 期刊) , 他们 将要 寻找 那
[ðɪs] ,
this **,**
这 ,

（在我们历史最悠久、最优秀的科学期刊之一中），他们会发现这一点。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ:dz] [frɒm; frəm] ['meksɪkəʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'skraɪbɪŋ]
and **most** **of** **the** **birds** **from** **Mexico** **,** **which** **they** **are** **now** **describing**
和 最多 的 这 鸟类 从 墨西哥 , 哪个 他们 是 现在 描述
[æz; əz] [ŋju:] ,
as **new** **,**
作为 新的 ,

还有大部分来自墨西哥的鸟类，他们现在称这些鸟类为新物种。

[wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [nemd] [ænd; ənd] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ˌju: 'es] .
were **long** **ago** **named** **and** **characterized** **by** **us** **.**
是 长的 前 命名 和 特征化的 经过 我们 .

它们很久以前就被我们命名和描述了。

['aʊə(r)] [lɪst] , [ɪn'di:d] , [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðəʊz] [brɔ:t] ['əʊvə(r)] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['bʊlək] , [wɒz; wəz] ['prɪntɪd]
Our **list** **,** **indeed** **,** **of** **all** **those** **brought** **over** **by** **Mr** **.** **Bullock** **,** **was** **printed**
我们的 列表 , 的确 , 的 全部 那些 带来 超过 经过 先生 . 犍 , 曾是 打印
[wɪð] [ðə; ði] ['kætəlɒg] ,
with **the** **catalogue** **,**
和 这 目录 ,

事实上，布洛克先生带来的所有人的名单都印在了目录中。

[ɪn] - , [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [vju:] [ðə; ði]
in **1824** **,** **when** **one** **of** **the** **Authors** **was** **himself** **in** **England** **,** **and** **viewed** **the**
在 - , 什么时候 一 的 这 作者 曾是 他自己 在 英格兰 , 和 已查看 这
[kə'lekʃ(ə)n] .
collection **.**
收藏 .

1824 年，当其中一位作者本人身在英国时，他参观了这批藏品。

[ˌpi: 'el] . - .
Pl **.** **63** **.**
pl . - .

图63。

- - .
CYNTILIA **Swainsonia** **.**
- - .

辛蒂利亚·斯温森尼亚。

- - .
AMYNTHIA Swainsonia .
- - .

紫菀属 Swainsonia。

['fæməli] - .
Family Papilionidæ .
家庭 - .

凤蝶科。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Colianæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Colianæ。

['kærəktəz] .
Characters .
人物 .

人物。

['grædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['leŋθənd] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] [trʌŋ'keɪtɪd] [klʌb] ;
Antennæ graduating from the base to a lengthened , cylindrical truncated club ;
天线 毕业 从 这 根据 到 一个 加长 , 圆柱体 截断 俱乐部 ;

触角从底部逐渐变长，呈圆柱形截断棒状；

[ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][dʒɔɪnt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['neɪkɪd][ænd; ənd] [kɒn'keɪv] .
the terminal joint of which is naked and concave .
这 终端 联合的 的 哪个 是 裸 和 凹 .

其末端关节裸露且凹陷。

[hed] [smuːð] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæsɪkəl] [ɒv; əv] [heəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] .
Head smooth , destitute of a fascicle of hairs between the antennæ .
头 光滑的 , 贫困 的 一个 束 的 头发 之间 这 天线 .

头部光滑，触角间无毛束。

['pælpaɪ][æz; əz][ɪn]['koʊliəs] , [ðə; ði][lɑːst][dʒɔɪnt][ɪn'klaɪnɪŋ] ['ʌpwədz] .
Palpi as in Colias , the last joint inclining upwards .
触须 作为 在 大黄 , 这 最后的 联合的 倾斜 向上 .

触角（Palpi）如眼睑（Colias）中的触角，指最后一个向上倾斜的关节。

[wɪŋz] ['æŋgjʊleɪtɪd] , [wɪð] [kən'siːld] [ə'pendɪdʒɪz] .
Wings angulated , with concealed appendages .
翅膀 有角的 , 和 暗 附属物 .

翅膀呈角度状，附肢隐藏。

[fiːt] [æz; əz][ɪn]['koʊliəs] .
Feet as in Colias .
脚 作为 在 大黄 .

脚，如 Colias 中的脚。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[kɒl] . ['mɛrʊlə] .
Col . Merula .
上校 . 梅鲁拉 .

梅鲁拉上校

['ɔ:kt] .
Auct **.**
拍卖 .

拍卖。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ə'bʌv] ['gri:nɪʃ] [waɪt] , [æn'tɪəriə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [dɪsk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kwɒ'dræŋgjələ(r)]
Wings **above** **greenish** **white** **,** **anterior** **with** **a** **yellow** **disk** **,** **and** **a** **quadrangular**
翅膀 多于 绿绿色 白色的 , 前部 和 一个 黄色的 磁盘 , 和 一个 四边形
[blæk] [dɒt] ,
black **dot** **,**
黑色的 点 ,

翅膀上方呈绿白色，前缘有一个黄色圆盘状斑纹和一个四边形黑点。

[ɪn'sɜ:rkld] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] : [wɪŋz] [bɪ'ni:θ] [əb'skjʊəli] ['lɪni˛eɪtɪd] [wɪð] [gri:n] .
encircled **with** **orange** **:** **wings** **beneath** **obscurely** **lineated** **with** **green** **.**
包围 和 橙子 : 翅膀 下面 晦涩地 线状的 和 绿色的 .

翅膀周围环绕着橙色：翅膀下方隐约可见绿色条纹。

['koʊliəs] - .
Colias **Swainsonia** **.**
大黄 - .

斯温森氏黄花菜。

[li:tʃ] .
Leach **.**
利奇 .

利奇。

[em] . [es] . [es] .
M **.** **S** **.** **S** **.**
M . S . S .

MSS

[wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði][˛sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðɪs] ['lʌvli] ['bʌtəflaɪ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
We **had** **the** **satisfaction** **of** **discovering** **this** **lovely** **Butterfly** **in** **the** **interior**
我们 有 这 满意 的 发现 这 迷人的 蝴蝶 在 这 内部的
[ɒv; əv][˛pɜ:næm'bu:kəʊ] ,
of **Pernambuco** **,**
的 伯南布哥州 ,

我们有幸在伯南布哥州内陆发现了这只美丽的蝴蝶。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [brə'zɪliən] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɪn] - .
during **our** **Brazilian** **researches** **in** **1813** **.**
期间 我们的 巴西 研究 在 - .

我们在1813年巴西进行研究期间。

[ɔ:l'ðəʊ] [ə'sɪdʒuəsli] [sɔ:t] ['ɑ:ftə(r)] , [wi:; wi]['nevə(r)] ['kæptʃəd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] ['spesəmən] ,
Although **assiduously** **sought** **after** **,** **we** **never** **captured** **more** **than** **three** **specimens** **,**
虽然 勤勉地 寻求 后 , 我们 绝不 捕获 更多的 比 三 标本 ,

尽管我们竭尽全力寻找，但始终未能捕获到超过三个标本。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][met] [wɪð] [fɑ:(r)]['dɪstənt][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst] : [˛aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]
and **these** **were** **met** **with** **far** **distant** **from** **the** **coast** **:** **it** **must** **be**
和 这些 是 遇见 和 远的 遥远 从 这 海岸 : 它 必须 是
['aɪðə(r)] [ɪk'sesɪvli] [reə(r)] ,
either **excessively** **rare** **,**
任何一个 过度 稀有的 ,

而且这些发现都发生在远离海岸的地方：这要么是极其罕见的，

[ɔː(r)] ['veri] ['ləʊkəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

or	very	locally	distributed	.
或者	非常	本地	分布式	.

或者仅在局部地区分布。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ; [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːli] [waɪt] ,

The	colouring	is	peculiarly	chaste	and	elegant	;	the	ground	is	a	pearly	white	,
这	染色	是	奇特地	贞洁	和	优雅的	;	这	地面	是	一个	珍珠般的	白色的	,

颜色格外纯洁优雅；底色是珍珠白。

[tɪndʒd] [wɪð] [griːn] , [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [baɪ][klɪə(r)] ['jeləʊ] : [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ðɪs] ['lætə(r)] ['kʌlə(r)] [ɪz]

tinged	with	green	,	and	relieved	by	clear	yellow	:	in	the	female	this	latter	colour	is
带点色调	和	绿色的	,	和	松了口气	经过	清除	黄色的	:	在	这	女性	这	后者	颜色	是

[mɔː(r)][daɪ'luːtɪd] ,

more	diluted	,
更多的	稀	,

略带绿色，并点缀着明亮的黄色；在雌性个体中，这种黄色较为淡化。

[ænd; ənd] [spredz] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [wɪŋz] .

and	spreads	nearly	to	the	base	of	the	anterior	wings	.
和	传播	几乎	到	这	根据	的	这	前部	翅膀	.

并蔓延至前翅基部附近。

[ðɪs] [gruːp] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] - ;

This	group	appears	to	be	the	tropical	representative	of	Gonepteryx	;
这	团体	出现	到	是	这	热带	代表	的	-	;

该类群似乎是 Gonepteryx 的热带代表；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæn; ðən] ['jʊrɪməs] [ɪz][frɒm; frəm]['koʊliəs] .

from	which	it	is	much	more	distinguished	than	Eurymus	is	from	Colias	.
从	哪个	它	是	很多	更多的	杰出的	比	欧律摩斯	是	从	大黄	.

它与 Eurymus 的区别比它与 Colias 的区别要大得多。

[ðə; ði] [tuː] [ˌjʊərə'piːən] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [kə'lektər] , ['brɪmstəʊn] , [ænd; ənd] ['klaʊdɪd]

The	two	European	types	are	called	by	British	collectors	,	Brimstones	,	and	Clouded
这	二	欧洲的	类型	是	称为	经过	英国	收藏家	,	硫磺	,	和	阴天

- ['jeloʊz] .

-	yellows	.
-	黄色	.

英国收藏家将这两种欧洲品种分别称为“硫磺色”和“云黄色”。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːrsˌfiːld] [hæz; həz] [dʒu'dɪʃəsli] [rɪ'muːvd] [piː] . - [frɒm; frəm]['paɪərɪs][tuː; tə]

Dr	.	Horsfield	has	judiciously	removed	P	.	Glaucippe	from	Pieris	to
博士	.	霍斯菲尔德	有	谨慎地	已移除	P	.	-	从	皮埃里斯	到

['koʊliəs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ([ɔːl'ðəʊ] [æn; ən][ə'berənt; 'æbərənt] ['spiːʃiːz] ,

Colias	,	to	which	(	although	an	aberrant	species	,
大黄	,	到	哪个	(	虽然	一个	异常	物种	,

霍斯菲尔德博士明智地将 P. Glaucippe 从粉蝶属 (Pieris) 移至黄粉蝶属 (Colias)，尽管它是一个异常物种，

) [ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfestli] [biˈlɔŋz] .

)	it	manifestly	belongs	.
)	它	显然	属于	.

它显然属于。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðæt] ['ɪnsekt] [liːdz] [tuː; tə] - [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['eɪmi] .

We	should	not	be	surprised	if	that	insect	leads	to	Amynthia	by	means	of	Amy	.
我们	应该	不是	是	惊讶	如果	那	昆虫	线索	到	-	经过	方法	的	艾米	.

如果这种昆虫通过 Amy 导致 Amynthia 出现，我们也不应该感到惊讶。

-　([ˌpiː 'el] . [sɪks] . [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst]['sɪəriːz])　,　[wɪtʃ]　[wɪl] [biː; bi]　[siːn]　, [frɒm; frəm][ðə; ði]
Leachiana　**(**　**Pl**　**.**　**6**　**.**　**of**　**our**　**first**　**series**　**)**　**,**　**which**　**will**　**be**　**seen**　**,**　**from**　**the**
-　(　pl　.　6　.　的　我们的　第一的　系列　)　,　哪个　将要　是　已见　,　从　这
[dɪ'skrɪpʃn]　,
description　**,**
描述　,

从描述中可以看出，莱阿基亚纳（我们第一辑的图版 6）

[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt]　['meni]　[diːv'ɪeɪʃnz]　[frɒm; frəm][ɪts]　-　:　[ðɪs] [haʊ'evə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]　[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]
to　**exhibit**　**many**　**deviations**　**from**　**its**　**conjenors**　**:**　**this**　**however**　**is**　**a**　**mere**　**supposition**
到　展览　许多　偏差　从　它是　-　:　这　然而　是　一个　仅仅　假设
,
,
,

与同类事物存在诸多偏差：但这仅仅是一种假设。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] ['ænəˌlaɪzd]　[ðiːz]　[gruːps]　.
for　**we**　**have**　**not**　**yet**　**analized**　**these**　**groups**　**.**
为了　我们　有　不是　然而　分析　这些　团体　.

因为我们还没有分析这些群体。

[ˌɪndɪ'pɛndənt] [ɒv; əv][ðə; ði]　['kærəktəz]　[hɪə(r)]　[sketʃ]　,　-　[ɪz] [dɪ'stɪŋktli]　['sepəreɪtɪd]
Independant　**of**　**the**　**characters**　**here**　**sketched**　**,**　**Gonepteryx**　**is**　**distinctly**　**separated**
独立　的　这　人物　这里　草图　,　-　是　明显地　分开
[frɒm; frəm]　-　,
from　**Amynthia**　**,**
从　-　,

撇开这里描绘的角色不谈，Gonepteryx 与 Amynthia 有着明显的区别。

[baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]　[kən'strʌkʃn]　[ɒv; əv][ðə; ði]　[fiːt]　.
by　**the**　**peculiar**　**construction**　**of**　**the**　**feet**　**.**
经过　这　奇特　建造　的　这　脚　.

由于脚部的特殊构造。

[ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪntə(r)] ,　[siːn]　[ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪt]　, [wɒz; wəz]　[dɪ'skʌvəd]　[tuː]　[leɪt]
The　**mistake**　**of**　**the**　**printer**　**,**　**seen**　**upon**　**the**　**plate**　**,**　**was**　**discovered**　**too**　**late**
这　错误　的　这　打印机　,　已见　之上　这　盘子　,　曾是　发现　也　晚的
[fɔː(r); fə(r)]　[kə'rekʃn]　.
for　**correction**　**.**
为了　更正　.

印刷错误在印版上显现出来，但发现得太晚，已经无法纠正了。

[ˌpiː 'el] .　-　.
Pl　**.**　**64**　**.**
pl　.　-　.

图64。

[ˌæmpə'lɛriə]　.
Ampullaria　**.**
安普利亚　.

安普利亚属。

[ˌpiː 'el] . [θriː] .
Pl　**.**　**3**　**.**
pl　.　3　.

图3。

[ə; eɪ] . [ˌfæʃi'ɑːtə] .
A　**.**　**fasciata**　**.**
一个　.　筋膜　.

A. fasciata。

[ˌæmpə'lɛriə] [ˌfæʃi'ɑːtə] .
AMPULLARIA **fasciata** **.**
安普利亚 筋膜 .

束状壶菌。

[vɑː(r)] .
var **.**
变量 .

变量。

['fæʃɪˌeɪtɪd] ['æp(ə)l] [sneɪl] .
Fasciated **Apple** **Snail** **.**
着迷 苹果 蜗牛 .

纹饰苹果蜗牛。

['ɔːdə(r)] , [faɪ'tɒfəgə] .
Order **,** **Phytophaga** **.**
命令 , 食草动物 .

食草目

['fæməli] , - .
Family **,** **Ampullaridæ** **.**
家庭 , - .

壶菌科

['gɪldɪŋ] .
Guilding **.**
指导 .

公会。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] . — [siː] ['gɪldɪŋ] [ɪn] [zuːl] .
Generic **Character** **.** **—** **See** **Guilding** **in** **Zool** **.**
通用的 特点 . — 看 指导 在 动物学 .

通用特征。——参见动物学中的"引导"。

[d'ʒɜːn] .
Journ **.**
旅程 .

期刊。

[nəʊ] . - , [piː] . -
No **.** **12** **,** **p** **.** **538**
不 . - , p . -

第12期，第538页

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] [θɪn] , [smuːð] , ['bændɪd] , ['ventrɪˌkəʊs] ; ['spaɪə(r)] ['pɔɪntɪd] , [ðə; ði][()hwəːlz] ['veri] ['kɒnveks] ;
Shell **thin** **,** **smooth** **,** **banded** **,** **ventricose** **;** **spire** **pointed** **,** **the** **whorls** **very** **convex** **;**
壳 薄的 , 光滑的 , 带状 , 心室 ; 尖塔 尖 , 这 螺旋纹 非常 凸面 ;
[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs]['əʊpən] , ['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] .
umbilicus **open** **,** **rather** **large** **.**
脐 打开 , 相当 大的 .

壳薄，光滑，有条纹，有腹状突起；螺塔尖，螺层很凸；脐孔开放，较大。

[ˌeɪ 'em] . [ˌfæʃi'ɑːtə] .
Am **.** **fasciata** **.**
是 . 筋膜 .

Am. fasciata.

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

['saɪz] . [sɪks] , - .
Sys . **6** , **177** .
系统 . 6 , - .

Sys.6，177。

[ˌeɪ 'em] . [ˌfæʃi'ɑːtə] .
Am . **fasciata** .
是 . 筋膜 .

Am. fasciata.

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

['ɪ'lʌst] . [wʌn]['sɪəriːz] . [ˌtuː'tuː] .
Illust . **1** **Series** . **2** .
插图 . 1 系列 . 2 .

插图 1 系列.2。

[ˌpiː 'el] . - .
pl . **103** .
pl . - .

第 103 页。

[ˌeɪ 'em] . [ˌfæʃi'ɑːtə] , [vɑː(r)] . [ˌkænəˌlɪkjʊ'leɪtə] .
Am . **fasciata** , **var** . **canaliculata** .
是 . 筋膜 , 变量 . 管状 .

是。法萨塔山小管。

[es 'dʌbljuː] .
Sw .
sw .

瑞典语。

[ɪn] [blaɪ] [kæt] .
in **Bligh** **Cat** .
在 布莱 猫 .

在布莱猫中。

[ˌeɪ 'em] . [ˌkænəˌlɪkjʊ'leɪtə] .
Am . **canaliculata** .
是 . 管状 .

Am. canaliculata.

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . [sɪks] , - .
Syst . **6** , **178** .
系统 . 6 , - .

系统6，178。

[ɪn]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)]['sɪəriːz][wiː; wi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] ;
In **our** **former** **series** **we** **represented** **this** **species** **as** **it** **is** **usually** **seen** **;**
在 我们的 以前的 系列 我们 代表 这 物种 作为 它 是 通常 已见 ;

在我们之前的系列中，我们以通常的方式展现了这种物种；

['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['veri] [ʌn'kɒmən] [və'raɪəti] , [rɪ'siːvd] [baɪ]

our	present	figures	were	drawn	from	a	very	uncommon	variety	,	received	by
我们的	展示	数据	是	绘制	从	一个	非常	罕见	种类	,	已收到	经过

['mɪsɪz] . [mɔː] [frɒm; frəm][brə'zɪl] ,

Mrs	.	Mawe	from	Brazil	,
太太	.	莫伊	从	巴西	,

我们现在看到的这些数字来源于一种非常罕见的品种，是马维夫人从巴西收到的。

[ɪn] [wɪtʃ] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['trænzvɜːs] [bændz][ɑː(r); ə(r)]

in	which	not	the	slightest	appearance	of	the	external	transverse	bands	are
在	哪个	不是	这	丝毫	外貌	的	这	外部的	横	乐队	是

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

其中丝毫看不到外部横纹。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [naʊ] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [mju'ziːəm][ɒv; əv]

The	specimen	now	forms	a	part	of	the	valuable	and	extensive	Museum	of
这	标本	现在	表格	一个	部分	的	这	有价值的	和	广泛的	博物馆	的

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti][ɒv; əv]['mæntʃestə(r)] ;

the	Natural	History	Society	of	Manchester	;
这	自然的	历史	社会	的	曼彻斯特	;

该标本现为曼彻斯特自然历史学会珍贵而丰富的博物馆藏品的一部分；

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]

a	collection	which	we	believe	is	superior	to	that	of	any	provincial	town	in	the
一个	收藏	哪个	我们	相信	是	优越的	到	那	的	任何	省级	镇	在	这

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

我们相信，这批藏品比王国中任何一个省会城镇的藏品都要好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['stjuːd(ə)nt] ,

It	is	gratifying	to	us	to	inform	the	scientific	student	,
它	是	可喜	到	我们	到	通知	这	科学	学生	,

我们很高兴地通知这位理科学生：

[ðæt] [ɪts] ['kɒntents] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] ['əʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmptɪtjuːd]

that	its	contents	will	be	thrown	open	to	his	enquiries	with	a	promptitude
那	它是	内容	将要	是	抛掷	打开	到	他的	查询	和	一个	迅速

[ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ] ,

and	liberality	,
和	自由主义	,

其内容将迅速且慷慨地向他公开，以接受他的询问。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [veɪn] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

which	he	will	in	vain	look	for	at	some	of	the	Zoological	Institutions
哪个	他	将要	在	徒劳	看	为了	在	一些	的	这	动物学	机构

[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .

of	the	metropolis	.
的	这	都会	.

他在大都市的一些动物学机构中寻找，但都将徒劳无功。

['aʊə(r)] [frend] ['henri] ['pɑːkə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] , [huː] [waɪl] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Our	friend	Henry	Parker	,	Esq	.	of	Liverpool	,	who	while	prosecuting	his
我们的	朋友	亨利	帕克	,	先生	.	的	利物浦	,	WHO	尽管	起诉	他的

[bə'tænɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn][ˌdemə'reərə] ,

botanical	researches	in	Demerara	,
植物	研究	在	德梅拉拉	,

我们的朋友，来自利物浦的亨利·帕克先生，在德梅拉拉进行植物学研究期间，

[wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [kɒŋ'kɒlədʒi] , ['feɪvəd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv]

was	not	unmindful	of	conchology	,	favoured	us	with	an	interesting	series	of
曾是	不是	漫不经心	的	贝壳学	,	受青睐	我们	和	一个	有趣的	系列	的

['spesəmən] [frɒm; frəm] [ðæt] ['rɪvə(r)] ,

specimens	from	that	river	,
标本	从	那	河	,

他对贝壳学颇有研究，给我们带来了一系列来自那条河的有趣标本。

['klɪəli] [ʃəu] [ðæt] [ðə; ði][ə; eɪ] . [ˌfæʃi'ɑːtə][ænd; ənd][ˌkænəˌlɪkjʊ'leɪtə][ɒv; əv] [lə'maːk] [ɑː(r); ə(r)]

clearly	shewing	that	the	A	.	fasciata	and	canaliculata	of	Lamarck	are
清楚地	显示	那	这	一个	.	筋膜	和	管状	的	拉马克	是

[və'raɪətiz] [ɒv; əv][wʌn] ['spiːʃiːz] ;

varieties	of	one	species	;
品种	的	一	物种	;

清楚地表明，A. fasciata 和 Lamarck 的 canaliculata 是同一物种的不同变种；

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ˌfæʃi'ɑːtə] [wɪtʃ] ['pɜːfɪktli] [ə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz]

or	rather	,	that	there	are	specimens	of	fasciata	which	perfectly	agree	with	his
或者	相当	,	那	那里	是	标本	的	筋膜	哪个	完美	同意	和	他的

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌkænəˌlɪkjʊ'leɪtə] .

description	of	canaliculata	.
描述	的	管状	.

或者更确切地说，存在一些 fasciata 标本，与他对 canaliculata 的描述完全吻合。

[wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [lɜːn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd]

We	further	learn	from	Mr	.	Parker	,	that	the	inhabitant	of	this	,	and
我们	更远	学习	从	先生	.	帕克	,	那	这	居民	的	这	,	和

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] ,

of	other	species	,
的	其他	物种	,

我们从帕克先生那里进一步了解到，这种生物以及其他物种的居民，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [wɪð] [ðə; ði]['krɑːfti] ['herən] ,

are	a	favourite	food	with	the	crafty	Herons	,
是	一个	最喜欢的	食物	和	这	狡猾	苍鹭	,

是狡猾的苍鹭最喜欢的食物。

[huː] [juːz][ðeə(r)] [bɪl] [æz; əz][ə; eɪ][spɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] ;

who	use	their	bill	as	a	spear	to	take	them	from	the	bottom	;
WHO	使用	他们的	账单	作为	一个	矛	到	拿	他们	从	这	底部	;

它们用喙像长矛一样从底部捕食它们；

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [struːd] [wɪð] ['empti] [ʃelz] ,

in	some	places	,	the	banks	of	the	river	are	strewed	with	empty	shells	,
在	一些	地方	,	这	银行	的	这	河	是	散落的	和	空的	贝壳	,

在某些地方，河岸上散落着空贝壳。

[ɔːl] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [bɜːdz] .

all	perforated	by	these	birds	.
全部	穿孔的	经过	这些	鸟类	.

这些鸟儿把它们都啄穿了。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	.	65	.
pl	.	-	.

Pl. 65。

['kəʊnəs] .

CONUS	.
美国本土	.

美国本土。

[ˌpiː 'el] . [ˌtuːˈtuː] .
Pl . **2** .
pl . 2 .

图 2。

['kəʊnəs] - .
Conus **lithoglyphus** .
锥体 - .

石锥。

['kəʊnəs] - .
CONUS **lithoglyphus** .
美国本土 - .

CONUS 石刻。

['ɜːmɪn] [kəʊn] .
Ermine **Cone** .
貂 锥体 .

貂皮锥。

[zəuˈɔfə^ə] .
Zoophaga .
动物食虫动物 .

动物食虫动物。

['fæməli] - .
Family **Strombidæ** .
家庭 - .

斯特罗姆比德家族。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[əʊˈpɜːkjʊləm][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['æpətʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ʃel] ;
Operculum **of** **the** **Animal** **smaller** **than** **the** **aperture** **of** **its** **shell** **;**
鳃盖 的 这 动物 较小的 比 这 光圈 的 它是 壳 ;

动物的厣小于其贝壳的开口;

['aʊtə(r)][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [dɪˈtætʃt] [əˈbʌv] .
outer **lip** **of** **the** **latter** **detached** **above** .
外 唇 的 这 后者 分离的 多于 .

后者的外唇上方脱落。

['tɪpɪk(ə)l]['dʒenərə] . [wʌn] , [ˌtɛrəˈbɛləm] .
Typical **Genera** . **1** , **Terebellum** .
典型的 属 . 1 , 小脑 .

典型属。 1、特雷贝鲁姆。

[ˌtuːˈtuː] , ['stɑm.bəs] .
2 , **Strombus** .
2 , 斯特龙布斯 .

2，Strombus。

[θriː] , ['kəʊnəs] . [fɔːr] , — — ?
3 , **Conus** . **4** , **—** **—** **?**
3 , 锥体 . 4 , — — ?

3，Conus.4，——?

[faɪv] , [ˌplʊroʊˈtoʊmə] .
5 , **Pleurotoma** .
5 , 胸膜瘤 .

5、胸膜瘤。

['ɔ:kt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[si:] [læm] .
See **Lam** .
看 拉姆 .

参见 Lam。

[sɪst] . ['sɛvən] , - .
Syst . **7** , **440** .
系统 . 7 , - .

系统7，440。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] ['tɜ:bɪneɪtɪd] , ['redɪʃ] ['ɒrɪndʒ] , [wɪð] [tu:] ['ʌndjəˌletɪd] [waɪt] [bɔ:dz] ; [beɪs] ['grænjʊleɪtɪd] ,
Shell **turbinated** , **redish** **orange** , **with** **two** **undulated** **white** **boards** ; **base** **granulated** ,
壳 涡轮 , 偏红的 橙子 , 和 二 起伏的 白色的 板 ; 根据 颗粒状 ,
['spaɪə(r)] [əb'tju:s] .
spire **obtuse** .
尖塔 钝 .

壳体呈涡轮状，红橙色，有两块波纹状白色板；底部呈颗粒状，尖顶钝形。

['kəʊnəs] - .
Conus **lithoglyphus** .
锥体 - .

石锥。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

['geɪvərz] .
Gevers .
吉弗斯 .

格弗斯。

[pi:] . - .
p . **350** .
p . - .

第350页。

[brʊg] .
Brug .
布鲁格 .

布鲁格。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[piː] . - .
p . **692** .
p . - .

第 692 页。

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] .
Syst .
系统 .

系统。

['sɛvən] , - . [siː] . - , ['dɪlˌwɪn] , - .
7 , **490** . **C** . **Ermineus** , **Dillwyn** , **395** .
7 , - . C . - , 迪尔温 , - .

7, 490。C. Ermineus，迪尔温，395。

['aɪkəniːz] .
Icones .
图标 .

图标。

['siːbə][θriː] , [ˌpiː 'el] . - , [ef] . - , - .
Seba **3** , **pl** . **42** , **f** . **40** , **41** .
塞巴 3 , pl . - , f . - , - .

Seba 3，图版 42，第 40、41 页。

['kem] . [ˌpiː 'el] .
Chem . **pl** .
化学 . pl .

化学 pl.

- , [ef] . - .
140 , **f** . **1298** .
- , f . - .

140，第 1298 页。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ˌpiː 'el] . - , [ef] . [eit] . ?
pl . **338** , **f** . **8** . **?**
pl . - , f . 8 . ?

图版 338，第 8 页。?

[mɑː'tiːni] , [ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'el] . - , [ef] . - . — [wʌn] . ?
Martini , **2** , **pl** . **57** , **f** . **630** . **—** **1** . **?**
马提尼 , 2 , pl . - , f . - . — 1 . ?

马提尼，2，pl。 57、f. 630.—1.?

[ðə; ði] [kəʊn] [ʃelz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] - [reɪs] [ɒv; əv] - , [huː] [fiːd] [ə'pɒn][ðə; ði]

The	Cone	Shells	belong	to	a	predatious	race	of	Molluscæ	,	who	feed	upon	the
这	锥体	贝壳	属于	到	一个	-	种族	的	-	,	WHO	喂养	之上	这

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] " ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] ,

innumerable	"	creeping	things	,
无数	"	爬行	事物	,

锥螺属于软体动物中的掠食性物种，它们以无数的"爬行生物"为食。

" [wɪtʃ] [swɔːm] [ɪn][ðə; ði][prə'lɪfɪk] ['siːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['hemɪsfɪə(r)] : ['destɪtjuːt] [bəuθ][ɒv; əv]

"	which	swarm	in	the	prolific	seas	of	the	Oriental	hemisphere	:	destitute	both	of
"	哪个	蜂群	在	这	多产的	海域	的	这	东方	半球	:	贫困	两个都	的

[dʒɔːz][ænd; ənd][lɪps] ,

jaws	and	lips	,
下颚	和	嘴唇	,

"它们在东方半球物产丰富的海洋中成群结队地出现：既没有下颚也没有嘴唇，

[ðeə(r)] [maʊθ] [ɪz] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [trʌŋk] [ɔː(r)] [prə'bɒsɪs] ;

their	mouth	is	formed	into	a	long	trunk	or	proboscis	;
他们的	嘴	是	形成	进入	一个	长的	树干	或者	长鼻	;

它们的口器形成一个长长的鼻子或喙；

[wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [kən'traɪv] [tuː; tə][bɔː(r)]['ɪntuː]['spɒlɪd] [ʃelz] , [ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [dʒuːs][ɒv; əv]

with	this	they	contrive	to	bore	into	solid	shells	,	and	suck	the	vital	juices	of
和	这	他们	精心策划	到	钻孔	进入	坚硬的	贝壳	,	和	吸	这	必不可少的	果汁	的

[ðeə(r)]['vɪktɪms] .

their	victims	.
他们的	受害者	.

它们利用这种结构钻入坚硬的贝壳，吸取受害者的生命体液。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] .

Nearly	all	the	species	are	natives	of	the	Indian	Ocean	.
几乎	全部	这	物种	是	本地人	的	这	印度	海洋	.

几乎所有物种都原产于印度洋。

[ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd] ,

The	circular	system	of	Nature	has	been	so	fully	demonstrated	,
这	圆	系统	的	自然	有	到过	所以	完全	已证明	,

自然界的循环系统已被充分证明，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [greɪt] [truːθ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

that	it	must	now	be	received	as	the	first	great	truth	in	Natural	History	.
那	它	必须	现在	是	已收到	作为	这	第一的	伟大的	真相	在	自然的	历史	.

它现在必须被视为自然史上的第一个伟大真理。

[æz; əz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'seərəli] [f'ɒləʊz]

As	,	therefore	,	there	can	be	but	one	natural	system	,	it	necessarily	follows
作为	,	所以	,	那里	能	是	但	一	自然的	系统	,	它	一定	跟随

[ðæt] [ɔːl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [gruːps] ,

that	all	combinations	of	groups	,
那	全部	组合	的	团体	,

因此，既然只能有一个自然系统，那么必然得出所有群体的组合都是如此。

['weðə(r)] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] , [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

whether	large	or	small	,	which	do	not	pretend	to	exhibit	such	a	disposition	,
无论	大的	或者	小的	,	哪个	做	不是	假装	到	展览	这样的	一个	处置	,

无论大小，那些不试图表现出这种倾向的人，

[mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌklæsəfə'keʃən] .

must	be	more	or	less	artificial	classifications	.
必须	是	更多的	或者	较少的	人造的	分类	.

必然是人为的分类。

[wiː; wi] [əˈluːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [əˈpɪnjən] ,

We	allude	to	this	our	opinion	,
我们	暗示	到	这	我们的	观点	,

我们暗示这是我们的观点，

[æz; əz][ɪkˈsplænət(ə)ri][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈɪnfluənst] [ðə; ði] [vˈjuːz] [ˈɪndəˌkeɪtɪd]

as	explanatory	of	those	principles	which	have	influenced	the	views	indicated
作为	解释性	的	那些	原则	哪个	有	影响	这	浏览	表明的

[hɪə(r)][ɒv; əv][em] . - ;

here	of	M	.	Cuviers	Pectinibranchi	;
这里	的	M	.	居维叶	-	;

作为对影响居维叶·佩克蒂尼布兰奇先生在此提出的观点的原则的解释；

[ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈkærəktəraɪz] [ˈmeni] [njuː] [dɪˈvɪʒnz] ,

the	more	so	,	as	we	shall	be	obliged	to	characterize	many	new	divisions	,
这	更多的	所以	,	作为	我们	将	是	有义务	到	描述	许多	新的	部门	,

尤其因为我们将不得不对许多新的划分进行描述，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈfɔːm] [ˈʌðə(r)z] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈaʊə(r)]

and	to	reform	others	,	without	the	immediate	opportunity	of	explaining	our
和	到	改革	其他的	,	没有	这	即时	机会	的	解释	我们的

['riːz(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

并且要改造他人，却没有立即有机会解释我们的理由。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [wɜːk] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ɒn] [sʌtʃ] [ˈdiːteɪlz] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [wiː; wi]

In	another	work	we	hope	to	enter	on	such	details	;	and	to	shew	we
在	其他	工作	我们	希望	到	进入	在	这样的	细节	;	和	到	展示	我们

[hæv; həv] [biːn] [ˈgaɪdɪd] ,

have	been	guided	,
有	到过	引导	,

我们希望在另一部作品中探讨这些细节；并且为了表明我们受到了指导，

[ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , [baɪ][mɔː(r)] [ˈweɪti] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ðæn; ðən][mɪə(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˈpɪnjən] .

in	this	matter	,	by	more	weighty	considerations	than	mere	individual	opinion	.
在	这	事情	,	经过	更多的	重	考虑因素	比	仅仅	个人	观点	.

在这个问题上，需要考虑比个人意见更重要的因素。

[ˌpiː ˈel] . - .

Pl	.	66	.
pl	.	-	.

Pl. 66。

[ˈtoʊdəs] [ˈvɪrɪdɪs] .

TODUS	viridis	.
托杜斯	viridis	.

TODUS viridis.

[griːn] [ˈtəʊdi] .

Green	Tody	.
绿色的	托迪	.

绿色托迪。

[ˈtoʊdəs] [ˈvɪrɪdɪs] .

TODUS	viridis	.
托杜斯	viridis	.

TODUS viridis.

[griːn] [ˈtəʊdi] .

Green	Tody	.
绿色的	托迪	.

绿色托迪。

['fæməli] - .
Family Todidæ .
家庭 - .

托迪德家族。

[si:] [ˌpi: 'el] . - .
See Pl . 41 .
看 pl . - .

参见图版 41。

['pʌblɪʃt] ['dʒenərə] .
Published Genera .
已发布 属 .

已出版的属。

- .
Fluvicola .
- .

弗卢维科拉。

- .
Nengetus .
- .

内格图斯。

- .
Alecturus .
- .

Alecturus。

[mʊ'sɪkəˌpæ] , ([pɑ:z]) .
Muscicapa , (pars) .
麝香 , (部分) .

麝香（Muscicapa），（部分）。

[ˌkoʊnoʊ'pɑ:fəgə] .
Conopophaga .
食锥虫 .

锥食虫动物。

[plætɔˌɪntʃəs] .
Platyrhynchus .
扁嘴鳄 .

扁嘴鲸。

['toʊdəs] .
Todus .
托杜斯 .

托杜斯。

- .
Eurylamus .
- .

尤里拉姆斯。

- ?
Querula ?
- ?

Querula?

- .
Psaris .
- .

普萨里斯。

- .
Pachyrhynchus .
- .

厚吻鳄属。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[si:] ['les(ə)n] , [mæn] . [wʌn] ,
See **Lesson** , **Man** . **1** ,
看 课 , 男人 . 1 ,

参见课程，Man.1，

[pi:] . - .
p . **178** .
p . - .

第178页。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[braɪt] [gri:n] , [bɪ'ni:θ] ['waɪtɪʃ] ; [θrəʊt] ['skɑ:lət] ; [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['roʊzi] ; ['ʌndə(r)] [teɪl]
Bright **green** , **beneath** **whiteish** ; **throat** **scarlet** ; **sides** **of** **the** **body** **rosey** ; **under** **tail**
明亮的 绿色的 , 下面 白色 ; 喉 猩红 ; 侧面 的 这 身体 玫瑰 ; 在下面 尾巴
['kʌvəz] ['jeləʊ] .
covers **yellow** .
封面 黄色的 .

亮绿色，腹部呈白色；喉部鲜红色；身体两侧呈玫瑰色；尾下覆羽呈黄色。

['toʊdəs] ['vɪrɪdɪs] .
Todus **viridis** .
托杜斯 viridis .

Todus viridis.

['ɔ:kt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[mʌs] . ['pærɪs] .
Mus . **Paris** .
音乐 . 巴黎 .

巴黎博物馆。

['nɒst] .
Nost .
北 .

编号。

[ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜ:d] [hæz; həz] [lɒŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz]
This **singular** **little** **bird** **has** **long** **excited** **the** **particular** **attention** **of** **those**
这 单数 小的 鸟 有 长的 兴奋的 这 特别的 注意力 的 那些
['nætʃərəlɪst] [hu:] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv] [gru:ps] ,
naturalists **who** **study** **the** **affinities** **of** **groups** ,
自然学家 WHO 学习 这 亲和力 的 团体 ,

这种独特的小鸟长期以来一直引起研究群体亲缘关系的博物学家的特别关注。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] .

more	than	the	details	of	species	.
更多的	比	这	细节	的	物种	.

不仅仅是物种的细节。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['steɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][nɒt]

It	is	a	native	of	the	West	Indian	Islands	,	and	although	stated	to	be	not
它	是	一个	本国的	的	这	西方	印度	岛屿	,	和	虽然	声明	到	是	不是

[ʌn'kɒmən] ,

uncommon	,
罕见	,

它是西印度群岛的特有物种，虽然据说并不罕见，

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['mænəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪktli] [ˌkɒntrə'dɪktəri] .

the	accounts	given	of	its	manners	are	perfectly	contradictory	.
这	账户	给定	的	它是	礼仪	是	完美	矛盾的	.

关于它的风俗习惯的描述完全自相矛盾。

[wʌn] ['ɔ:θə(r)] [ə'sə:ts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst]['ɔ:lweɪz] [si:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

One	author	asserts	that	it	is	almost	always	seen	upon	the	ground	,
一	作者	断言	那	它	是	几乎	总是	已见	之上	这	地面	,

一位作者断言，它几乎总是出现在地面上。

[frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pɛrəˌkeɪ] [di:] [tɛr] : [ə'nʌðə(r)] ,

from	whence	it	receives	the	name	of	Perroquet	de	Terre	:	another	,
从	何处	它	接收	这	姓名	的	鹦鹉	德	特雷	:	其他	,

因此得名 Perroquet de Terre：另一个，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli]['fri:kwənt, fri'kwent][ðə; ði] " ['ləʊnli] [pɑ:t] [ɒv; əv] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] " ([wʊdz] ?) ,

that	it	only	frequents	the	"	lonely	part	of	moist	places	"	(	woods	?	)	,
那	它	仅有的	常客	这	"	孤独	部分	的	潮湿	地方	"	(	树林	?	)	,

它只出没于"潮湿地方的偏僻角落"（树林？）。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][sɪts][ɪn][ə; eɪ] [kautʃ] ['mænə(r)] , [wɪð] [ɪts] [hed] [θrəʊn] [kən'sɪdərəbli] [bæk] ,

where	it	sits	in	a	couched	manner	,	with	its	head	thrown	considerably	back	,
在哪里	它	坐着	在	一个	卧倒	方式	,	和	它是	头	抛掷	相当	后退	,

它呈卧姿，头向后仰得很大。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ]['stju:pɪd] , [æz; əz]['ɔ:ləʊst][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][hænd] .

and	is	so	stupid	,	as	almost	to	be	taken	by	the	hand	.
和	是	所以	愚蠢的	,	作为	几乎	到	是	已采取	经过	这	手	.

他真是太蠢了，差点就被人牵着手走。

[em] . [vje'joʊ] [kən'fə:mz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [pə'tɪkjələz] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [rɪ'pi:ts] , [wɪ'ðaʊt]

M	.	Vieillot	confirms	part	of	the	latter	particulars	,	although	he	repeats	,	without
M	.	维约特	确认	部分	的	这	后者	细节	,	虽然	他	重复	,	没有

[di'naiŋ] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .

denying	,	the	former	.
否认	,	这	以前的	.

维洛先生证实了后一部分细节，但他重申了前一部分细节，并未否认。

[ɪn]['aʊə(r)][ə'pɪnjən][ðə; ði][lɑ:st][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [kri:dəns] ,

In	our	opinion	the	last	is	entitled	to	the	most	credance	,
在	我们的	观点	这	最后的	是	标题	到	这	最多	信誉	,

我们认为最后一种说法最值得相信。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɛstiəl] [bɜ:d] .

although	it	is	contradictory	to	the	idea	of	this	being	a	terrestial	bird	.
虽然	它	是	矛盾的	到	这	主意	的	这	存在	一个	陆生	鸟	.

虽然这与它是陆生鸟类的观点相矛盾。

[wi:; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fi:l] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'gret] , [ðæt] [ðə; ði] " ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] "
We **cannot** **but** **feel** **surprise** **and** **regret** **,** **that** **the** **"** **very** **interesting** **account** **"**
我们 不能 但 感觉 惊喜 和 后悔 , 那 这 " 非常 有趣的 帐户 "
[ɒv; əv] [ðɪs] [bɜ:d] ,
of **this** **bird** **,**
的 这 鸟 ,

我们不禁感到惊讶和遗憾，这只鸟的"非常有趣的描述"

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ə'naʊnst] ([zu:l] . [d'ʒɜ:n] .
long **ago** **announced** **(** **Zool** **.** **Journ** **.**
长的 前 宣布 (动物学 . 旅程 .

很久以前就宣布了（动物园杂志）。

[dek] . - .
Dec **.** **1827** **.**
12月 . - .

1827年12月。

[pi:] . -) , [æz; əz] ['hævɪŋ] [bi:n] [sent] [frɒm; frəm] ['kju:bə] , [baɪ] ['mɪstə(r)] . [mə'kleɪ] , [tu:; tə] [ðə; ði]
p **.** **439** **)** **,** **as** **having** **been** **sent** **from** **Cuba** **,** **by** **Mr** **.** **Macleay** **,** **to** **the**
p . -) , 作为 拥有 到过 发送 从 古巴 , 经过 先生 . 麦克利 , 到 这
['lɪni:n] [sə'saɪəti] ,
Linnean **Society** **,**
林奈 社会 ,

第 439 页），据称是由麦克利先生从古巴寄给林奈学会的。

[ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:ld] .
should **still** **be** **unknown** **to** **the** **scientific** **world** **.**
应该 仍然 是 未知 到 这 科学 世界 .

科学界至今仍对此一无所知。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['peɪpə(r)] [baɪ] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɒn] ['sɜ:t(ə)n] [bɜ:dz] [ɒv; əv] ['kju:bə] ,
There **is** **,** **indeed** **,** **a** **valuable** **paper** **by** **this** **gentleman** **on** **certain** **birds** **of** **Cuba** **,**
那里 是 , 的确 , 一个 有价值的 纸 经过 这 绅士 在 肯定 鸟类 的 古巴 ,

这位先生确实写过一篇关于古巴某些鸟类的很有价值的论文。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [vɒl] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] [træn'zækʃnz] ,
in **the** **first** **part** **of** **the** **sixteenth** **Vol** **.** **of** **the** **Society's** **Transactions** **,**
在 这 第一的 部分 的 这 第十六 沃尔 . 的 这 社会的 交易 ,

在学会会刊第十六卷第一部分中，

[weə(r)] [ɪts] ['ɔ:θə(r)] [ə'lju:d] [tu:; tə] [ðə; ði] " [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] [tu:] [bɜ:dz] " ([pi:] .
where **its** **author** **alludes** **to** **the** **"** **description** **and** **anatomy** **of** **two** **birds** **"** **(** **p** **.**
在哪里 它是 作者 暗示 到 这 " 描述 和 解剖学 的 二 鸟类 " (p .
-) [bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [əʊ'mɪtɪd] :
12 **)** **both** **of** **which** **are** **nevertheless** **omitted** **:**
-) 两个都 的 哪个 是 尽管如此 省略 :

作者在文中提到了"两种鸟的描述和解剖"（第 12 页），但这两部分内容都被省略了：

[ðə; ði] ['toʊdəs] ['vɪrɪdɪs] , [wi:; wi] [ˌæprɪ'hend] [ɪz] ['tru:li] " [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['splətri] ['spi:ʃi:z] , " [wɪtʃ] ,
The **Todus** **viridis** **,** **we** **apprehend** **is** **truly** **"** **one** **of** **those** **solitary** **species** **,** **"** **which** **,**
这 托杜斯 viridis , 我们 逮捕 是 真的 " 一 的 那些 孤 物种 , " 哪个 ,

我们认为，绿树蛙（Todus viridis）确实是"独居物种之一"，

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . [mə'kleɪ] [əb'zə:vz] , " [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [bi:n] [nɪ'glektɪd] , [meɪ] [sɜ:v] [tu:; tə]
as **Mr** **.** **Macleay** **observes** **,** **"** **from** **having** **been** **neglected** **,** **may** **serve** **to**
作为 先生 . 麦克利 观察 , " 从 拥有 到过 被忽视的 , 可能 服务 到
[ʌn'fəʊld] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
unfold **an** **exception** **,**
展开 一个 例外 ,

正如麦克利先生所观察到的，"由于被忽视，反而可能成为一个例外，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

动物学插图，第二辑，(Zoological Illustrations, Second Series,)
第3/5页

[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][məʊst]['plɔːzəb(ə)l] ['sɪstəm] .
sufficient **to** **destroy** **the** **most** **plausible** **system** **.**
充足的 到 破坏 这 最多 合情合理 系统 .

足以摧毁最合理的体系。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [ɪf] [ðɪs] [bɜːd][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] , [ɪn][ðə; ði]
" **For** **ourselves** **,** **we** **shall** **feel** **much** **surprised** **if** **this** **bird** **is** **entitled** **,** **in** **the**
" 为了 我们自己 , 我们 将 感觉 很多 惊讶 如果 这 鸟 是 标题 , 在 这
['slaɪtɪst] [dɪˈgriː] ,
slightest **degree** **,**
丝毫 程度 ,

“就我们而言，如果这只鸟哪怕有一点点资格，我们都会感到非常惊讶，

[tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌfɪsɪˈrɑːstriːz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [baɪ]
to **a** **station** **among** **the** **Fissirostres** **,** **in** **which** **order** **it** **has** **been** **placed** **by**
到 一个 车站 之中 这 菲西罗斯特雷斯 , 在 哪个 命令 它 有 到过 放置 经过
[em] . ['vɪgə(r)] ,
M **.** **Vigors** **,**
M . 活力 ,

按照 M. Vigors 的顺序，将其置于菲西罗斯特雷斯山脉中的一个站点。

[ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] " [ɒn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɐfˈɪnɪtiz] [ɒv; əv][bɜːdz] .
in **his** **paper** **"** **On** **the** **Natural** **affinities** **of** **Birds** **.**
在 他的 纸 " 在 这 自然的 亲和力 的 鸟类 .

在他的论文《论鸟类的自然亲缘关系》中。

" [ˌpiː 'el] . - .
" **Pl** **.** **67** **.**
" pl . - .

“Pl. 67。

- [ˌpiː 'el] . [wʌn] .
MURICINÆ **Pl** **.** **1** **.**
- pl . 1 .

MURICINÆ Pl. 1.

['mjʊəreks][ˌɪmpɛriˈeɪlɪs] .
Murex **imperialis** **.**
骨螺 帝王 .

帝王骨螺（Murex imperialis）。

['mjʊəreks][ˌɪmpɛriˈeɪlɪs] .
MUREX **Imperialis** **.**
骨螺 帝王 .

MUREX Imperialis。

[ɪmˈpɪəriəl]['mjʊəreks] .
Imperial **Murex** **.**
帝国 骨螺 .

帝王骨螺。

['fæməli] , - .
Family **,** **Buccinidæ** **.**
家庭 , - .

家族，Buccinidæ。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - **family** **Muricinæ** .
子 - 家庭 - .

鼠亚科。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[siː] [læm] .
See **Lam** .
看 拉姆 .

参见 Lam。

[sɪst] .
Syst .
系统 .

系统。

[taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] .
Types **of** **form** .
类型 的 形式 .

表格类型。

[wʌn] . [em] . ['riːdʒɪəs] . [ˌtuː'tuː] . - .
1 . **M** . **Regius** . **2** . **palmarosæ** .
1 . M . 雷吉乌斯 . 2 . - .

1. M. Regius. 2. palmarosæ.

[θriː] . - .
3 . **tripterus** .
3 . - .

3. tripterus。

[fɔːr] . - .
4 . **tenuispinosus** .
4 . - .

4. 细棘肌。

[faɪv] . ['reɪdɪks] ?
5 . **radix** **?**
5 . 根 ?

5. radix?

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[taɪp] [wʌn] .
Type **1** .
类型 1 .

类型 1。

[ʃel] ['pɒndərəs] , [wɪð] [frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə][faɪv]['værɪˌsi:z] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [lɪps] ; [ðə; ði]

Shell	ponderous	,	with	from	four	to	five	varices	between	the	two	lips	;	the
壳	沉重的	,	和	从	四	到	五	静脉曲张	之间	这	二	嘴唇	;	这

['værɪˌsi:z]['sɪmp(ə)l] ,

varices	simple	,
静脉曲张	简单的	,

贝壳沉重，两唇之间有四到五个静脉曲张；静脉曲张简单，

['nɒdjʊləs] , [ænd; ənd][əb'tju:s] : [ˌɪntə'mi:diət] , [ɔ:(r)] [fɔ:ls] ['værɪˌsi:z] , [nʌn] ; ['æpətʃə(r)] ['jeləʊ] ,

nodulous	,	and	obtuse	:	intermediate	,	or	false	varices	,	none	;	aperture	yellow	,
结节状的	,	和	钝	:	中间的	,	或者	错误的	静脉曲张	,	没有任何	;	光圈	黄色的	,

['ɒrɪndʒ] , [ɔ:(r)] [red] ;

orange	,	or	red	;
橙子	,	或者	红色的	;

结节状，钝形：中间或假静脉曲张，无；孔口黄色、橙色或红色；

['ɪnə(r)][lɪp][ˌstraɪ'eɪtɪd]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

inner	lip	striated	only	at	the	base	.
内	唇	条纹状的	仅有的	在	这	根据	.

内唇仅在基部有条纹。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjʊərɪsi:z] , [ɔ:(r)] [rɒk] [ʃelz] , [ɑ:(r); ə(r)] [rə'peɪʃəs] ; [ænd; ənd] [fi:d] ,

The	inhabitants	of	the	Murices	,	or	Rock	Shells	,	are	rapacious	;	and	feed	,
这	居民	的	这	鼠	,	或者	岩石	贝壳	,	是	贪婪	;	和	喂养	,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] ,

for	the	most	part	,
为了	这	最多	部分	,

岩贝（Murices）的居民十分贪婪，它们主要以……为食。

[ə'pɒn]['ænɪm(ə)l]['mætə(r)] , ['aɪðə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɔ:(r)] [ded] .

upon	animal	matter	,	either	living	or	dead	.
之上	动物	事情	,	任何一个	活的	或者	死的	.

以动物物质为原料，无论是活的还是死的。

[baɪ][ðə; ði]['lætə(r)]['ɪnstɪŋkt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][led][tu:; tə]['fri:kwənt] ['hɑ:bə(r)] [ænd; ənd] [si:] - [pɔ:ts] ,

By	the	latter	instinct	they	are	led	to	frequent	harbours	and	sea	-	ports	,
经过	这	后者	本能	他们	是	引领	到	频繁	港口	和	海	-	端口	,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɒfl] ,

for	the	sake	of	offal	,
为了	这	清酒	的	内脏	,

出于后一种本能，他们经常前往港口和海港，以获取动物内脏。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] [rɪ'fju:z] , [θrəʊn] [frɒm; frəm]['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['gri:dɪli] [dɪ'vaʊə(r)] .

and	other	animal	refuse	,	thrown	from	vessels	,	which	they	greedily	devour	.
和	其他	动物	拒绝	,	抛掷	从	船只	,	哪个	他们	贪婪地	吞食	.

以及其他从器皿中倾倒出来的动物残渣，它们贪婪地吞食着。

[lə'mɑ:k] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][prɪ'sɪʒ(ə)n] , [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] ['meni] ['spi:ʃi:z] ; [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)]

Lamarck	,	with	his	usual	precision	,	has	characterized	many	species	;	but	for
拉马克	,	和	他的	通常	精确	,	有	特征化的	许多	物种	;	但	为了

[ðə; ði] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] [naʊ] ,

the	very	beautiful	one	now	,
这	非常	美丽的	一	现在	,

拉马克以他一贯的精确度描述了许多物种；但现在要描述的是这种非常美丽的物种。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [dɪ'skraɪbd] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] ['mesəz] .

we	believe	,	for	the	first	time	described	,	we	have	to	thank	Messrs	.
我们	相信	,	为了	这	第一的	时间	描述	,	我们	有	到	感谢	先生们	.

,

Stuchbury	,
斯图奇伯里	,

我们认为，对于首次描述这种情况，我们必须感谢斯图奇伯里先生们。

[huː] ['feɪvəd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['spesəmən] ,
who favoured us with the inspection of a fine series of specimens ,
WHO 受青睐 我们 和 这 检查 的 一个 美好的 系列 的 标本 ,

他慷慨地让我们有机会检查一系列精美的标本，

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌmɑːgə'riːtə] , [lɑːt] . - . - .
received from the Island of Margarita , Lat . 11 . 20 .
已收到 从 这 岛 的 玛格丽塔 , 纬度 . - . - .

从玛格丽塔岛（纬度 11.20）收到。

[en] . ['lən] . - . - .
N . Lon . 63 . 20 .
N . 朗 . - . - .

北伦敦 63.20。

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

[ðə; ði] ['dʒenərə] ['bʌksənəm] [ænd; ənd] ['mjʊəreks] [ɒv; əv] [lɪ'neɪ] , [ə'pɪə(r)] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː'nɪvərəs]
The genera Buccinum and Murex of Linné , appear typical of the carnivorous
这 属 颊脂垫 和 骨螺 的 林奈 , 出现 典型的 的 这 食肉的
['ɔːdə(r)] [zəu'ɔfə^ə] ,
order Zoophaga ,
命令 动物食虫动物 ,

Buccinum 属和 Linné Murex 属是典型的食肉目 Zoophaga，

[huːz] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [nɒtʃt] [ɔː(r)] ['tʃænld] [æt; ət] [ðeə(r)] [beɪs] .
whose shells are either notched or channelled at their base .
谁 贝壳 是 任何一个 缺口 或者 引导 在 他们的 根据 .

它们的贝壳底部有缺口或沟槽。

[ðiːz] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] [tuː] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] .
These arrange themselves under two great divisions .
这些 安排 他们自己 在下面 二 伟大的 部门 .

这些又可归纳为两大类。

[ɪn] [wʌn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæz; həz] [æn; ən] [əʊ'pɜːkjʊləm] [ɔː(r)] [lɪd] , [wɪtʃ] [kləuziz] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
In one the animal has an operculum or lid , which closes the entrance of
在 一 这 动物 有 一个 鳃盖 或者 盖 , 哪个 关闭 这 入口 的
[hɪz; ɪz] [ʃel] ;
his shell ;
他的 壳 ;

其中一种动物的壳上有厣或盖子，可以关闭壳的入口；

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [ʃel] [ɪt'self] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪn'veləpt] [baɪ] [tuː] [lɑːdʒ] [lobs] ,
in the other , the shell itself is more or less enveloped by two large lobes ,
在 这 其他 , 这 壳 本身 是 更多的 或者 较少的 被包裹 经过 二 大的 叶 ,

另一种情况是，贝壳本身或多或少被两个大瓣包裹着。

[kɔːld] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kʌvəz] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
called the mantle , with which the animal covers his habitation .
称为 这 地幔 , 和 哪个 这 动物 封面 他的 居住地 .

被称为披风，动物用它来覆盖它的住所。

[ˌnevəðə'les] , [ðiːz] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] , [æz; əz] [em] . ['kjuːviei] [hæz; həz] ['fʊli] [ʃəʊn] , [bɪ'kʌm]
Nevertheless , these two divisions , as M . Cuvier has fully shown , become
尽管如此 , 这些 二 部门 , 作为 M . 居维叶 有 完全 所示 , 变得
[ɪn'sensəbli] [ju'naɪtɪd] ,
insensibly united ,
无意识地 团结的 ,

然而，正如居维叶先生充分论证的那样，这两个部分会不知不觉地结合在一起。

[ænd; ənd] [fɔːm] [wʌn]['nætʃ(ə)rəl] [gruːp] .
and **form** **one** **natural** **group** **.**
和 形式 一 自然的 团体 .

并构成一个自然群体。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][oʊ'pɜːrkjəˌleɪtɪd] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][kæ'siːs]
The **two** **principal** **divisions** **of** **the** **operculated** **race** **are** **represented** **by** **Cassis**
这 二 主要的 部门 的 这 有盖的 种族 是 代表 经过 黑醋栗
[ænd; ənd]['mjʊəreks] ;
and **Murex** **;**
和 骨螺 ;

有盖珊瑚的两个主要分支分别是黑棘珊瑚和紫螺珊瑚;

[ðə; ði]['dʒenərə][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [kə'rektli] [meɪd] [aʊt] ;
the **genera** **of** **the** **first** **have** **been** **pretty** **correctly** **made** **out** **;**
这 属 的 这 第一的 有 到过 漂亮的 正确 制成 出去 ;

第一类物种的属已经基本确定;

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪ'kweɪə(r)] [mʌtʃ] [ˌrefə'meɪʃn] ;
but **those** **of** **the** **Muricinæ** **require** **much** **reformation** **;**
但 那些 的 这 - 要求 很多 改革 ;

但穆里西纳人需要进行大量改革;

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['tɪpɪk(ə)l] [fɔːmz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pærənt]
so **far** **as** **regards** **the** **definition** **of** **their** **typical** **forms** **,** **and** **their** **apparent**
所以 远的 作为 问候 这 定义 的 他们的 典型的 表格 , 和 他们的 明显
['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɐf'ɪnɪtiz] .
series **of** **affinities** **.**
系列 的 亲和力 .

就其典型形式的定义及其明显的亲缘关系而言。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **68** **.**
pl . - .

Pl. 68。

['kəʊnəs] .
CONUS **.**
美国本土 .

美国本土。

[ˌpiː 'el] . [wʌn] .
Pl **.** **1** **.**
pl . 1 .

Pl. 1.

[wʌn] . [ˌfjuːmɪ'gɑːtəs] .
1 **.** **fumigatus** **.**
1 . 烟曲霉 .

1. 烟曲霉。

[ˌtuː'tuː] . - .
2 **.** **franciscanus** **.**
2 . - .

2. franciscanus。

['kəʊnəs][ˌfjuːmɪ'gɑːtəs] .
CONUS **fumigatus** **.**
美国本土 烟曲霉 .

烟曲霉。

['fæməli] - .
Family **Strombidæ** **.**
家庭 - .

斯特罗姆比德家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Conianæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Conianæ。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[si:] [lə'ma:k] .
See **Lamarck** **.**
看 拉马克 .

参见拉马克。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] [smu:ð] , ['spaɪə(r)] ['veri] [ʃɔ:t] , ['tʃæn(ə)ld] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði][()hwə:lz] · [kɒn'keɪv] : ['kʌlə(r)] ['tʃɛsˌnʌt] ,
Shell **smooth** **,** **spire** **very** **short** **,** **channeled** **,** **or** **with** **the** **whorls** **·** **concave** **:** **colour** **chesnut** **,**
壳 光滑的 , 尖塔 非常 短的 , 通道 , 或者 和 这 螺旋纹 · 凹 : 颜色 栗子 ,

壳光滑，螺塔很短，有沟槽，或有螺层；凹陷；颜色为栗色。

['beltɪd] [wɪð] [waɪt] , [ænd; ənd] [ɑ:'tɪkjuleɪtɪd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['tʃɛsˌnʌt] [dɑ:ts] .
belted **with** **white** **,** **and** **articulated** **rows** **of** **chesnut** **dots** **.**
系带 和 白色的 , 和 铰接式 行 的 栗子 点 .

饰以白色条纹，并点缀着一排排栗色圆点。

['kəʊnəs][ˌfju:mɪ'gɑ:təs] [brʊg] .
Conus **fumigatus** **Brug** **.**
锥体 烟曲霉 布鲁格 .

烟锥虫（Conus fumigatus Brug.）

['daɪət] . - .
Diet **.** **94** **.**
饮食 . - .

饮食.94.

[læm] .
Lam **.**
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . ['sɛvən] . - .
Syst **.** **7** **.** **496** **.**
系统 . 7 . - .

系统7.496。

['aɪkəni:z] .
Icones **.**
图标 .

图标。

[mɑːt] .
Mart **.**
市场 .

市场。

[ˌtuːˈtuː][ˌpiː ˈel] . - .
2 **pl** **.** **56** **.**
2 pl . - .

2 pl. 56。

[ef] . - .
f **.** **618** **.**
f . - .

f. 618。

['ensɪ] .
Ency **.**
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth **.**
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ˌpiː ˈel] . - .
pl **.** **336** **.**
pl . - .

pl. 336。

[ef] . ['sɛvən] .
f **.** **7** **.**
f . 7 .

f. 7.

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [nɒt] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['bjuːti] , [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɒmən]
A **species** **not** **conspicuous** **for** **its** **beauty** **,** **but** **by** **no** **means** **of** **common**
一个 物种 不是 显眼的 为了 它是 美丽 , 但 经过 不 方法 的 常见的
[ə'kʌrəns] :
occurrence **:**
发生 :

一种外表并不出众，但也绝非常见的物种：

[ɪts] [kləʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [bəuθ][baɪ] ['fɪgəz]
its **close** **resemblance** **to** **the** **next** **has** **induced** **us** **to** **illustrate** **both** **by** **figures**
它是 关闭 相似 到 这 下一个 有 诱导 我们 到 阐明 两个都 经过 数据
.
:
.

由于它与下一个事物非常相似，我们决定用图示来说明它们。

[siː] . [ˌfjuːmɪ'gɑːtəs] ['seldəm] [ɪk'siːd] [ðə; ði][saɪz][hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ;
C **.** **fumigatus** **seldom** **exceeds** **the** **size** **here** **represented** **;**
C . 烟曲霉 很少 超过 这 尺寸 这里 代表 ;

烟曲霉很少超过这里所示的尺寸；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [nəʊn] [frɒm; frəm] - ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [ʃel] ,
it **may** **at** **once** **be** **known** **from** **franciscanus** **(** **which** **is** **a** **much** **smaller** **shell** **,**
它 可能 在 一次 是 已知 从 - (哪个 是 一个 很多 较小的 壳 ,

它可能立刻就能从 franciscanus（一种小得多的贝壳）中辨认出来，

) [baɪ][ðə; ði]['spaɪrəl][()hwə:lz] ['bi:ɪŋ] [kɒn'keɪv] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['kɒnveks] : [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ə'kɜ:z] [ɪn][ðə; ði]

)	by	the	spiral	whorls	being	concave	,	instead	of	convex	:	this	species	occurs	in	the
）经过	这	螺旋	螺旋纹	存在	凹	，	反而	的	凸面	：	这	物种	发生	在	这

['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] .

Indian	Ocean	.
印度	海洋	.

）由于螺旋纹呈凹形而不是凸形：该物种分布于印度洋。

[ɪf] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [kəm'pɛəz] ['aɪðə(r)]['stɹɑm.bəs] - , [mɔrɪi:ənəs] , [ɔ:(r)] - , [wɪð]

If	the	student	compares	either	Strombus	Luhuanus	,	Mauritianus	,	or	Persicus	,	with
如果	这	学生	比较	任何一个	斯特龙布斯	-	,	毛里求斯	,	或者	-	,	和

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] [maʊðd] [kəʊnz] ,

any	of	the	wide	mouthed	Cones	,
任何	的	这	宽的	嘴巴	圆锥体	,

如果学生将 Strombus Luhuanus、Mauritianus 或 Persicus 与任何一种宽口锥螺进行比较，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [pə'si:v] [ðə; ði] [ə'fɪnəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [gru:ps] .

he	will	immediately	perceive	the	affinity	between	the	two	groups	.
他	将要	立即地	感知	这	亲和力	之间	这	二	团体	.

他会立刻察觉到这两个群体之间的亲近感。

[ɪn][bəuθ] , [ðə; ði][əʊ'pɜ:kjʊləm][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [smɔ:l] ,

In	both	,	the	operculum	of	the	animal	is	small	,
在	两个都	,	这	鳃盖	的	这	动物	是	小的	,

这两种动物的鳃盖都很小。

[bʌt; bət][ɪn]['kəʊnəs][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] - ; [waɪl] [ðə; ði] [ʃel] ,

but	in	Conus	it	seems	reduced	to	a	mere	vestage	;	while	the	shell	,
但	在	锥体	它	似乎	减少	到	一个	仅仅	-	;	尽管	这	壳	,

但在芋螺中，它似乎只剩下残存的部分；而贝壳，

['nɪəli] [rəʊld] [ə'pɒn][ɪts] [əʊn] ['æksɪs] ,

nearly	rolled	upon	its	own	axis	,
几乎	滚动	之上	它是自己的		轴	,

几乎绕着自身轴线滚动，

['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [naʊ] [meɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['kaʊriz] ; [ə; eɪ]

indicates	the	near	approach	which	Nature	has	now	made	towards	the	Cowries	;	a
表示	这	靠近	方法	哪个	自然	有	现在	制成	向	这	贝壳	；	一个

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

这表明大自然如今已向贝壳家族逼近；一个家族，

[haʊ'evə(r)] , [ɪ'senʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [də'vɛləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l] ,

however	,	essentially	distinguished	by	the	great	developement	of	the	mantle	,
然而	,	本质上	杰出的	经过	这	伟大的	发展	的	这	地幔	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv][æn; ən][əʊ'pɜ:kjʊləm] .

and	the	total	absence	of	an	operculum	.
和	这	全部的	缺席	的	一个	鳃盖	.

然而，其主要特点是外套膜发育良好，且完全没有屏。

['kəʊnəs] - .

CONUS	franciscanus	.
美国本土	-	.

CONUS franciscanus。

[ʃel] [smu:ð] , ['tʃɛsˌnʌt] , [wɪð] [tu:] [waɪt] [bændz] , [ðə; ði]['ʌpə(r)][wʌn][nɪə(r)][ðə; ði]['su:tʃə(r)] :

Shell	smooth	,	chesnut	,	with	two	white	bands	,	the	upper	one	near	the	suture	:
壳	光滑的	,	栗子	,	和	二	白色的	乐队	,	这	上	一	靠近	这	缝合	:

贝壳光滑，栗色，有两条白色条纹，上条纹靠近缝合线：

['spaɪə(r)] [ʃɔːt] , [ðə; ði][()hwəːlz]['kɒnveks] .

spire	short	,	the	whorls	convex	.
尖塔	短的	,	这	螺旋纹	凸面	.

塔尖短，螺层凸起。

[siː] . - .

C	.	franciscanus	.
C	.	-	.

C. franciscanus。

[læm] .

Lam	.
拉姆	.

羔羊。

[sɪst] . ['sɛvən] . - .

Syst	.	7	.	493	.
系统	.	7	.	-	.

系统7.493。

['ensɪ] .

Ency	.
ency	.

百科全书。

[meθ] . - .

Meth	.	337	.
甲基苯丙胺	.	-	.

方法 337。

[ef] . [faɪv] .

f	.	5	.
f	.	5	.

f. 5.

[lə'maːk] ['menʃnz] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ləʊ'kæləti][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃel] .

Lamarck	mentions	Africa	and	the	shores	of	the	Mediterranean	,	as	the	native	locality	of	this	shell	.
拉马克	提及	非洲	和	这	海岸	的	这	地中海	,	作为	这	本国的	地点	的	这	壳	.

拉马克提到非洲和地中海沿岸是这种贝壳的原产地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] ['aʊə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , ['sɪsəli] , [ænd; ənd] [griːs] ,

It	escaped	our	researches	on	the	coasts	of	Italy	,	Sicily	,	and	Greece	,
它	逃脱	我们的	研究	在	这	海岸	的	意大利	,	西西里岛	,	和	希腊	,

它逃过了我们对意大利、西西里岛和希腊沿海地区的调查。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] ['spiːʃiːz] .

and	we	suspect	it	to	be	an	Oriental	species	.
和	我们	怀疑	它	到	是	一个	东方	物种	.

我们怀疑它是东方物种。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	.	69	.
pl	.	-	.

Pl. 69。

['paɪərɪs] - .

PIERIS	Nigrina	.
杜鹃花	-	.

皮里斯·尼格里纳。

['paɪərɪs] - .
PIERIS Nigrina .
杜鹃花 - .

皮里斯·尼格里纳。

['paɪərɪs] ([pɑːz] .)
Pieris (pars .)
皮埃里斯 (部分 .)

粉蝶（部分）

[lætr] : [stɛv] .
Latr : Stev .
后来 : 史蒂夫 .

后来：Stev。

[pɑːnʃə] ([pɑːz] .)
Pontia (pars .)
蓬蒂亚 (部分 .)

蓬蒂亚（部分）

[fæb] .
Fab .
Fab .

Fab。

- .
Horsf .
- .

霍斯夫。

[dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[wɪð] [ə; eɪ] ['spætjʊlɪt] , [kən'sɪdərəbli] [kəm'prest] , [ɒb'əʊveɪt][klʌb] .
Antennæ with a spatulate , considerably compressed , obovate club .
天线 和 一个 铲状 , 相当 压缩 , 倒卵形 俱乐部 .

触角具有铲状、明显扁平的倒卵形棒状结构。

['pælpaɪ]['heəri] : [ðə; ði][fɜːst][dʒɔɪnt] [wɪð] ['beɪsl] [ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] , (- .
Palpi hairy : the first joint with basal articulations , (Horsf .
触须 毛茸茸 : 这 第一的 联合的 和 基础 发音 , (- .

触须毛茸茸的：第一个关节具有基部关节，（Horsf.

[ˌpiː 'el] . [fɔːr] .
pl . 4 .
pl . 4 .

图4。

[ef] . -) [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] ,
f . 10) beyond which it is hardly longer than the second , or the third ,
f . -) 超过 哪个 它 是 几乎 更长 比 这 第二 , 或者 这 第三 ,

f. 10）除此之外，它的长度几乎与第二或第三相比没有太大变化，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] .
which are each of equal length .
哪个 是 每个 的 平等的 长度 .

它们的长度都相等。

[æn'tɪəriə(r)] [wɪŋz] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)]['mɑːdʒɪn] ['mænɪfestli] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] .
Anterior Wings with the exterior margin manifestly shorter than the posterior .
前部 翅膀 和 这 外部的 利润 显然 较短 比 这 后部 .

前翅外缘明显短于后翅。

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

['paɪərɪs] .
Pieris **Belisama** .
皮埃里斯 贝利萨玛 .

皮埃里斯·贝利萨玛。

[lɑːt] .
Lat .
纬度 .

纬度。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ə'bʌv] [waɪt] [ɪn][wʌn][seks] , [greɪ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [æn'tɪəriə(r)] [tɪpt] [wɪð] [blæk] ;
Wings **above** **white** **in** **one** **sex** **,** **grey** **in** **the** **other** **;** **anterior** **tipt** **with** **black** **;**
翅膀 多于 白色的 在 一 性别 , 灰色的 在 这 其他 ; 前部 蒂普特 和 黑色的 ;

其中一性别的翅膀上方为白色，另一性别的翅膀上方为灰色；前缘尖端为黑色；

[bɪ'niːθ] [blæk] , [wɪð] [ə; eɪ]['tɜːmɪn(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['jeləʊ] : [pɒ'stɪəriə(r)] [wɪŋz] [bɪ'niːθ] [blæk] ,
beneath **black** **,** **with** **a** **terminal** **band** **of** **yellow** **:** **posterior** **wings** **beneath** **black** **,**
下面 黑色的 , 和 一个 终端 乐队 的 黄色的 : 后部 翅膀 下面 黑色的 ,
['veərid] [wɪð] [greɪ] ,
varied **with** **grey** **,**
多种多样 和 灰色的 ,

下部黑色，末端有一条黄色带；后翅下部黑色，夹杂灰色，

[ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [æn; ən] ['ʌndjəˌletɪd] , ['nɪəli] ['sentrəl] , ['bɔːdə(r)][ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] .
and **marked** **with** **an** **undulated** **,** **nearly** **central** **,** **border** **of** **crimson** **.**
和 标记 和 一个 起伏的 , 几乎 中央 , 边界 的 赤红 .

并以波浪状的深红色边框点缀，边框几乎位于中心。

['paɪərɪs] - .
Pieris **Nigrina** **.**
皮埃里斯 - .

黑粉蝶。

[fæb] .
Fab .
Fab .

Fab。

['saɪz] .
Sys .
系统 .

系统。

[ˌiː en 'tiː] . - .
Ent **.** **475** **.**
娱乐 . - .

Ent. 475。

[ˌiː en 'tiː] .
Ent .
娱乐 .

娱乐

['saɪz] . [θriː] . [wʌn] . - .
Sys . **3** . **1** . **20** .
系统 . 3 . 1 . - .

系统 3.1.20。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[piː] . - .
p . **149** .
p . - .

第149页。

[dɒn] .
Don .
大学教师 .

大学教师。

[ɪnz; ˌaɪ en 'es] . [ɒv; əv] [njuː] [hɔl] . - .
Ins . **of** **New** **Holl** . **19** .
保险 . 的 新的 霍尔 . - .

新霍尔保险公司 19。

[ef] . [wʌn] .
f . **1** .
f . 1 .

f. 1.

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['elɪgəntli] [mɑːkt] ['ɪnsekt][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌentə'mɒlədʒɪst] ,
Although **this** **elegantly** **marked** **insect** **has** **long** **been** **known** **to** **Entomologists** **,**
虽然 这 优雅地 标记 昆虫 有 长的 到过 已知 到 昆虫学家 ,

虽然这种外形优美的昆虫早已为昆虫学家所知，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][wʌns] [biːn] ['fɪgəd] .
we **believe** **it** **has** **only** **once** **been** **figured** **.**
我们 相信 它 有 仅有的 一次 到过 想 .

我们认为它只被算出过一次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn] [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] ,
It **is** **not** **uncommon** **in** **Australia** **,** **and** **being** **a** **typical** **species** **,**
它 是 不是 罕见 在 澳大利亚 , 和 存在 一个 典型的 物种 ,

在澳大利亚并不罕见，而且作为一种典型物种，

[wiː; wi] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [gruːp] .
we **select** **it** **to** **illustrate** **this** **group** **.**
我们 选择 它 到 阐明 这 团体 .

我们选择它来说明这个群体。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [kɔːld] ['waɪts] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [kə'lektər] , (['paɪərɪs] ,
The **Butterflies** **called** **Whites** **,** **in** **the** **common** **language** **of** **Collectors** **,** **(** **Pieris** **,**
这 蝴蝶 称为 白人 , 在 这 常见的 语言 的 收藏家 , (皮埃里斯 ,

在收藏家的通用语言中，蝴蝶被称为白蝶（Pieris，

[lɑːt] .) [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Lat	.	)	are	distinguished	by	their	great	simplicity	of	colouring	,	and	a
纬度	.	)	是	杰出的	经过	他们的	伟大的	简单	的	染色	,	和	一个

- [ɒv; əv] [waɪt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [wɪŋz] .

predominence	of	white	upon	their	wings	.
-	的	白色的	之上	他们的	翅膀	.

拉丁语）的特点是颜色非常简单，翅膀上以白色为主。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fækt] , [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ,

It	is	a	singular	fact	,	that	the	various	species	of	this	family	,
它	是	一个	单数	事实	,	那	这	各种各样的	物种	的	这	家庭	,

这是一个奇特的事实，即该科的各种物种，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [waɪt] ['bʌtəflaɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;

among	which	are	included	the	different	white	Butterflies	of	Europe	;
之中	哪个	是	包括	这	不同的	白色的	蝴蝶	的	欧洲	;

其中包括欧洲的各种白色蝴蝶；

[fiːd] ['tʃiːfli] [ɒn] [sʌtʃ] [plɑːnts][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['nʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['sæljət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]

feed	chiefly	on	such	plants	as	are	nourishing	and	salutary	to	the	human
喂养	主要	在	这样的	植物	作为	是	滋养	和	有益的	到	这	人类

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

主要以对人体有益的植物为食，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['veəriəs] [sɔːrts][ɒv; əv] ['kæbɪdʒɪz] , ['kəʊlwɜːt] , ['tɜːnɪps] , & [siː] . ,

such	as	the	various	sorts	of	cabbages	,	coleworts	,	turnips	,	&	c	.	,
这样的	作为	这	各种各样的	排序	的	卷心菜	,	刺芹	,	萝卜	,	&	c	.	,

例如各种卷心菜、凉拌卷心菜、芜菁等等。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['fɒrən] ['kʌntri] [weə(r)] [ðiːz] [waɪt] ['bʌtəflaɪz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,

and	in	every	foreign	country	where	these	white	Butterflies	have	been	found	,
和	在	每一个	外国的	国家	在哪里	这些	白色的	蝴蝶	有	到过	成立	,

在所有发现过这些白色蝴蝶的外国，

[plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nuːtrɪʃəs] ['kwɒlətiz] , [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði]

plants	of	the	same	nutricious	qualities	,	are	sure	to	be	discovered	in	the
植物	的	这	相同的	营养丰富的	品质	,	是	当然	到	是	发现	在	这

[və'sɪnəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɔːnt] .

vicinity	of	their	haunts	.
附近	的	他们的	闹鬼的地方	.

在它们栖息地附近，一定能找到具有相同营养价值的植物。

[ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['paɪərɪs] , [ɪz] [kən'faɪnd] ,

The	group	to	which	we	here	restrict	the	name	of	Pieris	,	is	confined	,
这	团体	到	哪个	我们	这里	限制	这	姓名	的	皮埃里斯	,	是	受限	,

我们在此将“Pieris”这个名称限定于以下群体：

[wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [ˌɪntə'trɒpɪkəl]

we	believe	,	exclusively	to	the	old	world	,	and	principally	to	intertropical
我们	相信	,	只	到	这	老的	世界	,	和	主要	到	热带间

[l'ætɪtjˌuːdz] .

latitudes	.
纬度	.

我们认为，这仅限于旧世界，而且主要发生在热带地区。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ɪm'bɛrəst] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [kə'rektli] .

We	have	been	much	embarassed	,	however	,	in	applying	this	name	correctly	.
我们	有	到过	很多	尴尬	,	然而	,	在	申请	这	姓名	正确	.

然而，我们在正确使用这个名称方面却感到非常尴尬。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɔːrsˌfiːld] [hæz; həz] [pleɪst] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪndiən] [pi'ɛriz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒiːnəs]
Dr . **Horsfield** **has** **placed** **many** **of** **our** **Indian** **Pieres** **under** **the** **genus**
博士 . 霍斯菲尔德 有 放置 许多 的 我们的 印度 皮埃尔斯 在下面 这 属
[pɑːnʃə] ,
Pontia ,
蓬蒂亚 ,

霍斯菲尔德博士已将我们许多印度的粉蝶属（Pieres）物种归入蓬蒂亚属（Pontia）。

[wɪtʃ] [gruːp] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [tuː; tə][ˌjʊərə'piːən]['ɪnsekts] .
which **group** **is** **restricted** **by** **Mr** . **Stephens** **to** **European** **insects** .
哪个 团体 是 受限制的 经过 先生 . 斯蒂芬斯 到 欧洲的 昆虫 .

斯蒂芬斯先生将这一群体限定为欧洲昆虫。

[æz; əz] [ðɪs] ['lætə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz][mɔː(r)][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [v'juːz] , [wiː; wi][hæv; həv]
As **this** **latter** **disposition** **is** **more** **in** **unison** **with** **our** **own** **views** , **we** **have**
作为 这 后者 处置 是 更多的 在 齐声 和 我们的 自己的 浏览 , 我们 有
[ə'dæptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
adapted **it** ;
改编 它 ;

由于后一种做法与我们的观点更为一致，因此我们采纳了这种做法；

[kən'sɪdərɪŋ] [piː] . - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][ə'berənt; 'æbərənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['paɪərɪs][ɪn]
considering **P** . **Cratægi** **to** **be** **the** **only** **aberrant** **representative** **of** **Pieris** **in**
考虑 P . - 到 是 这 仅有的 异常 代表 的 皮埃里斯 在
['jʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

认为 P. Cratægi 是欧洲唯一异常的粉蝶属植物代表。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . **70** .
pl . - .

Pl. 70。

['jʊrɪməs] - .
EURYMUS **Europome** .
欧律摩斯 - .

EURYMUS 欧洲。

['jʊrɪməs] - .
EURYMUS **Europome** .
欧律摩斯 - .

EURYMUS 欧洲。

[ðə; ði] ['klaʊdɪd] ['sʌlfə(r)] .
The **Clouded** **Sulphur** .
这 阴天 硫 .

云雾硫磺。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[siː] [ˌpiː 'el] . - .
See **Pl** . **60** .
看 pl . - .

参见图版 60。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[siː] ['stiːvnz] . [ɪl] . [ɒv; əv] [brɪt] .
See **Stevens** . **Ill** . **of** **Brit** .
看 史蒂文斯 . 患病的 . 的 英国人 .

参见史蒂文斯。英国插图。

[ˌiː en 'tiː] . [wʌn] .
Ent . **1** .
娱乐 . 1 .

Ent.1.

[piː] . - .
p . **10** .
p . - .

第10页。

[ænd; ənd] [hɔː] .
and **Haw** .
和 霍 .

还有霍。

[ˌel iː 'piː] . [brɪt] . - .
Lep . **Brit** . **13** .
瘦肉 . 英国人 . - .

Lep. Brit.13.

[pə'pɪlɪəʊ] - .
Papilio **Europome** .
蝴蝶 - .

欧洲凤蝶。

['haʊəθ] [ˌel iː 'piː] . [brɪt] .
Haworth **Lep** . **Brit** .
霍沃思 瘦肉 . 英国人 .

霍沃思·莱普。英国。

[piː] . - .
p . **13** .
p . - .

第13页。

[nəʊ] . - .
No . **12** .
不 . - .

第12号。

['koʊliəs] - .
Colias **Europome** .
大黄 - .

欧洲黄花菜。

[stɛv] .
Stev .
史蒂夫 .

史蒂夫。

[ˌpiː 'el] . [wʌn] . * [fɪg] .
pl . **1** . ***** **fig** .
pl . 1 . * 如图 .

图版 1.* 图。

[wʌn] . [meɪl] .
1 . **male** .
1 . 男性 .

1. 男性。

[ˌtuːˈtuː] . [θriː] . ['fiːmeɪl] .

2	.	**3**	.	**female**	.
2	.	3	.	女性	.

2. 3. 女性。

[sɪst] .

Syst	.
系统	.

系统。

[kæt] . - .

Cat	.	**5797**	.
猫	.	-	.

编号 5797。

[ɪn] [mʌs] .

In	**Mus**	.
在	音乐	.

在音乐中。

['nɒst] .

Nost	.
北	.

编号。

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [ɪk'saɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['brɪtɪʃ] [ˌentə'mɒlədʒɪst] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs]

Much	**interest**	**has**	**recently**	**been**	**excited**	**among**	**British**	**entomologists**	**regarding**	**this**
很多	兴趣	有	最近	到过	兴奋的	之中	英国	昆虫学家	关于	这

['bʌtəflaɪ] .

butterfly	.
蝴蝶	.

最近，这种蝴蝶引起了英国昆虫学家们的极大兴趣。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] ,

Some	**are**	**of**	**opinion**	**that**	**it**	**is**	**not**	**a**	**native**	**of**	**Britain**	**,**	**while**	**others**	**,**
一些	是	的	观点	那	它	是	不是	一个	本国的	的	英国	,	尽管	其他的	,

有些人认为它并非英国本土物种，而另一些人则持相反观点。

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [kən'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [ɪndɪdʒənəs] .

with	**a**	**strong**	**shew**	**of**	**reason**	**,**	**contend**	**that**	**it**	**is**	**truly**	**indiginous**	**.**
和	一个	强的	展示	的	原因	,	抗衡	那	它	是	真的	土著	.

以充分的理由证明它是真正的本土植物。

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔːmd] [baɪ] ['aʊə(r)] [lə'mentɪd] ['peərənt] , [ænd; ənd] [naʊ]

The	**specimens**	**in**	**the**	**British**	**collection**	**formed**	**by**	**our**	**lamented**	**parent**	**,**	**and**	**now**
这	标本	在	这	英国	收藏	形成	经过	我们的	哀叹	父母	,	和	现在

[ɪn] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,

in	**our**	**possession**	**,**
在	我们的	拥有	,

我们已故的父母在英国收藏的标本，现在归我们所有。

['hævɪŋ] [biːn] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [baɪ] [bəuθ] ['pɑːtiz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

having	**been**	**alluded**	**to**	**by**	**both**	**parties**	**,**	**we**	**have**	**been**	**induced**	**to**	**represent**
拥有	到过	暗示	到	经过	两个都	各方	,	我们	有	到过	诱导	到	代表

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

鉴于双方均已提及此事，我们受邀代表他们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	**to**	**throw**	**some**	**light**	**upon**	**their**	**history**	**.**
和	到	扔	一些	光	之上	他们的	历史	.

并揭示他们的历史。

[səʊ] ['æŋkʃəsli] [dɪd]['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['fɑːðə(r)] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz]['kæbɪnət] , [friː] [frɒm; frəm][ɪg'zɒtɪk]
So **anxiously** **did** **our** **honored** **father** **preserve** **his** **cabinet** **,** **free** **from** **exotic**
所以 焦虑地 做过 我们的 荣幸 父亲 保存 他的 内阁 , 自由的 从 异域风情
['spesəmən] ,
specimens **,**
标本 ,

我们尊敬的父亲如此小心翼翼地保护着他的橱柜，不让它摆放任何珍稀标本。

[ðæt] ['nəʊɪŋli] , [hiː; hi]['nevə(r)] [əd'mɪtɪd] [wʌn] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['temprəri] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)]
that **knowingly** **,** **he** **never** **admitted** **one** **,** **even** **as** **a** **temporary** **substitute** **for**
那 明知 , 他 绝不 承认 一 , 甚至 作为 一个 暂时的 代替 为了
[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
a **native** **example** **.**
一个 本国的 例子 .

他明知故犯，从未承认过任何本土例子，即使是作为本土例子的临时替代品。

[jet] ['lɪvɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [deɪz] , [ɪn] ['kɒnstənt] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv]
Yet **living** **,** **in** **his** **early** **days** **,** **in** **constant** **intercourse** **with** **the** **famous** **Dutchess** **of**
然而 活的 , 在 他的 早期的 天 , 在 持续的 交往 和 这 著名的 公爵夫人 的
['pɔːtlənd] ,
Portland **,**
波特兰 ,

然而，在他早年，他与著名的波特兰公爵夫人保持着密切的交往。

['dɑːktər; draɪv] . ['laɪtˌfʊt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['luːɪn] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] , [frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɔːsɪz] ,
Dr **.** **Lightfoot** **,** **and** **Mr** **.** **Lewin** **,** **he** **received** **,** **from** **these** **sources** **,**
博士 . 莱特富特 , 和 先生 . 勒温 , 他 已收到 , 从 这些 来源 ,
[sʌm; səm] [fjuː] ['ɪnsekts] ,
some **few** **insects** **,**
一些 很少 昆虫 ,

他从莱特富特博士和卢因先生那里得到了一些昆虫。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪtɪʃ]
which **were** **placed** **in** **his** **cabinet** **,** **under** **the** **assurance** **that** **they** **were** **British**
哪个 是 放置 在 他的 内阁 , 在下面 这 保证 那 他们 是 英国
.
:
.

这些物品被放置在他的橱柜里，并被保证是英国制造的。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][pæp] .
Among **these** **are** **Pap** **.**
之中 这些 是 帕普 .

其中包括 Pap。

[ˌpoʊdə'lɪriəs] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] - [hɪə(r)]
Podalirius **,** **Daplidice** **,** **and** **the** **two** **specimens** **of** **the** **alleged** **Europome** **here**
波达利留斯 , - , 和 这 二 标本 的 这 据称 - 这里
['fɪgəd] : [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] ,
figured **:** **the** **latter** **being** **mistaken** **,**
想 : 这 后者 存在 错误 ,

图中出现了波达利里乌斯（Podalirius）、达普利迪斯（Daplidice）以及两个据称是欧洲石竹（Europome）的标本：后者是错误的。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪks] , [wɪð] [θriː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] - .
and **intermixed** **,** **with** **three** **examples** **of** **the** **true** **Hyale** **.**
和 混合 , 和 三 示例 的 这 真的 - .

其中还混杂着三个真正的海尔的例子。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [bəuθ] [ðiːz] [hæv; həv]
On **the** **other** **hand** **,** **it** **is** **incumbent** **upon** **us** **to** **say** **,** **that** **both** **these** **have**
在 这 其他 手 , 它 是 现任 之上 我们 到 说 , 那 两个都 这些 有
[biːn] ['mendɪd] ,
been **mended** **,**
到过 已修复 ,

另一方面，我们必须指出，这两个问题都已得到解决。

[bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [pə'zeʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd] [æn'teniː] [ɒv; əv]
before **coming** **into** **our** **father's** **possession** **,** **by** **the** **heads** **and** **antennae** **of**
前 未来 进入 我们的 父亲的 拥有 , 经过 这 头部 和 天线 的
- - !
Gonepteryx **Rhamni** **!**
- - !

在被我们父亲拥有之前，它被 Gonepteryx Rhamni 的头部和触角所覆盖！

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [steɪt] , [ðæt] [ə'pɒn] ['kləʊsli] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][iː] .
We **must** **also** **state** **,** **that** **upon** **closely** **comparing** **them** **with** **a** **series** **of** **E** **.**
我们 必须 还 状态 , 那 之上 密切 比较 他们 和 一个 系列 的 E .
[fɪlədəs] ,
Philodice **,**
菲洛迪斯 ,

我们还必须指出，在将它们与一系列 E. Philodice 的作品仔细比较之后，

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [truː] [spə'sɪfɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] .
we **have** **failed** **to** **discover** **what** **appears** **to** **us** **a** **true** **specific** **distinction** **.**
我们 有 失败的 到 发现 什么 出现 到 我们 一个 真的 具体的 区别 .

我们未能发现我们认为的真正具体的区别。

[ðə; ði] [seɪm] [ʌnsək'ses] [hæz; həz] [ə'tendɪd] ['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] - [frɒm; frəm]
The **same** **unsuccess** **has** **attended** **our** **efforts** **to** **detach** **Chrysotheme** **from**
这 相同的 失败 有 参加 我们的 努力 到 分离 - 从
- ,
Edusa **,**
- ,

我们试图将克律索忒弥斯从爱杜莎身上分离出来的努力也同样以失败告终。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lætə(r)][wiː; wi] [pə'zes] ['spesəmən] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] , ['dʒenəʊə] , ['sɪsəli] , [griːs] ,
of **which** **latter** **we** **possess** **specimens** **from** **Germany** **,** **Genoa** **,** **Sicily** **,** **Greece** **,**
的 哪个 后者 我们 具有 标本 从 德国 , 热那亚 , 西西里岛 , 希腊 ,
['æfrɪkə] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ʌn'leɪb(ə)ld] ,
Africa **,** **and** **several** **others** **unlabelled** **,**
非洲 , 和 一些 其他的 未标记 ,

其中，我们拥有来自德国、热那亚、西西里岛、希腊、非洲等地的标本，以及其他一些未贴标签的标本。

[ɔːl] ['veərɪɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [ɪg'zæmpl] .
all **varying** **more** **or** **less** **from** **each** **other** **,** **and** **from** **British** **examples** **.**
全部 变化 更多的 或者 较少的 从 每个 其他 , 和 从 英国 示例 .

所有这些例子都或多或少彼此不同，也与英国的例子不同。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **71** **.**
pl . - .

图71。

- ['bɑːrbərəs] .
MALACONOTUS **Barbarus** **.**
- 野蛮人 .

MALACONOTUS Barbarus。

['bɑːbəri] [ʃraɪk] .
Barbary Shrike .
巴巴里 伯劳鸟 .

巴巴里伯劳。

- ['bɑːrbərəs] .
MALACONOTUS Barbarus .
- 野蛮人 .

MALACONOTUS Barbarus。

['bɑːbəri] , [ɔː(r)] ['jeləʊ] - [kraʊnd] [ʃraɪk] .
Barbary , or yellow - crowned Shrike .
巴巴里 , 或者 黄色的 - 加冕 伯劳鸟 .

巴巴里伯劳，又称黄冠伯劳。

['fæməli] - .
Family Laniadæ .
家庭 - .

拉尼亚达家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Thamnophilinæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Thamnophilinæ。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[swein] .
Swains .
斯温斯 .

斯温斯。

[ɪn] [zuːl] . [d'ʒɜːn] . [θriː] .
in Zool . Journ . 3 .
在 动物学 . 旅程 . 3 .

在 Zool. Journ.3.

[piː] . - .
p . 163 .
p . - .

第163页。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] ['glɒsi] [blæk] , [bɪ'niːθ] ['krɪmz(ə)n] ; [kraʊn] ['fʌlvəs] ['jeləʊ] : [vent] [ænd; ənd] [flæŋks] [bʌf] .
Above glossy black , beneath crimson ; crown fulvous yellow : vent and flanks buff .
多于 光滑 黑色的 , 下面 赤红 ; 王冠 黄褐色 黄色的 : 发泄 和 侧翼 增幅 .

上部亮黑色，下部深红色；头顶黄褐色；腹部和侧翼淡黄色。

['leɪniəs] ['bɑːrbərəs] .
Lanius barbarus .
拉尼厄斯 野蛮人 .

野蛮拉尼乌斯。

[lɪn] .
Linn .
林恩 .

林恩。

['aɪkɒn] .
Icon .
图标 .

图标。

[ˌpiː 'el] .
Pl .
pl .

Pl.

[ɛn'ɛl] . - .
Enl . **56** .
enl . - .

增刊 56。

- ['bɑːrbərəs] .
Laniarius **barbarus** .
- 野蛮人 .

野蛮兰氏菌。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ɔːrn] .
Orn .
奥恩 .

奥恩。

[piː] . - .
p . **755** .
p . - .

第755页。

[ˌel'iː] .
Le **Gonolek** .
乐 戈诺莱克 .

勒戈诺莱克。

[ˌel'iː] [veɪl] .
Le **Vaill** .
乐 瓦伊尔 .

勒瓦伊尔。

[ɔɪs] .
Ois .
ois .

哦。

- .
d'Af .
- .

d'Af。

[ˌpiː 'el] . - .
pl . 69 .
pl . - .

pl. 69。

[ðə; ði] [truː] [ʃraɪk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] , [ɪf] [nɒt] [θriː] ['spiːʃiːz] [ɪn'hæbɪt] ['ɪŋglənd] , [ɑː(r); ə(r)][bəʊld]
The true Shrikes , of which two , if not three species inhabit England , are bold
这 真的 伯劳鸟 , 的 哪个 二 , 如果 不是 三 物种 居住 英格兰 , 是 大胆的
[ænd; ənd]['kruːəl][bɜ·dz] :
and cruel birds :
和 残忍的 鸟类 :

真正的伯劳鸟，在英国至少有两到三种，是大胆而残忍的鸟类：

[ðeɪ] [ə'tæk] ['ʌðə(r)z] , ['skeəsli] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [siːz] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ]
they attack others , scarcely smaller than themselves , and seize them like a
他们 攻击 其他的 , 几乎 较小的 比 他们自己 , 和 抢占 他们 喜欢 一个
['fɔːlkən] ,
Falcon ,
鹘 ,

它们攻击体型几乎与自己相当的其他生物，并像猎鹰一样抓住它们。

[baɪ][ðeə(r)] ['tælən] ['djʊərɪŋ] [flaɪt] .
by their talons during flight .
经过 他们的 利爪 期间 航班 .

飞行中被它们的爪子抓住。

[ðə; ði] [bʊʃ] [ʃraɪk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪg'nəʊb(ə)l] [reɪs] ;
The Bush Shrikes on the other hand , are a more ignoble race ;
这 衬套 伯劳鸟 在 这 其他 手 , 是 一个 更多的 卑鄙的 种族 ;

另一方面，丛林伯劳鸟则是一个较为卑微的种族；

[ðeɪ] ['əʊnli] [praʊl] ['ɑːftə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)] ['sɪkli] [bɜ·dz] ,
they only prowl after young or sickly birds ,
他们 仅有的 潜行 后 年轻的 或者 病弱的 鸟类 ,

它们只捕食幼鸟或病鸟。

[ænd; ənd] [siːk] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['nʌrɪʃmənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] ['ʃeltə(r)] [ɪn]['fəʊliɪdʒ] .
and seek their principal nourishment from those insects which shelter in foliage .
和 寻找 他们的 主要的 营养 从 那些 昆虫 哪个 庇护所 在 叶子 .

它们主要以栖息在树叶中的昆虫为食。

[ðiːz] [bɜ·dz] [fɔːm] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [gruːps] ,
These birds form two distinct groups ,
这些 鸟类 形式 二 清楚的 团体 ,

这些鸟类分为两个截然不同的群体，

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['lætɪtjˌuːdz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
confined to the tropical latitudes of the Old and the New World .
受限 到 这 热带 纬度 的 这 老的 和 这 新的 世界 .

仅限于旧世界和新世界的热带纬度地区。

[ðə; ði][fɜːst] , [ˌθæm'nɒfɪləs] , [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn]
The first , Thamnophilus , is restricted to America , and the species are known
这 第一的 , 弓形虫 , 是 受限制的 到 美国 , 和 这 物种 是 已知
[baɪ][ðeə(r)] [dɑːk] ['kʌləd] ['pluːmɪdʒ] .
by their dark coloured plumage .
经过 他们的 黑暗的 有色 羽毛 .

第一种是 Thamnophilus，仅分布于美洲，该物种以其深色羽毛而闻名。

- , [ɪz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , ['pjʊəli] [æn; ən]['æfrɪkən] [gruːp] , [waɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Malaconotus	**,**	**is**	**,**	**we**	**believe**	**,**	**purely**	**an**	**African**	**group**	**,**	**while**	**most**	**of**	**the**
-	,	是	,	我们	相信	,	纯粹	一个	非洲	团体	,	尽管	最多	的	这

['tɪpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] ,

typical	**species**	**,**
典型的	物种	,

我们认为，Malaconotus 完全是非洲特有类群，而大多数典型物种，

[laɪk][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] , [ɑː(r); ə(r)] [kloʊðd] [ɪn] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləs] .

like	**the**	**present**	**,**	**are**	**cloathed**	**in**	**bright**	**and**	**beautiful**	**colours**	**.**
喜欢	这	展示	,	是	穿着衣服	在	明亮的	和	美丽的	颜色	.

就像现在这样，它们都披着鲜艳美丽的色彩。

[ðɪs] ['elɪgənt] [bɜːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['westən] ['æfrɪkə] ,

This	**elegant**	**bird**	**seems**	**to**	**be**	**abundant**	**in**	**Western**	**Africa**	**,**
这	优雅的	鸟	似乎	到	是	丰富	在	西	非洲	,

这种优雅的鸟类在西非似乎很常见。

[bʌt; bət][ɪz][reə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .

but	**is**	**rare**	**towards**	**the**	**Cape**	**of**	**Good**	**Hope**	**.**
但	是	稀有的	向	这	岬	的	好的	希望	.

但在好望角附近却很少见。

[hens] [ˌel'iː] ['væljənt] [hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] ['mænəz] .

Hence	**Le**	**Vaillant**	**had**	**no**	**opportunity**	**of**	**learning**	**its**	**peculiar**	**manners**	**.**
因此	乐	勇敢	有	不	机会	的	学习	它是	奇特	礼仪	.

因此，勒瓦扬没有机会了解它的独特习俗。

[ɪts] [saɪz][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θrʌʃ] ; [ðə; ðɪ] ['feðər] [ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,

Its	**size**	**is**	**that**	**of**	**a**	**Thrush**	**;**	**the**	**feathers**	**on**	**the**	**back**	**are**	**very**	**long**	**,**
它是	尺寸	是	那	的	一个	画眉	;	这	羽毛	在	这	后退	是	非常	长的	,

它的大小和画眉鸟差不多；背部的羽毛很长。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst][dʒɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)][təʊ][ɪz] [friː] .

and	**the**	**first**	**joint**	**of**	**the**	**outer**	**toe**	**is**	**free**	**.**
和	这	第一的	联合的	的	这	外	脚趾	是	自由的	.

外侧脚趾的第一关节是自由的。

['neɪtʃə(r)] , ['evə(r)] [prəʊn] [tuː; tə]['tɪpɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['hɑːməni]

Nature	**,**	**ever**	**prone**	**to**	**typify**	**her**	**relations**	**,**	**and**	**to**	**preserve**	**harmony**
自然	,	曾经	易于	到	类型化	她	关系	,	和	到	保存	和谐

[bɪ'twiːn] [gruːps] ,

between	**groups**	**,**
之间	团体	,

自然总是倾向于体现其自身的各种关系，并维护群体之间的和谐。

[ɪ'senʃəli] [dɪ'stɪŋkt] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] , [ə; eɪ] [fɔːm] ['kləʊsli]

essentially	**distinct**	**,**	**has**	**given**	**to**	**the**	**bill**	**of**	**this**	**bird**	**,**	**a**	**form**	**closely**
本质上	清楚的	,	有	给定	到	这	账单	的	这	鸟	,	一个	形式	密切

[rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]['piːtə; 'pɪtə] ;

resembling	**that**	**of**	**Pitta**	**;**
类似	那	的	皮塔	;

从本质上来说，这种鸟的喙与八色鸫的喙非常相似；

[ðə; ðɪ]['dʒiːnəs][baɪ] [wɪtʃ] - [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [θrʌʃ] .

the	**genus**	**by**	**which**	**Malaconotus**	**is**	**represented**	**among**	**the**	**Thrushes**	**.**
这	属	经过	哪个	-	是	代表	之中	这	画眉	.

画眉属中，马氏鸫属（Malaconotus）的代表。

[ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɪn'djuːst] [ˌjuː 'es] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

A	**partial**	**consideration**	**of**	**this**	**group**	**induced**	**us**	**,**	**some**	**years**	**ago**	**,**
一个	部分的	考虑	的	这	团体	诱导	我们	,	一些	年	前	,

几年前，我们对这个群体的部分考虑促使我们.....

[tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ɒv; əv] - ;

to	adopt	the	generic	name	of	Laniarius	;
到	采纳	这	通用的	姓名	的	-	;

采用 Laniarius 的通用名称;

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['riːs(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [səʊ][diˈnɔmineit, diˈnɔminit] ,

but	in	a	more	recent	investigation	of	the	species	so	denominated	,
但	在	一个	更多的	最近的	调查	的	这	物种	所以	以.....命名	,

但在最近对该物种的研究中,

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

we	have	failed	to	discover	sufficient	reason	for	separating	them	,
我们	有	失败的	到	发现	充足的	原因	为了	分离	他们	,

[dʒə'nerɪkli] , [frɒm; frəm] - .

generically	,	from	Malaconotus	.
普遍意义上的	,	从	-	.

我们未能找到充分的理由将它们从 Malaconotus 中分离出来。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	.	72	.
pl	.	-	.

图72。

- .

DONACOBIUS	vociferans	.
多纳科比乌斯	-	.

DONACOBIUS vociferans.

['bæb(ə)lɪŋ] [θrʌʃ] .

Babbling	Thrush	.
胡说	画眉	.

鸣啭的画眉。

- .

DONACOBIUS	vociferans	.
多纳科比乌斯	-	.

DONACOBIUS vociferans.

['bæb(ə)lɪŋ] [θrʌʃ] .

Babbling	Thrush	.
胡说	画眉	.

鸣啭的画眉。

['fæməli] - .

Family	Merulidæ	.
家庭	-	.

Merulidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .

Sub	-	family	Macropodianæ	.
子	-	家庭	-	.

亚科 Macropodianæ。

[nɒb] .

Nob	.
诺布	.

编号。

['kærəktəz] .

Characters	.
人物	.

人物。

[bɪl] [ɑːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] , ['mɒdərət] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn'taɪə(r)] ; [wɪŋz] ['veri] [ʃɔːt] :
Bill **arched** **from** **the** **base** **,** **moderate** **,** **and** **generally** **entire** **;** **wings** **very** **short** **:**
账单 拱形 从 这 根据 , 缓和 , 和 一般来说 全部的 ; 翅膀 非常 短的 :
[teɪl] [brɔːd] , ['raʊndɪd] .
tail **broad** **,** **rounded** **.**
尾巴 广阔 , 圆润 .

喙从基部呈弧形，中等大小，通常完整；翅膀很短；尾巴宽阔，呈圆形。

[fiːt] [ænd; ənd][təʊz][ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][saɪz] ; ['pluːmɪdʒ][læks] , [ænd; ənd][spft] .
Feet **and** **toes** **of** **great** **strength** **and** **size** **;** **plumage** **lax** **,** **and** **soft** **.**
脚 和 脚趾 的 伟大的 力量 和 尺寸 ; 羽毛 松散 , 和 柔软的 .

脚和脚趾强壮有力，尺寸较大；羽毛松散柔软。

['nəʊbɪz] .
Nobis **.**
我们 .

我们。

- ([pɑːz] .)
Gracula **(** **pars** **.** **)**
- (部分 .)

细粒（部分）

[kʌv] .
Cuv **.**
cuv .

库夫。

- .
Pomatorhinus **.**
- .

波马托里努斯。

- .
Horsf **.**
- .

霍斯夫。

['tem] .
Tem **.**
特姆 .

温度。

([pɑːz] .)
(**pars** **.** **)**
(部分 .)

（部分）

['piːtə; 'pɪtə] .
Pitta **.**
皮塔 .

皮塔。

([piː] .)
(**p** **.** **)**
(p .)

（页）

- .
Opetiorhynchus **.**
- .

奥佩蒂奥林克斯。

- . ([piː] .)
Ixos . (p .)
- . (p .)

Ixos。（页）

[məˈlʊərəs] ([piː] .) ['tem] .
Malurus (p .) Tem .
马鲁鲁斯 (p .) 特姆 .

Malurus (p.) Tem.

[tɪˈmeɪliə] .
Timalia .
蒂玛利亚 .

蒂玛利亚。

- .
Megalurus .
- .

巨齿鲨。

- .
Horsf .
- .

霍斯夫。

- .
Dasyornis .
- .

达索鸟。

- .
Phosphodes .
- .

磷化物。

[vɪg] .
Vig .
维格 .

维格。

[dʒəˈnerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] ['slendə(r)] , ['mɒdərət] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['mændɪbl] [nɒtʃt] ; ['nɒstrəlz] ['neɪkɪd] , [ˌmembrəˈneɪʃəs] ,
Bill slender , moderate , the upper mandible notched ; nostrils naked , membranaceous ,
账单 苗条 , 缓和 , 这 上 下颌骨 缺口 ; 鼻孔 裸 , 膜状的 ,
[ðə; ði] ['æpətʃə(r)] ['tɜːmɪn(ə)l] .
the aperture terminal .
这 光圈 终端 .

喙细长，中等大小，上喙有缺刻；鼻孔裸露，膜质，开口位于末端。

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] ['blækɪʃ] [braʊn] , [bɪ'ni:θ] ['fʌlvəs] ['jeləʊ] ; [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['lɪni,eɪtɪd] [wɪð] [blæk]
Above **blackish** **brown** **,** **beneath** **fulvous** **yellow** **;** **sides** **of** **the** **body** **lineated** **with** **black**
多于 黑褐色 棕色的 , 下面 黄褐色 黄色的 ; 侧面 的 这 身体 线状的 和 黑色的
[laɪnz] ,
lines **,**
线条 ,

背部呈黑褐色，腹部呈黄褐色；身体两侧有黑色条纹。

[beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪlz] [ænd; ənd] [tɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [teɪl] ['feðər] [pjʊə(r)] [waɪt] ,
base **of** **the** **quills** **and** **tips** **of** **the** **laternal** **tail** **feathers** **pure** **white** **,**
根据 的 这 羽毛 和 尖端 的 这 - 尾巴 羽毛 纯的 白色的 ,

羽轴基部和侧尾羽尖端纯白色，

[saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] , [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [speɪs] .
sides **of** **the** **neck** **,** **with** **a** **naked** **space** **.**
侧面 的 这 脖子 , 和 一个 裸 空间 .

颈部两侧，留有裸露的空隙。

- [ˌlɔ:ŋgɪ'rɑ:strɪs] ?
Gracula **longirostris** **?**
- 长吻 ?

长吻鴉?

['ɔ:kt] .
Auct **.**
拍卖 .

拍卖。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feðəd] [reɪs] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ,
It **is** **seldom** **that** **the** **notes** **of** **the** **feathered** **race** **are** **absolutely** **disagreeable** **,**
它 是 很少 那 这 笔记 的 这 羽毛 种族 是 绝对地 令人不快的 ,

鸟类的鸣叫声很少会让人觉得完全难听。

[bʌt; bət] [wi:; wi] ['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:d] [ə; eɪ] [bɜ:d] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
but **we** **never** **remember** **to** **have** **heard** **a** **bird** **with** **a** **voice** **of** **such**
但 我们 绝不 记住 到 有 听到 一个 鸟 和 一个 嗓音 的 这样的
[ə'staʊndɪŋ] ['dɪskɔ:d] ,
astounding **discord** **,**
惊人 Discord ,

但我们从未记得听过声音如此刺耳的鸟鸣。

[æz; əz] [ðæt] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .
as **that** **now** **before** **us** **.**
作为 那 现在 前 我们 .

就像现在摆在我们面前的这个。

[ɪts] [pə'tɪkjələ(r)] [nəʊt] , [ɪf] [nəʊt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [naʊ] [ˌrekə'lekt] ;
Its **particular** **note** **,** **if** **note** **it** **could** **be** **called** **,** **we** **do** **not** **now** **recollect** **;**
它是 特别的 笔记 , 如果 笔记 它 可以 是 称为 , 我们 做 不是 现在 追忆 ;

它的具体音色，如果可以称之为音色的话，我们现在已经记不起来了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃrɪl] , ['greɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [mə'nɒtənəs] , [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv]
but **it** **was** **so** **shrill** **,** **grating** **,** **and** **monotonous** **,** **that** **we** **have**
但 它 曾是 所以 尖锐 , 格栅 , 和 单调 , 那 我们 有
['fri:kwəntli] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
frequently **rushed** **out** **of** **the** **house** **,**
频繁地 匆忙 出去 的 这 房子 ,

但它的声音太过尖锐、刺耳、单调，以至于我们经常不得不冲出家门。

[tu:; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bæb(ə)lɪŋ] [dis'tə:bə] .
to **drive** **away** **the** **babbling** **disturbers** **.**
到 驾驶 离开 这 胡说 扰乱者 .

驱赶喋喋不休的扰民者。

[ðɪs] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frend] ['mɪstə(r)] . ['pɪntʃɪz] , [ɒv; əv]
This **happened** **at** **the** **hospitable** **residence** **of** **our** **friend** **Mr** **.** **Pinches** **,** **of**
这 发生 在 这 好客 住宅 的 我们的 朋友 先生 . 捏 , 的
-
,
Pernambucco **,**
-
,

这件事发生在我们朋友平奇斯先生位于伯南布哥州的热情好客的家中。

[huːz] [haʊs] [wɒz; wəz][kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [swɒmp] , [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [riːdz] ,
whose **house** **was** **close** **to** **a** **small** **swamp** **,** **overgrown** **with** **reeds** **,**
谁 房子 曾是 关闭 到 一个 小的 沼泽 , 长得太茂盛了 和 芦苇 ,

他的房子靠近一片长满芦苇的小沼泽，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðiːz] [bɜ͡dz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [dwel] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['nevə(r)][kwɪt] .
among **which** **these** **birds** **delight** **to** **dwell** **;** **and** **which** **in** **fact** **,** **they** **never** **quit** **.**
之中 哪个 这些 鸟类 喜 到 住 ; 和 哪个 在 事实 , 他们 绝不 辞职 .

这些鸟儿喜欢栖息其中；事实上，它们从不离开那里。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smuːð] [stemz] [baɪ][ðeə(r)] [strɒŋ] [fiːt] [ænd; ənd][ə'kjuːt] [klɔːz] ,
Clinging **to** **the** **smooth** **stems** **by** **their** **strong** **feet** **and** **acute** **claws** **,**
依恋 到 这 光滑的 茎 经过 他们的 强的 脚 和 急性 爪子 ,

它们用强壮的脚和锋利的爪子紧紧抓住光滑的茎秆，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] ['ʌtərɪŋ] ['dɪskɔːd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [prə'vəʊkɪŋ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] :
they **were** **incessantly** **uttering** **discord** **with** **the** **most** **provoking** **perseverance** **:**
他们 是 不已 发出声音 Discord 和 这 最多 挑衅 毅力 :

他们不断地、极其顽固地发表不和谐言论：

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdi] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['spredɪŋ] [aʊt][ðeə(r)]
all **the** **time** **moving** **their** **body** **from** **one** **side** **to** **the** **other** **,** **spreading** **out** **their**
全部 这 时间 移动 他们的 身体 从 一 边 到 这 其他 , 传播 出去 他们的
[teɪl] ,
tail **,**
尾巴 ,

它们不停地左右摆动身体，张开尾巴，

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [θrəʊt] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [grəʊ'tesk] [wei] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
and **straining** **their** **throats** **,** **in** **the** **most** **grotesque** **way** **imaginable** **.**
和 紧张 他们的 喉咙 , 在 这 最多 怪诞 方式 可以想象的 .

他们用尽全力，以你能想象到的最怪诞的方式嘶吼着。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ,
On **each** **side** **of** **the** **neck** **,**
在 每个 边 的 这 脖子 ,

脖子两侧，

[ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [speɪs] [ɒv; əv][beə(r)][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] : [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [peəz] ,
is **a** **long** **space** **of** **bare** **skin** **of** **a** **deep** **yellow** **colour** **:** **they** **live** **in** **pairs** **,**
是 一个 长的 空间 的 裸 皮肤 的 一个 深的 黄色的 颜色 : 他们 居住 在 对 ,

是一片长长的、深黄色的裸露皮肤：它们成对生活。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['pensl] [nest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] : [ðeə(r)] [flaɪt] [ɪz] ['veri] [sləʊ] [ænd; ənd]['fiːb(ə)l]
and **build** **a** **pensile** **nest** **among** **the** **reeds** **:** **their** **flight** **is** **very** **slow** **and** **feeble**
和 建造 一个 阴茎 巢 之中 这 芦苇 : 他们的 航班 是 非常 慢的 和 微弱
.
:
.

它们在芦苇丛中筑巢，飞行速度很慢，力量也很弱。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **73** **.**
pl . - .

图73。

- .
MURICINÆ **.**
- .

穆里西内。

[ˌpiː ˈel] . [ˌtuːˈtuː] .
Pl **.** **2** **.**
pl . 2 .

图 2。

['mjʊəreks] - .
Murex **erythrostomus** **.**
骨螺 - .

红口骨螺（Murex erythrostomus）。

['mjʊəreks] - .
MUREX **erythrostomus** **.**
骨螺 - .

红口骨螺。

[pɪŋk] - [maʊðd] ['mjʊəreks] .
Pink **-** **mouthed** **Murex** **.**
粉色的 - 嘴巴 骨螺 .

粉嘴骨螺。

['fæməli] - .
Family **Buccinidæ** **.**
家庭 - .

Buccinidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Muricinæ** **.**
子 - 家庭 - .

鼠亚科。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

([taɪp] [wʌn] .)
(**Type** **1** **.** **)**
(类型 1 .)

（类型 1。）

[ʃel] ['spaɪnəs] : ['værɪˌsiːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɪps][fɔː(r)] ; [ɑːmd] [wɪð] ['kɒnɪk] , ['dʒen(ə)rəli] ['pɔɪntɪd] [spaɪnz] ,
Shell **spinous** **:** **varices** **between** **the** **two** **lips** **four** **;** **armed** **with** **conic** **,** **generally** **pointed** **spines** **,**
壳 棘状的 : 静脉曲张 之间 这 二 嘴唇 四 ; 武装 和 锥 , 一般来说 尖 脊柱 ,

壳有棘：两唇之间有四条静脉曲张；具圆锥形、通常尖锐的棘刺，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɔːltɪd] ; ['kʌlə(r)] ['redɪʃ] [waɪt] , [ɑː'tɪkjuleɪtɪd]
the **upper** **and** **lower** **of** **which** **are** **vaulted** **;** **colour** **reddish** **white** **,** **articulated**
这 上 和 降低 的 哪个 是 拱形 ; 颜色 微红 白色的 , 铰接式
[wɪð] [braʊn] :
with **brown** **:**
和 棕色的 :

其上下两部分呈拱形；颜色为红白色，并以棕色点缀：

[fɔːls] ['værɪˌsiːz] [ˌɪntə'miːdiət] ; ['æpətʃə(r)] ['roʊzi] : ['ɪnə(r)] [lɪp] [smuːð] .
false **varices** **intermediate** **;** **aperture** **rosey** **:** **inner** **lip** **smooth** **.**
错误的 静脉曲张 中间的 ; 光圈 玫瑰 : 内 唇 光滑的 .

假静脉曲张中间；唇孔玫瑰色：内唇光滑。

['mesəz] . [ə'blaɪdʒɪŋli] [fɔːwədɪd] [ˌjuː 'es] [faɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] ['spiːʃiːz] ,
Messrs **.** **Stuchbury** **obligingly** **forwarded** **us** **fine** **specimens** **of** **this** **lovely** **species** **,**
先生们 . 斯图奇伯里 乐意地 转发 我们 美好的 标本 的 这 迷人的 物种 ,

斯图奇伯里先生慷慨地寄给我们这种可爱物种的精美标本。

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [em] . ['riːdʒɪəs] [ænd; ənd] [ˌɪmpɛri'eɪlɪs] .
for **comparison** **with** **M** **.** **Regius** **and** **Imperialis** **.**
为了 比较 和 M . 雷吉乌斯 和 帝王 .

与 M. Regius 和 Imperialis 进行比较。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['hæbɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kləʊz] [ə'fɪnəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ,
In **general** **habit** **it** **has** **a** **close** **affinity** **to** **the** **first** **,**
在 一般的 习惯 它 有 一个 关闭 亲和力 到 这 第一的 ,

在总体习惯上，它与第一种非常接近。

[bʌt; bət] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ˌɪntə'miːdiət] [fɔːls] ['værɪˌsiːz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)]
but **is** **distinguished** **by** **intermediate** **false** **varices** **,** **which** **in** **that** **species** **are**
但 是 杰出的 经过 中间的 错误的 静脉曲张 , 哪个 在 那 物种 是
['wɒntɪŋ] ;
wanting **;**
想要 ;

但它具有中间假静脉曲张，而该物种则没有这种静脉曲张；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [spaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] ['vɔːltɪd] : [frɒm; frəm] [ˌɪmpɛri'eɪlɪs] ['aʊə(r)]
while **the** **upper** **and** **lower** **spines** **are** **alone** **vaulted** **:** **from** **Imperialis** **our**
尽管 这 上 和 降低 脊柱 是 独自的 拱形 : 从 帝王 我们的
[ʃel] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [rɪ'muːvd] ,
shell **is** **further** **removed** **,**
壳 是 更远 已移除 ,

而上、下棘则单独呈拱形：我们的贝壳与帝王螺的贝壳进一步分离，

[baɪ] [ðə; ði] ['værɪˌsiːz] ['biːɪŋ] ['spaɪnəs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['nɒdjʊləs] ;
by **the** **varices** **being** **spinous** **,** **instead** **of** **nodulous** **;**
经过 这 静脉曲张 存在 棘状的 , 反而 的 结节状的 ;

静脉曲张呈棘状而非结节状；

[ðɪs] ['lætə(r)] ['kærəktə(r)] ['biːɪŋ] [siːn] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [prəu'tjuːbərəns] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
this **latter** **character** **being** **seen** **only** **in** **the** **intermediate** **protuberances** **,** **and** **in** **the**
这 后者 特点 存在 已见 仅有的 在 这 中间的 突起物 , 和 在 这
[fɔːls] ['værɪˌsiːz] .
false **varices** **.**
错误的 静脉曲张 .

后一种特征仅见于中间突起和假静脉曲张中。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['ɪntɪmeɪtɪd] ['aʊə(r)] [bɪ'li:f] [ðæt] ['mjʊəreks][ænd; ənd][kæ'si:s] [ˌreprɪ'zent] [tu:]
We **have** **already** **intimated** **our** **belief** **that** **Murex** **and** **Cassis** **represent** **two**
我们 有 已经 暗示 我们的 信仰 那 骨螺 和 黑醋栗 代表 二
[ɪ'kwɪvələnt] [gru:ps] ;
equivalent **groups** **;**
相等的 团体 ;

我们已经暗示过我们认为紫螺和黑醋栗代表两个等效的类群；

[ænd; ənd] [ði:z] , [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [ɪ'stæblɪʃt] ['dʒenərə] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)][æz; əz]
and **these** **,** **as** **containing** **several** **established** **genera** **,** **we** **shall** **consider** **as**
和 这些 , 作为 包含 一些 已确立的 属 , 我们 将 考虑 作为
[sʌb] - ['fæmɪlɪz] :
sub **-** **families** **:**
子 - 家庭 :

由于这些属包含若干已确立的属，我们将把它们视为亚科：

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ju:ʒuəl][ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .
giving **them** **the** **usual** **termination** **of** **inæ** **.**
给予 他们 这 通常 终止 的 - .

赋予它们通常的词尾 inæ。

[ðəʊz] ['haɪə(r)] ['nætʃərəlɪst] , [hu:] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [ə'bændənd] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] ['æbsəlu:t]
Those **higher** **naturalists** **,** **who** **have** **long** **since** **abandoned** **the** **belief** **in** **absolute**
那些 更高 自然学家 , WHO 有 长的 自从 弃 这 信仰 在 绝对
[dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd]['dʒenərə] ,
divisions **and** **isolated** **genera** **,**
部门 和 孤立 属 ,

那些早已摒弃绝对分类和孤立属观念的高等博物学家们，

[ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [nəʊ] [gru:ps] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]
are **fully** **aware** **that** **no** **groups** **are** **more** **likely** **to** **exhibit** **the** **arrangement**
是 完全 意识到的 那 不 团体 是 更多的 可能 到 展览 这 安排
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of **nature** **,**
的 自然 ,

他们完全意识到，没有哪个群体比他们更有可能展现出自然界的这种排列方式。

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz][kən'teɪn] ['nju:mərəs] ['spi:ʃi:z] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [fɔ:mz] .
than **such** **as** **contain** **numerous** **species** **,** **under** **a** **great** **diversity** **of** **forms** **.**
比 这样的 作为 包含 很多的 物种 , 在下面 一个 伟大的 多样性 的 表格 .

比包含众多物种、形态多样的物种还要多。

[ðə; ði]['mjʊərɪsi:z][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] , [ə'mʌŋ]
The **Murices** **are** **of** **this** **description** **,** **and** **appear** **to** **exhibit** **,** **among**
这 鼠 是 的 这 描述 , 和 出现 到 展览 , 之中
[ðəm'selvz] , [ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)]['sɪəri:z] .
themselves **,** **a** **circular** **series** **.**
他们自己 , 一个 圆 系列 .

这些鼠形动物属于此类，而且它们之间似乎呈现出圆形排列。

['traɪt(ə)n][ænd; ənd]['mjʊəreks]['ɔ:lsəʊ] [si:m] ['tɪpɪk(ə)l]['dʒenərə] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['i:kwəl]['vælju:] .
Triton **and** **Murex** **also** **seem** **typical** **genera** **,** **and** **of** **equal** **value** **.**
海神特里同 和 骨螺 还 似乎 典型的 属 , 和 的 平等的 价值 .

Triton 和 Murex 似乎也是典型的属，而且价值相当。

[rə'nɛlə] ['ɒbviəsli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] ; [jet] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [sə'bɔ:dɪnət] [taɪp]
Ranella **obviously** **belongs** **to** **the** **first** **;** **yet** **,** **as** **it** **is** **merely** **a** **subordinate** **type**
拉内拉 明显地 属于 到 这 第一的 ; 然而 , 作为 它 是 仅仅 一个 下属 类型
[ɒv; əv] [fɔ:m] ,
of **form** **,**
的 形式 ,

拉内拉显然属于第一种类型；然而，由于它仅仅是一种从属形式，

[wiː; wi] ['kænɒt] , ['ʌndə(r)] [ðɪs] [bɪ'liːf] , [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['dʒiːnəs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mænɪfest]
we **cannot** **,** **under** **this** **belief** **,** **retain** **it** **as** **a** **genus** **,** **without** **a** **manifest**
我们 不能 , 在下面 这 信仰 , 保持 它 作为 一个 属 , 没有 一个 显现
[ˌɪnkən'sɪstənsi] ;
inconsistency **;**
不一致 ;

如果按照这种观点，我们就不能将其保留为一个属，否则就会出现明显的矛盾；

[ən'les] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] [ɪn]
unless **,** **indeed** **,** **it** **is** **thought** **expedient** **to** **consider** **the** **types** **of** **form** **in**
除非 , 的确 , 它 是 想法 权宜 到 考虑 这 类型 的 形式 在
['mjʊəreks] ,
Murex **,**
骨螺 ,

除非确实有必要考虑紫螺的形态类型，

[æz; əz][səʊ] ['meni] ['dʒenərə] , [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [θriː] ['ʌðə(r)z][ɪn]['traɪt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] ;
as **so** **many** **genera** **,** **and** **elevate** **three** **others** **in** **Triton** **to** **the** **same** **rank** **;**
作为 所以 许多 属 , 和 提升 三 其他的 在 海神特里同 到 这 相同的 秩 ;

如同许多其他属一样，并将 Triton 中的其他三个属提升到同样的级别；

[ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn] [nə'meŋklətʃə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː]
a **refinement** **in** **nomenclature** **,** **which** **we** **cannot** **think** **is** **in** **the** **least** **degree**
一个 精炼 在 命名法 , 哪个 我们 不能 思考 是 在 这 至少 程度
['nesəsəri] .
necessary **.**
必要的 .

我们认为，对命名法进行改进是完全没有必要的。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **74** **.**
pl . - .

74号图。

[juː'tɜːpi] - .
EUTERPE **Terea** **.**
紫檀 - .

EUTERPE Terea。

[juː'tɜːpi] - .
EUTERPE **Terea** **.**
紫檀 - .

EUTERPE Terea。

[pə'pɪlɪəʊ] .
Papilio **.**
蝴蝶 .

蝴蝶。

([pɑːz] .)
(**pars** **.** **)**
(部分 .)

（部分）

- .
Latrielle **.**
- .

拉特里尔。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Pieresinæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Pieresinæ。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

['leŋθənd] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] , ['veri] [kəm'prest] , ['spætjʊlɪt] [klʌb] .
Antennæ **lengthened** , **terminating** **in** **a** **broad** , **very** **compressed** , **spatulate** **club** .
天线 加长 , 终止 在 一个 广阔 , 非常 压缩 , 铲状 俱乐部 .

触角变长，末端呈宽阔、非常扁平的铲状棒状。

['pælpaɪ]['heəri] ; [ðə; ði][fɜːst][dʒɔɪnt]['veri] [lɒŋ] , [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
Palpi **hairy** ; **the** **first** **joint** **very** **long** , **exceeding** **the** **united** **length** **of** **the** **two**
触须 毛茸茸 ; 这 第一的 联合的 非常 长的 , 超过 这 团结的 长度 的 这 二
[nekst] :
next :
下一个 :

触须有毛；第一节很长，超过接下来两节总和的长度：

['sekənd][dʒɔɪnt][hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ; [θɜːd] ['veri] [smɔːl] , ['mænɪfestli] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən]
second **joint** **half** **as** **long** **as** **the** **first** ; **third** **very** **small** , **manifestly** **shorter** **than**
第二 联合的 一半 作为 长的 作为 这 第一的 ; 第三 非常 小的 , 显然 较短 比
[ðə; ði]['sekənd] .
the **second** .
这 第二 .

第二关节的长度是第一关节的一半；第三关节非常小，明显比第二关节短。

[æn'tɪəriə(r)] [wɪŋz] [lɒŋ] , - ; [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)]['mɑːdʒɪn][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)]
Anterior **wings** **long** , **papilioniform** ; **the** **exterior** **margin** **longer** **than** **the** **posterior**
前部 翅膀 长的 , - ; 这 外部的 利润 更长 比 这 后部
.
:
.

前翅长，蝶形；外缘比后缘长。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ə'bʌv] [blæk] : [æn'tɪəriə(r)][bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['traɪfɪd] [waɪt] [ɔː(r)]
Wings **above** **black** : **anterior** **both** **above** **and** **below** , **with** **a** **trifid** **white** **or**
翅膀 多于 黑色的 : 前部 两个都 多于 和 以下 , 和 一个 三裂片 白色的 或者
['jeləʊɪʃ] ['sentrəl] [spɒt] :
yellowish **central** **spot** :
淡黄色 中央 点 :

翅膀上方黑色：前部上下两面均有黑色，中央有一个三裂的白色或淡黄色斑点：

[pɒ'stɪəriə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][fɔː(r)] - ['pɑːtɪd] ['roʊzi] [spɒt] ; [ænd; ənd] - [bɪ'niːθ] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
posterior **with** **a** **four** **-** **parted** **rosey** **spot** **;** **and** **varigated** **beneath** **,** **at** **the** **base** **,**
后部 和 一个 四 - 分手了 玫瑰 点 ; 和 - 下面 , 在 这 根据 ,
[wɪð] ['jeləʊ] [ænd; ənd]['rəʊzi] [straɪps] .
with **yellow** **and** **rosy** **stripes** **.**
和 黄色的 和 红润 条纹 .

后部有四瓣玫瑰色斑点；底部基部有黄色和玫瑰色条纹。

[pə'pɪlɪəʊ] - .
Papilio **Terias** **.**
蝴蝶 - .

帕皮利奥·特里亚斯。

- & ['goʊdɑːrt] .
Latrielle **&** **Godart** **.**
- & Godart .

Latrielle & Godart。

[ɪn] .
En **.**
恩 .

英文。

[meθ] . [wʌn] .
Meth **.** **1** **.**
甲基苯丙胺 . 1 .

方法1.

[piː] . - .
p **.** **38** **.**
p . - .

第38页。

[nəʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz][səʊ] [kəm'pliːtli] [dɪs'gaɪzd] [ðɪs] ['bʌtəflaɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌləs] [ɒv; əv]
Nature **has** **so** **completely** **disguised** **this** **Butterfly** **in** **the** **form** **and** **colours** **of**
自然 有 所以 完全地 伪装 这 蝴蝶 在 这 形式 和 颜色 的
[ə; eɪ]['dʒenjuɪn][pə'pɪlɪəʊ] ,
a **genuine** **Papilio** **,**
一个 真的 蝴蝶 ,

大自然将这只蝴蝶完美地伪装成了真正的凤蝶，无论外形还是颜色都与真凤蝶无异。

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːst][ˌentə'mɒlədʒɪst][naʊ] [ɪn] ['jʊərəp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][məʊst]
as **to** **have** **deceived** **the** **first** **entomologist** **now** **in** **Europe** **,** **and** **his** **most**
作为 到 有 受骗 这 第一的 昆虫学家 现在 在 欧洲 , 和 他的 最多
['skɪlfl] [ænd; ənd] ['ækjərət] [koʊ'ædʒəˌteɪtər] .
skilful **and** **accurate** **coadjutator** **.**
熟练 和 准确的 共同仲裁员 .

仿佛欺骗了欧洲首屈一指的昆虫学家，以及他最熟练、最准确的助手。

[ɪn][ðə; ði]['ensɪ] .
In **the** **Ency** **.**
在 这 ency .

在百科全书中。

- [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pə'pɪlɪəʊ] ; [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli]

Methodique	**we**	**find**	**this**	**species**	**recorded**	**as**	**a**	**Papilio**	**;**	**whereas**	**it**	**perfectly**
-	我们	寻找	这	物种	记录	作为	一个	蝴蝶	;	然而	它	完美

[ə'griːz] ,

agrees	**,**
同意	,

在Methodique的记录中，我们发现该物种被归类为凤蝶属（Papilio）；而这完全符合上述描述。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ɪts]['strʌktʃə(r)] ,

in	**all**	**the**	**details**	**of**	**its**	**structure**	**,**
在	全部	这	细节	的	它是	结构	,

在其结构的各个细节中，

[wɪð] [ðə; ði] ['kærəktəz] [prə'pəʊzd] [ɪn] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒiːnəs]['paɪərɪs] .

with	**the**	**characters**	**proposed**	**in**	**that**	**valuable**	**work**	**for**	**the**	**genus**	**Pieris**	**.**
和	这	人物	建议的	在	那	有价值的	工作	为了	这	属	皮埃里斯	.

以该宝贵著作中提出的粉蝶属特征为依据。

['weðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [gruːp] [wɪtʃ]

Whether	**nature**	**has**	**employed**	**this**	**beautiful**	**device**	**to**	**indicate**	**the**	**group**	**which**
无论	自然	有	受雇	这	美丽的	设备	到	表明	这	团体	哪个

[nekst] [sək'siːdz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sɪəriːz] ,

next	**succeeds**	**in**	**her**	**series**	**,**
下一个	成功	在	她	系列	,

无论大自然是否运用这种美丽的机制来指示其系列中下一个接班的群体，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'nælədʒi] , [ɑː(r); ə(r)]

or	**whether**	**she**	**has**	**intended**	**it**	**to**	**point**	**out**	**a**	**strong**	**analogy**	**,**	**are**
或者	无论	她	有	故意的	它	到	观点	出去	一个	强的	类比	,	是

['kwestʃənz] [wɪtʃ] ,

questions	**which**	**,**
问题	哪个	,

或者她是否意在指出一个强烈的类比，这些问题.....

[ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ɪm'pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌlepɪ'dɒptərəs] [gruːps] , ['kænɒt] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .

in	**our**	**present**	**imperfect**	**knowledge**	**of**	**Lepidopterous**	**groups**	**,**	**cannot**	**be**	**answered**	**.**
在	我们的	展示	不完善	知识	的	鳞翅目	团体	,	不能	是	回答	.

以我们目前对鳞翅目昆虫类群的不完善的了解，这个问题无法回答。

[ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [wiː; wi] [pə'zes] ['sevrəl] [njuː] [ænd; ənd] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ['spiːʃiːz] .

Of	**this**	**group**	**we**	**possess**	**several**	**new**	**and**	**highly**	**interesting**	**species**	**.**
的	这	团体	我们	具有	一些	新的	和	高度	有趣的	物种	.

该类群中我们拥有几个新的、非常有趣的物种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kə'lektɪd] [ɪn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)][ləʊ'kæləti] ,

It	**is**	**worthy**	**of**	**remark**	**,**	**that**	**they**	**were**	**all**	**collected**	**in**	**one**	**particular**	**locality**	**,**
它	是	值得	的	评论	,	那	他们	是	全部	集	在	一	特别的	地点	,

值得注意的是，它们都是在同一个地方采集的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] .

and	**at**	**the**	**same**	**season**	**.**
和	在	这	相同的	季节	.

并且是在同一赛季。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['rezɪdəns] [æt; ət][ˌmændɪ'əʊkə] , [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

This	**was**	**during**	**a**	**short**	**residence**	**at**	**Mandioca**	**,**	**the**	**plantation**	**of**
这	曾是	期间	一个	短的	住宅	在	木薯	,	这	种植园	的

['dɑːktər; draɪv] . ['læŋˌdɔːrf] ,

Dr	**.**	**Langsdorff**	**,**
博士	.	朗斯多夫	,

这是他在兰斯多夫博士的种植园曼迪奥卡短暂居住期间发生的。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːgən] [ˈmaʊntənz] , [nɪə(r)] [ˈriːoʊ] [diː][dʒəˈnɪroʊ]
among **the** **woods** **at** **the** **base** **of** **the** **Organ** **mountains** **,** **near** **Rio** **de** **Janeiro**
之中 这 树林 在 这 根据 的 这 器官 山脉 , 靠近 里约热内卢 德 雅内罗
.
:
.

在里约热内卢附近奥尔根山脉山脚下的树林中。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðɪs] [gruːp] [ɪz] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə]['trɒpɪk(ə)l] [əˈmerɪkə] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli]
We **believe** **this** **group** **is** **restricted** **to** **tropical** **America** **,** **where** **it** **probably**
我们 相信 这 团体 是 受限制的 到 热带 美国 , 在哪里 它 大概
[ˌreprɪˈzents] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [piˈɛriz] ,
represents **the** **genuine** **Pieres** **,**
代表 这 真的 皮埃尔斯 ,

我们认为这个族群仅限于热带美洲，在那里它可能代表了真正的皮埃尔人。

([æz; əz] [dɪˈfaɪnd] [æt; ət][ˌpiː 'el] . - ,) [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .
(**as** **defined** **at** **pl** **.** **69** **,** **)** **of** **the** **Old** **World** **.**
(作为 定义 在 pl . - ,) 的 这 老的 世界 .

（如第 69 页所定义）旧世界的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [mʌtʃ] [ˌveəriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪz] , [prəˈpɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The **present** **species** **is** **subject** **to** **much** **variation** **in** **the** **size** **,** **proportion** **,** **and**
这 展示 物种 是 主题 到 很多 变化 在 这 尺寸 , 部分 , 和
['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [spɒts] :
colour **of** **its** **spots** **:**
颜色 的 它是 地点 :

本物种的斑点大小、比例和颜色存在很大的变异：

[ðə; ði] [waɪt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [peɪl] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzi] [bɪˈkʌmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːpə(r)]
the **white** **is** **sometimes** **pale** **yellow** **,** **and** **the** **rosy** **becomes** **of** **a** **deeper**
这 白色的 是 有时 苍白 黄色的 , 和 这 红润 变成 的 一个 更深
[ænd; ənd] [braɪtə] [hjuː] .
and **brighter** **hue** **.**
和 更亮 色调 .

白色有时会变成淡黄色，而玫瑰色则会变成更深更亮的色调。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **75** **.**
pl . - .

Pl. 75。

['piːljus] . [wʌn] .
PELEUS **.** **1** **.**
佩琉斯 . 1 .

珀琉斯.1.

- . [ˌtuːˈtuː] .
Gentius **.** **2** **.**
- . 2 .

Gentius.2.

-
Æacus
-

埃阿库斯

['piːljus] - .
PELEUS **Æacus** **.**
佩琉斯 - .

珀琉斯·埃阿库斯。

['fæməli] - .
Family **Hesperidæ** **.**
家庭 - .

赫斯珀里达科。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[nɒt] [hʊkt] , [ðə; ði] [klʌb] [fɔ:md] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['slendə(r)] , ['fju:zɪˌfɔ:m] [ɑ:tʃ] .
Antennæ **not** **hooked** **,** **the** **club** **formed** **into** **a** **long** **,** **slender** **,** **fusiform** **arch** **.**
天线 不是 钩子 , 这 俱乐部 形成 进入 一个 长的 , 苗条 , 梭形 拱 .

触角没有弯曲，球棒形成了一个细长的纺锤形拱形。

[wɪŋz] [wɪð] [bəuθ] ['sɜ:rfɪs] [ə'laɪk] , [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [dai'værikit, -keit, dai'værikeit] [wen] [æt; ət] [rest] ;
Wings **with** **both** **surfaces** **alike** **,** **horizontally** **divaricated** **when** **at** **rest** **;**
翅膀 和 两个都 表面 同样 , 水平方向 分叉的 什么时候 在 休息 ;
[pɒ'stɪəriə(r)] ['raʊndɪd] , [ɪn'taɪə(r)] ;
posterior **rounded** **,** **entire** **;**
后部 圆润 , 全部的 ;

翅膀两面相同，静止时水平分叉；后缘圆形，完整；

[brɔ:də] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪnl] ['æŋg(ə)l] , [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] ['mɑ:dʒɪn]
broader **from** **the** **base** **to** **the** **anal** **angle** **,** **than** **to** **the** **exterior** **margin**
更广泛 从 这 根据 到 这 肛门 角度 , 比 到 这 外部的 利润
.
:
.

从基部到肛角比到外缘更宽。

[taɪp] .
Type **.**
类型 .

类型。

['hɛsp] .
Hesp **.**
赫斯普 .

赫斯普

['pi:ljus] .
Peleus **.**
珀琉斯 .

珀琉斯。

[fæb] .
Fab **.**
Fab .

Fab。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [di:p] ['braʊnɪʃ] [blæk] ; [æn'tɪəriə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['redɪʃ] ['trænzvɜ:s] [bænd] , [ju'naɪtɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ]
Wings **deep** **brownish** **black** **;** **anterior** **with** **a** **redish** **transverse** **band** **,** **united** **to** **a**
翅膀 深的 棕褐色 黑色的 ; 前部 和 一个 偏红的 横 乐队 , 团结的 到 一个
[spɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,
spot **of** **the** **same** **,**
点 的 这 相同的 ,

翅膀深棕黑色；前缘有一条红色横带，与同色斑点相连。

[ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌb] - [ˈhaɪəlɪn] [bænd] [ɒv; əv] [ˈredɪʃ] [ˈɒrɪndʒ] .

and	tipt	with	a	sub	-	hyaline	band	of	redish	orange	.
和	蒂普特	和	一个	子	-	透明	乐队	的	偏红的	橙子	.

并带有一条半透明的红橙色带。

[ˈhɛsp] .

Hesp	.
赫斯普	.

赫斯普

[ˈpiːljus] .

Peleus	.
珀琉斯	.

珀琉斯。

[fæb] .

Fab	.
Fab	.

Fab。

[ˈkreɪmər] , [ˌpiː ˈel] . - , [ef] . [ef] .

Cramer	,	pl	.	284	,	f	.	F	.
克莱默	,	pl	.	-	,	f	.	F	.

Cramer，图版 284，f. F.

[ˌentəˈmɒlədʒɪst] , [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌjʊərəˈpiːən]

Entomologists	,	from	being	acquainted	only	with	the	habits	of	the	European
昆虫学家	,	从	存在	熟人	仅有的	和	这	习惯	的	这	欧洲的

[ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli] ,

species	of	this	family	,
物种	的	这	家庭	,

昆虫学家们此前只熟悉该科欧洲物种的习性，

[ˌreprɪˈzent] [ðə; ðɪ] - [æz; əz] [ˈrestɪŋ] [wɪð] [ˈəʊnli][ðə; ðɪ][ˈhɪndə(r)] [wɪŋz] [ˈelɪveɪtɪd] : [ðɪs] [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .

represent	the	Hesperidæ	as	resting	with	only	the	hinder	wings	elevated	:	This	is	altogether	a	mistake	.
代表	这	-	作为	休息	和	仅有的	这	阻碍	翅膀	升高	:	这	是	共	一个	错误	.

将黄昏蝶描绘成只抬起后翅休息的样子：这完全是错误的。

[sʌm; səm] [gruːps] , [ɪnˈdiːd] , [əˈsjuːm] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wen] [ˈbɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][sʌn] , [ɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [fuːd] ; ; ;

Some	groups	,	indeed	,	assume	this	position	when	basking	in	the	sun	,	or	taking	food
一些	团体	,	的确	,	认为	这	位置	什么时候	晒太阳	在	这	太阳	,	或者	采取	食物

确实有些群体在晒太阳或进食时会采取这种姿势；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðiːz] , [wen] [ˈfeəli] [æt; ət][rest] , [ɪˈrekt][ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈmænə(r)] :

but	even	these	,	when	fairly	at	rest	,	erect	their	wings	in	the	ordinary	manner	:
但	甚至	这些	,	什么时候	相当	在	休息	,	直立	他们的	翅膀	在	这	普通的	方式	:

但即使是这些动物，在完全静止时，也会像平常一样展开翅膀：

[ə; eɪ][fækt][wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈwitnis] .

a	fact	we	have	repeatedly	witnessed	.
一个	事实	我们	有	反复	目击者	.

我们已经多次目睹了这一事实。

[nɒt] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [gruːp] [wiː; wi] [naʊ] ['ɪləstreɪt] : [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]
Not **so** **,** **however** **,** **with** **the** **group** **we** **now** **illustrate** **:** **and** **which** **is** **peculiar** **to**
不是 所以 , 然而 , 和 这 团体 我们 现在 阐明 : 和 哪个 是 奇特 到
[saʊθ] [ə'merɪkə] .
South **America** **.**
南 美国 .

然而，我们现在要举例说明的这个群体却并非如此：这个群体是南美洲特有的。

[ðiːz] ['ɪnsekts] [rest] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] [wɪŋz] [ɪk'spændɪd] ; [ænd; ənd][haɪd] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
These **insects** **rest** **with** **all** **the** **four** **wings** **expanded** **;** **and** **hide** **themselves** **during** **the**
这些 昆虫 休息 和 全部 这 四 翅膀 扩展 ; 和 隐藏 他们自己 期间 这
[mə'rɪdiən] [hiːt] ,
meridian **heat** **,**
子午线 热 ,

这些昆虫休息时四只翅膀全部展开；在正午的酷热时节，它们会躲藏起来。

[ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv] [brɔːd] [liːvz] , [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
on **the** **under** **side** **of** **broad** **leaves** **,** **in** **the** **deep** **forests** **.**
在 这 在下面 边 的 广阔 树叶 , 在 这 深的 森林 .

在茂密森林中，宽阔叶片的背面。

[frɒm; frəm]['nevə(r)] [ə'piərɪŋ] [ɪk'spəʊzd] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [lɒŋ] [ɪ'skeɪpt] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] ,
From **never** **appearing** **exposed** **,** **this** **species** **long** **escaped** **our** **search** **,**
从 绝不 出现 裸露 , 这 物种 长的 逃脱 我们的 搜索 ,

由于从未被发现，这种物种长期以来一直躲过了我们的搜寻。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [wʌns] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'kɒnəmi] , [wiː; wi] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
but **having** **once** **discovered** **this** **singular** **part** **of** **its** **economy** **,** **we** **captured** **it** **in**
但 拥有 一次 发现 这 单数 部分 的 它是 经济 , 我们 捕获 它 在
[ə'bʌndəns] .
abundance **.**
丰富 .

但是，一旦我们发现了其经济的这一独特部分，我们就大量获取了它。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [fiːdz] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)] [hɔːk] [mɔːθs] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
It **probably** **feeds** **,** **like** **many** **of** **the** **Sphingides** **,** **or** **Hawk** **Moths** **,** **in** **the** **morning**
它 大概 饲料 , 喜欢 许多 的 这 - , 或者 鹰 蛾子 , 在 这 早晨
[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
and **evening** **,**
和 晚上 ,

它可能像许多天蛾或鹰蛾一样，在早晨和傍晚觅食。

[bʌt; bət][ɪts] [hɔːnt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv]
but **its** **haunts** **were** **too** **far** **from** **our** **habitation** **,** **to** **allow** **of**
但 它是闹鬼的地方 是 也 远的 从 我们的 居住地 , 到 允许 的
[ˌæsə'tein] [ðɪs] [pɔɪnt] .
ascertaining **this** **point** **.**
确定 这 观点 .

但它出没的地方离我们居住的地方太远了，无法确定这一点。

['piːljus] - .
PELEUS **Gentius** **.**
佩琉斯 - .

佩琉斯·根提乌斯。

[æn'tɪəriə(r)] [wɪŋz] [blæk] , [wɪð] [θriː] ['jeləʊ] [bɑːrz] , [pɒ'stɪəriə(r)] ['jeləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [blæk]
Anterior **wings** **black** **,** **with** **three** **yellow** **bars** **,** **posterior** **yellow** **,** **with** **a** **simple** **black**
前部 翅膀 黑色的 , 和 三 黄色的 酒吧 , 后部 黄色的 , 和 一个 简单的 黑色的
['bɔːdə(r)] .
border **.**
边界 .

前翅黑色，有三条黄色横纹；后翅黄色，有一条简单的黑色边缘。

['hɛsp] .
Hesp .
赫斯普 .

赫斯普

- .
Gentius .
- .

根提乌斯。

[fæb] .
Fab .
Fab .

Fab。

['kreɪmər] , [ˌpiː 'el] . - , [ef] . [siː] .
Cramer , pl . 179 , f . C .
克莱默 , pl . - , f . C .

Cramer，图版 179，f. C.

['aʊə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [reə(r)]['ɪnsekt][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['læŋzˌdɔːrf]
Our specimens of this very rare insect were captured by Dr . Langsdorff
我们的 标本 的 这 非常 稀有的 昆虫 是 捕获 经过 博士 . 朗斯多夫
,
,
,

我们采集到的这种非常罕见的昆虫标本是由朗斯多夫博士捕获的。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['sʌðən] [brə'zɪl] ,
in the interior of Southern Brazil ,
在 这 内部的 的 南方 巴西 ,

在巴西南部内陆地区，

[ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz]
the colours of the under surface of the wings are the same as those
这 颜色 的 这 在下面 表面 的 这 翅膀 是 这 相同的 作为 那些
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] .
of the upper .
的 这 上 .

翅膀下表面的颜色与上表面的颜色相同。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . 76 .
pl . - .

Pl. 76。

- ['ætroʊ] - - .
MALACONOTUS atro - coccineus .
- 阴郁 - - .

MALACONOTUS atro-coccineus.

[blæk] & ['krɪmz(ə)n] [ʃraɪk] .
Black & crimson Shrike .
黑色的 & 赤红 伯劳鸟 .

黑红伯劳。

- ['ætroʊ] - - .
MALACONOTUS atro - coccineus .
- 阴郁 - - .

MALACONOTUS atro-coccineus.

- [ʃraɪk] .
Burchell's Shrike .
- 伯劳鸟 .

伯氏伯劳。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] , & [siː] . [siː] [ˌpiː 'el] . - .
Generic Character , & c . See Pl . 71 .
通用的 特点 , & c . 看 pl . - .

通用角色等。参见图版 71。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[blæk] , [bɪ'niːθ] ['krɪmz(ə)n] : ['lesə(r)] [wɪŋ] ['kʌvəz] ['bændɪd] [wɪð] [waɪt] , ['greɪtə(r)] ['kʌvəz] [ænd; ənd]
Black , beneath crimson : lesser wing covers banded with white , greater covers and
黑色的 , 下面 赤红 : 较少 翼 封面 带状 和 白色的 , 更大的 封面 和
['lesə(r)] [kwɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ,
lesser quills with a broad ,
较少 羽毛 和 一个 广阔 ,

黑色，下部为深红色：较小的翅鞘上有白色条纹，较大的翅鞘和较小的羽管有宽阔的条纹，

[waɪt] , [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [straɪp] .
white , longitudinal stripe .
白色的 , 纵向 条纹 .

白色纵向条纹。

- ['ætroʊ] - - .
Malaconotus atro - coccineus .
- 阴郁 - - .

Malaconotus atro-coccineus.

['bɜːrtʃəl] , [zuːl] . [d'ʒɜːn] . [wʌn] .
Burchell , Zool . Journ . 1 .
伯切尔 , 动物学 . 旅程 . 1 .

Burchell，动物学杂志1。

[piː] . - .
p . 461 .
p . - .

第461页。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . 18 .
pl . - .

图18。

[mʌs] . [diː] . ['bɜːrtʃəl] .
Mus . D . Burchell .
音乐 . D . 伯切尔 .

穆斯·D·伯切尔。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [fjuː] [ˌɔːnɪθə'lɒdʒɪkl] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ðæt] [ə'kʌmplɪʃt] ['trævələ(r)] , ['mɪstə(r)] .
Among the few Ornithological subjects which that accomplished traveller , Mr .
之中 这 很少 鸟类学 主题 哪个 那 完成 游客 , 先生 .
['bɜːrtʃəl] ,
Burchell ,
伯切尔 ,

那位博学的旅行家伯切尔先生所研究的鸟类学课题屈指可数，

[hæz; həz] [jet] ['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][vɑːst] [kə'lekʃn] [ɒv; əv]['æfrɪkən][zu'blədʒi] , [ɪz][ðə; ði]

has	yet	published	from	his	vast	collections	of	African	Zoology	,	is	the
有	然而	已发布	从	他的	广阔的	收藏	的	非洲	动物学	,	是	这

['tʃɑːmɪŋ] [bɜːd][hɪə(r)] ['fɪgəd] .

charming	bird	here	figured	.
迷人	鸟	这里	想	.

在他浩瀚的非洲动物学收藏中，尚未发表的作品中，就包括图中这只迷人的鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [nɪə(r)] - , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

It	was	discovered	near	Litakoon	,	the	principal	town	of	the	Bachapins	,
它	曾是	发现	靠近	-	,	这	主要的	镇	的	这	-	,

它是在巴沙平人的主要城镇利塔孔附近发现的。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjʊərə'piːənz] .

a	nation	never	before	known	to	Europeans	.
一个	国家	绝不	前	已知	到	欧洲人	.

一个欧洲人从未听说过的国家。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l][reɪndʒ][ɪz] [bɪ'twiːn] [lɑːt] . - . - .

Its	principal	range	is	between	lat	.	27	.	20	.
它是	主要的	范围	是	之间	纬度	.	-	.	-	.

它的主要范围在纬度 27.20 之间。

[ænd; ənd] - . - .

and	29	.	10	.
和	-	.	-	.

以及 29.10。

[es] . [ɒn][ðə; ði][mə'rɪdiən][ɒv; əv] - .

S	.	on	the	meridian	of	24	.
S	.	在	这	子午线	的	-	.

S. 在 24 度子午线上。

[iː] . " [tuː; tə][ə; eɪ]['trævələ(r)] , " [kən'tɪnjuːz]['aʊə(r)] [frend] , " ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['eəri] [grəʊvz]

E	.	"	To	a	traveller	,	"	continues	our	friend	,	"	wandering	through	the	airy	groves
E	.	"	到	一个	游客	,	"	继续	我们的	朋友	,	"	漫游	通过	这	轻盈的	小树林

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	Transgaripine	,
的	这	-	,

E.“对于一位旅行者，”我们的朋友继续说道，“漫步在特兰斯加里平地区通风良好的树林中，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] - , ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

the	sight	of	these	Lanii	,	flying	from	branch	to	branch	above	his	head	,
这	视线	的	这些	-	,	飞行	从	分支	到	分支	多于	他的	头	,

他看到这些拉尼鸟在他头顶的树枝间飞来飞去，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðeə(r)][faɪn] ['kʌlə(r)] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['brɪljənsi] , ['sʌd(ə)nli] [ə'rests] [hɪz; ɪz][steps] ,

and	displaying	their	fine	colour	in	all	its	brilliancy	,	suddenly	arrests	his	steps	,
和	显示	他们的	美好的	颜色	在	全部	它是	才华横溢	,	突然	逮捕	他的	步骤	,

[ænd; ənd][kleɪmz][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	claims	his	admiration	.
和	索赔	他的	钦佩	.

它们绚丽的色彩瞬间吸引了他的目光，让他停下脚步，赞叹不已。

[vjuː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [blæk] ['kʌlə(r)] [ɪz] [siːn] ,

Viewed	in	such	a	position	,	little	of	their	black	colour	is	seen	,
已查看	在	这样的	一个	位置	,	小的	的	他们的	黑色的	颜色	是	已见	,

从这个角度看，几乎看不到它们的黑色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['skɑːlət] .

and	they	then	appear	to	be	entirely	scarlet	.
和	他们	然后	出现	到	是	完全	猩红	.

然后它们看起来完全变成了鲜红色。

" [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'nælədʒi] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv]

"	A	most	beautiful	analogy	may	be	traced	between	the	two	principal	groups	of
"	一个	最多	美丽的	类比	可能	是	追踪	之间	这	二	主要的	团体	的

[ðə; ði] [bʊʃ] [ʃraɪk] ,

the	Bush	Shrikes	,
这	衬套	伯劳鸟	,

“在灌木伯劳的两个主要群体之间，我们可以找到一个非常优美的类比，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ænt] - [θrʌʃ] .

and	those	of	the	Ant	-	thrushes	.
和	那些	的	这	蚂蚁	-	画眉	.

以及蚁鸫的那些。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] - [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ɪn] ['biːɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

The	genus	Malaconotus	corresponds	to	the	Pittæ	,	in	being	restricted	to	the	old
这	属	-	对应	到	这	-	,	在	存在	受限制的	到	这	老的

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

Malaconotus属与Pittae属相对应，均仅分布于旧大陆。

[ɪn][ðə; ði]['vɪvɪd] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pluːmɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]

in	the	vivid	colours	of	their	plumage	,	and	the	connexion	,	in	the	typical
在	这	生动	颜色	的	他们的	羽毛	,	和	这	连接	,	在	这	典型的

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

它们的羽毛色彩鲜艳，而且，在典型物种中，它们之间存在联系。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['aʊtə(r)] [təʊz] .

of	the	two	outer	toes	.
的	这	二	外	脚趾	.

外侧两个脚趾。

[ɪn] [ˌθæm'nɒfɪləs] [ænd; ənd] - , [bəuθ] [ə'merɪkən] [gruːps] , [ðə; ði] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] ['juːnɪfɔːmli]

In	Thamnophilus	and	Myothera	,	both	American	groups	,	the	colours	are	uniformly
在	弓形虫	和	-	,	两个都	美国人	团体	,	这	颜色	是	均匀地

[dɑːk] ;

dark	;
黑暗的	;

在美洲的 Thamnophilus 和 Myothera 属植物中，颜色均为深色；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] [ɪz][səʊ][kləʊz] , [ðæt] [nəʊ] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [jet] ['pɔɪntɪd]

and	their	resemblance	in	structure	is	so	close	,	that	no	author	has	yet	pointed
和	他们的	相似	在	结构	是	所以	关闭	,	那	不	作者	有	然而	尖

[aʊt][ðeə(r)] [dɪs'tɪŋkʃənz] .

out	their	distinctions	.
出去	他们的	区别	.

它们在结构上的相似性如此之高，以至于还没有作者指出它们之间的区别。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	.	77	.
pl	.	-	.

Pl. 77。

['hɑːrpjələ] [vek'sɪləm] .

HARPULA	VEXILLUM	.
哈普拉	旗帜	.

哈普拉旗帜。

['ɒrɪndʒ] [flæg][və'l(j)uːt] .
Orange **Flag** **Volute** **.**
橙子 旗帜 涡卷 .

橙色旗帜涡卷。

['hɑːrpjələ] [vek'sɪləm] .
HARPULA **vexillum** **.**
哈普拉 旗帜 .

哈普拉旗帜。

['ɒrɪndʒ] - [flæg][və'l(j)uːt] .
Orange **-** **flag** **Volute** **.**
橙子 - 旗帜 涡卷 .

橙色旗帜涡卷。

['fæməli] - .
Family **Volutidæ** **.**
家庭 - .

Volutidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Volutinæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Volutinæ。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktəz] .
Generic **Characters** **.**
通用的 人物 .

通用字符。

[ʃel] ['dʒen(ə)rəli][tjuː'bɜːkjʊleɪtɪd][ɔː(r)][ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] [rɪbd] : ['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði]
Shell **generally** **tuberculated** **or** **longitudinally** **ribbed** **:** **apex** **of** **the**
壳 一般来说 结节状的 或者 纵向 罗纹 : 顶点 的 这
['spaɪə(r)] [pə'pɪləri] , [smuːð] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stɔːtɪd] :
spire **papillary** **,** **smooth** **,** **and** **in** **general** **distorted** **:**
尖塔 乳头状 , 光滑的 , 和 在 一般的 扭曲 :

贝壳通常具瘤状突起或纵向肋状突起；螺塔顶端具乳突，光滑，且通常变形：

['pɪlə(r)] [wɪð] ['njuːmərəs] [dɪ'stɪŋkt] [plæts] ; [ðə; ði]['ʌpə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd]['slendə(r)] , [ðə; ði]['ləʊə(r)]
Pillar **with** **numerous** **distinct** **plaits** **;** **the** **upper** **small** **and** **slender** **,** **the** **lower**
支柱 和 很多的 清楚的 辫子 ; 这 上 小的 和 苗条 , 这 降低
['θɪkɪst] [ænd; ənd] [ʃɔːtɪst] .
thickest **and** **shortest** **.**
最厚 和 最短 .

柱子由许多不同的辫子组成；上面的辫子细小，下面的辫子最粗最短。

[taɪp] .
Type **.**
类型 .

类型。

[və'luːtə] - . [læm] .
Voluta **Hebræa** **.** **Lam** **.**
涡卷 - . 拉姆 .

Voluta Hebræa. Lam.

[taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] .
Types **of** **form** .
类型 的 形式 .

表格类型。

[aɪ] . [vɒl] .
I . **Vol** .
我 . 沃尔 .

第一卷

- , ['muːzɪkə] , - , - , & [siː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Hebræa , **musica** , **pusio** , **polyzonalis** , **&** **c** . **II** .
- , 音乐 , - , - , & c . 二 .

Hebræa、musica、pusio、polyzonalis 等。二.

[vɒl] . [bʊ'leɪtə] ?
Vol . **bullata** **?**
沃尔 . 牛肝菌 ?

Vol. bullata?

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

- , - , [kɒ'steɪtə] , - , ['njuːkliəs] , & [siː] . [ˌaɪ 'viː] .
multicostata , **mitræformis** , **costata** , **lyriformis** , **nucleus** , **&** **c** . **IV** .
- , - , 科斯塔塔 , - , 核 , & c . 第四 .

multicostata、mitræformis、costata、lyriformis、nucleus 等。四.

[vɒl] . ['ruːpestriːz] , ['duːbiə] ?
Vol . **rupestris** , **dubia** **?**
沃尔 . 岩生 , 杜比亚 ?

Vol. rupestris，dubia?

[viː] . [vɒl] .
V . **Vol** .
V . 沃尔 .

第五卷

[ləpɑːnɪkə] , [vek'sɪləm] .
lapponica , **vexillum** .
拉普兰 , 旗帜 .

lapponica，旗帜。

['ɔːkt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] ['aɪðə(r)] [smuːð] , [ɔː(r)] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [ə'kjuːtli] [tjuː'bɜːkjʊleɪtɪd] ; [waɪt] [wɪð] ['njuːmərəs] [bændz]
Shell **either** **smooth** **,** **or** **slightly** **and** **acutely** **tuberculated** **;** **white** **with** **numerous** **bands**
壳 任何一个 光滑的 , 或者 轻微地 和 急性 结节状的 ; 白色的 和 很多的 乐队
[ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ;
of **orange** **;**
的 橙子 ;

壳光滑或略有尖锐的瘤状突起；白色，有许多橙色条纹；

['pɪlə(r)] ['θɪkənd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [pleɪts] .
pillar **thickened** **in** **the** **middle** **,** **and** **marked** **with** **from** **six** **to** **eight** **plates** **.**
支柱 增稠 在 这 中间 , 和 标记 和 从 六 到 八 盘子 .

柱子中间加厚，并刻有六到八个板状标记。

[və'luːtə][vek'sɪləm] .
Voluta **vexillum** **.**
涡卷 旗帜 .

Voluta vexillum.

['ɔːkt] .
Auct **.**
拍卖 .

拍卖。

[læm] .
Lam **.**
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . ['sɛvən] . - .
Syst **.** **7** **.** **346** **.**
系统 . 7 . - .

系统 7. 346。

['ensɪ] .
Ency **.**
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth **.**
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ˌpiː 'el] . -
pl **.** **381**
pl . -

第381页

[ef] . [wʌn] .
f **.** **1** **.**
f . 1 .

f. 1.

[ə; eɪ] . [biː] . - .
a **.** **b** **.** **optimè** **.**
一个 . b . - .

ab optimè。

[fjuː] [və'l(j)uːt][kæn; kən] [ɪk'siːd] [ðɪs] [ɪn] ['elɪgəns] [ɔː(r)] ['bjuːti] .
Few **Volutes** **can** **exceed** **this** **in** **elegance** **or** **beauty** **.**
很少 涡卷 能 超过 这 在 优雅 或者 美丽 .

很少有涡卷纹饰能在优雅或美丽方面超越它。

[ðə; ði][pɪˌkjuːliˈærəti][ɒv; əv][ɪts] ['mɑːkiŋz] , [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kʌləs] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,

The	peculiarity	of	its	markings	,	resembling	the	national	colours	of	Holland	,
这	特点	的	它是	标记	,	类似	这	国家的	颜色	的	荷兰	,

它身上独特的斑纹，酷似荷兰国旗的颜色，

[hæz; həz] [prəˈkjʊəd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [flæg][vəˈl(j)uːt] .

has	procured	it	the	name	of	the	Orange	-	flag	Volute	.
有	采购	它	这	姓名	的	这	橙子	-	旗帜	涡卷	.

它因此得名“橙旗涡卷”。

[ɔːlˈðəʊ] [lɒŋ] [nəʊn] [tuː; tə] , [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [kənˈtɪnjuːz] [ə; eɪ][reə(r)] [ʃel] [tuː; tə]['aʊə(r)]

Although	long	known	to	Conchologists	,	it	still	continues	a	rare	shell	to	our
虽然	长的	已知	到	贝壳学家	,	它	仍然	继续	一个	稀有的	壳	到	我们的

['kæbɪnəts] ,

cabinets	,
橱柜	,

虽然贝壳学家早已熟知这种贝壳，但它仍然是我们收藏柜中一种罕见的贝壳。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kəˈlektər] [ɪn]

and	is	much	sought	for	on	the	continent	,	particular	among	the	collectors	in
和	是	很多	寻求	为了	在	这	大陆	,	特别的	之中	这	收藏家	在

['hɒlənd] ;

Holland	;
荷兰	;

在欧洲大陆，尤其是在荷兰的收藏家群体中，这种物品备受追捧；

[ðeɪ] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['fɒndnəs] , [ænd; ənd]['væljuː][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ]

they	view	it	with	something	of	a	national	fondness	,	and	value	it	at	a
他们	看法	它	和	某物	的	一个	国家的	喜爱	,	和	价值	它	在	一个

[haɪ] [praɪs] .

high	price	.
高的	价格	.

他们对它抱有某种民族情怀，并给予很高的评价。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [æmˈbɒɪnə] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]

It	is	brought	from	Amboyna	,	and	some	other	islands	of	the	Indian
它	是	带来	从	安波那	,	和	一些	其他	岛屿	的	这	印度

['əʊʃ(ə)n] .

Ocean	.
海洋	.

它产自安汶岛和印度洋的其他一些岛屿。

[ðə; ði] ['meni] - ['plætɪd] [vəˈl(j)uːt] , [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [gruːps] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

The	many	-	plaited	Volutes	,	form	one	of	the	most	natural	groups	in	the	whole
这	许多	-	编织	涡卷	,	形式	一	的	这	最多	自然的	团体	在	这	所有的

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [kɒŋˈkɒlədʒi] ;

department	of	Conchology	;
部门	的	贝壳学	;

多褶涡螺是整个贝类学领域中最自然的类群之一；

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [ʌnˈpræktɪst] ['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

and	one	which	the	most	unpractised	student	will	have	no	difficulty	in
和	一	哪个	这	最多	未经训练的	学生	将要	有	不	困难	在

[ˌʌndəˈstændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

即使是最缺乏练习的学生也能轻松理解。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪkˈspɪərɪənst] [kɒŋˈkɒlədʒɪst] , [ɪn] [ˈstʌdɪɪŋ] [ɪts] [ˈkɒntents] , [wɪl] [dɪˈtekt] [sʌm; səm] [ˈveri]
The **more** **experienced** **Conchologist** **,** **in** **studying** **its** **contents** **,** **will** **detect** **some** **very**
这 更多的 经验丰富的 贝壳学家 , 在 学习 它是 内容 , 将要 探测 一些 非常
[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈnælədʒiz] .
extraordinary **and** **beautiful** **analogies** **.**
非凡的 和 美丽的 类比 .

经验丰富的贝壳学家在研究贝壳的内容物时，会发现一些非常非凡和优美的类比。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] , [ɪn][fækt] , [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
It **contains** **,** **in** **fact** **,** **representations** **of** **all** **the** **principal** **divisions** **of** **the** **old**
它 包含 , 在 事实 , 表现形式 的 全部 这 主要的 部门 的 这 老的
[ˈdʒiːnəs][vəˈluːtə] ,
genus **Voluta** **,**
属 涡卷 ,

事实上，它包含了古老涡卷属所有主要分支的图示，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [gruːps] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌb] -
and **also** **of** **the** **corresponding** **groups** **among** **the** **Mitras** **;** **to** **which** **sub** **-**
和 还 的 这 相应的 团体 之中 这 米特拉斯 ; 到 哪个 子 -
[ˈfæməli][ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmz] [ðə; ði] [truː] [ˈpæsɪdʒ] .
family **it** **forms** **the** **true** **passage** **.**
家庭 它 表格 这 真的 通道 .

以及密特拉族中相应的群体；它构成了该亚科的真正通道。

[wiː; wi] [fiːl] [sʌm; səm] [ˌhezɪˈteɪʃn] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪp] ;
We **feel** **some** **hesitation** **,** **however** **,** **in** **regard** **to** **the** **second** **type** **;**
我们 感觉 一些 犹豫 , 然而 , 在 看待 到 这 第二 类型 ;

然而，对于第二种类型，我们感到有些犹豫；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

动物学插图，第二辑，(Zoological Illustrations, Second Series,)
第4/5页

[ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [liːd] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] - ; [æz; əz][wiː; wi]['rɑːðə(r)] [sə'spekt]
or **that** **which** **must** **lead** **immediately** **to** **Volutilithes** **;** **as** **we** **rather** **suspect**
或者 那 哪个 必须 带领 立即地 到 - ; 作为 我们 相当 怀疑
[ðæt] [ðə; ði] [truː] [taɪp] ,
that **the** **true** **type** **,**
那 这 真的 类型 ,

或者说，必然会直接导致沃卢提利斯（Volutilithes）的那种类型；因为我们更怀疑真正的类型是，

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['prɒpəli] [ðə; ði] [æ'nektənt] [fɔːm] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['juːniən][ɪz] [ɪ'fektɪd] , [hæz; həz][nɒt] [jet]
or **more** **properly** **the** **annectant** **form** **,** **by** **which** **this** **union** **is** **effected** **,** **has** **not** **yet**
或者 更多的 适当地 这 蜜树 形式 , 经过 哪个 这 联盟 是 受影响 , 有 不是 然而
[biːn] [dɪ'skʌvəd] .
been **discovered** **.**
到过 发现 .

或者更准确地说，实现这种结合的蜜糖形式尚未被发现。

[wiː; wi] [ʃeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪn]['mɪstə(r)] . - [daut] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][viː] .
We **share** **also** **in** **Mr** **.** **Broderips** **doubts** **,** **regarding** **the** **situation** **of** **his** **V** **.**
我们 分享 还 在 先生 . - 疑虑 , 关于 这 情况 的 他的 V .
['duːbiə] .
dubia **.**
杜比亚 .

我们也和布罗德里普斯先生一样，对他的 V. dubia 的情况感到疑惑。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **78** **.**
pl . - .

Pl. 78。

- [ˌpiː 'el] . [θriː] .
OLIVÆ **PL** **.** **3** **.**
- PL . 3 .

OLIVÆ PL.3.

- - [ˌtuː'tuː] . ['pælɪdə] .
Hiatula **Lamarci** **2** **.** **pallida** **.**
- - 2 . 苍白 .

Hiatula Lamarci 2. pallida。

[θriː] . [ˌmækjə'leɪtə] .
3 **.** **maculata** **.**
3 . 斑点 .

3. maculata。

- .
OLIVÆ **.**
- .

奥利维。

[ˌpiː 'el] . [θriː] .
Pl **.** **3** **.**
pl . 3 .

图3。

[ðə; ði] [waɪd] - [maʊðd] ['ɒlɪvz] .
The **Wide** **-** **mouthed** **Olives** **.**
这 宽的 - 嘴巴 橄榄 .

宽口橄榄。

['fæməli] - .
Family **Volutidæ** **.**
家庭 - .

Volutidæ家族。

['dʒiːnəs][ɒ'laɪvə] .
Genus **Oliva** **.**
属 奥利瓦 .

橄榄属。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[sʌb] - ['dʒiːnəs] - .
Sub **-** **Genus** **Hiatula** **.**
子 - 属 - .

亚属 Hiatula。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

['suːtʃə(r)] ['tʃænld] .
Suture **channelled** **.**
缝合 引导 .

缝合通道。

['pɪlə(r)] [ə'bʌv] [smuːð] , [nɒt] ['θɪkənd] , [bɪ'niːθ] ['tjuːmɪd] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]
Pillar **above** **smooth** **,** **not** **thickened** **,** **beneath** **tumid** **,** **and** **marked** **with** **a** **few**
支柱 多于 光滑的 , 不是 增稠 , 下面 肿胀 , 和 标记 和 一个 很少
[ə'bliːk] [plæts] :
oblique **plaits** **:**
斜 辫子 :

柱体上部光滑，不增厚；下部隆起，并有几条斜向的褶皱:

[beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] ['veri] [waɪd] .
base **of** **the** **aperture** **very** **wide** **.**
根据 的 这 光圈 非常 宽的 .

孔径底部非常宽。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktəz] .
Specific **Characters** **.**
具体的 人物 .

特定角色。

- - .
Hiatula **Lamarci** **.**
- - .

希图拉·拉马尔奇。

['fʌlvəs] [braʊn] : ['pɪlə(r)] [waɪt] , [wɪð] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['leŋθənd] [plæts] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'miːdiət]
Fulvous **brown** **:** **pillar** **white** **,** **with** **about** **four** **lengthened** **plaits** **,** **and** **intermediate**
黄褐色 棕色的 : 支柱 白色的 , 和 关于 四 加长 辫子 , 和 中间的
['ʃɔːtnd] [wʌnz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
shortened **ones** **between** **them** **,**
缩短 一个 之间 他们 ,

黄褐色：柱状白色，有大约四条较长的辫子，辫子之间有较短的辫子。

['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][lɪp] [braʊn] .
inner **margin** **of** **the** **lip** **brown** **.**
内 利润 的 这 唇 棕色的 .

嘴唇内缘呈棕色。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

[eɪtʃ] . ['pælɪdə] .
H **.** **pallida** **.**
H . 苍白 .

苍白球菌。

['æpətʃə(r)] [ænd; ənd] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)]['lɪvɪd] [braʊn] : [plæts] [fɔːr] - [faɪv] , ['sɪmp(ə)l] , ['iːkwəl] ;
Aperture **and** **base** **of** **the** **pillar** **livid** **brown** **:** **plaits** **4** **-** **5** **,** **simple** **,** **equal** **;**
光圈 和 根据 的 这 支柱 铁青 棕色的 : 辫子 4 - 5 , 简单的 , 平等的 ;

柱孔和柱底呈紫褐色：有 4-5 条简单的等长辫子；

['ɪnə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][lɪp] [peɪl] .
inner **margin** **of** **the** **lip** **pale** **.**
内 利润 的 这 唇 苍白 .

唇内侧边缘苍白。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

[eɪtʃ] . [ˌmækjə'loʊsə] .
H **.** **maculosa** **.**
H . 斑点 .

斑点 H.

['æpətʃə(r)] ['ɒrɪndʒ] , [mɑːkt] [ə'bʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [spɒt] : [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)] [waɪt] ,
Aperture **orange** **,** **marked** **above** **with** **a** **black** **spot** **:** **base** **of** **the** **pillar** **white** **,**
光圈 橙子 , 标记 多于 和 一个 黑色的 点 : 根据 的 这 支柱 白色的 ,

橙色孔径，上方标有黑点；柱体底部为白色。

[ðə; ði] [plæts] [smɔːl] , ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʌn'iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] .
the **plaits** **small** **,** **crowded** **,** **and** **of** **unequal** **length** **.**
这 辫子 小的 , 挤 , 和 的 不等 长度 .

辫子又小又密，长短不一。

[fɪg] . [θriː] .
Fig **.** **3** **.**
如图 . 3 .

图3。

[mʌs] .
Mus **.**
音乐 .

音乐。

['nɒst] .
Nost .
北 .

编号。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒlɪvz] [wɪð] [ðə; ði]['maɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]
As **the** **connection** **of** **the** **Olives** **with** **the** **Mitres** **has** **been** **illustrated** **in** **a**
作为 这 联系 的 这 橄榄 和 这 主教冠 有 到过 插图 在 一个
['fɔːmə(r)]['nʌmbə(r)] ,
former **number** **,**
以前的 数字 ,

正如前文所述，橄榄与主教冠之间的联系

[wiː; wi] [naʊ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [sʌb] - ['dʒiːnəs][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
we **now** **characterize** **the** **sub** **-** **genus** **by** **which** **the** **former** **are** **united** **to** **the**
我们 现在 描述 这 子 - 属 经过 哪个 这 以前的 是 团结的 到 这
- .
Ancillariæ **.**
- .

我们现在来描述前者与 Ancillariæ 联合的亚属。

[ðə; ði] ['θɪkənd] [ænd; ənd] [ə'bliːk] [plæts] [ɒn][ðə; ði]['pɪlə(r)] , [ɪts] ['smuːðnəs] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] ,
The **thickened** **and** **oblique** **plaits** **on** **the** **pillar** **,** **its** **smoothness** **on** **the** **upper** **part** **,**
这 增稠 和 斜 辫子 在 这 支柱 , 它是 平滑度 在 这 上 部分 ,

柱子上加厚且倾斜的辫状纹路，以及其上部的光滑表面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]['æpətʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kærəktəz] [wɪtʃ] ['rendə(r)] [ðɪs]
and **the** **great** **width** **of** **the** **aperture** **,** **are** **all** **characters** **which** **render** **this**
和 这 伟大的 宽度 的 这 光圈 , 是 全部 人物 哪个 使成为 这
[ə'fɪnəti] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ,
affinity **unquestionable** **,**
亲和力 毋庸置疑 ,

以及孔径的巨大宽度，这些特征都使得这种亲缘关系毋庸置疑。

[ænd; ənd] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði] [gruːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmən] [ænd; ənd]['tɪpɪk(ə)l] ['ɒlɪvz] [bɪ'fɔː(r)]
and **detach** **the** **group** **from** **the** **more** **common** **and** **typical** **Olives** **before**
和 分离 这 团体 从 这 更多的 常见的 和 典型的 橄榄 前
[əˈljuːd] [tuː; tə] .
alluded **to** **.**
暗示 到 .

并将该群体与之前提到的更常见和典型的橄榄区分开来。

[sɪns] [wiː; wi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ɒ'laɪvə][straɪ'eɪtə] , ([ɒ'laɪvə] , [ˌpiː 'el] . [wʌn] .
Since **we** **published** **the** **figure** **of** **Oliva** **striata** **,** **(** **Oliva** **,** **Pl** **.** **1** **.**
自从 我们 已发布 这 数字 的 奥利瓦 纹状体 , (奥利瓦 , pl . 1 .

自从我们发表了 Oliva striata 的图（Oliva，图版 1.

[ef] . [ˌtuːˈtuː] .)
f **.** **2** **.** **)**
f . 2 .)

f. 2.)

[wiː; wi][hæv; həv] [prəˈkjʊəd] [ðə; ði] [truː] - - [ɒv; əv][lɑːmɑːrk] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
we **have** **procured** **the** **true** **Ancillaria** **canalifera** **of** **Lamark** **,** **and** **find** **it**
我们 有 采购 这 真的 - - 的 拉马克 , 和 寻找 它
[æz; əz][wiː; wi] [sə'spektɪd] ,
as **we** **suspected** **,**
作为 我们 怀疑 ,

我们已经获得了真正的拉马克氏安西拉里亚·卡纳利费拉，并且发现它正如我们所怀疑的那样。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ʃel] .
a very different shell .
一个 非常 不同的 壳 .

截然不同的外壳。

[æz; əz] - [liːdz] [tuː; tə][ðə; ðiː] - , [səʊ] [dʌz] [ðə; ðiː][sʌb] - ['dʒiːnəs] [ˌɑːlɪ'vɛlə] ,
As Hiatula leads to the Ancillariæ , so does the sub - genus Olivella ,
作为 - 线索 到 这 - , 所以 做 这 子 - 属 奥利维拉 ,

正如 Hiatula 通往 Ancillariæ 一样，亚属 Olivella 也通往 Ancillariæ。

([kəm'praiz] [ðə; ðiː][smɔːl][oʊ'pɜːrkjəˌleɪtɪd] ['ɒlɪvz]) [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðiː]['maɪtə(r)] , [baɪ] [miːnz]
(comprising the small operculated Olives) conduct us to the Mitres , by means
(包括 这 小的 有盖的 橄榄) 执行 我们 到 这 主教冠 , 经过 方法
[ɒv; əv] [ˌɑːlɪ'vɛlə] - ,
of Olivella volutella ,
的 奥利维拉 - ,

（包括小的带盖橄榄）通过卷叶橄榄（Olivella volutella）将我们引向主教冠。

[ɔːl'redi] ['fɪgəd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .
already figured in this work .
已经 想 在 这 工作 .

这项工作中已经考虑过了。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ðiː] [θɜːd] [ə'berənt; 'æbərənt] [fɔːm] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['aʊə(r)][ɒ'laɪvə][straɪ'eɪtə] ,
We believe the third aberrant form is represented by our Oliva striata ,
我们 相信 这 第三 异常 形式 是 代表 经过 我们的 奥利瓦 纹状体 ,

我们认为第三种异常形式以我们的橄榄树（Oliva striata）为代表。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [prə'siːd] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][sʌb] - ['dʒiːnəs] ,
but we shall not proceed to characterize it as a sub - genus ,
但 我们 将 不是 继续 到 描述 它 作为 一个 子 - 属 ,

但我们不会将其定性为亚属。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ]['betə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ðiː] [gruːp] [ɪz] [əb'teɪnd] ; [ɪts][ə'nælədʒi][tuː; tə] - ,
until a better acquaintance with the group is obtained ; its analogy to Conohelix ,
直到 一个 更好的 熟人 和 这 团体 是 获得 ; 它是 类比 到 - ,

直到对该群体有更深入的了解；它与锥螺旋体的类比，

[baɪ][ɪts][ɪk'stɜːn(ə)l]['skʌlptʃə(r)] , [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [strɒŋ] [graʊnd] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
by its external sculpture , seems to us a strong ground of distinction .
经过 它是 外部的 雕塑 , 似乎 到 我们 一个 强的 地面 的 区别 .

从其外部雕塑来看，这似乎是一个鲜明的特色。

[wiː; wi] [prə'kjʊəd] [ɔːl] [ðiːz] [waɪd] - [maʊðd] ['ɒlɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['mesəz] . ,
We procured all these wide - mouthed Olives from the Messrs . Stuchbury ,
我们 采购 全部 这些 宽的 - 嘴巴 橄榄 从 这 先生们 . 斯图奇伯里 ,

我们从斯图奇伯里先生那里采购了所有这些宽口橄榄。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][ləʊn][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesəmən] .
to whom we are often indebted for the loan of interesting specimens .
到 谁 我们 是 经常 负债累累 为了 这 贷款 的 有趣的 标本 .

我们常常要感谢他们借给我们有趣的标本。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . 79 .
pl . - .

Pl. 79。

['paɪərɪs] - .
PIERIS LIMNOBIA .
杜鹃花 - .

利姆诺比亚的皮里斯。

[es] . [dʒiː] . [məˈliːtiː] .
S . **G** . **Melete** .
S . G . 梅莱特 .

SG Melete。

[ˈpaɪərɪs] ([məˈliːtiː]) - .
PIERIS (**Melete**) **Limnobia** .
杜鹃花 (梅莱特) - .

PIERIS (Melete) Limnobia。

[ˈjeləʊ] - [ˈʌndəˌwɪŋ] [waɪt] .
Yellow - **underwing** **White** .
黄色的 - 翼下 白色的 .

黄腹白。

[ˈdʒiːnəs][ˈpaɪərɪs] , [lɑːt] .
Genus **Pieris** , **Lat** .
属 皮埃里斯 , 纬度 .

粉蝶属（Pieris），拉丁文

[ˈkærəktəz] .
Characters .
人物 .

人物。

[æz; əz][ɪn] [juːˈtɜːpi] .
Antennæ **as** **in** **Euterpe** .
天线 作为 在 欧特佩 .

天线如欧忒耳佩（Euterpe）中的天线。

[ˈpælpaɪ] [ˈleŋθənd] , [ðə; ði][ˈtɜːmɪn(ə)l][dʒɔɪnt][ˈlɪniə(r)] , [ˈpɔɪntɪd] , [ˈnɪəli] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd][lɒŋgə(r)]
Palpi **lengthened** , **the** **terminal** **joint** **linear** , **pointed** , **nearly** **naked** , **and** **longer**
触须 加长 , 这 终端 联合的 线性 , 尖 , 几乎 裸 , 和 更长
[ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [nekst] .
than **either** **of** **the** **two** **next** .
比 任何一个 的 这 二 下一个 .

触须延长，末端关节呈线形，尖锐，几乎无毛，比相邻的两个关节都长。

[æn'tɪəriə(r)] [wɪŋz] ['trɪgənəl] , [ðə; ði][ɪkˈstɪəriə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɒˈstɪəriə(r)]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv]['iːkwəl]
Anterior **wings** **trigonal** , **the** **exterior** **and** **the** **posterior** **margins** **of** **equal**
前部 翅膀 三角 , 这 外部的 和 这 后部 边距 的 平等的
[leŋkθ; leŋθ] : [pɒˈstɪəriə(r)] [wɪŋz] [daɪˈleɪtɪd] .
length : **posterior** **wings** **dilated** .
长度 : 后部 翅膀 扩张 .

前翅三角形，外缘和后缘长度相等；后翅膨大。

[meɪl] [wɪð] [ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][æbˈdɒmɪn(ə)l] [vælvz] [lɑːdʒ] , [əˈbrʌptli] [əˈtenjueɪtɪd] , [ænd; ənd] [hʊkt] .
Male **with** **the** **terminal** **abdominal** **valves** **large** , **abruptly** **attenuated** , **and** **hooked** .
男性 和 这 终端 腹部 阀门 大的 , 突然 减弱 , 和 钩子 .

雄性，末端腹瓣大，突然变细，呈钩状。

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[ˈpaɪərɪs] - .
Pieris **Limnobia** .
皮埃里斯 - .

林诺比亚粉蝶。

[lɑːt] . & ['goʊdɑːrt] .
Lat . **&** **Godart** .
纬度 . & Godart .

拉丁语和戈达特。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[æn'tɪəriə(r)] [wɪŋz] [ə'bʌv] ['jeləʊɪʃ] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [traɪ'æŋgjələ(r)][ɪk'stɪəriə(r)]['bɔːdə(r)] ,
Anterior **wings** **above** **yellowish** **white** **,** **with** **a** **black** **triangular** **exterior** **border** **,**
前部 翅膀 多于 淡黄色 白色的 , 和 一个 黑色的 三角形 外部的 边界 ,

前翅上方呈黄白色，外侧边缘有黑色三角形。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒstl] [bænd][ɪn][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] .
and **a** **costal** **band** **in** **the** **female** **.**
和 一个 肋骨 乐队 在 这 女性 .

雌性有肋带。

[pɒ'stɪəriə(r)] [ə'bʌv] ['jeləʊ] , [wɪð] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ['bɔːdə(r)] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] ,
Posterior **above** **yellow** **,** **with** **an** **orange** **border** **,** **divided** **in** **the** **female** **,**
后部 多于 黄色的 , 和 一个 橙子 边界 , 分割 在 这 女性 ,

后部上方为黄色，边缘呈橙色，雌性部分分裂。

['ɪntuː] [raʊnd] [spɒts] [ə'pɒn][ə; eɪ] [blæk] [graʊnd] : ['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [braʊn] ['bɔːdə(r)] ,
into **round** **spots** **upon** **a** **black** **ground** **:** **under** **surface** **with** **a** **deep** **brown** **border** **,**
进入 圆形的 地点 之上 一个 黑色的 地面 : 在下面 表面 和 一个 深的 棕色的 边界 ,
[ʌn'spɒtɪd] .
unspotted **.**
未发现的 .

黑色底面上的圆形斑点：底面有深棕色边缘，无斑点。

['paɪərɪs] - .
Pieris **Limnobia** **.**
皮埃里斯 - .

林诺比亚粉蝶。

['ensɪ] .
Ency **.**
ency .

百科全书。

[meθ] . [wʌn]
Meth **.** **1**
甲基苯丙胺 . 1

方法1

[piː] . - .
p **.** **144** **.**
p . - .

第144页。

[nəʊ] . - .
No **.** **93** **.**
不 . - .

第93号。

— — - ?
— **—** **Lycimnia** **?**
— — - ?

—— 吕西姆尼亚?

['kreɪmər][ˌpiː 'el] . - .
Cramer pl . 105 .
克莱默 pl . - .

克莱默 pl.105。

[ef] . [iː] . [ef] . ['ensɪ] .
f . E . F . Ency .
f . E . F . ency .

f. EF 百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[nəʊ] . - ?
No . 92 ?
不 . - ?

92号?

[wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] ['prɪti] ['bʌtəflaɪ] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [nɪə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv][ˌmændɪ'əʊkə] ,
We found this pretty Butterfly in profusion near the woods of Mandioca ,
我们 成立 这 漂亮的 蝴蝶 在 丰富 靠近 这 树林 的 木薯 ,

我们在曼迪奥卡附近的树林里发现了大量这种漂亮的蝴蝶。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['riːoʊ] [diː][dʒə'nɪroʊ] ;
at the foot of the Organ Mountains of Rio de Janeiro ;
在 这 脚 的 这 器官 山脉 的 里约热内卢 德 雅内罗 ;

在里约热内卢奥尔根山脚下;

[wen] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['aʊə(r)] ['lɜːnɪd] [frend] [prə'fesə(r)] ['rædi] , [naʊ] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
when in company with our learned friend Professor Raddi , now prosecuting his
什么时候 在 公司 和 我们的 学习 朋友 教授 拉迪 , 现在 起诉 他的
[rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn]['iːdʒɪpt] :
researches in Egypt :
研究 在 埃及 :

与我们博学的朋友拉迪教授（他目前正在埃及进行研究）在一起时:

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd]['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] ['flaʊəri] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv]
it appears late in the season , and frequents the flowery openings of
它 出现 晚的 在 这 季节 , 和 常客 这 如花 开口 的
[θɪk] [wʊdz] .
thick woods .
厚的 树林 .

它出现得比较晚，经常出现在茂密树林中繁花盛开的空地上。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [blæk] ['kɒstl] [bænd] ,
The female is without the black costal band ,
这 女性 是 没有 这 黑色的 肋骨 乐队 ,

雌性没有黑色肋带，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['ɒrɪndʒ] .
and the margins of the lower wings are simply orange .
和 这 边距 的 这 降低 翅膀 是 简单地 橙子 .

下翅边缘呈橙色。

[ðə; ði] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [lɪm'nɔːriə] [ɪn][ðə; ði] ['ensɪ] .
The accurate description of Limnoria in the Ency .
这 准确的 描述 的 利姆诺里亚 在 这 ency .

《百科全书》中对利姆诺里亚的准确描述。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

['pɜːfɪktli] [ə'kɔːdz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['spesəmən] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [sə'spekt] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['kreɪmər][ɪz]
perfectly **accords** **with** **our** **specimens** **;** **but** **we** **suspect** **the** **Lycimnia** **of** **Cramer** **is**
完美 协议 和 我们的 标本 ; 但 我们 怀疑 这 - 的 克莱默 是
['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .
also **the** **same** **species** **.**
还 这 相同的 物种 .

与我们的标本完全吻合；但我们怀疑克雷默的 Lycimnia 也是同一物种。

[ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌlepɪ'dɒptərəs] ['ɪnsekts] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɜːst] [dɪ'faɪn] [ɔːl] [ðəʊz] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn]
In **illustrating** **the** **Lepidopterous** **insects** **,** **we** **shall** **first** **define** **all** **those** **variations** **in**
在 图示 这 鳞翅目 昆虫 , 我们 将 第一的 定义 全部 那些 变体 在
[fɔːm] ,
form **,**
形式 ,

在描述鳞翅目昆虫时，我们首先要定义它们形态上的所有变异，

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː 'es] [sə'fɪʃntli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ;
which **appear** **to** **us** **sufficiently** **important** **;**
哪个 出现 到 我们 足够 重要的 ;

我们认为这些都非常重要；

[daɪ'rektɪŋ] ['aʊə(r)] [tʃiːf] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'nætəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['ɪnsekt] .
directing **our** **chief** **attention** **to** **the** **external** **anatomy** **of** **the** **perfect** **insect** **.**
导演 我们的 首席 注意力 到 这 外部的 解剖学 的 这 完美的 昆虫 .

我们将主要注意力集中在完美昆虫的外部解剖结构上。

[ðiːz] [gruːps] [ɔː(r)] [fɔːmz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [prə'vɪʒənəli] [neɪm] : [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nekst] [ɪn'devə(r)]
These **groups** **or** **forms** **,** **we** **shall** **provisionally** **name** **:** **we** **shall** **next** **endeavour**
这些 团体 或者 表格 , 我们 将 暂定 姓名 : 我们 将 下一个 努力
[tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðeə(r)] [truː] [ɐf'ɪnɪtiz] ,
to **detect** **their** **true** **affinities** **,**
到 探测 他们的 真的 亲和力 ,

我们将暂时把这些群体或形式命名；接下来，我们将努力探明它们之间的真正联系。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['relətɪv] ['vælјuː] ; [ə'bɔlɪʃ] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
and **their** **relative** **value** **;** **abolishing** **such** **as** **may** **be** **found** **unnecessary** **,**
和 他们的 相对的 价值 ; 废除 这样的 作为 可能 是 成立 不必要 ,

以及它们的相对价值；废除那些可能被认为不必要的，

[ænd; ənd] [kən'fəːmɪŋ] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['steɪʃ(ə)n] .
and **confirming** **others** **which** **assume** **a** **higher** **station** **.**
和 确认 其他的 哪个 认为 一个 更高 车站 .

并证实其他假定更高地位的说法。

[wiː; wi][ɪn'tend] , [ɪn] [ʃɔːt] , [tuː; tə] [prə'siːd] ['əʊnli][baɪ][ə'næləsɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [wɪʃ] [ðæt]
We **intend** **,** **in** **short** **,** **to** **proceed** **only** **by** **analysis** **,** **and** **we** **therefore** **wish** **that**
我们 打算 , 在 短的 , 到 继续 仅有的 经过 分析 , 和 我们 所以 希望 那
['eni] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [rɪ'mɑːrks] ,
any **incidental** **remarks** **,**
任何 偶然的 评论 ,

简而言之，我们打算只进行分析，因此希望任何附带的评论，

[meɪd] [baɪ][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] , [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] : [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ,
made **by** **us** **in** **the** **interim** **,** **may** **be** **looked** **on** **with** **suspicion** **:** **or** **at** **least** **,**
制成 经过 我们 在 这 临时 , 可能 是 看起来 在 和 怀疑 : 或者 在 至少 ,

我们在此期间所做的事情，可能会受到怀疑：或者至少，

[wɪð] [ðæt] [daʊt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'tend] [ɔ:l] [ə'pɪnjənz] [rɪ'zʌltɪŋ] ['əʊnli][frɒm; frəm] ['sɪnθəsɪs] .
with **that** **doubt** **which** **must** **attend** **all** **opinions** **resulting** **only** **from** **synthesis** **.**
和 那 怀疑 哪个 必须 出席 全部 意见 结果 仅有的 从 合成 .

但凡仅凭综合分析得出的观点，都必然带有这种怀疑。

[ˌpi: 'el] . - .
Pl **.** **80** **.**
pl . - .

80号图。

- - .
CRATEROPUS **REINWARDII** **.**
- - .

雷氏火山口虫

[blæk] [mɑ:skt] [θrʌʃ] .
Black **masked** **Thrush** **.**
黑色的 戴面具 画眉 .

黑面鸹。

- - .
CRATEROPUS **Reinwardii** **.**
- - .

雷氏火山口树（CRATEROPUS Reinwardii）。

[blæk] - [mɑ:skt] , [ɔ:(r)] - [θrʌʃ] .
Black **-** **masked** **,** **or** **Reinwardts** **Thrush** **.**
黑色的 - 戴面具 , 或者 - 画眉 .

黑面鸹，或称雷氏鸹。

['fæməli] - .
Family **Merulidæ** **.**
家庭 - .

Merulidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Macropodianæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Macropodianæ。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] [hɑ:d] , [kəm'prest] , ['aɪðə(r)] ['slaɪtli] [nɒtʃt] [ɔ:(r)][ɪn'taɪə(r)] : [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ['raʊndɪd] ,
Bill **hard** **,** **compressed** **,** **either** **slightly** **notched** **or** **entire** **:** **wings** **and** **tail** **rounded** **,**
账单 难的 , 压缩 , 任何一个 轻微地 缺口 或者 全部的 : 翅膀 和 尾巴 圆润 ,
[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ʃɔ:t] ,
the **former** **short** **,**
这 以前的 短的 ,

喙坚硬、扁平，略微缺口或完整：翅膀和尾巴呈圆形，前者较短，

[ðə; ði]['lætə(r)] [brɔ:d] .
the **latter** **broad** **.**
这 后者 广阔 .

后者范围很广。

[fiːt] [rɪ'mɑːkəbli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ; [ðə; ði] [tuː] ['aʊtə(r)][fɔː(r)] [təʊz] ['iːkwəl] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l]

Feet	**remarkably**	**large**	**and**	**strong**	**;**	**the**	**two**	**outer**	**fore**	**toes**	**equal**	**,**	**the**	**middle**
脚	非常	大的	和	强的	;	这	二	外	前	脚趾	平等的	,	这	中间

['leŋθənd] ;

lengthened	**;**
加长	;

脚部异常大而强壮；两个外侧前脚趾等长，中间脚趾较长；

[haɪnd][təʊ][ænd; ənd] [klɔː] ['veri] [lɑːdʒ] ; [klɔːz] [kəm'prest] , [strɒŋ] , [ænd; ənd][bʌt; bət] ['slaɪtli]

hind	**toe**	**and**	**claw**	**very**	**large**	**;**	**claws**	**compressed**	**,**	**strong**	**,**	**and**	**but**	**slightly**
后	脚趾	和	爪	非常	大的	;	爪子	压缩	,	强的	,	和	但	轻微地

[kɜːvd] .

curved	**.**
弯曲	.

后脚趾和爪子很大；爪子扁平、强壮，但略微弯曲。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

Specific	**Character**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[ə'bʌv] [greɪ] ; [θrəʊt] ['spɒtɪd] ; [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] [braʊn] ; [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] [blæk] ; [tʃɪn]

Above	**grey**	**;**	**throat**	**spotted**	**;**	**wings**	**and**	**tail**	**brown**	**;**	**head**	**and**	**ears**	**black**	**;**	**chin**
多于	灰色的	;	喉	斑	;	翅膀	和	尾巴	棕色的	;	头	和	耳朵	黑色的	;	下巴

[waɪt] .

white	**.**
白色的	.

上身灰色；喉部有斑点；翅膀和尾巴棕色；头部和耳朵黑色；下巴白色。

[ɪn] [mʌs] . ['pærɪs] .

In	**Mus**	**.**	**Paris**	**.**
在	音乐	.	巴黎	.

在巴黎博物馆。

['nɒst] .

Nost	**.**
北	.

编号。

[ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪn] , [bʌt; bət] ['sɪŋgjələli] [fɔːmd] [bɜːd] , [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .

Of	**the**	**habits**	**of**	**this**	**plain**	**,**	**but**	**singularly**	**formed**	**bird**	**,**	**we**	**know**	**nothing**	**.**
的	这	习惯	的	这	清楚的	,	但	单独地	形成	鸟	,	我们	知道	没有什么	.

对于这种外形奇特但外表朴素的鸟的习性，我们一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [dɪs'kʌvəri] [meɪd] [baɪ] [ðæt] ['eɪb(ə)l]

It	**is**	**,**	**we**	**believe**	**,**	**one**	**of**	**the**	**numerous**	**discoveries**	**made**	**by**	**that**	**able**
它	是	,	我们	相信	,	一	的	这	很多的	发现	制成	经过	那	有能力的

[zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst] ,

Zoologist	**,**
动物学家	,

我们认为，这是那位杰出的动物学家众多发现之一。

[prə'fesə(r)] [raɪnwɔrt] , [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['aɪləndz] ; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [ɔːl'redi]

Professor	**Reinwardt**	**,**	**in**	**the**	**Indian**	**Islands**	**;**	**and**	**should**	**it**	**not**	**be**	**already**
教授	向内	,	在	这	印度	岛屿	;	和	应该	它	不是	是	已经

[dɪ'skraɪbd] ,

described	**,**
描述	,

莱因瓦特教授在印度群岛；如果还没有描述过的话，

([ə; eɪ] [pɔɪnt] [wiː; wi] ['kænɒt] ['fʊli] [ˌæsə'teɪn] ,

(	a	point	we	cannot	fully	ascertain	,
(	一个	观点	我们	不能	完全	探明	,

（这一点我们无法完全确定，）

) [wiː; wi] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn] ,

)	we	trust	it	may	be	allowed	to	bear	the	name	of	one	,
)	我们	相信	它	可能	是	允许	到	熊	这	姓名	的	一	,

我们相信它或许可以以其中一人的名字命名。

[huːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['leɪbə(r)] ['merɪt][ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːld] .

whose	important	labours	merit	the	thanks	and	respect	of	all	the	scientific	world	.
谁	重要的	劳动	优点	这	谢谢	和	尊重	的	全部	这	科学	世界	.

其重要贡献值得整个科学界的感谢和尊重。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spesɪmən] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [skeɪl] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] ,

The	length	of	our	specimen	,	as	indicated	by	the	scale	on	the	plate	,
这	长度	的	我们的	标本	,	作为	表明的	经过	这	规模	在	这	盘子	,

根据标尺上的比例尺，我们标本的长度为：

[ɪz][ten] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːtəz] .

is	ten	inches	and	three	quarters	.
是	十	英寸	和	三	四分之一	.

是十又四分之三英寸。

[ðə; ði] [fiːt] , [ɪn][ɔːl][ðeə(r)]['diːteɪlz] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kɒmənli] [strɒŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

The	feet	,	in	all	their	details	,	are	uncommonly	strong	,	while	the	wings	are
这	脚	,	在	全部	他们的	细节	,	是	不寻常地	强的	,	尽管	这	翅膀	是

['fiːb(ə)l][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['raʊndɪd] .

feeble	and	much	rounded	.
微弱	和	很多	圆润	.

它的脚部，从各个细节来看，都异常强壮，而翅膀则很弱小，形状也很圆。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [kwɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɒŋgɪst] ; [ðə; ði]['skæpjʊlə(r)] [kwɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl]

The	fifth	and	sixth	quills	are	longest	;	the	scapular	quills	and	the	tail
这	第五	和	第六	羽毛	是	最长	;	这	肩胛	羽毛	和	这	尾巴

['feðər] ,

feathers	,
羽毛	,

第五和第六根羽轴最长；肩羽和尾羽，

[wen] [held][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ɪg'zɪbɪt] ['trænzvɜːs] [dɑːk] [ʃeɪdz] .

when	held	to	the	light	,	exhibit	transverse	dark	shades	.
什么时候	握住	到	这	光	,	展览	横	黑暗的	色调	.

对着光线观察时，会呈现横向的暗色阴影。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [['sɛvən]]

We	have	elsewhere	pointed	out	[	7	]
我们	有	别处	尖	出去	[	7	]

我们在其他地方指出[7]

[ðə; ði] ['kærəktəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɒŋ] [legd] [θrʌʃ] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['fæmɪlɪz]

the	characters	by	which	the	strong	legged	Thrushes	form	one	of	the	sub	-	families
这	人物	经过	哪个	这	强的	腿	画眉	形式	一	的	这	子	-	家庭

[ɒv; əv][ðə; ði] - ;

of	the	Merulidæ	;
的	这	-	;

强壮腿鸫属鸟类是鸫科的一个亚科，其特征是：

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)][ə'berənt; 'æbərənt] [dɪ'vɪʒnz] , ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [truː] ['ɔːriəulz] (-
the **two** **other** **aberrant** **divisions** **,** **being** **represented** **by** **the** **true** **Orioles** **(** **Oriolinæ**
这 二 其他 异常 部门 , 存在 代表 经过 这 真的 金莺队 (-
,
,
,

另外两个异常分支分别以真正的黄鹂（Oriolinæ，

) [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːt] [legd] [θrʌʃ] (- .)
) **and** **the** **short** **legged** **Thrushes** **(** **Brachypinæ** **.** **)**
) 和 这 短的 腿 画眉 (- .)

）以及短腿鸫（Brachypinæ.）

[ðæt] [ðiːz] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ˌɪndɪ'pɛndənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ænt] [θrʌʃ] (
That **these** **form** **a** **circle** **of** **their** **own** **,** **independant** **of** **the** **Ant** **Thrushes** **(**
那 这些 形式 一个 圆圈 的 他们的 自己的 , 独立 的 这 蚂蚁 画眉 (
-
Myotherinæ **,**
-

这些鸟类形成了一个独立的圈子，与蚁鸫（Myotherinæ）无关。

) [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [θrʌʃ] (-) [hæz; həz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [biːn] [pruːvd] [baɪ][em] . [em]
) **and** **the** **true** **Thrushes** **(** **Merulinæ** **)** **has** **unintentionally** **been** **proved** **by** **M** **.** **M**
) 和 这 真的 画眉 (-) 有 无意中 到过 已证实 经过 M . M
. ['tɛmɪnk] [ænd; ənd]['vɪgə(r)] ;
. **Temminck** **and** **Vigors** **;**
. 特明克 和 活力 ;

）而真正的画眉（Merulinæ）已被 MM Temminck 和 Vigors 无意中证实；

[ðə; ði][fɜːst][ɪn] [prə'pəuzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] [ə'dɔpt] , [ðə; ði]['dʒiːnəs] - ; [æn; ən]
the **first** **in** **proposing** **,** **and** **the** **latter** **in** **adopting** **,** **the** **genus** **Ixos** **;** **an**
这 第一的 在 提议 , 和 这 后者 在 收养 , 这 属 - ; 一个
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [gruːp] ,
artificial **group** **,**
人造的 团体 ,

前者提出，后者采纳 Ixos 属；一个人工类群。

[kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] [bɜ·dz] ['təʊtəli] [dɪ'sɪmɪlə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]
compounded **of** **birds** **totally** **dissimilar** **to** **each** **other** **,** **but** **which** **,** **in** **the**
复合 的 鸟类 完全 不同的 到 每个 其他 , 但 哪个 , 在 这
[prə'greʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['spiːʃiːz] ,
progression **of** **certain** **species** **,**
进展 的 肯定 物种 ,

由彼此完全不同的鸟类组成，但在某些物种的进化过程中，

['demənstreɪt] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sʌbˌfæmɪli] [ə'bʌv] [nemd] .
demonstrate **the** **circular** **arrangement** **of** **the** **three** **subfamilies** **above** **named** **.**
证明 这 圆 安排 的 这 三 亚科 多于 命名 .

展示上述三个亚家族的环状排列。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **81** **.**
pl . - .

81号图。

- [mɑːrti] .
PRIONITES **Martii** **.**
- 马蒂 .

PRIONITES Martii。

- ['mɒtmɒt] .
Martius's Motmot .
- 蜂鸟 .

马尔提乌斯的莫特莫特。

- [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] .
PRIONITES Mexicanus .
- 墨西哥人 .

墨西哥棱皮锥虫（PRIONITES Mexicanus）。

['meksɪkən] ['mɒtmɒt] .
Mexican Motmot .
墨西哥 蜂鸟 .

墨西哥鸬鹚。

['fæməli] - .
Family Trogonidæ .
家庭 - .

咬鹃科。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Prionitinæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Prionitinæ。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

([siː] ['nɔːðən] [zu'ɒlədʒi] , [ˌtuː'tuː] .
(See Northern Zoology , 2 .
(看 北方 动物学 , 2 .

（参见北方动物学，2。）

[piː] . - .)
p . 326 .)
p . - .)

第326页。）

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[smɔːl] , [ə'bʌv] [griːn] , [bɪ'niːθ] ['peɪlə(r)] ; [hed] [ænd; ənd] [nek] [ə'bʌv] ['sɪnəmən] , [ɪəz] [blæk] ,
Small , above green , beneath paler ; head and neck above cinnamon , ears black ,
小的 , 多于 绿色的 , 下面 肤色较浅 ; 头 和 脖子 多于 肉桂 , 耳朵 黑色的 ,

体型小，上部绿色，下部颜色较浅；头部和颈部上部呈肉桂色，耳朵黑色。

['veərid] [ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð] [braɪt] [bluː] [straɪps] ; ['beli] [waɪt] .
varied and tipped with bright blue stripes ; belly white .
多种多样 和 倾斜 和 明亮的 蓝色的 条纹 ; 腹部 白色的 .

羽毛颜色多样，尖端带有亮蓝色条纹；腹部白色。

[moʊ'moʊtəs] [mɑːrti] .
Momotus Martii .
莫莫图斯 马蒂 .

马氏莫莫图斯。

['dʒɑːrˌdiːn] & ['sɛlbi] . [ɪl] . [ɒv; əv] [ɔːrn] . [ˌtuː'tuː] [ˌpiː 'el] . - .
Jardine & Selby . Ill . of Orn . 2 pl . 25 .
怡和集团 & 塞尔比 . 患病的 . 的 奥恩 . 2 pl . - .

Jardine & Selby. Ill. of Orn. 2 pl. 25.

- [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] .
Prionites Mexicanus .
- 墨西哥人 .

墨西哥棱柱体。

[swein] .
Swains .
斯温斯 .

斯温斯。

['fɪl] . [mæg] .
Phil . Mag .
菲尔 . 磁力 .

哲学杂志

[dʒuːn] - .
June 1827 .
六月 - .

1827年6月。

[piː] . - .
p . 442 .
p . - .

第442页。

[ðə; ði] ['mɒtmɒt] , [səʊ] [nemd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [mə'nɒtənəs] [nəʊt] ,
The Motmots , so named from their monotonous note ,
这 怪癖 , 所以 命名 从 他们的 单调 笔记 ,

蜂鸟（Motmots），因其单调的鸣叫声而得名，

[lɪv; laɪv]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðəʊz] [diːp]
live only in the tropical forests of the New World , preferring those deep
居住 仅有的 在 这 热带 森林 的 这 新的 世界 , 偏好 那些 深的
[rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [ʃeɪd] ,
recesses of perpetual shade ,
凹陷处 的 永久 阴影 ,

它们只生活在新大陆的热带森林中，偏爱那些终年阴凉的幽深地带。

[weə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] ['kænəpi][ɒv; əv] ['mætɪd] ['fəʊliɪdʒ] , ['nɪəli] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l]
where a high canopy of matted foliage , nearly excludes the rays of a vertical
在哪里 一个 高的 树冠 的 哑光 叶子 , 几乎 不包括 这 射线 的 一个 垂直的
[sʌn] .
sun .
太阳 .

那里茂密的树叶密密麻麻地遮蔽了垂直的阳光。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sɒlətri] [ɪn][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]['trəugɔn] ; [ðeə(r)][nəʊt] [meɪ]
They appear even more solitary in their disposition than the Trogons ; their note may
他们 出现 甚至 更多的 孤 在 他们的 处置 比 这 咬鹃 ; 他们的 笔记 可能
[biː; bi] [hɜːd] ,
be heard ,
是 听到 ,

它们的性情似乎比咬鹃更加孤僻；人们可以听到它们的叫声。

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [bʌt; bət][ðə; ði]
morning and evening , from the depths of the forests , but the
早晨 和 晚上 , 从 这 深度 的 这 森林 , 但 这
[bɜːd][ɪz]['nevə(r)] [siːn] ,
bird is never seen ,
鸟 是 绝不 已见 ,

清晨和傍晚，从森林深处，人们都看不到这只鸟。

[ən'les] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['kɒmz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɒn][ɪts] [rɪ'tri:t] .
unless **the** **hunter** **comes** **unexpectedly** **upon** **its** **retreat** **.**
除非 这 猎人 来 不料 之上 它是 撤退 .

除非猎人意外地撞见了它的撤退路线。

[ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ləʊ] , ['wɪðəd] [brɑ:ntʃ] , [kəm'pli:tli]
This **we** **have** **generally** **found** **to** **be** **a** **low** **,** **withered** **branch** **,** **completely**
这 我们 有 一般来说 成立 到 是 一个 低的 , 干枯 分支 , 完全地
['ʃeɪdɪd] ,
shaded **,**
阴影 ,

我们通常发现这是一根低矮、枯萎、完全被遮蔽的树枝。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɑ:ðz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['keɪvi] , [ɔ:(r)]
and **just** **at** **the** **edge** **of** **such** **paths** **as** **are** **made** **by** **the** **Cavies** **,** **or**
和 只是 在 这 边缘 的 这样的 路径 作为 是 制成 经过 这 豚鼠 , 或者
[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
the **Indians** **.**
这 印度人 .

就在豚鼠族或印第安人开辟的小路边缘。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['trəugɔn][bəuθ] [lʌv] [ði:z] ['ʃeɪdi] [nuk] , [weə(r)] [ðeɪ] [sɪt] ['nɪəli]
The **Jacamas** **and** **the** **Trogons** **both** **love** **these** **shady** **nooks** **,** **where** **they** **sit** **nearly**
这 - 和 这 咬鹃 两个都 爱 这些 阴凉 角落 , 在哪里 他们 坐 几乎
['məʊʃnləs] ,
motionless **,**
静止不动 ,

雅卡马鸟和咬鹃鸟都喜欢这些阴凉的角落，它们几乎一动不动地待在那里。

['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:sɪŋ] ['ɪnsekts] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɑ:t] .
watching **for** **passing** **insects** **,** **upon** **which** **they** **dart** **.**
观看 为了 通过 昆虫 , 之上 哪个 他们 镖 .

它们会观察飞过的昆虫，然后迅速扑向它们。

[sʌtʃ] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɒtmɒt] [fi:dz] ;
Such **is** **,** **no** **doubt** **,** **the** **manner** **in** **which** **the** **Motmot** **feeds** **;**
这样的 是 , 不 怀疑 , 这 方式 在 哪个 这 蜂鸟 饲料 ;

毫无疑问，这就是翠鸠的觅食方式；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [i'neibl] [hɪm][tu:; tə]['kæptʃə(r)]['lɑ:dʒə(r)] [geɪm] .
but **his** **strong** **confirmation** **enables** **him** **to** **capture** **larger** **game** **.**
但 他的 强的 确认 启用 他 到 捕获 更大的 游戏 .

但他强大的自信使他能够捕获更大的猎物。

['trævələz] [ə'sɜ:t] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [di'vauəz] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][bɜ:dz] ,
Travellers **assert** **that** **he** **also** **devours** **the** **eggs** **and** **young** **of** **other** **birds** **,**
旅行者 断言 那 他 还 吞噬 这 鸡蛋 和 年轻的 的 其他 鸟类 ,

旅行者声称，它还会吞食其他鸟类的蛋和幼鸟。

[laɪk][ðə; ði] ['tu:kæn] : [ðɪs] [wi:; wi] [bɪ'li:v] , [æz; əz][bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feðə(r)]
like **the** **Toucans** **:** **this** **we** **believe** **,** **as** **both** **have** **the** **same** **long** **and** **feather**
喜欢 这 巨嘴鸟 : 这 我们 相信 , 作为 两个都 有 这 相同的 长的 和 羽毛
- [laɪk] [tʌŋ] .
- **like** **tongue** **.**
- 喜欢 舌头 .

就像巨嘴鸟一样：我们认为这是因为它们都长着长长的羽毛状舌头。

[ðʌs] [hæz; həz]['neɪtʃə(r)]['ælaɪd] [ðiːz] [tuː] [gruːps] , [iːtʃ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)]
Thus **has** **nature** **allied** **these** **two** **groups** **,** **each** **standing** **at** **the** **confines** **of** **their**
因此 有 自然 盟军 这些 二 团体 , 每个 常设 在 这 限制 的 他们的
[əʊn] [traɪb] :
own **tribe** **:**
自己的 部落 :

因此，大自然将这两个群体联系在了一起，他们各自坚守着自己部落的边界：

[ˌɪnkən'testəbli] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][skæn'sɔːriːz] , - , [ænd; ənd] [ˌfɪsɪ'rɑːstriːz] ,
incontestably **proving** **the** **union** **of** **the** **Scansores** **,** **Teniurostres** **,** **and** **Fissirostres** **,**
无可争议地 证明 这 联盟 的 这 扫描疮 , - , 和 菲西罗斯特雷斯 ,
['ɪntuː][wʌn] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] .
into **one** **great** **circle** **.**
进入 一 伟大的 圆圈 .

无可辩驳地证明了 Scansores、Teniurostres 和 Fissirostres 合并成一个大圆圈。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] [hæz; həz]['əʊnli] [biːn] [faʊnd] [ɪn]['meksɪkəʊ] ,
The **present** **species** **has** **only** **been** **found** **in** **Mexico** **,**
这 展示 物种 有 仅有的 到过 成立 在 墨西哥 ,

目前该物种仅在墨西哥被发现。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] [hæv; həv] [kən'faʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] - [mɑːrti]
although **the** **London** **Ornithologists** **have** **confounded** **it** **with** **the** **Prionites** **Martii**
虽然 这 伦敦 鸟类学家 有 令人困惑 它 和 这 - 马蒂
[ɒv; əv][brə'zɪl] .
of **Brazil** **.**
的 巴西 .

尽管伦敦鸟类学家将其与巴西的马氏鹨混淆了。

[hens] [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['dʒɑːrˌdiːn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sɛlbi] , [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd]
Hence **the** **error** **of** **Sir** **W** **.** **Jardine** **and** **Mr** **.** **Selby** **,** **and** **adopted**
因此 这 错误 的 先生 W . 怡和集团 和 先生 . 塞尔比 , 和 已采用
[ə'pɒn]['aʊə(r)] [pleɪt] .
upon **our** **plate** **.**
之上 我们的 盘子 .

因此，W. Jardine 爵士和 Selby 先生犯了错误，而我们的版画也采用了这个错误。

[di'strʌst] ['aʊə(r)][fɜːst] [ə'pɪnjən] , [wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['lʌndən] [ˌsiː 'əʊ] - [ɒv; əv] [ðiːz]
Distrusting **our** **first** **opinion** **,** **we** **believed** **the** **London** **co** **-** **adjutors** **of** **these**
不信任 我们的 第一的 观点 , 我们 相信 这 伦敦 合作 - 助理 的 这些
['dʒentlmən] ,
gentlemen **,**
先生们 ,

我们并不信任最初的意见，而是相信了这些先生们的伦敦同事的意见。

['hævɪŋ] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [spɪks] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]
having **access** **to** **the** **original** **work** **of** **Dr** **.** **Spix** **,** **could** **not** **have**
拥有 使用权 到 这 原来的 工作 的 博士 . 斯皮克斯 , 可以 不是 有
[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['blʌndə(r)] ,
made **such** **a** **blunder** **,**
制成 这样的 一个 错误 ,

既然能够接触到斯皮克斯博士的原始著作，就不可能犯下这样的错误。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fɪgə(r)][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['kwestʃən] .
but **a** **personal** **inspection** **of** **the** **original** **figure** **decided** **the** **question** **.**
但 一个 个人的 检查 的 这 原来的 数字 决定 这 问题 .

但对原图的亲自检验最终解决了这个问题。

[nəʊ] [tuː] ['spiːʃiːz] [kæn; kən] [wel] [biː; bi][mɔː(r)] ['dɪfrənt] .
No **two** **species** **can** **well** **be** **more** **different** **.**
不 二 物种 能 出色地 是 更多的 不同的 .

恐怕没有哪个物种比它们之间的差异更大了。

[ˌpiː ˈel] . - .
Pl **.** **82** **.**
pl . - .

图82。

[ˈtrəʊgɒn] [ˌmɛksɪˈkɑːnəs] .
TROGON **MEXICANUS** **.**
咬鹃 墨西哥人 .

墨西哥咬鹃。

[ˈmeksɪkən][ˈtrəʊgɒn]
Mexican **Trogon**
墨西哥 咬鹃

墨西哥咬鹃

[ˈtrəʊgɒn] [ˌmɛksɪˈkɑːnəs] .
TROGON **Mexicanus** **.**
咬鹃 墨西哥人 .

墨西哥咬鹃。

[ˈmeksɪkən][ˈtrəʊgɒn] .
Mexican **Trogon** **.**
墨西哥 咬鹃 .

墨西哥咬鹃。

[meɪl] .
Male **.**
男性 .

男性。

[traɪb] [ˌfɪsɪˈrɑːstriːz] .
Tribe **Fissirostres** **.**
部落 菲西罗斯特雷斯 .

菲西罗斯特雷斯族。

[ˈfæməli] - .
Family **Trogonidæ** **.**
家庭 - .

咬鹃科。

[sʌb] - [ˈfæməli] - .
Sub **-** **family** **Trogoninæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Trogoninæ。

([dʒiː] . [ˈtrəʊgɒn] .
(**G** **.** **Trogon** **.**
(G . 咬鹃 .

(G. Trogon。

[ˈɔːkt] .)
Auct **.** **)**
拍卖 .)

拍卖。)

[dʒəˈnerɪk] [ˈkærəktə(r)] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[siː] [ˈles(ə)n] [mæn] . [ˌtuːˈtuː]
See **Lesson** **Man** **.** **2**
看 课 男人 . 2

参见课程 Man.2

[piː] . - .
p . **139** .
p . - .

第139页。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] ['gəʊldən] [griːn] , [bɪ'niːθ] ['krɪmz(ə)n] ; [teɪl] [blæk] ;
Above **golden** **green** **,** **beneath** **crimson** **;** **tail** **black** **;**
多于 金的 绿色的 , 下面 赤红 ; 尾巴 黑色的 ;

上部金绿色，下部深红色；尾部黑色；

[ðə; ði] [θriː] ['aʊtə(r)] ['feðər] ['bændɪd] [wɪð] [waɪt] [ɒn][ðeə(r)]['aʊtə(r)][web]['əʊnli] ;
the **three** **outer** **feathers** **banded** **with** **white** **on** **their** **outer** **web** **only** **;**
这 三 外 羽毛 带状 和 白色的 在 他们的 外 网站 仅有的 ;

最外侧三根羽毛，只有外缘有白色条纹；

['ɪnə(r)] [wɛbs] [wɪð] [æn; ən] [ə'bliːk] [waɪt] [straɪp] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [ʃɑːfts] ; [ðə; ði]['ɪnə(r)] [edʒ] ['spɒtɪd]
inner **webs** **with** **an** **oblique** **white** **stripe** **along** **their** **shafts** **;** **the** **inner** **edge** **spotted**
内 网络 和 一个 斜 白色的 条纹 沿着 他们的 轴 ; 这 内 边缘 斑
[wɪð] [waɪt] .
with **white** **.**
和 白色的 .

内层蛛网沿其轴有一条斜向的白色条纹；内缘有白色斑点。

[meɪl] .
Male **.**
男性 .

男性。

['trəʊgɒn][ˌmɛksɪ'kɑːnəs] , ['fiːmeɪl] .
Trogon **Mexicanus** **,** **female** **.**
咬鹃 墨西哥人 , 女性 .

墨西哥咬鹃，雌性。

[siː] [swein] .
See **Swains** **.**
看 斯温斯 .

参见斯温斯。

[ɪn] ['fɪl] . [mæg] . [dʒuːn] - .
in **Phil** **.** **Mag** **.** **June** **1827** **.**
在 菲尔 . 磁力 . 六月 - .

刊载于《哲学杂志》1827年6月。

[mʌs] .
Mus **.**
音乐 .

音乐。

[dɒm] .
Dom **.**
多姆 .

多米尼加共和国。

['teɪlə(r)] .
Taylor **.**
泰勒 .

泰勒。

[ðə; ði]['trəugɔn][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [praɪ'mi:v(ə)l]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] ;

The	Trogons	are	found	only	in	the	dark	primeval	forests	of	the	Tropics	;
这	咬鹃	是	成立	仅有的	在	这	黑暗的	原始	森林	的	这	热带	;

咬鹃只生活在热带地区幽暗的原始森林中；

['ʃʌnɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:nt] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['sɒlətju:d][ænd; ənd]['saɪləns] .

shunning	the	haunts	of	man	,	and	living	in	solitude	and	silence	.
回避	这	闹鬼的地方	的	男人	,	和	活的	在	孤独	和	沉默	.

避开人群，过着孤独寂静的生活。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [wʌndəd] [æt; ət] , [ðæt] [ðeə(r)][pɪ'kju:liə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ʃʊd; ʃəd]

It	is	not	,	therefore	,	to	be	wondered	at	,	that	their	peculiar	economy	should
它	是	不是	,	所以	,	到	是	想知道	在	,	那	他们的	奇特	经济	应该

[bi:; bi] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] ,

be	shrouded	in	mystery	,
是	被遮蔽的	在	神秘	,

因此，他们独特的经济模式笼罩在神秘之中也就不足为奇了。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['nætʃərəlɪst] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mʌtʃ] [pə'plekst] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm][ə; eɪ]

or	that	the	naturalists	of	Europe	should	be	much	perplexed	in	finding	them	a
或者	那	这	自然学家	的	欧洲	应该	是	很多	困惑	在	寻找	他们	一个

[pleɪs] [ɪn][ðeə(r)][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][ɔ:(r)][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəmz] .

place	in	their	artificial	or	their	natural	systems	.
地方	在	他们的	人造的	或者	他们的	自然的	系统	.

或者说，欧洲的博物学家们应该非常困惑，不知道它们在人工或自然系统中应该占有一席之地。

['aʊə(r)] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɪn]['trɒpɪk(ə)l][ə'merɪkə] , [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] , [ɪn][ðə; ði]

Our	researches	in	Tropical	America	,	will	enable	us	to	communicate	,	in	the
我们的	研究	在	热带	美国	,	将要	使能够	我们	到	交流	,	在	这

[ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [zu'ɒlədʒi] ,

forthcoming	volume	of	Northern	Zoology	,
即将推出	体积	的	北方	动物学	,

我们在热带美洲的研究将使我们能够在即将出版的《北方动物学》期刊上发表相关文章。

[sʌm; səm] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz] [bɝdz] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [naʊ] [æn'tɪsɪpeɪt] .

some	very	singular	information	on	these	birds	,	which	we	shall	not	now	anticipate	.
一些	非常	单数	信息	在	这些	鸟类	,	哪个	我们	将	不是	现在	预料	.

关于这些鸟类，有一些非常独特的信息，我们现在就不剧透了。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ðen] [ɪz][ɪ'mædʒɪnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [pə'hæps]

The	species	are	much	more	numerous	then	is	imagined	,	but	they	are	,	perhaps
这	物种	是	很多	更多的	很多的	然后	是	想象	,	但	他们	是	,	也许

,

,

,

这些物种的数量远比人们想象的要多，但它们或许确实如此。

[les] [ˌʌndə'stʊd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [gru:p] [ɒv; əv] [ˌɔ:nɪ'θɒlədʒi] .

less	understood	than	those	of	any	one	group	of	Ornithology	.
较少的	理解	比	那些	的	任何	一	团体	的	鸟类学	.

与鸟类学中的任何一个分支相比，人们对它们的了解都更少。

[meɪlz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kl'ɑ:st] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] , [waɪl] [ðeə(r)] ['fi:meɪl] [ɑ:(r); ə(r)]

Males	of	different	species	are	classed	as	the	same	,	while	their	females	are
男性	的	不同的	物种	是	分类	作为	这	相同的	,	尽管	他们的	女性	是

[kən'sɪdəd] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt] .

considered	as	distinct	.
经过考虑的	作为	清楚的	.

不同物种的雄性被归为同一类，而它们的雌性则被认为是不同的物种。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ɪ'nu:mə,reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv] [bɜ·dz] [æz; əz]

The	number	enumerated	in	the	last	edition	of	the	Synopsis	of	Birds	as
这	数字	列举	在	这	最后的	版	的	这	概要	的	鸟类	作为

[in'hæbit] [ɔ:l] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

inhabiting	all	South	America	,
居住	全部	南	美国	,

根据最新版《鸟类概要》的统计，分布于整个南美洲的鸟类数量为：

[ɪz][sɪks] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [pə'zes] [eɪt] ['spi:ʃi:z] [frɒm; frəm][brə'zɪl][ə'ləʊn] ; [bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,

is	six	;	but	we	possess	eight	species	from	Brazil	alone	;	besides	several	others	,
是	六	;	但	我们	具有	八	物种	从	巴西	独自的	;	除了	一些	其他的	,

共有六种；但仅巴西就拥有八种；此外还有其他几种，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][frɒm; frəm] [bʊks] .

which	it	is	impossible	to	identify	from	books	.
哪个	它	是	不可能的	到	确认	从	图书	.

从书中是无法辨认出来的。

[ðə; ði]['meksɪkən]['trəʊgɒn][wɒz; wəz][fɜ:st] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˌju: 'es] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɜ:d] ,

The	Mexican	Trogon	was	first	described	by	us	,	from	a	bird	,
这	墨西哥	咬鹃	曾是	第一的	描述	经过	我们	,	从	一个	鸟	,

墨西哥咬鹃最初是由我们根据一只鸟描述出来的。

[wɪtʃ] [wi:; wi][felt][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'li:f] [wɒz; wəz] [su:n] ['ɑ:ftə(r)]

which	we	felt	assured	was	a	female	;	and	this	belief	was	soon	after
哪个	我们	毛毡	保证	曾是	一个	女性	;	和	这	信仰	曾是	很快	后

[kən'fɜ:md] ,

confirmed	,
确认的	,

我们确信她是只雌性；而这一判断很快得到了证实。

[baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] , [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ,

by	the	arrival	of	a	fine	specimen	of	the	male	,	to	Mr	.	Taylor	,
经过	这	到达	的	一个	美好的	标本	的	这	男性	,	到	先生	.	泰勒	,

泰勒先生收到了一只品相极佳的雄性标本。

[frɒm; frəm] ['ri:əl] [del]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ; [ɪn] [hu:z] [pə'zeʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] .

from	Real	del	Monte	;	in	whose	possession	it	now	is	.
从	真实的	del	蒙特	;	在	谁	拥有	它	现在	是	.

它原属于 Real del Monte 公司；现在由该公司持有。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'fɜ:(r)][ə; eɪ] ['di:teɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['plu:mɪdʒ] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

We	shall	defer	a	detailed	account	of	its	plumage	,	until	we	illustrate	the	other
我们	将	推迟	一个	详细的	帐户	的	它是	羽毛	,	直到	我们	阐明	这	其他

[seks] .

sex	.
性别	.

我们将推迟对其羽毛的详细描述，直到我们展示另一性别的情况。

['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - [ɪn] .

Total	length	11	in	.
全部的	长度	-	在	.

总长度 11 英寸

[bɪl] [naɪn] - [tenθs] , [wɪŋz] 5¾ , [teɪl] 7¾ , [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] ['feðə(r)] 3½ [ɪn] .

bill	nine	-	tenths	,	wings	5¾	,	tail	7¾	,	the	outermost	feather	3½	in	.
账单	九	-	十分之一	,	翅膀	5¾	,	尾巴	7¾	,	这	最外层	羽毛	3½	在	.

喙长九分之一，翅膀长五又四分之三，尾巴长七又四分之三，最外侧的羽毛长三又二分之一英寸。

[ʃɔ:tə] .

shorter	.
较短	.

更短。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **83** **.**
pl . - .

83号图。

- [ˌvɛspər'tɪliˌoʊ] .
CYMBIOLA **vespertilio** **.**
- 晚祷 .

CYMBIOLA vespertilio.

[bæt][və'l(j)uːt] .
Bat **Volute** **.**
蝙蝠 涡卷 .

蝙蝠旋涡。

- [ˌvɛspər'tɪliˌoʊ] .
CYMBIOLA **vespertilio** **.**
- 晚祷 .

CYMBIOLA vespertilio.

[bæt][və'l(j)uːt] .
Bat **Volute** **.**
蝙蝠 涡卷 .

蝙蝠旋涡。

['fæməli] - .
Family **Volutidæ** **.**
家庭 - .

Volutidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Volutinæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Volutinæ。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[ʃel] [ɑːmd] [wɪð] ['spaɪnəs] ['tjuːbəkl] , ['sʌmtaɪmz] [smuːð] [bʌt; bət]['nevə(r)] [rɪbd] ; ['spaɪrəl][()hwəːlz]
Shell **armed** **with** **spinous** **tubercles** **,** **sometimes** **smooth** **but** **never** **ribbed** **;** **spiral** **whorls**
壳 武装 和 棘状的 结节 , 有时 光滑的 但 绝不 罗纹 ; 螺旋 螺旋纹
['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn][saɪz] ,
gradually **diminishing** **in** **size** **,**
逐步地 减少 在 尺寸 ,

贝壳表面布满棘状突起，有时光滑但从不呈肋状；螺旋状螺层逐渐变小。

[bʌt; bət][nɒt] [dɪ'stɔːtɪd] ; [ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd][əb'tjuːs] ; ['pɪlə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] [plæts] .
but **not** **distorted** **;** **the** **apix** **thick** **and** **obtuse** **;** **pillar** **with** **four** **plaits** **.**
但 不是 扭曲 ; 这 APIX 厚的 和 钝 ; 支柱 和 四 辫子 .

但未变形；顶端粗而钝；有四股辫的柱子。

[taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] . — [wʌn] .
Types **of** **Form** **.** **—** **1** **.**
类型 的 形式 . — 1 .

表格类型——1.

[ˌmɑːrməˈrɑːtə] .
Marmorata .
大理石纹 .

大理石纹。

- .
Broderpia .
- .

布罗德皮亚。

[es ˈdʌbljuː] .
Sw .
sw .

瑞典语。

(- .
(Cymbiola .
(- .

(Cymbiola。

[səʊ] .) [ˌtuːˈtuː] .
Sow . **)** **2** .
母猪 .) 2 .

播种。）2.

[ˌvɛspərˈtɪliˌoʊ] .
Vespertilio .
晚祷 .

晚祷。

- .
Nivosa .
- .

尼沃萨。

- .
Rutila .
- .

红花

- .
Aulica .
- .

奥利卡。

[ˈpʌlkrə] .
Pulchra .
美丽 .

普尔克拉。

[pəˈsifəkə] . [θriː] .
Pacifica . **3** .
太平洋 . 3 .

太平洋.3.

[ɪˈlɔːŋˌgɑːtə] (?) [ˈgræsɪlɪs] .
Elongata **(** **?** **)** **Gracilis** .
长形 (?) 股薄肌 .

Elongata (?) Gracilis。

[mægˈnɪfɪkə] .
Magnifica .
壮丽 .

太棒了。

[ˌtuːbɜːrkjʊˈleɪtə] . [fɔːr] . — — ? [faɪv] .

Tuberculata	**.**	**4**	**.**	**—**	**—**	**?**	**5**	**.**
结节	.	4	.	—	—	?	5	.

结核菌.4.——? 5.

['luːgʊbrɪs] .

Lugubris	**.**
lugubris	.

悲惨。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

Specific	**Character**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[ʃel] [ɑːmd] [wɪð] ['spaɪnəs] ['tjuːbəkl] , [peɪl] ['fʌlvəs] [wɪð] [rɪ'məʊt] ['æŋgjələ(r)] [weɪvd] [laɪnz] [ɒv; əv]

Shell	**armed**	**with**	**spinous**	**tubercles**	**,**	**pale**	**fulvous**	**with**	**remote**	**angular**	**waved**	**lines**	**of**
壳	武装	和	棘状的	结节	,	苍白	黄褐色	和	偏僻的	角度	挥手	线条	的

[braʊn] ;

brown	**;**
棕色的	;

贝壳上长有棘状突起，淡黄褐色，有分散的棕色棱角状波纹；

['spaɪrəl][()hwəːlz] ['plætɪd] ; ['pɪlə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] [plæts] .

spiral	**whorls**	**plaited**	**;**	**pillar**	**with**	**four**	**plaits**	**.**
螺旋	螺旋纹	编织	;	支柱	和	四	辫子	.

螺旋状的辫子；四股辫子的柱子。

[və'luːtə][ˌvɛspər'tɪliˌoʊ] .

Voluta	**vespertilio**	**.**
涡卷	晚祷	.

Voluta vespertilio.

[læm] .

Lam	**.**
拉姆	.

羔羊。

['saɪz] . ['sɛvən] . [wʌn] .

Sys	**.**	**7**	**.**	**1**	**.**
系统	.	7	.	1	.

系统 7.1。

[piː] . - .

p	**.**	**336**	**.**
p	.	-	.

第336页。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [sʌb] - ['tɪpɪk(ə)l] ['dʒiːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'l(j)uːt] ,

The	**second**	**or**	**sub**	**-**	**typical**	**genus**	**of**	**the**	**Volutes**	**,**
这	第二	或者	子	-	典型的	属	的	这	涡卷	,

涡虫属的第二个或亚典型属，

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðɪs] ['kɒmən] [ðəʊ] ['elɪgənt] ['spiːʃiːz] ;

appears	**to**	**be**	**represented**	**by**	**this**	**common**	**though**	**elegant**	**species**	**;**
出现	到	是	代表	经过	这	常见的	尽管	优雅的	物种	;

这种常见而优雅的物种似乎是它的代表；

[hɪə(r)] ['fɪgəd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['spesəmən] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] .

here	**figured**	**from**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**specimens**	**we**	**have**	**ever**	**seen**	**.**
这里	想	从	一	的	这	最大	标本	我们	有	曾经	已见	.

这里展示的是我们见过的最大标本之一的图示。

[ðə; ði] [gruːp] [ɪz] ['tʃiːfli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [əb'tjuːs] [bʌt; bət]['regjələ(r)][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	group	is	chiefly	distinguished	by	the	very	obtuse	but	regular	termination	of
这	团体	是	主要	杰出的	经过	这	非常	钝	但	常规的	终止	的

[ɪts]['spaɪə(r)] ,

its	spire	,
它是	尖塔	,

该建筑群最显著的特征是其尖顶末端非常钝但规则。

[ðə; ði][()hwəːlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [dɪ'stɔːtɪd] [ɔː(r)] [ˌdɪsprə'pɔːʃənətli] [ɪn'fleɪtɪd] : [ðə; ði]

the	whorls	of	which	are	never	distorted	or	disproportionately	inflated	:	the
这	螺旋纹	的	哪个	是	绝不	扭曲	或者	不成比例地	膨胀	:	这

[plæts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r)] ,

plaits	are	always	four	,
辫子	是	总是	四	,

其螺旋纹路从不扭曲或过度膨胀：辫子总是四股，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlə(r)][ɪz]['nevə(r)] ['θɪkənd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] :

and	the	pillar	is	never	thickened	in	the	middle	:
和	这	支柱	是	绝不	增稠	在	这	中间	:

柱子中间永远不会加粗：

[ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['pɔɪntɪd] ['tjuːbəkl] ; [ænd; ənd]

the	shells	of	all	the	typical	species	are	furnished	with	pointed	tubercles	;	and
这	贝壳	的	全部	这	典型的	物种	是	提供	和	尖	结节	;	和

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl]['æspekt] ,

from	their	general	aspect	,
从	他们的	一般的	方面	,

所有典型物种的贝壳都长有尖锐的瘤状突起；从它们的整体外观来看，

[duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] , [laɪk][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][və'l(j)uːt] , [baɪ][ðə; ði][daɪ'leɪtɪd]['mænt(ə)l]

do	not	appear	to	be	covered	,	like	the	typical	Volutes	,	by	the	dilated	mantle
做	不是	出现	到	是	涵盖	,	喜欢	这	典型的	涡卷	,	经过	这	扩张	地幔

[ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

of	the	animal	,
的	这	动物	,

它们似乎不像典型的涡状突起那样，被动物扩张的被膜覆盖。

[jet] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [blend] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [taɪp] [ɒv; əv] [fɔːm]

yet	the	two	groups	blend	into	each	other	by	means	of	the	first	type	of	form
然而	这	二	团体	混合	进入	每个	其他	经过	方法	的	这	第一的	类型	的	形式

[ə'bʌv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

above	indicated	.
多于	表明的	.

然而，这两个群体通过上述第一种形式相互融合。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

As	we	have	deemed	it	advisable	to	employ	the	name	of	Cymbiola	,
作为	我们	有	被认为	它	建议	到	采用	这	姓名	的	-	,

鉴于我们认为采用Cymbiola这个名称是合适的，

([ˌhɪðə'tuː] [juːst] [ɪn][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [sens]) , [æz; əz][ə; eɪ][dʒə'nerɪk] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]

(	hitherto	used	in	a	specific	sense	)	,	as	a	generic	appellation	for	the	whole
(	迄今为止	用过的	在	一个	具体的	感觉	)	,	作为	一个	通用的	称谓	为了	这	所有的

[gruːp] ,

group	,
团体	,

（此前用于特定含义），作为整个群体的通用名称，

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [əˈdɒpt][ˈaʊə(r)] [vˈjuːz] , [wɪl] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][vəˈluːtə]

we	trust	that	those	who	may	adopt	our	views	,	will	hereafter	distinguish	the	Voluta
我们	相信	那	那些	WHO	可能	采纳	我们的	浏览	,	将要	此后	区分	这	涡卷

\- [ɒv; əv] [ˈsaʊərbi] ,

cymbiola	of	Sowerby	,
-	的	索尔比	,

我们相信，那些可能接受我们观点的人，今后将会区分索尔比的Voluta cymbiola。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['brɑdərɪp] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - - ,

now	in	the	cabinet	of	Mr	.	Broderip	,	by	the	name	of	Cymbiola	Broderpia	,
现在	在	这	内阁	的	先生	.	布罗德里普	,	经过	这	姓名	的	-	-	,

现在布罗德里普先生的内阁成员名叫辛比奥拉·布罗德皮亚。

[ɪn][dʒʌst] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [huːz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kɒŋˈkɒlədʒi] ,

in	just	commemoration	of	a	gentleman	whose	knowledge	of	conchology	,
在	只是	纪念	的	一个	绅士	谁	知识	的	贝壳学	,

仅为纪念一位精通贝类学的绅士，

[ænd; ənd] [huːz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈleɪbə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ][ˈɒf(ə)n]

and	whose	general	labours	in	the	cause	of	science	we	have	so	often
和	谁	一般的	劳动	在	这	原因	的	科学	我们	有	所以	经常

[hæd; həd][əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['ɒnə(r)] .

had	occasion	to	honour	.
有	场合	到	荣誉	.

我们曾多次有机会表彰他在科学事业中所做出的贡献。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	.	84	.
pl	.	-	.

84号图。

[vəˈluːtə] ['sɪmjəm] .

VOLUTA	cymbium	.
涡卷	蕙兰	.

VOLUTA cymbium.

['mɑːbld] ['melən] .

Marbled	Melon	.
大理石纹	瓜	.

大理石纹甜瓜。

[vəˈluːtə] ['sɪmjəm] .

VOLUTA	cymbium	.
涡卷	蕙兰	.

VOLUTA cymbium.

['klaʊdɪd] ['melən][vəˈl(j)uːt] .

Clouded	Melon	Volute	.
阴天	瓜	涡卷	.

云雾甜瓜卷。

[sʌb] - ['fæməli] - [nɒb] .

Sub	-	family	Volutinæ	Nob	.
子	-	家庭	-	诺布	.

亚科 Volutinæ Nob.

([dʒen] . ['meləʊ] .

(	Gen	.	Melo	.
(	Gen	.	梅洛	.

（梅洛将军）

['sɪmbə] .
Cymba .
辛巴 .

辛巴。

[və'luːtə] .
Voluta .
涡卷 .

沃尔塔。

[broʊd] .)
Brod . **)**
布罗德 .)

布罗德)

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[ʃel] [ɪn'veləpt] [baɪ][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] : ['əʊv(ə)l] , ['ventrɪˌkəʊs] ; ['spaɪə(r)] ['veri]
Shell **enveloped** **by** **the** **mantle** **of** **the** **animal** **:** **oval** **,** **ventricose** **;** **spire** **very**
壳 被包裹 经过 这 地幔 的 这 动物 : 椭圆形 , 心室 ; 尖塔 非常
[əb'tjuːs] ,
obtuse **,**
钝 ,

壳被动物的外套膜包裹：卵圆形，腹状；螺塔非常钝，

[pə'pɪləri] , [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] , [ðə; ði][()hwəːlz] ([wen] [dɪ'faɪnd]) [ə'brʌptli] ['lesnɪŋ] .
papillary **,** **remarkably** **short** **,** **the** **whorls** **(** **when** **defined** **)** **abruptly** **lessening** **.**
乳头状 , 非常 短的 , 这 螺旋纹 (什么时候 定义) 突然 减少 .

乳状，极短，旋纹（如果清晰可见）突然减少。

['pɪlə(r)] [wɪð] [frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr]['kærɪneɪtɪd] [plæts] .
Pillar **with** **from** **3** **to** **4** **carinated** **plaits** **.**
支柱 和 从 3 到 4 龙骨状的 辫子 .

柱状，有 3 到 4 条龙骨状辫子。

[taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] . — [wʌn] .
Types **of** **Form** **.** **—** **1** **.**
类型 的 形式 . — 1 .

表格类型——1.

[viː] . - . [ˌtuː'tuː] .
V **.** **fulgetrum** **.** **2** **.**
V . - . 2 .

V. fulgetrum.2.

[viː] . ['sɪmjəm] .
V **.** **cymbium** **.**
V . 蕙兰 .

V. cymbium。

['ɒlə] .
olla **.**
奥拉 .

奥拉。

- , - , - , [ruːbɪdʒənoʊsə] . [θriː] .
Neptuni **,** **porcina** **,** **proboscidalis** **,** **rubiginosa** **.** **3** **.**
- , - , - , 锈色 . 3 .

海王星、猪、长鼻虫、红宝石.3。

['meləʊ] , - , - , [ˌdaɪə'di:mə] , [ɑ:r'mɑ:tə] , ['nɔ:tɪkə] . [fɔ:r] .

melo	**,**	**tessellata**	**,**	**Ethiopica**	**,**	**diadema**	**,**	**armata**	**,**	**nautica**	**.**	**4**	**.**
蜜洛	,	-	,	-	,	头饰	,	武装	,	诺蒂卡	.	4	.

melo、tessellata、Ethiopica、diadema、armata、nautica.4。

[ˌɪmpɛri'eɪlɪs] , ['skæfə] (?) [faɪv] .

Imperialis	**,**	**Scapha**	**(**	**?**	**)**	**5**	**.**
帝王	,	舟骨	(	?	)	5	.

Imperialis，Scapha（？）5。

[ˌæŋgjə'leɪtə] .

angulata	**.**
角状	.

angulata。

['ɔ:kt] .

Auct	**.**
拍卖	.

拍卖。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

Specific	**Character**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[taɪp] [ˌtu:'tu:] .

Type	**2**	**.**
类型	2	.

类型 2。

[ʃel] ['əʊveɪt] , ['mɑ:bld] [wɪð] ['ru:fəs] [ænd; ənd] [waɪt] , ['su:tʃə(r)] ['tʃænld] , [ðə; ðɪ]['mɑ:dʒɪn]

Shell	**ovate**	**,**	**marbled**	**with**	**rufous**	**and**	**white**	**,**	**suture**	**channelled**	**,**	**the**	**margin**
壳	卵形	,	大理石纹	和	红褐色	和	白色的	,	缝合	引导	,	这	利润

['kærɪneɪtɪd] : ['spaɪə(r)] [ru:d] ,

carinated	**:**	**spire**	**rude**	**,**
龙骨状的	:	尖塔	粗鲁的	,

壳卵形，具红褐色和白色斑纹，缝合线有沟槽，边缘具脊：螺塔粗糙，

[ɪ'regjələ(r)] , [plæts] [ɒn][ðə; ðɪ]['pɪlə(r)]['veərɪəb(ə)l] .

irregular	**,**	**plaits**	**on**	**the**	**pillar**	**variable**	**.**
不规律的	,	辫子	在	这	支柱	多变的	.

不规则，柱子上的辫子形状不一。

[və'lu:tə] ['sɪmjəm] .

Voluta	**cymbium**	**.**
涡卷	蕙兰	.

Voluta cymbium.

['ɔ:kt] .

Auct	**.**
拍卖	.

拍卖。

[læm] .

Lam	**.**
拉姆	.

羔羊。

['saɪz] . ['sɛvən] . [naɪn] .

Sys	**.**	**7**	**.**	**9**	**.**
系统	.	7	.	9	.

系统 7.9。

- , ['ensɪ] .
332 , **Ency** .
- , ency .

332，百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ˌpiː 'el] . - , [ef] . [θriː] . — - , - .
pl . **386** , **f** . **3** . **—** **L'Yet** , **Adans** .
pl . - , f . 3 . — - , - .

pl. 386，f. 3.—L'Yet，Adans。

- .
Seneg .
- .

塞内格。

[ˌpiː 'el] . [θriː] .
pl . **3** .
pl . 3 .

pl.3.

[ef] . [wʌn] .
f . **1** .
f . 1 .

f. 1.

[piː] . - .
p . **44** .
p . - .

第44页。

['sɪmbə] ['sɪmjəm] .
Cymba **cymbium** .
辛巴 蕙兰 .

荭草（Cymba cymbium）。

[broʊd] .
Brod .
布罗德 .

布罗德。

[ɪn] [səʊ] .
in **Sow** .
在 母猪 .

在播种中。

['dʒenərə] .
Genera .
属 .

属。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [taɪps] [ænd; ənd] ['sɪmbəlz] ,
That **the** **system** **of** **nature** **is** **essentially** **a** **system** **of** **types** **and** **symbols** **,**
那 这 系统 的 自然 是 本质上 一个 系统 的 类型 和 符号 ,

自然系统本质上是一个类型和符号系统。

[ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [biːn] [pə'siːvd] [baɪ] [fə'lɑːsəfərz] ,
is **a** **truth** **which** **has** **not** **only** **been** **perceived** **by** **philosophers** **,**
是 一个 真相 哪个 有 不是 仅有的 到过 感知 经过 哲学家 ,

这不仅是哲学家们所认识到的真理，

[bʌt; bət][ɪz] [ə'pærənt] [tu:; tə] ['evri] [ə'tentɪv] [əb'zɜ:və(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

but	is	apparent	to	every	attentive	observer	of	nature	.
但	是	明显	到	每一个	细心	观察员	的	自然	.

但对于每一位细心的自然观察者来说，这都是显而易见的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['vɒlju:m][ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [zu'ɒlədʒi] , [tu:; tə]

It	has	been	our	endeavour	,	in	the	second	volume	of	Northern	Zoology	,	to
它	有	到过	我们的	努力	,	在	这	第二	体积	的	北方	动物学	,	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['sɪstəm] ,

investigate	this	system	,
调查	这	系统	,

在《北方动物学》第二卷中，我们致力于研究这一系统。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðəʊz] [lɔ:z] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .

and	to	ascertain	those	laws	by	which	it	is	regulated	.
和	到	探明	那些	法律	经过	哪个	它	是	受监管	.

并查明规范该行为的法律。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] [bi:n] , [ðæt] ['evri] ['dʒi:nəs] , ['pri:] -

One	of	the	results	of	this	enquiry	has	been	,	that	every	genus	,	pre	-
一	的	这	结果	的	这	询问	有	到过	,	那	每一个	属	,	预	-

['emɪnəntli] ['tɪpɪk(ə)l] ,

eminently	typical	,
非常	典型的	,

这项研究的结果之一是，每个属，尤其是典型的属，

[kən'teɪnz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɔ:mz] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ; [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns]

contains	a	greater	number	of	forms	than	any	other	;	the	necessary	consequence
包含	一个	更大的	数字	的	表格	比	任何	其他	;	这	必要的	结果

[ɒv; əv] [kəm'praiz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ,

of	comprising	within	itself	,
的	包括	之内	本身	,

包含的形式比任何其他形式都多；这是它本身所包含的必然结果，

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .

representations	of	every	division	in	the	whole	family	.
表现形式	的	每一个	分配	在	这	所有的	家庭	.

代表整个家庭中所有成员的形象。

[baɪ] [ðɪs] [test] [mʌst; məst]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['dʒi:nəs][və'lu:tə][bi:; bi] [traɪd] .

By	this	test	must	our	present	definition	of	the	typical	genus	Voluta	be	tried	.
经过	这	测试	必须	我们的	展示	定义	的	这	典型的	属	涡卷	是	尝试	.

通过这项测试，我们必须检验目前对典型旋涡属的定义。

[wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['spi:ʃi:z] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [gru:p] : [ə'kɔ:dɪŋ]

We	consider	this	particular	species	as	the	type	of	the	whole	group	:	according
我们	考虑	这	特别的	物种	作为	这	类型	的	这	所有的	团体	:	根据

[tu:; tə]['ædənsən] ,

to	Adanson	,
到	阿丹森	,

我们认为这个特定物种是整个类群的代表：根据阿丹森的说法，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd][tu:; tə] ['veəri]

it	is	abundant	on	the	western	coast	of	Africa	,	where	it	is	stated	to	vary
它	是	丰富	在	这	西	海岸	的	非洲	,	在哪里	它	是	声明	到	各不相同

[kən'sɪdərəbli] ,

considerably	,
相当	,

它在非洲西海岸分布广泛，据说那里的物种差异很大。

[bəuθ][ɪn][ɪts] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [plæts] .

both	**in**	**its**	**colour**	**and**	**in**	**its**	**plaits**	**.**
两个都	在	它是	颜色	和	在	它是	辫子	.

无论是它的颜色还是它的辫子。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['trævələ(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	**the**	**same**	**traveller**	**we**	**are**	**indebted**	**for**	**the**	**best**	**account**	**of**	**the**
到	这	相同的	游客	我们	是	负债累累	为了	这	最好的	帐户	的	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	**,**
动物	,

我们应该感谢这位旅行者，他为我们提供了关于这种动物的最佳描述。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

which	**he**	**describes**	**under**	**the**	**name**	**of**	**L'Yet**	**.**
哪个	他	描述	在下面	这	姓名	的	-	.

他将其描述为 L'Yet。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][və'luːtə] - ,

It	**has**	**been**	**thought**	**,**	**indeed**	**,**	**that**	**this**	**is**	**the**	**Voluta**	**neptuni**	**,**
它	有	到过	想法	,	的确	,	那	这	是	这	涡卷	-	,

确实有人认为，这就是海王星的涡卷（Voluta neptuni）。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] - - [ɪz] " [blɑːntʃ] " [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] -

but	**as**	**the**	**interior**	**of**	**Adanson's**	**L'Yet**	**is**	**"**	**blanche**	**"**	**and**	**that**	**of**	**Neptuni**
但	作为	这	内部的	的	-	-	是	"	布兰奇	"	和	那	的	-

[ɪz] ['jeləʊɪʃ] ['ɒrɪndʒ] ,

is	**yellowish**	**orange**	**,**
是	淡黄色	橙子	,

但是，由于阿丹松的《L'Yet》的内部是"白色"的，而《Neptuni》的内部是黄橙色的，

[wiː; wi]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['raɪtə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði][və'luːtə] ['sɪmjəm]

we	**rather**	**think**	**that**	**the**	**French**	**writer**	**intended**	**to**	**designate**	**the**	**Voluta**	**cymbium**
我们	相当	思考	那	这	法语	作家	故意的	到	指定	这	涡卷	蕙兰

[ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] ['ɔːθəz] .

of	**systematic**	**authors**	**.**
的	系统	作者	.

我们更倾向于认为这位法国作家意在指代系统作者的《Voluta cymbium》。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	**.**	**85**	**.**
pl	.	-	.

85号图。

[en'dɪmɪən] ['riːgəlɪs] .

ENDYMION	**regalis**	**.**
恩底弥翁	帝王	.

ENDYMION regalis.

[mə'ruːn] ['bændɪd][heə(r)] [striːk] .

Maroon	**banded**	**Hair**	**streak**	**.**
栗色	带状	头发	条纹	.

栗色条纹头发。

[en'dɪmɪən] ['riːgəlɪs] .

ENDYMION	**regalis**	**.**
恩底弥翁	帝王	.

ENDYMION regalis.

[mə'ruːn] - ['bændɪd][heə(r)] - [striːk] .

Maroon	**-**	**banded**	**Hair**	**-**	**streak**	**.**
栗色	-	带状	头发	-	条纹	.

栗色条纹挑染。

[traɪb] [ˌpæpɪli'oʊniːz] .
Tribe **Papiliones** **.**
部落 凤蝶 .

凤蝶族。

['fæməli] , - .
Family **,** **Polyommatidæ** **.**
家庭 , - .

科，多眼鱼科。

[sʌb] - ['fæməli] , - .
Sub **-** **family** **,** **Theclanæ** **.**
子 - 家庭 , - .

亚科，Theclanæ。

[nɒb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[sʌb] - [dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Sub **-** **Generic** **Character** **.**
子 - 通用的 特点 .

亚通用角色。

['pælpaɪ] [ɪn] [wʌn] [seks] ([meɪl]) ['skeəsli] [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [lɑːst] [dʒɔɪnt] ['veri] ['mɪnɪt] ;
Palpi **in** **one** **sex** **(** **male** **)** **scarcely** **projecting** **beyond** **the** **head** **,** **the** **last** **joint** **very** **minute** **;**
触须 在 一 性别 (男性) 几乎 投影 超过 这 头 , 这 最后的 联合的 非常 分钟 ;

雄性触须几乎不突出于头部之外，最后一个关节非常细小；

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] (['fiːmeɪl]) ['leŋθənd] , [pə'rekt] , [kɜːvd] ['daʊnwədz] ,
in **the** **other** **(** **female** **)** **lengthened** **,** **porrect** **,** **curved** **downwards** **,**
在 这 其他 (女性) 加长 , 正确 , 弯曲 向下 ,

另一侧（女性）拉长、笔直、向下弯曲，

[ðə; ði] [lɑːst] [dʒɔɪnt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] ;
the **last** **joint** **as** **long** **as** **that** **which** **precedes** **it** **;**
这 最后的 联合的 作为 长的 作为 那 哪个 之前 它 ;

最后一个关节的长度与它前面的关节一样长；

[ɪn] [bəuθ] [əb'tjuːs] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [kləʊz] - [set] [skeɪlz] ; [pɒ'stɪəriə(r)] [wɪŋz] [fɔː(r)] [teɪld] .
in **both** **obtuse** **and** **covered** **with** **close** **-** **set** **scales** **;** **posterior** **wings** **four** **tailed** **.**
在 两个都 钝 和 涵盖 和 关闭 - 放 秤 ; 后部 翅膀 四 有尾巴的 .

钝头，表面密被鳞片；后翅有四条尾状突起。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ə'bʌv] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] : [bɪ'niːθ] ['gəʊldən] ['emərəld] [griːn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] [blæk] [straɪp] ,
Wings **above** **shining** **blue** **:** **beneath** **golden** **emerald** **green** **,** **with** **a** **common** **black** **stripe** **,**
翅膀 多于 灼灼 蓝色的 : 下面 金的 翠 绿色的 , 和 一个 常见的 黑色的 条纹 ,

翅膀上方闪耀着蓝色的光芒；下方呈金绿色，并有一条共同的黑色条纹。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɔːd] [red] [bænd] [ɒn] [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] [wɪŋz] ; [əʊ'selaɪ] [nʌn] .
and **a** **broad** **red** **band** **on** **the** **posterior** **wings** **;** **ocelli** **none** **.**
和 一个 广阔 红色的 乐队 在 这 后部 翅膀 ; 眼点 没有任何 .

后翅上有一条宽阔的红色带；无单眼。

[pə'pɪlɪəʊ]['riːgəlɪs] .
Papilio **regalis** **.**
蝴蝶 帝王 .

帝王凤蝶。

['kreɪmər] .
Cramer **.**
克莱默 .

克莱默。

[ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
Ins **.**
保险 .

保险

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **72** **.**
pl . - .

图72。

[ef] . [iː] . [ef] .
f **.** **E** **.** **F** **.**
f . E . F .

f. EF

[hɛ'spɪəriə] [en'dɪmɪən] .
Hesperia **Endymion** **.**
赫斯珀里亚 恩底弥翁 .

赫斯珀里亚·恩底弥翁。

[fæb] .
Fab **.**
Fab .

Fab。

[ˌiː en 'tiː] . ['saɪz] . [θriː] . [wʌn] . - .
Ent **.** **Sys** **.** **3** **.** **1** **.** **268** **.**
娱乐 . 系统 . 3 . 1 . - .

企业系统 3.1.268。

[ðɪs] [suː'pɜːb] ['bʌtəflaɪ] , [bəuθ][ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['brɪljənsi] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [meɪ] [vaɪ] [wɪð] [ðə; ði]
This **superb** **butterfly** **,** **both** **in** **size** **and** **brilliancy** **of** **colour** **,** **may** **vie** **with** **the**
这 高超 蝴蝶 , 两个都 在 尺寸 和 才华横溢 的 颜色 , 可能 争夺 和 这
['emərəld] [heə(r)] - [striːk] ,
Emerald **Hair** **-** **streak** **,**
翠 头发 - 条纹 ,

这种蝴蝶体型硕大，色彩艳丽，足以与翠绿灰蝶媲美。

[ænd; ənd][bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] [jet] [dɪ'skʌvəd] .
and **both** **are** **among** **the** **most** **beautiful** **of** **their** **family** **yet** **discovered** **.**
和 两个都 是 之中 这 最多 美丽的 的 他们的 家庭 然而 发现 .

而且它们都是迄今为止发现的家族中最美丽的成员之一。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['gəʊldən] [griːn] ;
The **general** **colour** **of** **the** **under** **surface** **is** **of** **the** **richest** **golden** **green** **;**
这 一般的 颜色 的 这 在下面 表面 是 的 这 最富有的 金的 绿色的 ;

底面整体颜色为浓郁的金绿色;

[ðə; ði]['ʌndə(r)] [wɪŋz] ['biːɪŋ] [krɒst] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [bɑː(r)][ɒv; əv] [diːp] [mə'ruːn] , ['sɔfənd] ['ɪntuː]

the	under	wings	being	crossed	by	a	broad	bar	of	deep	maroon	,	softened	into
这	在下面	翅膀	存在	交叉	经过	一个	广阔	酒吧	的	深的	栗色	,	软化	进入

['pɜːli] [waɪt] .

pearly	white	.
珍珠般的	白色的	.

翅膀下方有一条宽阔的深栗色横纹，逐渐过渡为珍珠白色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ,

The	female	is	known	by	being	the	largest	,
这	女性	是	已知	经过	存在	这	最大	,

雌性以体型最大而闻名，

[ænd; ənd][baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [wɪŋz] [mʌtʃ] [brɔːdə] .

and	by	having	the	black	margin	of	the	upper	wings	much	broader	.
和	经过	拥有	这	黑色的	利润	的	这	上	翅膀	很多	更广泛	.

并且上翼的黑色边缘更宽。

['aʊə(r)] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn][brə'zɪl] .

Our	specimens	were	captured	in	Brazil	.
我们的	标本	是	捕获	在	巴西	.

我们的标本是在巴西捕获的。

[lɑːt][eit] . - .

Lat	8	.	12	.
纬度	8	.	-	.

纬度 8.12。

[es] .

S	.
S	.

S.

[ðə; ði]['pælpaɪ] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][sʌb] - ['dʒiːnəs]['ɑːkəs] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪn][bəuθ]

The	palpi	,	which	in	the	sub	-	genus	Arcas	are	equally	long	and	perfect	in	both
这	触须	,	哪个	在	这	子	-	属	阿尔卡斯	是	同样地	长的	和	完美的	在	两个都

['seksɪz] ,

sexes	,
性别	,

亚属 Arcas 的触须，雌雄两性的触须长度相同且完全发育。

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][sʌb] - ['dʒiːnəs] .

are	very	different	in	the	male	and	female	of	the	present	sub	-	genus	.
是	非常	不同的	在	这	男性	和	女性	的	这	展示	子	-	属	.

本亚属的雄性和雌性之间存在很大的差异。

[ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kləʊz] [ə'fɪnəti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

In	other	respects	there	seems	to	be	a	close	affinity	between	them	.
在	其他	尊重	那里	似乎	到	是	一个	关闭	亲和力	之间	他们	.

在其他方面，它们之间似乎存在着密切的联系。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] ['mɪnɪt] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .

We	have	not	had	time	,	however	,	to	enter	upon	their	minute	dissection	.
我们	有	不是	有	时间	,	然而	,	到	进入	之上	他们的	分钟	解剖	.

然而，我们还没有时间深入研究它们的细微之处。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	.	86	.
pl	.	-	.

86号图。

['gærələs] - .
GARRULUS SORDIDUS .
加鲁鲁斯 - .

污秽鸟

['dʌski] ['bɒdid] [dʒeɪ] .
Dusky bodied Jay .
昏暗 有形的 杰伊 .

体色呈暗褐色的松鸦。

['gærələs] - .
GARRULUS sordidus .
加鲁鲁斯 - .

污秽鸣禽（GARRULUS sordidus）。

['dʌski] - ['bɒdid] [dʒeɪ] .
Dusky - bodied Jay .
昏暗 - 有形的 杰伊 .

暗色体松鸦。

['fæməli] - .
Family Corvidæ .
家庭 - .

鸦科。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Garulinæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Garulinæ。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[siː] ['nɔːðən] [zuˈɒlədʒi] , [ˌtuːˈtuː] .
See Northern Zoology , 2 .
看 北方 动物学 , 2 .

参见北方动物学，第2卷。

[piː] . - .
p . 288 .
p . - .

第288页。

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[əˈbʌv] ['dʌski] [bluː] , [braɪtə] [əˈpɒn][ðə; ði] [kraʊn] , [wɪŋz] , [ænd; ənd][teɪl] ; [bɪˈniːθ] [greɪ] ; [tʃɪn] [ænd; ənd] ['beli] ['waɪtɪʃ] ;
Above dusky blue , brighter upon the crown , wings , and tail ; beneath grey ; chin and belly whiteish ;
多于 昏暗 蓝色的 , 更亮 之上 这 王冠 , 翅膀 , 和 尾巴 ; 下面 灰色的 ; 下巴 和 腹部 白色 ;

上体呈暗蓝色，头顶、翅膀和尾巴颜色较亮；下体呈灰色；下巴和腹部呈白色；

[ɪəz] ['blækɪʃ] ; [teɪl] [dɪˈstɪŋktli] ['raʊndɪd] .
ears blackish ; tail distinctly rounded .
耳朵 黑褐色 ; 尾巴 明显地 圆润 .

耳朵呈黑色；尾巴明显呈圆形。

['gærələs] - .
Garrulus sordidus .
加鲁鲁斯 - .

Garrulus sordidus.

[swein] .
Swains .
斯温斯 .

斯温斯。

[sɪ'nɒpsɪs] , [nəʊ] . - .
Synopsis , No . 66 .
概要 , 不 . - .

概要，第 66 号。

(['fɪl] . [mæg] . [dʒu:n] - .)
(Phil . Mag . June 1827 .)
(菲尔 . 磁力 . 六月 - .)

（《哲学杂志》，1827年6月。）

[ðə; ði][dʒeɪz] , [ɔ:l'ðəʊ] ['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] [krəʊz] , [hæv; həv] ['meni] [pɪ'kju:liə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
The Jays , although allied to the Crows , have many peculiar characteristics .
这 蓝鸟队 , 虽然 盟军 到 这 乌鸦 , 有 许多 奇特 特征 .

虽然松鸦与乌鸦是盟友，但它们也有许多独特的特征。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [rəʊm] [ə'baʊt][ænd; ənd] [si:k] [ðeə(r)] [fu:d] [ɪn][ɔ:l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
While the latter roam about and seek their food in all situations ,
尽管 这 后者 漫游 关于 和 寻找 他们的 食物 在 全部 情况 ,

而后者则四处游荡，在各种情况下寻找食物。

[ðə; ði][dʒeɪz][kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [θɪk] [wʊdz] , ['fi:dɪŋ] [ə'pɒn] [fru:ts] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd]
the Jays confine themselves to thick woods , feeding upon fruits , insects , and
这 蓝鸟队 局限 他们自己 到 厚的 树林 , 喂养 之上 水果 , 昆虫 , 和
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,

松鸦栖息在茂密的森林中，以水果、昆虫和鸟蛋为食。

[ænd; ənd] ['seldəm] [pɜ:tʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and seldom perch upon the ground .
和 很少 栖息 之上 这 地面 .

而且很少栖息在地面上。

[ɪn]['ju:nɪs(ə)n] [wɪð] [ðæt] [sɪm'bɑ:lɪkəl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [pə:'veid, pə-][ɔ:l]['neɪtʃə(r)] ,
In unison with that symbolical system which pervades all nature ,
在 齐声 和 那 象征性的 系统 哪个 普遍存在 全部 自然 ,

与遍布自然界的象征体系相一致，

[wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [gru:p] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] - [ʃraɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
we find a perfect representation of this group in the Bush - Shrikes of the
我们 寻找 一个 完美的 表示 的 这 团体 在 这 衬套 - 伯劳鸟 的 这
[nju:] [wɜ:ld] .
new world .
新的 世界 .

我们在新大陆的丛林伯劳身上找到了这一类群的完美代表。

[ə'merɪkə] [si:m] [tu:; tə] [pə'zes] [θri:] [dʒeɪz] , ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
America seems to possess three Jays , closely resembling each other ,
美国 似乎 到 具有 三 蓝鸟队 , 密切 类似 每个 其他 ,

美国似乎有三只杰伊，它们长得非常相似。

[bʌt; bət] [iːtʃ] ([ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [kə'rektli]) ['hævɪŋ] [sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)]

but	each	(	if	they	have	been	described	correctly	)	having	some	peculiar
但	每个	(	如果	他们	有	到过	描述	正确	)	拥有	一些	奇特

[dɪ'stɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

但是，如果描述正确的话，它们各自都有一些独特的特点。

[æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['klɪəli] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [hæz; həz]

As	these	have	not	been	clearly	stated	,	and	as	some	confusion	has
作为	这些	有	不是	到过	清楚地	声明	,	和	作为	一些	困惑	有

['kɒnsɪkwəntli] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

consequently	crept	into	the	subject	,
最后	悄悄地爬	进入	这	主题	,

由于这些问题没有得到明确阐述，因此导致该主题出现了一些混乱，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃɔːtli] [steɪt] [ðeə(r)] [dɪs'tɪŋkʃənz] .

we	shall	shortly	state	their	distinctions	.
我们	将	不久	状态	他们的	区别	.

我们稍后将阐述它们的区别。

[ðə; ði] ['flɒrɪdə] [dʒeɪ][ɒv; əv] [prɪns] [siː] . ['bəʊnəpɑːt] , ([dʒiː] . -) [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

The	Florida	Jay	of	Prince	C	.	Bonaparte	,	(	G	.	Floridamus	)	which	has	been
这	佛罗里达	杰伊	的	王子	C	.	波拿巴	,	(	G	.	-	)	哪个	有	到过

[θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊəz] ,

thought	the	same	as	ours	,
想法	这	相同的	作为	我们的	,

拿破仑王子的佛罗里达蓝鸦（G. Floridamus），人们一直认为它与我们所说的蓝鸦是同一种。

[ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][bɜːd] , ['biːɪŋ] ['əʊnli] 11½ [ɪn] .

is	a	much	smaller	bird	,	being	only	11½	in	.
是	一个	很多	较小的	鸟	,	存在	仅有的	11½	在	.

是一种体型小得多的鸟，只有 11½ 英寸。

[lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɪz] " ['jeləʊɪʃ] [braʊn] , " [nɒt] ['dʌski] [bluː] , ([siː] [bɒn] . [ˌeɪ 'em] .

long	,	and	the	back	is	"	yellowish	brown	,	"	not	dusky	blue	,	(	See	Bon	.	Am	.
长的	,	和	这	后退	是	"	淡黄色	棕色的	,	"	不是	昏暗	蓝色的	,	(	看	邦	.	是	.

长，背部呈"黄褐色"，而不是暗蓝色，（参见 Bon. Am.

[ɔːrn] . [ˌtuː'tuː] .

Orn	.	2	.
奥恩	.	2	.

Orn. 2.

[piː] . - .)

p	.	61	.	)
p	.	-	.	)

第61页。）

[ðə; ði] ['gærələs] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['raɪtə(r)] , [ə'pɪəz] [tuː; tə]

The	Garrulus	ultramarinus	of	the	same	noble	and	learned	writer	,	appears	to
这	加鲁鲁斯	-	的	这	相同的	高贵	和	学习	作家	,	出现	到

[ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] ,

us	from	the	following	account	,
我们	从	这	下列的	帐户	,

同一位博学高贵的作家笔下的 Garrulus ultramarinus，从以下描述中可见一斑：

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm]['aɪðə(r)] .

to	be	distinct	from	either	.
到	是	清楚的	从	任何一个	.

与两者都不同。

" [ɪts]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɪts]['lɑːdʒə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

"	Its	principal	characters	may	be	found	in	its	larger	dimensions	,
"	它是	主要的	人物	可能	是	成立	在	它是	更大的	方面	,

“它的主要特征可以在其更大的规模中找到，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ɪts][teɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['iːv(ə)n] ,

but	especially	in	the	shape	of	its	tail	,	which	is	perfectly	even	,
但	尤其	在	这	形状	的	它是	尾巴	,	哪个	是	完美	甚至	,

但尤其体现在它尾巴的形状上，尾巴非常匀称。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['kjuːnɪfɔːm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][dʒeɪz] , " ([ˌeɪ 'em] .

and	not	in	the	least	cuneiform	,	as	it	generally	is	in	all	the	Jays	,	"	(	Am	.
和	不是	在	这	至少	楔形文字	,	作为	它	一般来说	是	在	全部	这	蓝鸟队	,	"	(	是	.

而且一点也不像所有松鸦那样是楔形文字，”(美国。

[ɔːrn] . [ˌtuː'tuː] . - .)

Orn	.	2	.	62	.	)
奥恩	.	2	.	-	.	)

Orn. 2. 62.)

[naʊ] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['raʊndɪd] ,

Now	the	tail	of	our	species	is	decidedly	rounded	,
现在	这	尾巴	的	我们的	物种	是	绝对地	圆润	,

现在我们这个物种的尾巴明显是圆的，

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['feðə(r)] ['biːɪŋ] [fʊl] [wʌn] [ɪntʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

the	outer	feather	being	full	one	inch	shorter	than	the	middle	.
这	外	羽毛	存在	满的	一	英寸	较短	比	这	中间	.

外侧羽毛比中间羽毛短整整一英寸。

[ðə; ði] ['gærələs] - [in'hæbit][ðə; ði]['teɪb(ə)l][lænd][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [frɒm; frəm] [wens] ['aʊə(r)]

The	Garrulus	sordidus	inhabits	the	table	land	of	Mexico	,	from	whence	our
这	加鲁鲁斯	-	居住地	这	桌子	土地	的	墨西哥	,	从	何处	我们的

['spesɪmən] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .

specimen	was	received	.
标本	曾是	已收到	.

丑陋的黑鹂生活在墨西哥的高原地区，我们的标本就是从那里获得的。

['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - [ɪn] . :

Total	length	,	11	in	.	:
全部的	长度	,	-	在	.	:

总长度 11 英寸：

[bɪl] , 1½ : [wɪŋz] , ['sɛvən] : ['tɑːsaɪ] , ¹⁷⁄₁₀ : [teɪl] , 6½ [ɪn] .

bill	,	1½	:	wings	,	7	:	tarsi	,	¹⁷⁄₁₀	:	tail	,	6½	in	.
账单	,	1½	:	翅膀	,	7	:	跗骨	,	¹⁷⁄₁₀	:	尾巴	,	6½	在	.

喙长 1½ 英寸；翅膀长 7 英寸；跗骨长 ¹⁷⁄₁₀ 英寸；尾巴长 6½ 英寸。

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	.	87	.
pl	.	-	.

87号图。

- [ˌmækjə'leɪtə] .

SCAPHELLA	maculata	.
-	斑点	.

斑点舟形虫。

[es 'dʌbljuː] .

Sw	.
sw	.

瑞典语。

['ɒlɪv] [və'l(j)uːt] .
Olive Volute .
橄榄 涡卷 .

橄榄涡卷。

- [ˌmækjə'leɪtə] .
SCAPHELLA maculata .
- 斑点 .

斑点舟形虫。

['ɒlɪv] [və'l(j)uːt] .
Olive Volute .
橄榄 涡卷 .

橄榄涡卷。

['fæməli] - .
Family Volutidæ .
家庭 - .

Volutidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Volutinæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Volutinæ。

[nɒb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[ʃel] ['fjuːzɪˌfɔːm] , [ɪn'veərɪəbli] [smuːð] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] : ['spaɪrəl][()hwəːlz]['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn] [saɪz] ,
Shell fusiform , invariably smooth and polished : spiral whorls gradually diminishing in size ,
壳 梭形 , 总是 光滑的 和 抛光 : 螺旋 螺旋纹 逐步地 减少 在 尺寸 ,

贝壳呈纺锤形，表面光滑，光泽亮丽；螺旋状螺层逐渐变小。

[ðə; ði]['eɪpeks] [əb'tjuːs] [bʌt; bət] ['reəli] ['θɪkənd] [ɔː(r)] [dɪ'stɔːtɪd] : ['pɪlə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['gɪbəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
the apex obtuse but rarely thickened or distorted : pillar generally gibbous in the middle ,
这 顶点 钝 但 很少 增稠 或者 扭曲 : 支柱 一般来说 凸月 在 这 中间 ,

顶端钝圆，但很少增厚或变形；柱体中部通常呈凸形，

[wɪð] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] [θɪk] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [plæts] : ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][lɪp] ['θɪkənd] .
with from four to six thick and unequal plaits : margin of the outer lip thickened .
和 从 四 到 六 厚的 和 不等 辫子 : 利润 的 这 外 唇 增稠 .

有四到六条粗细不一的辫子：外唇边缘增厚。

['tɪpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] . — - .
Typical Species . — Scaph .
典型的 物种 . — - .

典型物种——舟形藻。

['ʌndjuleitə] .
undulata .
波状 .

波状的。

[dʒu:'nouniə] , [ˌmækjə'leitə] , ['zebrə] .
Junonia , **maculata** , **zebra** .
朱诺尼亚 , 斑点 , 斑马 .

Junonia maculata，斑马。

[ə'berənt; 'æbərənt] ['spi:ʃi:z] . — - .
Aberrant **Species** . — **Scaph** .
异常 物种 . — - .

异常物种——舟形虫。

- , [ɪ'lɔ:ŋˌgɑ:tə] (?)
papillaris , **elongata** (?)
- , 长形 (?)

papillaris，elongata（？）

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] [smɔ:l] , ['əʊv(ə)l] , ['fʌlvəs] , [wɪð] [ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l] ['pɜ:pəlɪʃ] - [braʊn] [spɒts] , [dɪ'spəʊzd] [ɪn] [θri:]
Shell **small** , **oval** , **fulvous** , **with** **longitudinal** **purplish** - **brown** **spots** , **disposed** **in** **three**
壳 小的 , 椭圆形 , 黄褐色 , 和 纵向 紫红色 - 棕色的 地点 , 处置 在 三
['trænzvɜ:s] [bændz] :
transverse **bands** :
横 乐队 :

贝壳小，椭圆形，黄褐色，有纵向的紫褐色斑点，呈三条横向带状分布：

['spaɪə(r)] ['kɒnɪkl] : ['pɪlə(r)] [fɔ:(r)] ['plætɪd] , [nɒt] ['gɪbəs] .
spire **conical** : **pillar** **four** **plaited** , **not** **gibbous** .
尖塔 锥 : 支柱 四 编织 , 不是 凸月 .

尖顶呈圆锥形：柱子四股交错，不呈凸形。

[və'lu:tə] [ˌmækjə'leitə] .
Voluta **maculata** .
涡卷 斑点 .

斑点卷曲。

[swein] .
Swains .
斯温斯 .

斯温斯。

[blaɪ] .
Bligh .
布莱 .

布莱。

[kæt] . [æp] .
Cat . **app** .
猫 . 应用程序 .

猫。应用程序。

[pi:] . - .
p . **11** .
p . - .

第11页。

[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dʒiːnəs] [ɒv; əv] [və'l(j)uːt] , [fjuː] ['spiːʃiːz] [hæv; həv]

Of	this	distinct	and	very	remarkable	genus	of	Volutes	,	few	species	have
的	这	清楚的	和	非常	卓越	属	的	涡卷	,	很少	物种	有

[ˌhɪðə'tuː] [biːn] [dɪ'skʌvəd] :

hitherto	been	discovered	:
迄今为止	到过	发现	:

在这个独特而又非常奇特的涡虫属中，迄今为止只发现了少数几个物种：

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [dɪ'vɪʒnz] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [treɪst] ;

the	subordinate	divisions	cannot	therefore	be	traced	;
这	下属	部门	不能	所以	是	追踪	;

因此无法追踪下属部门；

[nɔː(r)] [duː; də] [wiː; wi] [fiːl] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] ['kærəktəz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'tektɪd] :

nor	do	we	feel	satisfied	that	all	the	typical	characters	have	been	detected	:
也不	做	我们	感觉	使满意	那	全部	这	典型的	人物	有	到过	检测到	:

我们也不认为所有典型特征都已被检测到：

[wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['dʒiːnəs] ,

we	consider	it	nevertheless	,	as	a	perfectly	natural	genus	,
我们	考虑	它	尽管如此	,	作为	一个	完美	自然的	属	,

尽管如此，我们仍然认为它是一个完全自然的属。

['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [və'l(j)uːt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

absolutely	essential	to	mark	the	connection	between	the	Volutes	and	the
绝对地	基本的	到	标记	这	联系	之间	这	涡卷	和	这

- .

Marginillæ	.
-	.

标记涡卷和边缘之间的联系至关重要。

[lɑːmɑːrk] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [ɪf] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'fɪnəti] , ['æktʃuəli] [dɪ'skraɪbz] [wʌn] ['spiːʃiːz] [æz; əz]

Lamark	,	indeed	,	as	if	aware	of	this	affinity	,	actually	describes	one	species	as
拉马克	,	的确	,	作为	如果	意识到的	的	这	亲和力	,	实际上	描述	一	物种	作为

[ə; eɪ] - .

a	Marginilla	.
一个	-	.

拉马克似乎也意识到了这种亲缘关系，实际上将其中一个物种描述为 Marginilla。

[ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ə'berənt; 'æbərənt] ['dʒenərə] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd]

The	union	of	the	three	aberrant	genera	of	Scaphella	,	Volutilithes	,	and
这	联盟	的	这	三	异常	属	的	-	,	-	,	和

['hɑːrpjələ] , ['ɪntuː] [wʌn] ['sɜːk(ə)l] ,

Harpula	,	into	one	circle	,
哈普拉	,	进入	一	圆圈	,

Scaphella、Volutilithes 和 Harpula 这三个异常属合并成一个圆圈。

[ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [skæp] . - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrpjələ] [ləpɑːnɪkə] :

is	effected	by	the	Scap	.	papillaris	and	the	Harpula	Lapponica	:
是	受影响	经过	这	肩胛骨	.	-	和	这	哈普拉	拉普兰	:

受 Scap. papillaris 和 Harpula Lapponica 的影响：

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['spiːʃiːz] [kən'dʌktɪŋ] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] [və'l(j)uːt] ,

the	former	species	conducting	us	at	the	same	time	to	the	typical	Volutes	,
这	以前的	物种	进行	我们	在	这	相同的	时间	到	这	典型的	涡卷	,

前一种物种同时引导我们走向典型的涡卷，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [və'luːtə] - [ɒv; əv] ['saʊərbi] .

by	means	of	Voluta	fulgetrum	of	Sowerby	.
经过	方法	的	涡卷	-	的	索尔比	.

通过 Sowerby 的 Voluta fulgetrum。

- [ˌmækjə'leɪtə][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['si:z] , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['reərəti]

Scaphella	maculata	is	a	native	of	the	Australian	seas	,	and	is	of	great	rarity
-	斑点	是	一个	本国的	的	这	澳大利亚	海域	,	和	是	的	伟大的	稀有性

.

:

.

斑点舟螺（Scaphella maculata）原产于澳大利亚海域，非常罕见。

['aʊə(r)] ['drɔ:ɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['spesəmən] [ɪn]['mɪstə(r)] .

Our	drawings	were	made	from	one	of	the	beautiful	specimens	in	Mr	.
我们的	图画	是	制成	从	一	的	这	美丽的	标本	在	先生	.

- [pə'zeʃ(ə)n] ,

Broderip's	possession	,
-	拥有	,

我们的图纸是根据布罗德里普先生收藏的一件精美标本绘制的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒi:nəs] ['envələʊp] [ðeə(r)] [ʃelz] [ɪn][æn; ən] ['æmpl]

It	is	probable	that	the	animals	of	this	genus	envelope	their	shells	in	an	ample
它	是	可能	那	这	动物	的	这	属	信封	他们的	贝壳	在	一个	充足

['mænt(ə)l] ,

mantle	,
地幔	,

该属动物很可能用厚厚的外套膜包裹住它们的壳。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst]['ɔ:lweɪz] [ɪ'næmld] .

since	they	are	almost	always	enamelled	.
自从	他们	是	几乎	总是	珐琅	.

因为它们几乎都是搪瓷的。

[ˌpi: 'el] . - .

Pl	.	88	.
pl	.	-	.

88号图。

['ɑ:kəs] [ˌɪmpɛri'eɪlɪs] .

ARCAS	Imperialis	.
阿尔卡斯	帝王	.

ARCAS Imperialis。

['ɑ:kəs] [ˌɪmpɛri'eɪlɪs] .

ARCAS	imperialis	.
阿尔卡斯	帝王	.

ARCAS imperialis。

['eməræld] [heə(r)] - [stri:k] .

Emerald	Hair	-	streak	.
翠	头发	-	条纹	.

翠绿色挑染。

[traɪb] , [ˌpæpɪli'oʊni:z] .

Tribe	,	Papiliones	.
部落	,	凤蝶	.

族，蝴蝶亚目。

['fæməli] , - .

Family	,	Polyommatidæ	.
家庭	,	-	.

科，多眼鱼科。

[sʌb] - ['fæməli] , - , [nɒb] .

Sub	-	family	,	Theclanæ	,	Nob	.
子	-	家庭	,	-	,	诺布	.

亚科，Theclanæ，Nob.

[sʌb] - [dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Sub - Generic Character .
子 - 通用的 特点 .

亚通用角色。

['pælpaɪ] , [ɪn] [bəuθ] ['seksɪz] , ['veri] [lɒŋ] , [θɪk] , [pə'rekt] , [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] ,
Palpi , in both sexes , very long , thick , porrect , twice as long as the head ,
触须 , 在 两个都 性别 , 非常 长的 , 厚的 , 正确 , 两次 作为 长的 作为 这 头 ,

触须，雌雄皆有，非常长、粗、直，长度是头部的两倍。

[kɜ:vd] ['daʊnwədz] , [ɔ:l] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [kləʊz] - [set] [skeɪlz] , [pɒ'stɪərɪə(r)]
curved downwards , all the joints entirely covered with close - set scales , posterior
弯曲 向下 , 全部 这 关节 完全 涵盖 和 关闭 - 放 秤 , 后部
[wɪŋz] [sɪks] - [teɪld] .
wings six - tailed .
翅膀 六 - 有尾巴的 .

向下弯曲，所有关节完全被紧密排列的鳞片覆盖，后翅有六条尾状突起。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] ['ʃaɪnɪŋ] [blu:] : [bɪ'ni:θ] ['emərəld] - [gri:n] , [mɑ:kt] [wɪð] ['mɪnɪt] [blæk] [weɪvd] [laɪnz] .
Above shining blue : beneath emerald - green , marked with minute black waved lines .
多于 灼灼 蓝色的 : 下面 翠 - 绿色的 , 标记 和 分钟 黑色的 挥手 线条 .

上方是闪亮的蓝色；下方是翠绿色，上面点缀着细小的黑色波浪线。

[pə'pɪlɪəʊ] [ˌɪmpɛri'eɪlɪs] .
Papilio imperialis .
蝴蝶 帝王 .

帝王凤蝶。

['kreɪmər] , [ˌpi: 'el] . - .
Cramer , Pl . 75 .
克莱默 , pl . - .

克莱默，Pl. 75。

[ef] . [i:] . [ef] .
f . E . F .
f . E . F .

f. EF

[hɛ'spɪəriə] ['vi:nəs] .
Hesperia Venus .
赫斯珀里亚 金星 .

赫斯珀里亚·维纳斯。

[fæb] .
Fab .
Fab .

Fab。

[ˌi: en 'ti:] . ['saɪz] . [θri:] . [wʌn] . - .
Ent . Sys . 3 . 1 . 268 .
娱乐 . 系统 . 3 . 1 . - .

企业系统 3.1.268。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'pɪktʃə] [wɪð] [kə'rektnəs] , [ðə; ði] [bluː] [wɪtʃ] ['ɔːrnəmənts]

It	is	impossible	to	depicture	with	correctness	,	the	resplendant	blue	which	ornaments
它	是	不可能的	到	描绘	和	正确性	,	这	辉煌的	蓝色的	哪个	装饰品

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] ,

the	upper	surface	,
这	上	表面	,

无法准确地描绘出装饰其上表面的那绚丽的蓝色。

[ɔː(r)][ðə; ði]['vɪvɪd]['emərəld] [griːn] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] [wɪŋz] , [ɒv; əv] [ðɪs] [reə(r)][ænd; ənd]['splendɪd]

or	the	vivid	emerald	green	on	the	under	wings	,	of	this	rare	and	splendid
或者	这	生动	翠	绿色的	在	这	在下面	翅膀	,	的	这	稀有的	和	灿烂

['ɪnsekt] .

insect	.
昆虫	.

或者说，这种珍稀而美丽的昆虫，其翅膀下侧呈现出鲜艳的翠绿色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'zest] [baɪ][fjuː] [kə'lektər] ; [nɔː(r)][dɪd][wiː; wi]['kæptʃə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['spesəmən]

It	is	possessed	by	few	collectors	;	nor	did	we	capture	more	than	three	specimens
它	是	拥有	经过	很少	收藏家	;	也不	做过	我们	捕获	更多的	比	三	标本

,

;

,

拥有这种植物的收藏家寥寥无几；我们也只捕获到三个标本。

['djʊərɪŋ] [tuː] [jˈiəz] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌentə'mɒlədʒi][ænd; ənd] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][brə'zɪl] .

during	two	years	devoted	to	the	entomology	and	ornithology	of	Brazil	.
期间	二	年	奉献	到	这	昆虫学	和	鸟类学	的	巴西	.

在两年的时间里，他致力于研究巴西的昆虫学和鸟类学。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] ['sentrəl] [spɒt][ɒn][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [wɪŋz] .

The	male	is	distinguished	by	a	black	central	spot	on	the	anterior	wings	.
这	男性	是	杰出的	经过	一个	黑色的	中央	点	在	这	前部	翅膀	.

雄性蝴蝶的特征是前翅中央有一个黑色斑点。

[ðə; ði] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pælpaɪ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn][bəuθ]['seksɪz] ,

The	very	remarkable	prolongation	of	the	palpi	,	which	are	alike	in	both	sexes	,
这	非常	卓越	延长	的	这	触须	,	哪个	是	同样	在	两个都	性别	,

触须的显著延长，男女触须长度相同。

[in'djuːs, in'duːs][ˌjuː 'es][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['ɪnsekt][æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [fɔːm] , [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)]

induces	us	to	consider	this	insect	as	a	type	of	form	,	or	in	other
诱导	我们	到	考虑	这	昆虫	作为	一个	类型	的	形式	,	或者	在	其他

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

这促使我们将这种昆虫视为一种形态，或者换句话说，

[ə; eɪ] [sʌb] - ['dʒiːnəs] : [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə] [steɪt] ['eni] [θɪŋ]

a	sub	-	genus	:	but	we	are	at	present	unprepared	to	state	any	thing
一个	子	-	属	:	但	我们	是	在	展示	毫无准备	到	状态	任何	事物

[ˌsætɪs'fæktəri][ɒn][ɪts] [truː] [ɐf'ɪnɪtiz] .

satisfactory	on	its	true	affinities	.
令人满意的	在	它是	真的	亲和力	.

一个亚属：但我们目前还没有准备好就其真正的亲缘关系做出任何令人满意的陈述。

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ,

We	have	thought	it	right	in	this	and	other	instances	,
我们	有	想法	它	正确的	在	这	和	其他	实例	,

我们认为，在这件事和其他情况下，我们的做法都是正确的。

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɒv; əv]['kreɪmər] ;

to	retain	the	original	specific	name	of	Cramer	;
到	保持	这	原来的	具体的	姓名	的	克莱默	;

保留 Cramer 的原名;

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [prə'djuːs] [ə; eɪ]

and	we	shall	do	the	same	in	all	instances	where	it	will	not	produce	a
和	我们	将	做	这	相同的	在	全部	实例	在哪里	它	将要	不是	生产	一个

[dɪs'kɔːdənt] ['juːniən][ɒv; əv][dʒə'nerɪk][ænd; ənd][spə'sɪfɪk] [nems] .

discordant	union	of	generic	and	specific	names	.
不和谐的	联盟	的	通用的	和	具体的	姓名	.

在所有不会导致通用名称和特定名称出现不协调组合的情况下，我们也应采取同样的做法。

[ɒn] [ðɪs] [hed] , [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [lɪ'niːəs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

On	this	head	,	as	the	principle	of	Linnæus	,	from	the	great	number	of
在	这	头	,	作为	这	原则	的	林奈	,	从	这	伟大的	数字	的

[njuː] ['dʒenərə] [sɪns] [dɪ'faɪnd] ,

new	genera	since	defined	,
新的	属	自从	定义	,

基于林奈的原则，从后来定义的众多新属来看，

[kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['æktɪd][ə'pɒn] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [spə'sɪfɪk] [æpə'leɪʃnz] ,

can	no	longer	be	acted	upon	,	we	think	that	specific	appellations	,
能	不	更长	是	行动	之上	,	我们	思考	那	具体的	名称	,

我们认为，不能再对特定名称采取行动了。

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] , [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ɪn] ['evri]

derived	from	some	character	of	the	insect	,	are	much	better	,	in	every
衍生的	从	一些	特点	的	这	昆虫	,	是	很多	更好的	,	在	每一个

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

源于昆虫的某些特征，在各方面都好得多。

[ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [nə'meŋklətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlepɪ'dɒptərə] [ə; eɪ] [kə'rekt]

than	attempting	to	render	the	nomenclature	of	the	Lepidoptera	a	correct
比	尝试	到	使成为	这	命名法	的	这	鳞翅目	一个	正确的

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

index	to	the	mythology	of	the	Ancients	.
指数	到	这	神话	的	这	古代人	.

与其试图将鳞翅目昆虫的命名法作为古代神话的正确索引，不如.....

[ˌpiː 'el] . - .

Pl	.	89	.
pl	.	-	.

89号图。

- [sɑː'piːdən; -dɔn] .

CHLORISSES	Sarpedon	.
-	沙佩顿	.

CHLORISSES Sarpedon。

- [sɑː'piːdən; -dɔn] ,

CHLORISSES	Sarpedon	,
-	沙佩顿	,

CHLORISSES Sarpedon，

[sɑː'piːdən; -dɔn] ['bʌtəflaɪ] .

Sarpedon	Butterfly	.
沙佩顿	蝴蝶	.

沙蝶。

['nætʃ(ə)rəl] [gruːps] .
NATURAL GROUPS .
自然的 团体 .

自然群体。

[traɪb] , [ˌpæpɪli'oʊniːz] .
Tribe , Papiliones .
部落 , 凤蝶 .

族，蝴蝶亚目。

['fæməli] , - .
Family , Papilionidæ .
家庭 , - .

凤蝶科。

[sʌb] - [fæm] .
Sub - fam .
子 - 家人 .

子家族。

- .
Papilionæ .
- .

凤蝶。

['dʒiːnəs] — — .
Genus — — .
属 — — .

属——。

[sʌb] - ['dʒiːnəs] , - , ['nəʊbɪz] .
Sub - Genus , Chlorisses , Nobis .
子 - 属 , - , 我们 .

亚属，Chlorisses，Nobis。

[sʌb] - [dʒə'nerɪk] ['kærəktə(r)] .
Sub - Generic Character .
子 - 通用的 特点 .

亚通用角色。

[wɪŋz] , [blæk] , ['bændɪd][ɔː(r)]['veərɪəgeɪtɪd] [wɪð] [griːn] : [ðə; ði][pɒ'stɪərɪə(r)] ['nærəud] , [wɪð] ['ɒbsəliːt] [ə'kjuːt] [teɪlz] ;
Wings , black , banded or variegated with green : the posterior narrowed , with obsolete acute tails ;
翅膀 , 黑色的 , 带状 或者 斑 和 绿色的 : 这 后部 范围缩小 , 和 过时的 急性 尾巴 ;

翅膀黑色，有绿色条纹或斑驳状；后部变窄，尾部尖锐；

[hed] , [θɪk] , ['sesaɪl] , [ðə; ði] [frʌnt] ['veri] ['heəri] ; , [lɒŋ] , [ðə; ði] [klʌb] ['spætjʊlɪt] , [ænd; ənd] [kɒn'keɪv] [bɪ'niːθ] ;
Head , thick , sessile , the front very hairy ; Antennæ , long , the club spatulate , and concave beneath ;
头 , 厚的 , 无柄的 , 这 正面 非常 毛茸茸 ; 天线 , 长的 , 这 俱乐部 铲状 , 和 凹 下面 ;

头部粗壮，无柄，前端多毛；触角长，棒状部分呈匙形，底部凹陷；

[pɒ'stɪərɪə(r)] [fiːt] , [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][dʒɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːsəs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] - .
Posterior feet , with the first joint of the tarsus as long as the tibiæ .
后部 脚 , 和 这 第一的 联合的 的 这 睑板 作为 长的 作为 这 - .

后足，跗骨第一关节与胫骨一样长。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

Specific	**Character**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

动物学插图，第二辑，(Zoological Illustrations, Second Series,)
第5/5页

[wɪŋz]	[blæk]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kɒmən]	[gri:n]	[bænd]	:	[pɒ'stɪəriə(r)]	['ɒbsəˌli:tli]	[teɪld]	:	[bɪ'ni:θ]	,
Wings	**black**	**,**	**with**	**a**	**common**	**green**	**band**	**:**	**posterior**	**obsoletely**	**tailed**	**:**	**beneath**	**,**
翅膀	黑色的	,	和	一个	常见的	绿色的	乐队	:	后部	过时的	有尾巴的	:	下面	,

翅膀黑色，有一条常见的绿色横带：后缘有尾状突起：下缘，

[mɑ:kt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[red]	[ænd; ənd]	[blæk]	['lju:neɪtɪd]	[spɒt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[beɪs]	.
marked	**with**	**a**	**red**	**and**	**black**	**lunated**	**spot**	**at**	**the**	**base**	**.**
标记	和	一个	红色的	和	黑色的	月牙形	点	在	这	根据	.

底部有一个红黑相间的月牙形斑点。

[pə'pɪlɪəʊ]	[sɑ:'pi:dən; -dɔn]	.
Papilio	**Sarpedon**	**.**
蝴蝶	沙佩顿	.

蓝凤蝶。

[lɪn]	.
Linn	**.**
林恩	.

林恩。

[fæb]	.
Fab	**.**
Fab	.

Fab。

[en'tɒm]	.
Entom	**.**
昆虫	.

昆虫学。

[sɪst]	.	[θri:]	.
Syst	**.**	**3**	**.**
系统	.	3	.

系统3.

[pi:]	.	[wʌn]	.
p	**.**	**1**	**.**
p	.	1	.

第 1 页。

[pi:]	.	-	.
p	**.**	**14**	**.**
p	.	-	.

第14页。

[nəʊ]	.	-	.
No	**.**	**41**	**.**
不	.	-	.

第41号。

['kreɪmər]	.
Cramer	**.**
克莱默	.

克莱默。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . **122** .
pl . - .

图122。

[ef] . [diː] . [iː] .
f . **D** . **E** .
f . D . E .

f. DE

[pəˈpɪlɪəʊ][sɑːˈpiːdən; -dɔn] .
Papilio **Sarpedon** .
蝴蝶 沙佩顿 .

蓝凤蝶。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] . [naɪn] .
Meth . **9** .
甲基苯丙胺 . 9 .

方法9。

[piː] . - .
p . **46** .
p . - .

第46页。

[nəʊ] . - .
No . **62** .
不 . - .

第62号。

[ˌentəˈmɒlədʒɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [klˈɑːst] [ɔːl] [deɪ] - ['flaɪɪŋ] ['bʌtəflaɪz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs]
Entomologists **of** **the** **last** **century** **classed** **all** **day** **-** **flying** **Butterflies** **in** **the** **Genus**
昆虫学家 的 这 最后的 世纪 分类 全部 天 - 飞行 蝴蝶 在 这 属
[pəˈpɪlɪəʊ] .
Papilio .
蝴蝶 .

上个世纪的昆虫学家将所有白天飞行的蝴蝶归为凤蝶属（Papilio）。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈstrɪktɪd] , [ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz]
But **this** **denomination** **has** **been** **restricted** **,** **of** **late** **years** **,** **to** **such** **as**
但 这 面值 有 到过 受限制的 , 的 晚的 年 , 到 这样的 作为
[pəˈzes] [sɪks] [lɒŋ] ['pɜːfɪkt] [legz] ;
possess **six** **long** **perfect** **legs** **;**
具有 六 长的 完美的 腿 ;

但近年来，这一教派仅限于拥有六条修长完美腿的人；

['veri] [ʃɔːt] ['pælpaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ænˈtɪəriə(r)] ['ʃæŋks] [spaɪnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
very **short** **palpi** **,** **and** **the** **anterior** **shanks** **spined** **near** **the** **middle** **.**
非常 短的 触须 , 和 这 前部 小腿 带刺的 靠近 这 中间 .

触须很短，前肢中部附近有棘刺。

[naʊ] [ðɪs] [gruːp] [ɪz][səʊ] [pɪˈkjuːliəli] [dɪˈstɪŋkt] , [ænd; ənd] [kəmˈpraiz] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] [sʌtʃ] ['njuːmərəs]
Now **this** **group** **is** **so** **peculiarly** **distinct** **,** **and** **comprises** **within** **itself** **such** **numerous**
现在 这 团体 是 所以 奇特地 清楚的 , 和 包括 之内 本身 这样的 很多的
[ˌverɪˈeʃən] [ɒv; əv] [fɔːm] ,
variations **of** **form** **,**
变体 的 形式 ,

这个群体非常独特，其内部又包含了如此多种形变体，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['priː] - ['emɪnəntli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][pʊt][tuː; tə]

that	we	have	always	viewed	it	as	pre	-	eminently	calculated	to	put	to
那	我们	有	总是	已查看	它	作为	预	-	非常	计算	到	放	到

[ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] [test] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] ,

the	most	severe	test	any	arrangement	,
这	最多	严重	测试	任何	安排	,

我们一直认为，它经过精心设计，能够对任何安排进行最严峻的考验。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

the	principles	of	which	are	conceived	to	be	those	of	Nature	.
这	原则	的	哪个	是	构思	到	是	那些	的	自然	.

其原理被认为是自然界的原理。

[ðə; ði] - [hæv; həv] ['kɒnsɪkwəntli] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ɪn'geɪdʒd] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	Papilionæ	have	consequently	,	for	many	years	,	engaged	much	of	our
这	-	有	最后	,	为了	许多	年	,	已订婚的	很多	的	我们的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

因此，多年来，凤蝶科昆虫一直吸引着我们的大量关注。

['bæfld] [ɪn] ['njuːmərəs] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [ə'reɪndʒmənt] ,

Baffled	in	numerous	attempts	to	understand	their	arrangement	,
困惑	在	很多的	尝试	到	理解	他们的	安排	,

尽管多次尝试理解他们的安排，但仍然感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə'pɒn] [ə'plaɪɪŋ] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] ,

it	was	only	upon	applying	those	principles	of	the	natural	system	,
它	曾是	仅有的	之上	申请	那些	原则	的	这	自然的	系统	,

只有应用自然系统的这些原理，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['diːteɪld] [ɪn] ['nɔːðən] [zuˈɒlədʒi] , [vɒl] .

which	we	have	detailed	in	Northern	Zoology	,	vol	.
哪个	我们	有	详细的	在	北方	动物学	,	卷	.

我们在《北方动物学》第 1 卷中详细介绍了这一点。

[ˌtuː'tuː] , [ðæt] [ðeə(r)] [truː] [ɐf'ɪnɪtiz] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .

2	,	that	their	true	affinities	became	apparent	.
2	,	那	他们的	真的	亲和力	成为	明显	.

2，他们之间的真正亲近感显露出来。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [ə'praɪz] [ðə; ði][ˌentə'mɒlədʒɪst] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ə'bʌv] [nemd]

At	present	we	shall	only	apprise	the	Entomologist	that	the	divisions	above	named
在	展示	我们	将	仅有的	通知	这	昆虫学家	那	这	部门	多于	命名

[ɑː(r); ə(r)]['sɜːkjələ(r)] [gruːps] ,

are	circular	groups	,
是	圆	团体	,

目前我们仅告知昆虫学家，上述分类均为环状分类群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [strɪkt] [ə'næləsɪs] .

and	the	result	of	strict	analysis	.
和	这	结果	的	严格的	分析	.

以及严格分析的结果。

[ðə; ði] [sʌb] - ['dʒiːnəs] - , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] , [ɪz][ə; eɪ][skæn'sɔːrɪəl] [taɪp] .

The	sub	-	genus	Chlorisses	,	in	reference	to	Ornithology	,	is	a	scansorial	type	.
这	子	-	属	-	,	在	参考	到	鸟类学	,	是	一个	扫描	类型	.

根据鸟类学，亚属 Chlorisses 属于攀援型。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪnsekt] , ['fɪgəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪl] [seks] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['bju:tɪf(ə)l]

The	present	Insect	,	figured	from	the	male	sex	,	is	one	of	the	most	beautiful
这	展示	昆虫	,	想	从	这	男性	性别	,	是	一	的	这	最多	美丽的

['bʌtəflaɪz] [ɒv; əv]['ɪndiə] .

butterflies	of	India	.
蝴蝶	的	印度	.

图中所示的昆虫，是雄性个体，它是印度最美丽的蝴蝶之一。

['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rdˌwɪk] [prɪ'zentɪd] [ˌju: 'es] [wɪð] ['spesəmən] [frɒm; frəm] ; [ænd; ənd][wi:; wi]

General	Hardwicke	presented	us	with	specimens	from	Nepaul	;	and	we
一般的	哈德威克	呈现	我们	和	标本	从	尼泊尔	;	和	我们

[hæv; həv] [sɪns] [rɪ'si:vd] ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm]['dʒɑ:və] .

have	since	received	others	from	Java	.
有	自从	已收到	其他的	从	Java	.

哈德威克将军向我们赠送了来自尼泊尔的标本；此后我们又收到了来自爪哇的标本。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ɪz][pə'pɪlɪəʊ][ˌægə'memnən] , [weə(r)] [ðə; ði] [gri:n] ['kʌlə(r)] [ɪz]['brəʊkən]['ɪntu:]

The	typical	species	is	Papilio	Agamemnon	,	where	the	green	colour	is	broken	into
这	典型的	物种	是	蝴蝶	阿伽门农	,	在哪里	这	绿色的	颜色	是	破碎的	进入

[raʊnd] [spɒts] .

round	spots	.
圆形的	地点	.

典型品种是阿伽门农凤蝶（Papilio Agamemnon），其绿色呈圆形斑点状。

[ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɜ:kəmstəns] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] , [ɪz] [ðɪs] ;

The	most	extraordinary	circumstance	,	however	,	which	belongs	to	the	group	,	is	this	;
这	最多	非凡的	环境	,	然而	,	哪个	属于	到	这	团体	,	是	这	;

[ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ][sʌb] - ['dʒi:nəs] ,

that	although	a	sub	-	genus	,
那	虽然	一个	子	-	属	,

然而，该群体中最不寻常的情况是：尽管它是一个亚属，

[ˌaɪ 'ti:] [jet] [kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [sə'bɔ:dɪnət] [taɪps] [ɒv; əv] [fɔ:m] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['haɪə(r)]

it	yet	contains	within	itself	subordinate	types	of	form	,	representing	all	the	higher
它	然而	包含	之内	本身	下属	类型	的	形式	,	代表	全部	这	更高

[dɪ'vɪʒnz] .

divisions	.
部门	.

它内部又包含着各种从属的形式类型，代表着所有更高层次的划分。

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌɔ:nɪθə'lɒdʒɪkl] [gru:p] [wi:; wi][hæv; həv] [jet] [æsə'teind] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ðɪs] ['prɒpəti]

The	only	ornithological	group	we	have	yet	ascertained	as	possessing	this	property
这	仅有的	鸟类学	团体	我们	有	然而	已确定	作为	拥有	这	财产

, [ɪz][ðə; ði][sʌb] - ['dʒi:nəs]['peɪrəs] (['prɒpə(r)]) .

,	is	the	sub	-	genus	Parus	(	proper	)	.
,	是	这	子	-	属	帕鲁斯	(	恰当的	)	.

目前我们确定的唯一具有这种特性的鸟类群体是 Parus 亚属（正统）。

[ˌpi: 'el] . - .

Pl	.	90	.
pl	.	-	.

90号图。

[jɑ:si:ə] - .

JASIA	Athama	.
贾西亚	-	.

JASIA Athama。

[jɑ:si:ə] - ,

JASIA	Athama	,
贾西亚	-	,

JASIA Athama，

- ['bʌtəflaɪ] .
Athama **Butterfly** **.**
- 蝴蝶 .

阿塔玛蝴蝶。

[traɪb] , [ˌpæpɪli'oʊniːz] .
Tribe **,** **Papiliones** **.**
部落 , 凤蝶 .

族，蝴蝶亚目。

['fæməli] , - .
Family **,** **Nymphalidæ** **.**
家庭 , - .

蛱蝶科。

['nəʊbɪz] .
Nobis **.**
我们 .

我们。

[sʌb] - [dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] .
Sub **-** **Generic** **Character** **.**
子 - 通用的 特点 .

亚通用角色。

['ləʊə(r)] [wɪŋz] , [ə'kjuːtli] [baɪ] - ['kɔːdeɪt] ; , [ʃɔːt] , ['grædʒuəli] ['θɪkənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Lower **wings** **,** **acutely** **bi** **-** **caudate** **;** **Antennæ** **,** **short** **,** **gradually** **thickening** **into** **a**
降低 翅膀 , 急性 双 - 尾状核 ; 天线 , 短的 , 逐步地 增稠 进入 一个
['leŋθənd] , [sə'lɪndrɪk(ə)l][klʌb] ,
lengthened **,** **cylindrical** **club** **,**
加长 , 圆柱体 俱乐部 ,

下翅，具明显的双尾状突起；触角短，逐渐变粗成细长的圆柱形棒状物，

[ðə; ði][tɪp] ['nɪəli] [trʌŋ'keɪt] ; ['pælpaɪ] , [prə'dʒektɪŋ] , [ænd; ənd][lɒŋgə(r)] [ə'bʌv] , [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [hed]
the **tip** **nearly** **truncate** **;** **Palpi** **,** **projecting** **,** **and** **longer** **above** **,** **than** **is** **the** **head**
这 提示 几乎 截短 ; 触须 , 投影 , 和 更长 多于 , 比 是 这 头
;
;
;

尖端近乎截形；触须突出，且比头部长；

[ðeə(r)][tɪps] [ə'kjuːt] ; [ðeə(r)][dʒɔɪnts] [kən'siːld] [baɪ][kəm'pækt] [skeɪlz] .
their **tips** **acute** **;** **their** **joints** **concealed** **by** **compact** **scales** **.**
他们的 尖端 急性 ; 他们的 关节 暗 经过 袖珍的 秤 .

它们的尖端很尖；它们的关节被紧密的鳞片覆盖。

[taɪp] , [pə'pɪlɪəʊ] - .
Type **,** **Papilio** **Jasius** **.**
类型 , 蝴蝶 - .

类型：凤头鹦鹉（Papilio Jasius）。

['ɔːkt] .
Auct **.**
拍卖 .

拍卖。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ə'bʌv] ['blækɪʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] , ['kɒmən] [bænd] , [ænd; ənd][æn; ən][æn'tɪəriə(r)] [spɒt] [ɒv; əv]
Wings **above** **blackish** **,** **with** **a** **broad** **,** **common** **band** **,** **and** **an** **anterior** **spot** **of**
翅膀 多于 黑褐色 , 和 一个 广阔 , 常见的 乐队 , 和 一个 前部 点 的
[strɔ:] ['kʌlə(r)] ;
straw **colour** **;**
稻草 颜色 ;

翅膀上方呈黑色，有一条宽阔的普通带，前部有一个稻草色的斑点；

[bɪ'ni:θ] , ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ][bænd] ['gri:nɪʃ] , [ænd; ənd]['mɑ:rdʒɪnd] [wɪð] ['tʃɛs,nʌt] .
beneath **,** **having** **the** **band** **greenish** **,** **and** **margined** **with** **chesnut** **.**
下面 , 拥有 这 乐队 绿绿色 , 和 边缘 和 栗子 .

底部呈绿色带状，边缘为栗色。

[pə'pɪlɪəʊ]['æθə,mæs] .
Papilio **Athamas** **.**
蝴蝶 阿塔马斯 .

帕皮利奥·阿塔马斯。

['kreɪmər] , [ˌpi: 'el] . - .
Cramer **,** **Pl** **.** **89** **.**
克莱默 , pl . - .

克莱默，Pl. 89。

[ef] . [si:] . [di:] .
f **.** **C** **.** **D** **.**
f . C . D .

f. CD

[wi:; wi][kæn; kən] [kə'mju:nɪkeɪt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒn] [ðɪs] ['elɪgənt] ['bʌtəflaɪ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
We **can** **communicate** **but** **little** **on** **this** **elegant** **Butterfly** **,** **of** **which** **our**
我们 能 交流 但 小的 在 这 优雅的 蝴蝶 , 的 哪个 我们的
['fɪgəz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] ['fi:meɪl] :
figures **represent** **the** **female** **:**
数据 代表 这 女性 :

关于这种优雅的蝴蝶，我们能交流的信息非常有限，我们图中的蝴蝶代表的是雌蝶：

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][seks][ɪz] [nəʊn] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [strɔ:] ['kʌləd] [bænd] [mʌtʃ] ['nærəʊə(r)] ;
the **other** **sex** **is** **known** **by** **having** **the** **straw** **coloured** **band** **much** **narrower** **;**
这 其他 性别 是 已知 经过 拥有 这 稻草 有色 乐队 很多 较窄 ;

另一种性别的特征是其稻草色条纹要窄得多；

[ɒn][ðə; ðɪ]['ʌndə(r)] ['sɜ:fɪs] [ðɪs] ['kʌlə(r)] [ɪz][prɪz'mætɪk] ; ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ɪn][sʌm; səm] [laɪts] , [tu:; tə][ə; eɪ]
on **the** **under** **surface** **this** **colour** **is** **prismatic** **;** **changing** **,** **in** **some** **lights** **,** **to** **a**
在 这 在下面 表面 这 颜色 是 棱镜 ; 变化 , 在 一些 灯 , 到 一个
['delɪkət] [pi:] [gri:n] .
delicate **pea** **green** **.**
精美的 豌豆 绿色的 .

在底面上，这种颜色是棱镜状的；在某些光线下，会变成柔和的豌豆绿色。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['θɔ:ræks] , ['ɪntɪmət] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['ræpɪd]
The **great** **size** **and** **thickness** **of** **the** **thorax** **,** **intimate** **a** **powerful** **and** **rapid**
这 伟大的 尺寸 和 厚度 的 这 胸部 , 亲密的 一个 强大的 和 迅速的
[flaɪt] .
flight **.**
航班 .

胸部的巨大尺寸和厚度表明它拥有强劲而快速的飞行能力。

[ðə; ðɪ] [gru:p] [ɪz][ˌɔ:ri'ent(ə)l] ; [bʌt; bət][wʌn] ['spi:ʃi:z] , [ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][reə(r)][pæp] .
The **group** **is** **Oriental** **;** **but** **one** **species** **,** **the** **beautiful** **and** **rare** **Pap** **.**
这 团体 是 东方 ; 但 一 物种 , 这 美丽的 和 稀有的 帕普 .

该组为东方种；但其中一种是美丽而稀有的帕普鸟。

- .
Jasius .
- .

贾西乌斯。

[lɪn] .
Lin .
林 .

林。

[wiː; wi][hæv; həv] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['sɪsəli] , [ðə; ði][məʊst] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv] ['jʊərəp] .
we 我们 **have** 有 **captured** 捕获 **in** 在 **the** 这 **Island** 岛 **of** 的 **Sicily** 西西里岛 **,** , **the** 这 **most** 最多 **southern** 南部 **part** 部分 **of** 的 **Europe** 欧洲 **.** .

我们在西西里岛——欧洲最南端——进行了拍摄。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] ,
As 作为 **we** 我们 **have** 有 **not** 不是 **yet** 然而 **completed** 完全的 **the** 这 **analysis** 分析 **of** 的 **this** 这 **family** 家庭 **of** 的 **Butterflies** 蝴蝶 **,** ,

由于我们尚未完成对这一蝴蝶家族的分析，

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði][ræŋk][ɔː(r)] [truː] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [gruːp] .
we 我们 **know** 知道 **not** 不是 **the** 这 **rank** 秩 **or** 或者 **true** 真的 **affinities** 亲和力 **of** 的 **the** 这 **present** 展示 **group** 团体 **.** .

我们不知道当前这个群体的等级或真实关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] ['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] , [ɔː(r)][ə; eɪ][sʌb] - ['dʒiːnəs] .
It 它 **is** 是 **evidently** 显然 **either** 任何一个 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **lowest** 最低 **types** 类型 **of** 的 **form** 形式 **,** , **or** 或者 **a** 一个 **sub** 子 **-** - **genus** 属 **.** .

它显然要么是最低等的形态类型之一，要么是一个亚属。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [bəuθ]['seksɪz][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekts][frɒm; frəm]['dʒɑːvə] , [weə(r)] [ðə; ði] ['spiːʃiːz]
We 我们 **have** 有 **received** 已收到 **both** 两个都 **sexes** 性别 **of** 的 **these** 这些 **insects** 昆虫 **from** 从 **Java** Java **,** , **where** 在哪里 **the** 这 **species** 物种
[ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] .
appears 出现 **to** 到 **be** 是 **common** 常见的 **.** .

我们从爪哇岛收到了这种昆虫的雌雄个体，该物种在爪哇岛似乎很常见。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] , [tuː; tə] - [ænd; ənd]['meriəs] ,
The 这 **resemblance** 相似 **of** 的 **this** 这 **group** 团体 **,** , **to** 到 **Rhetus** - **and** 和 **Marius** 马里乌斯 **,** ,

这群人与雷图斯和马略的相似之处，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['nætʃ(ə)rəl][ə'nælədʒi] .
would 会 **seem** 似乎 **to** 到 **indicate** 表明 **points** 积分 **of** 的 **strong** 强的 **natural** 自然的 **analogy** 类比 **.** .

这似乎表明两者之间存在很强的自然相似性。

[wiː; wi][ə'dɒpt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɒv; əv]['kreɪmər] : [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] , [æt; ət] [ðɪs]
We 我们 **adopt** 采纳 **the** 这 **original** 原来的 **specific** 具体的 **name** 姓名 **of** 的 **Cramer** 克莱默 **:** : **for** 为了 **we** 我们 **cannot** 不能 **,** , **at** 在 **this** 这
['məʊmənt] ,
moment 片刻 **,** ,

我们采用克莱默的原始特定名称：因为我们目前无法.....

[treɪs] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [və'luːmɪnəs] [wɜːks] [ɒv; əv] [fə'briʃəs] .
trace 痕迹 **the** 这 **species** 物种 **in** 在 **the** 这 **voluminous** 大量的 **works** 作品 **of** 的 **Fabricius** 法布里修斯 **.** .

在法布里修斯浩瀚的著作中追溯物种。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **91** **.**
pl . - .

图91。

- ['paɪlɪəs] .
GEOTROCHUS **pileus** **.**
- 菌盖 .

地鞭虫（GEOTROCHUS pileus）。

[kæp][lænd] - ['trəʊkəs] .
Cap **Land** **-** **Trochus** **.**
帽 土地 - 转轮 .

陆地旋涡虫。

- ['paɪlɪəs] .
GEOTROCHUS **pileus** **.**
- 菌盖 .

地鞭虫（GEOTROCHUS pileus）。

[kæp] - [ʃeɪpt] [lænd] - ['trəʊkəs] .
Cap **-** **shaped** **Land** **-** **trochus** **.**
帽 - 形状 土地 - 转轮 .

帽状陆生跗节。

['ɔːdə(r)] .
Order **Phytophages** **.**
命令 植食性动物 .

食植物动物。

[swein] .
Swains **.**
斯温斯 .

斯温斯。

[traɪb] — —
Tribe **—** **—**
部落 — —

部落——

[sʌb] - [dʒə'nerɪk]['kærəktə(r)] .
Sub **-** **Generic** **Character** **.**
子 - 通用的 特点 .

亚通用角色。

[ʃel] [ˌpirə'midikəl] , [iːtʃ] [və'l(j)uːʃ(ə)n] , ['rekənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [beɪs] , ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]
Shell **pyramidical** **,** **each** **volution** **,** **reckoning** **from** **the** **base** **,** **gradually** **diminishing**
壳 金字塔形 , 每个 进化 , 清算 从 这 根据 , 逐步地 减少
[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['kɒnɪk]['spaɪə(r)] ,
and **forming** **a** **conic** **spire** **,**
和 成型 一个 锥 尖塔 ,

贝壳呈金字塔形，每一圈从底部算起，逐渐变细，最终形成圆锥形尖顶。

['beɪsl] [və'l(j)uːʃ(ə)n] [dɪ'prest] , ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)][lɪp] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] .
basal **volution** **depressed** **,** **margin** **of** **the** **outer** **lip** **reflected** **and** **entire** **.**
基础 进化 郁闷 , 利润 的 这 外 唇 反映 和 全部的 .

基部卷曲凹陷，外唇边缘向外翻卷且完整。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] ['trɑːkɪˌfɔːrm] , [smuːð] , ['dʒen(ə)rəli]['bændɪd] [wɪð] ['redɪʃ] [ænd; ənd] ['jeləʊɪʃ] [bændz] :
Shell **trochiform** **,** **smooth** **,** **generally** **banded** **with** **reddish** **and** **yellowish** **bands** **:**
壳 筒形 , 光滑的 , 一般来说 带状 和 微红 和 淡黄色 乐队 :
- ['kɒnveks] .
volutious **convex** **.**
- 凸面 .

壳呈锥状，光滑，通常有红色和黄色的条纹：卷曲凸起。

['trəʊkəs] ['paɪlɪəs] .
Trochus **Pileus** **.**
转轮 菌盖 .

Trochus Pileus.

- .
Chemnetz **.**
- .

开姆内茨。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl **.** **122** **.**
pl . - .

图122。

[ef] . - - ['sɛvən] - [eit] .
f **.** **1046** **-** **7** **-** **8** **.**
f . - - 7 - 8 .

f. 1046-7-8。

['hiːlɪks]['paɪlɪəs] .
Helix **pileus** **.**
螺旋 菌盖 .

螺旋体盖。

['dɪlˌwɪn] .
Dillwyn **.**
迪尔温 .

迪尔温。

[piː] . - .
p **.** **933** **.**
p . - .

第933页。

[nəʊ] . - .
No **.** **106** **.**
不 . - .

第106号。

['lɪstə(r)] .
Lister **.**
利斯特 .

利斯特。

[tæb] . - .
Tab **.** **14** **.**
标签页 . - .

表14。

[ef] . - .
f **.** **11** **.**
f . - .

f. 11.

[ɪn] [mʌs] .
In Mus .
在 音乐 .

在音乐中。

['nɒst] .
Nost .
北 .

编号。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ʃel] , [ɪn] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] ,
Although this shell , in artificial arrangements ,
虽然 这 壳 , 在 人造的 安排 ,

虽然这种贝壳，在人工排列中，

[meɪ] [biː; bi] ['veri] [wel] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['hiːlɪks] [ɔː(r)] ['bjuːlɪməs] ,
may be very well placed among the sub - divisions of Helix or Bulimus ,
可能 是 非常 出色地 放置 之中 这 子 - 部门 的 螺旋 或者 神经性贪食症 ,

可能在 Helix 或 Bulimus 的各个分支中占据非常有利的位置，

[wiː; wi] [fiːl] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌb] - ['dʒiːnəs] : [wiː; wi]
we feel persuaded that it is , naturally , the type of a Sub - genus : we
我们 感觉 被说服 那 它 是 , 自然 , 这 类型 的 一个 子 - 属 : 我们
[hæv; həv] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
have no hesitation ,
有 不 犹豫 ,

我们确信，它自然而然地属于某个亚属：我们对此毫不犹豫。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [sʌtʃ] .
therefore , in recording it as such .
所以 , 在 记录 它 作为 这样的 .

因此，将其记录下来。

[ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] , ['ʃɑːpli] ['kærɪneɪtɪd] , ['semi] - [træns'pærənt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlki] ['waɪtnəs]
Another species , sharply carinated , semi - transparent , and of a milky whiteness
其他 物种 , 尖锐地 龙骨状的 , 半 - 透明的 , 和 的 一个 乳白色 白人
, [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [brə'zɪl] :
, we discovered in Brazil :
, 我们 发现 在 巴西 :

我们在巴西发现了另一种物种，它有明显的脊状突起，半透明，呈乳白色：

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [led] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæbɪtæt] [ɒv; əv] - ['paɪlɪəs] ,
and we are thus led to conclude that the habitat of Geotrochus pileus ,
和 我们 是 因此 引领 到 结束 那 这 栖息地 的 - 菌盖 ,

因此，我们可以得出结论，地蠹（Geotrochus pileus）的栖息地是

[wɪtʃ] [nəʊ] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [jet] ['menʃ(ə)nd] , [meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] .
which no author has yet mentioned , may probably be Tropical America .
哪个 不 作者 有 然而 提及 , 可能 大概 是 热带 美国 .

这一点目前还没有任何作者提及，它可能指的是热带美洲。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['kemnɪts] [ænd; ənd] [bɔːn] ,
The figures of this species , given by Chemnitz and Born ,
这 数据 的 这 物种 , 给定 经过 开姆尼茨 和 出生 ,

Chemnitz 和 Born 给出的该物种的数据是：

[ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mɑːkt] [baɪ] ['sevrəl] ['nærəʊ] [bændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ruːfəs] [braʊn] ['kʌlə(r)] :
represent it as marked by several narrow bands of a rufous brown colour :
代表 它 作为 标记 经过 一些 狭窄的 乐队 的 一个 红褐色 棕色的 颜色 :

将其描述为由几条狭窄的红褐色条纹构成：

[bʌt; bət][ðə; ði][və'raɪəti][hɪə(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪd] , [hæz; həz]['əʊnli][wʌn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] ['pɜ:p(ə)l] ;

but	**the**	**variety**	**here**	**delineated**	**,**	**has**	**only**	**one**	**,**	**of**	**a**	**deep**	**purple**	**;**
但	这	种类	这里	划定	,	有	仅有的	一	,	的	一个	深的	紫色的	;

但这里所描述的品种只有一种，是深紫色的;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst][ðə; ði]['əʊnli] ['spesɪmən] ['ɑ:nsərɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]

it	**is**	**almost**	**the**	**only**	**specimen**	**answering**	**to**	**this**	**description**	**,**	**which**	**we**	**have**
它	是	几乎	这	仅有的	标本	回答	到	这	描述	,	哪个	我们	有

[jet] [si:n] :

yet	**seen**	**:**
然而	已见	:

这是迄今为止我们见过的几乎唯一符合这种描述的标本:

[bəuθ] [və'raɪətiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ] [kə'lektər] .

both	**varieties**	**are**	**very**	**rare**	**,**	**and**	**much**	**prized**	**by**	**collectors**	**.**
两个都	品种	是	非常	稀有的	,	和	很多	珍贵的	经过	收藏家	.

这两个品种都非常稀有，深受收藏家喜爱。

['dʒen(ə)rəl]['ɪndeks]

GENERAL	**INDEX**
一般的	指数

总索引

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [tu:; tə]

OF	**THE**	**PLATES**	**TO**
的	这	盘子	到

盘子

[vɒl] .

VOL	**.**
卷	.

卷

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

IN	**THE**	**ORDER**	**OF**	**PUBLICATION**	**.**
在	这	命令	的	发布	.

按出版顺序。

[en] . [bi:] .

N	**.**	**B**	**.**
N	.	B	.

注意:

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][hɪə(r)] [ə'fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪts] , [fɔ:(r); fə(r)] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv] ['refrəns] ,

The	**number**	**here**	**affixed**	**to**	**the**	**Plates**	**,**	**for**	**convenience**	**of**	**reference**	**,**
这	数字	这里	已粘贴	到	这	盘子	,	为了	方便	的	参考	,

为了方便查阅，此处在车牌上标注了编号。

[hæd; həd]['betə(r)][bi:; bi] [mɑ:kt] [ɪn]['pens(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪts] [ðəm'selvz] .

had	**better**	**be**	**marked**	**in**	**pencil**	**upon**	**the**	**Plates**	**themselves**	**.**
有	更好的	是	标记	在	铅笔	之上	这	盘子	他们自己	.

最好用铅笔在版画上做标记。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**11**	**.**
不	.	-	.

第11号。

[ˌpiː ˈel] .
pl .
pl .

pl.

- [kɜːrˈsɔːriə] -
Fluvicola cursoria 46
- 库尔索里亚 -

Fluvicola cursoria 46

- [lɑːndʒəpɛnəs] -
Macropteryx longipennis 47
- 长翅 -

长翅巨翼龙 47

- [ˌeɪdʒɪˈsɪleɪəs] ([ef] . [wʌn] .) -
Eudamus Agesilaus (F . 1 .) 48
- 阿格西劳斯 (F . 1 .) -

Eudamus Agesilaus (F. 1.) 48

— — - ([ef] . [ˌtuːˈtuː] .) -
— — Doryssus (F . 2 .) 48
— — - (F . 2 .) -

—— Doryssus (F. 2.) 48

[ˈmɪtrə] - -
Mitra episcopalis 49
米特拉 - -

Mitra episcopalis 49

[tiˈɑːrə] [ˌɪzəˈbelə] -
Tiara Isabella 50
蒂亚拉 伊莎贝拉 -

蒂亚拉·伊莎贝拉 50

— — [sʌlˈkeɪ.tə] -
— — sulcata 50
— — 苏卡达 -

—— 苏卡达 50

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[ˈsɪlviə] [ˈregjʊləs] -
Sylvia Regulus 51
西尔维娅 雷古勒斯 -

西尔维娅·雷古勒斯 51

- - -
Phœnicornis flammeus 52
- - -

火焰角鸟 52

- - -
Volutilithes muricina 53
- - -

Volutilithes muricina 53

— — [pərˈtuːsə] ([ef] . [ˌtuːˈtuː] .) -
— — pertusa (F . 2 .) 53
— — 佩尔图萨 (F . 2 .) -

—— pertusa (F. 2.)53

- ['fʌskə] ([ef] . [el] .) -
Mitrella fusca (F . l .) 54
- 褐褐色 (F . 我 .) -

Mitrella fusca (F. l.) 54

— — [ˌɑːsəˈleɪtə] ([ef] . [ˌtuːˈtuː] .) -
— — ocellata (F . 2 .) 54
— — 眼状体 (F . 2 .) -

—— ocellata (F. 2.) 54

— — - ([ef] . [θriː] .) -
— — olivæformis (F . 3 .) 54
— — - (F . 3 .) -

—— olivæformis (F. 3.) 54

[ˌmɑːgəˈriːtə] - -
Margarita crocata 55
玛格丽塔 - -

玛格丽塔红葡萄酒 55

[nəʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

- [ˌæˈmɪktəs] -
Nyctiornis amictus 56
- 友谊 -

夜鸟（Nyctiornis amictus）56

[kjuːlɪsɪvɔrə] - -
Culicivora atricapilla 57
库蠓 - -

库蚊属无毛虫 57

[ˌɑːlɪˈvɛlə] - ([ef] . [wʌn] .) -
Olivella purpurata (F . 1 .) 58
奥利维拉 - (F . 1 .) -

紫橄榄（Olivella purpurata (F. 1.)58

— — - ([ef] . [ˌtuːˈtuː] .) -
— — eburnea (F . 2 .) 58
— — - (F . 2 .) -

—— eburnea (F. 2.)58

['meriəs] - -
Marius Thetys 59
马里乌斯 - -

马里乌斯·忒提斯 59

['jʊrɪməs] [fɪlədəs] -
Eurymus Philodice 60
欧律摩斯 菲洛迪斯 -

欧律摩斯·菲洛狄忒 60

[nəʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

- - -
Gryllivora Saularis 61
- - -

Gryllivora Saularis 61

- [sɪˈnɪriəs] -
Ptiliogonys **cinereus** **62**
- 灰岩 -

灰叶鹂 62

- - -
Amynthia **Swainsonia** **63**
- - -

Amynthia Swainsonia 63

[ˌæmpəˈlɛriə] [ˌfæʃiˈɑːtə] -
Ampullaria **fasciata** **64**
安普利亚 筋膜 -

束带壶菌 64

[ˈkəʊnəs] - -
Conus **lithoglyphus** **65**
锥体 - -

石锥螺 65

[nəʊ] . - .
No **.** **15** **.**
不 . - .

第15号。

[ˈtoʊdəs][ˈvɪrɪdɪs] -
Todus **viridis** **66**
托杜斯 viridis -

Todus viridis 66

[ˈmjʊəreks][ˌɪmpɛriˈeɪlɪs] -
Murex **Imperialis** **67**
骨螺 帝王 -

帝王骨螺67

[ˈkəʊnəs][ˌfjuːmɪˈgɑːtəs] -
Conus **fumigatus** **68**
锥体 烟曲霉 -

烟锥虫 68

— — - ([ef] . [ˌtuːˈtuː] .) -
— **—** **franciscanus** **(** **F** **.** **2** **.** **)** **68**
— — - (F . 2 .) -

—— franciscanus (F. 2.)68

[ˈpaɪərɪs] - -
Pieris **Nigrina** **69**
皮埃里斯 - -

黑粉蝶 69

[ˈjʊrɪməs] - -
Eurymus **Europome** **70**
欧律摩斯 - -

Eurymus Europome 70

[nəʊ] . - .
No **.** **16** **.**
不 . - .

第16号。

- [ˈbɑːrbərəs] -
Malaconotus **Barbarus** **71**
- 野蛮人 -

Malaconotus Barbarus 71

- -
Donacobius **vociferans** **72**
多纳科比乌斯 - -

Donacobius vociferans 72

['mjʊəreks] - -
Murex **erythrostomus** **73**
骨螺 - -

红口骨螺 73

[juː'tɜːpi] ['tiəriə] -
Euterpe **Teria** **74**
欧特佩 特里亚 -

欧特佩·特里亚 74

['piːljus] - ([ef] . [wʌn] .) -
Peleus **Æacus** **(** **F** **.** **1** **.** **)** **75**
珀琉斯 - (F . 1 .) -

佩琉斯·埃阿库斯（F. 1.）75

— — - ([ef] . [ˌtuː'tuː] .) -
— **—** **Gentius** **(** **F** **.** **2** **.** **)** **75**
— — - (F . 2 .) -

—— Gentius (F. 2.)75

[nəʊ] . - .
No **.** **17** **.**
不 . - .

第17号。

- - -
Malaconotus **atrococcineus** **76**
- - -

Malaconotus atrococcineus 76

['hɑːrpjələ] [vek'sɪləm] -
Harpula **vexillum** **77**
哈普拉 旗帜 -

Harpula vexillum 77

- - ([ef] . [wʌn] .) -
Hiatula **Lamarci** **(** **F** **.** **1** **.** **)** **78**
- - (F . 1 .) -

Hiatula Lamarci (F. 1.)78

— — ['pælɪdə] ([ef] . [ˌtuː'tuː] .) -
— **—** **pallida** **(** **F** **.** **2** **.** **)** **78**
— — 苍白 (F . 2 .) -

—— pallida (F. 2.)78

— — [ˌmækjə'loʊsə] ([ef] . [θriː] .) -
— **—** **maculosa** **(** **F** **.** **3** **.** **)** **78**
— — 斑点 (F . 3 .) -

—— maculosa (F. 3.)78

['paɪərɪs] ([mə'liːtiː]) - -
Pieris **(** **Melete** **)** **Limnobia** **79**
皮埃里斯 (梅莱特) - -

皮埃里斯（梅莱特）利姆诺比亚 79

- - -
Crateropus **Reinwardii** **80**
- - -

雷氏拟鲹（Crateropus Reinwardii）80

[nəʊ] . - .
No . **18** .
不 . - .

第18号。

- [ˌmɛksɪˈkɑːnəs] -
Prionites **Mexicanus** **81**
- 墨西哥人 -

墨西哥栉形虫 81

[ˈtrəʊgɒn][ˌmɛksɪˈkɑːnəs] -
Trogon **Mexicanus** **82**
咬鹃 墨西哥人 -

墨西哥咬鹃 82

- [ˌvɛspərˈtɪliˌoʊ] -
Cymbiola **Vespertilio** **83**
- 晚祷 -

Cymbiola Vespertilio 83

[vəˈluːtə] [ˈsɪmjəm] -
Voluta **Cymbium** **84**
涡卷 蕈 -

Voluta Cymbium 84

[enˈdɪmɪən] [ˈriːgəlɪs] -
Endymion **regalis** **85**
恩底弥翁 帝王 -

恩底弥翁（Endymion regalis）85

[nəʊ] . - .
No . **19** .
不 . - .

第19号。

[ˈgærələs] - -
Garrulus **sordidus** **86**
加鲁鲁斯 - -

Garrulus sordidus 86

- [ˌmækjəˈleɪtə] -
Scaphella **maculata** **87**
- 斑点 -

斑点舟形藻 87

[ˈɑːkəs] [ˌɪmpɛriˈeɪlɪs] -
Arcas **Imperialis** **88**
阿尔卡斯 帝王 -

帝国拱门 88

- [sɑːˈpiːdən; -dɔn] -
Chlorisses **Sarpedon** **89**
- 沙佩顿 -

克洛里斯·萨尔佩顿 89

[jɑːsiːə] - -
Jasia **Athama** **90**
贾西亚 - -

贾西亚·阿塔玛 90

[nəʊ] . - .
No . **20** .
不 . - .

第20号。

- ['paɪlɪəs] -
Geotrochus pileus 91
- 菌盖 -

Geotrochus pileus 91

['dʒen(ə)rəl] [ˌælfə'betɪk] ['ɪndeks]
GENERAL ALPHABETIC INDEX
一般的 字母 指数

通用字母索引

[ɒv; əv]
OF
的

的

['lætɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [nems] , & [si:] . ,
LATIN AND ENGLISH NAMES , & c . ,
拉丁 和 英语 姓名 , & c . ,

拉丁文和英文名称等

[tu:; tə]
TO
到

到

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌæmpə'lɛriə] [ˌfæʃi'ɑ:tə] , -
Ampullaria fasciata , 64
安普利亚 筋膜 , -

Ampullaria fasciata，64

- - , -
Amynthia Swainsonia , 63
- - , -

阿明西亚·斯温索尼亚，63岁

['æp(ə)l] [sneɪl] , ['fæʃɪˌeɪtɪd] , -
Apple Snail , fasciated , 64
苹果 蜗牛 , 着迷 , -

苹果蜗牛，着迷，64

['ɑ:kəs] , [es] . [dʒi:] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Arcas , S . G . Characters of , 88
阿尔卡斯 , S . G . 人物 的 , -

Arcas，SG 角色，88

— — [ˌɪmpɛri'eɪlɪs] , -
— — Imperialis , 88
— — 帝王 , -

—— Imperialis，88

['bʌtəflaɪ] , [sɑ:'pi:dən; -dɔn] , -
Butterfly , Sarpedon , 89
蝴蝶 , 沙佩顿 , -

蝴蝶，Sarpedon，89

— — - , -
— — **Athama , 90**
— — - , -

——阿塔玛，90

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Chlorisses , S . G . Characters of , 89
- , S . G . 人物 的 , -

克洛里斯，SG 角色，89

— — [sɑː'piːdən; -dɔn] , -
— — **Sarpedon , 89**
— — 沙佩顿 , -

——萨尔佩顿，89

['kəʊnəs][ˌfjuːmɪ'gɑːtəs] , -
Conus fumigatus , 68
锥体 烟曲霉 , -

烟锥虫，68

— — - , -
— — **franciscanus , 68**
— — - , -

—— franciscanus，68

— — - , -
— — **lithoglyphus , 65**
— — - , -

—— 石刻，65

- , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Crateropus , G . Characters of , 80
- , G . 人物 的 , -

Crateropus, G. 特征, 80

— — - , -
— — **Reiwardii , 80**
— — - , -

—— Reiwardii，80

[kjuːlɪsɪvɔrə] , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Culicivora , G . Characters of , 57
库蠓 , G . 人物 的 , -

Culicivora，G. 特征，57

— — - , -
— — **atricapilla , 57**
— — - , -

—— 无毛细血管，57

- , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Cymbiola , G . Characters of , 83
- , G . 人物 的 , -

辛比奥拉，G. 人物志，83

— — [taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] , -
— — **Types of form , 83**
— — 类型 的 形式 , -

—— 表格类型，83

— — [ˌvɛspər'tɪliˌoʊ] , -
— — **vespertilio , 83**
— — 晚祷 , -

—— vespertilio，83

['daɪəl][bɜːd] , -
Dial Bird , 62
拨号 鸟 , -

拨号鸟，62

, [es] . [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Donacobius , S . G . Characters of , 72
多纳科比乌斯 , S . G . 人物 的 , -

Donacobius，《SG人物志》，72

— — - , -
— — vociferans , 72
— — - , -

—— vociferans，72

- , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Eudamus , G . Characters of , 48
- , G . 人物 的 , -

尤达姆斯，G.《人物志》，48

— — [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , -
— — Agesilaus , 48
— — 阿格西劳斯 , -

——阿格西劳斯，48

— — - , -
— — Doryssus , 48
— — - , -

——多里索斯，48

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Eudymion , S . G . Characters of , 85
- , S . G . 人物 的 , -

尤迪米翁，SG 人物，85

— — ['riːgəlɪs] , -
— — regalis , 85
— — 帝王 , -

—— regalis，85

['jʊrɪməs] , [es] . [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Eurymus , S . G . Characters of , 60
欧律摩斯 , S . G . 人物 的 , -

Eurymus，SG 角色，60

— — [fɪlədəs] , -
— — Philodice , 60
— — 菲洛迪斯 , -

——菲洛迪丝，60

— — - , -
— — Europome , 70
— — - , -

—— Europome，70

[juːˈtɜːpi] , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Euterpe , G . Characters of , 74
欧特佩 , G . 人物 的 , -

欧忒耳佩，G. 人物志，74

— — ['tiəriə] , -
— — Teria , 74
— — 特里亚 , -

—— 特里亚，74

- [kɜːr'sɔːriə] , -
Fluvicola cursoria , 46
- 库尔索里亚 , -

Fluvicola cursoria，46

['gærələs] - , -
Garrulus sordidus , 86
加鲁鲁斯 - , -

Garrulus sordidus，86

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Geotrochus , S . G . Characters of , 91
- , S . G . 人物 的 , -

Geotrochus，SG 特征，91

— — ['paɪlɪəs] , -
— — pileus , 81
— — 菌盖 , -

——菌盖，81

['gəʊldən] ['krestɪd] ['wɔːblə(r)] , -
Golden crested Warbler , 51
金的 冠状 莺 , -

金冠莺，51

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Gryllivora , S . G . Characters of , 61
- , S . G . 人物 的 , -

Gryllivora，SG 角色，61

— — - , -
— — Saularis , 61
— — - , -

—— Saularis，61

['hɑːrpjələ] , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Harpula , G . Characters of , 77
哈普拉 , G . 人物 的 , -

哈普拉，G.《人物志》，77

— — [taɪps] [ɒv; əv] [fɔːm] , -
— — Types of form , 77
— — 类型 的 形式 , -

—— 表格类型，77

— — [vek'sɪləm] , -
— — vexillum , 77
— — 旗帜 , -

—— vexillum，77

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Hiatula , S . G . Characters of , 78
- , S . G . 人物 的 , -

Hiatula，SG 角色，78

— — - , -
— — Lamarci , 78
— — - , -

—— 拉马尔奇，78

— — ['pælɪdə] , -
— — pallida , 78
— — 苍白 , -

—— pallida，78

— — [ˌmækjə'loʊsə] , -
— — **maculosa , 78**
— — 斑点 , -

—— maculosa，78

[jɑːsiːə] - , -
Jasia Athama , 90
贾西亚 - , -

贾西亚·阿塔玛，90岁

[dʒeɪ] , ['dʌski] , -
Jay , Dusky , 86
杰伊 , 昏暗 , -

杰伊，达斯基，86岁

[lænd] - ['trəʊkəs] , [kæp] - [ʃeɪpt] , -
Land - trochus , cap - shaped , 91
土地 - 转轮 , 帽 - 形状 , -

陆生螽，帽状，91

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Macropterx , S . G . Characters of , 47
- , S . G . 人物 的 , -

Macropterx，SG 字符，47

— — [lɑːndʒəpɛnəs] , , -
— — **longipennis , , 47**
— — 长翅 , , -

—— longipennis,, 47

- - , -
Malaconotus atrococcineus , 76
- - , -

Malaconotus atrococcineus，76

— — ['bɑːrbərəs] , -
— — **barbarus , 71**
— — 野蛮人 , -

—— 野蛮人，71

['meriəs] - , -
Marius Thetys , 59
马里乌斯 - , -

马里乌斯·忒提斯，59

[mə'liːtiː] , [es] . [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Melete , S . G . Characters of , 79
梅莱特 , S . G . 人物 的 , -

Melete，SG 角色，79

— — - , -
— — **Limnobia , 79**
— — - , -

—— Limnobia，79

- ([ˌpiː 'el] . [fɔːr] .) , -
Mitranæ (Pl . 4 .) , 49
- (pl . 4 .) , -

Mitranæ（Pl. 4.），49

— — ([ˌpiː 'el] . [faɪv] .) , -
— — **(Pl . 5 .) , 50**
— — (pl . 5 .) , -

——（图版 5），50

— — ([ˌpiː 'el] . [sɪks] .) , -
— — (Pl . 6 .) , 54
— — (pl . 6 .) , -

—— (图版 6)，54

['mɪtrə] - , -
Mitra episcopalis , 49
米特拉 - , -

Mitra episcopalis，49

- , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Mitrella , G . Characters of , 54
- , G . 人物 的 , -

Mitrella, G. 人物志，54

— — ['fʌskə] , -
— — fusca , 54
— — 褐褐色 , -

—— fusca，54

— — [ˌɑːsə'leɪtə] , -
— — ocellata , 54
— — 眼状体 , -

—— ocellata，54

— — - , -
— — olivæformis , 54
— — - , -

—— olivæformis，54

- ([ˌpiː 'el] . [wʌn] .) , -
Muricinæ (Pl . 1 .) , 67
- (pl . 1 .) , -

Muricinæ（复数 1.），67

— — ([ˌpiː 'el] . [ˌtuː'tuː] .) , -
— — (Pl . 2 .) , 73
— — (pl . 2 .) , -

—— (图版 2)，73

['mjʊəreks] - , -
Murex crythrostomus , 73
骨螺 - , -

暗口骨螺（Murex crythrostomus），73

— — [ˌɪmpɛri'eɪlɪs] , -
— — Imperialis , 67
— — 帝王 , -

—— Imperialis，67

['mɒtmɒt] , ['meksɪkən] , -
Motmot , Mexican , 81
蜂鸟 , 墨西哥 , -

莫特莫特，墨西哥，81

- , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Nyctiornis , G . Characters of , 56
- , G . 人物 的 , -

夜鸟属，G. 特征，56

— — [ˌæ'mɪktəs] , -
— — amictus , 56
— — 友谊 , -

—— amictus，56

- , - , -
Nightfeeder , Duvaucels , 56
- , - , -

夜食者，杜瓦塞尔，56

- ([ˌpiː 'el] . [ˌtuː'tuː] .) , -
Olivæ (Pl . 2 .) , 78
- (pl . 2 .) , -

Olivæ（Pl. 2.），78

— — ([ˌpiː 'el] . [θriː] .) , -
— — (Pl . 3 .) , 78
— — (pl . 3 .) , -

——（图版 3），78

[ˌɑːlɪ'vɛlə] , [es] . [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Olivella , S . G . Characters of , 58
奥利维拉 , S . G . 人物 的 , -

Olivella，SG 角色，58

— — - , -
— — eburnea , 58
— — - , -

—— eburnea，58

— — - , -
— — purpurata , 58
— — - , -

—— purpurata，58

['ɒlɪv] , ['pɜːp(ə)l] [maʊðd] , -
Olive , purple mouthed , 58
橄榄 , 紫色的 嘴巴 , -

橄榄色，紫嘴，58

— — ['aɪvəri] , -
— — ivory , 58
— — 象牙 , -

—— 象牙，58

['ɒlɪvz] , [ðə; ði] [waɪd] [maʊðd] , -
Olives , the wide mouthed , 78
橄榄 , 这 宽的 嘴巴 , -

橄榄，宽口的，78

[pɜːl] ['ɔɪstə(r)] , ['ɒrɪndʒ] , -
Pearl Oyster , orange , 55
珍珠 牡蛎 , 橙子 , -

珍珠牡蛎，橙色，55

['piːljus] , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Peleus , G . Characters of , 75
珀琉斯 , G . 人物 的 , -

佩琉斯，G.《人物志》，75

— — - , -
— — Æacus , 75
— — - , -

—— 埃阿库斯，75

— — - , -
— — Gentius , 75
— — - , -

—— Gentius，75

- , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Phœnicornis , G . Characters of , 52
- , G . 人物 的 , -

Phœnicornis, G. Characters of, 52

— — - , -
— — flammeus , 52
— — - , -

——flammeus，52

['paɪərɪs] , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Pieris , G . Characters of , 66
皮埃里斯 , G . 人物 的 , -

皮埃里斯，G.《人物志》，第66页

— — - , -
— — Nigrina , 69
— — - , -

—— 尼格里娜，69岁

- [sɪ'nɪriəs] , [fem] . , -
Ptiliogonys cinereus , fem . , 62
- 灰岩 , 女性 . , -

灰灰翼龙，女性，62

- [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] , -
Prionites Mexicanus , 81
- 墨西哥人 , -

墨西哥普里翁尼特斯，81

['redˌbɜːd] , ['ɒrɪndʒ] , -
Redbird , orange , 52
红鸟 , 橙子 , -

红鸟，橙色，52

- , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Scaphella , G . Characters of , 87
- , G . 人物 的 , -

斯卡菲拉，G. 字符集，87

— — [ˌmækjə'leɪtə] , -
— — maculata , 87
— — 斑点 , -

—— maculata，87

[ʃraɪk] , ['bɑːbəri] , -
Shrike , Barbary , 71
伯劳鸟 , 巴巴里 , -

伯劳鸟，巴巴里，71

— — , -
— — Burchells , 76
— — 伯切尔斯 , -

——伯切尔斯，76

- , [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , -
Strombidæ , Ch . of the family , 65
- , ch . 的 这 家庭 , -

Strombidæ，家族的 Ch.，65

['sɪlviə] [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Sylvia G . Characters of , 51
西尔维娅 G . 人物 的 , -

西尔维娅·G. 人物，51

— — ['regjʊləs] , -
— — **Regulus , 51**
— — 雷古勒斯 , -

—— 轩辕十四，51

- , [dʒi:] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Thiara , G . Characters of , 50
- , G . 人物 的 , -

Thiara, G. 人物，50

— — [ˌɪzə'belə] , -
— — **Isabella , 50**
— — 伊莎贝拉 , -

—— 伊莎贝拉，50岁

— — [sʌl'keɪ.tə] , -
— — **sulcata , 50**
— — 苏卡达 , -

—— 苏卡达，50

[θrʌʃ] , ['bæb(ə)lɪŋ] , -
Thrush , babbling , 72
画眉 , 胡说 , -

画眉，咿呀学语，72

- , ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Todinæ , Characters of , 66
- , 人物 的 , -

Todinæ，《人物志》，66

['toʊdəs] , ['vɪrɪdɪs] , -
Todus , viridis , 66
托杜斯 , viridis , -

Todus, viridis, 66

['təʊdi] , [gri:n] , -
Tody , Green , 66
托迪 , 绿色的 , -

托迪·格林，66岁

['trəʊgɒn][ˌmɛksɪ'kɑ:nəs] , -
Trogon Mexicanus , 82
咬鹃 墨西哥人 , -

墨西哥咬鹃，82

['trəʊgɒn]['meksɪkən] , -
Trogon Mexican , 82
咬鹃 墨西哥 , -

墨西哥斗牛士，82

— — ['hæbɪts][ɒv; əv] , -
— — **habits of , 82**
— — 习惯 的 , -

——习惯，82

[və'lu:tə] , [dʒi:] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Voluta , G . Characters of , 84
涡卷 , G . 人物 的 , -

Voluta, G. 人物志，84

— — [taɪps] [ɒv; əv] [fɔ:m] , -
— — **Types of form , 84**
— — 类型 的 形式 , -

—— 表格类型，84

— — - , -
— — vespertileo , 84
— — - , -

—— vespertileo，84

[və'l(j)uːt] , ['klaʊdɪd] ['melən] , -
Volute , clouded melon , 83
涡卷 , 阴天 瓜 , -

涡卷，云雾甜瓜，83

— — [bæt] , -
— — Bat , 84
— — 蝙蝠 , -

—— 蝙蝠，84

— — ['ɒrɪndʒ] [flæg] , -
— — Orange flag , 77
— — 橙子 旗帜 , -

—— 橙色旗帜，77

- , [dʒiː] . ['kærəktəz] [ɒv; əv] , -
Volutilithes , G . Characters of , 53
- , G . 人物 的 , -

Volutilithes, G. 人物，53

— — - , -
— — muricina , 53
— — - , -

—— muricina，53

— — [pər'tuːsə] , -
— — pertusa , 53
— — 佩尔图萨 , -

—— pertusa，53

[nəʊts] . [[wʌn]]
Notes . [1]
笔记 . [1]

注释。[1]

['bæbɪdʒ] ([ɒn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] ['saɪəns]) , ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] . [[ˌtuː'tuː]]
Babbage (On the Decline of Science) , Quarterly Review . [2]
巴贝奇 (在 这 衰退 的 科学) , 季刊 审查 . [2]

巴贝奇（论科学的衰落），季刊评论。[2]

['hɜːʃəl] .
Herschel .
赫歇尔 .

赫歇尔。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] .
Sir Humphrey Davy .
先生 汉弗莱 戴维 .

汉弗莱·戴维爵士。

[sɜː(r)] ['nɪkələs] ['hærɪs] .
Sir Nicholas Harris .
先生 尼古拉斯 哈里斯 .

尼古拉斯·哈里斯爵士。

- .
Millengen .
- .

米伦根。

(['eɪnʃənt] [kɔɪnz]) .
(Ancient Coins) .
(古老的 硬币) .

（古代钱币）

[siː] ['ɔːlsəʊ] - ['nætʃ(ə)rəl][hɪz; ɪz] . [mæg] .
See also Lowdon's Natural His . Mag .
看 还 - 自然的 他的 . 磁力 .

另见洛登的《自然历史杂志》。

[noʊ'vɛmbər] . - .
Nov . 1831 .
十一月 . - .

1831年11月。

[piː] . - . [[θriː]]
p . 481 . [3]
p . - . [3]

第 481 页。[3]

['nɔːðən] [zuːl] . [ˌtuː'tuː] .
Northern Zool . 2 .
北方 动物学 . 2 .

北方动物学杂志。2.

[piː] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] . [[fɔːr]]
p . xliv . [4]
p . xliv . [4]

第 xliv 页。[4]

['mɑːnˌteɪgz] [ɔːrn] . [dɪkt] .
Montague's Orn . Dict .
蒙塔古的 奥恩 . 词典 .

蒙塔古的奥恩词典

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['prefəs] . [[faɪv]]
new edition , preface . [5]
新的 版 , 前言 . [5]

新版，序言。[5]

- ['dʒɜːn(ə)l] , [dʒæn] . - .
Athæneum Journal , Jan . 1832 .
- 杂志 , 一月 . - .

《雅典娜杂志》，1832 年 1 月。

[piː] . - . [[sɪks]]
p . 32 . [6]
p . - . [6]

第 32 页。[6]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [['sɛvən]]
Ibid . , p . 37 . [7]
同上 . , p . - . [7]

同上，第 37 页。[7]

['nɔːðən] [zu'ɒlədʒi] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Northern Zoology , Vol . ii .
北方 动物学 , 沃尔 . 二、 .

北方动物学，第二卷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神